

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

www.glos-in.krakow.pl

10 listopada 2000 r., nr 46 (501)

Cena 1,20 zł

Jak zrationalizować ogrzewanie mieszkań? (1)

## W ZASOBACH WSPÓLNOTOWYCH

Przed nami nie tylko długie zimowe wieczory, ale dni i noce chłodne. Wówczas marzymy o ciepłym mieszkanku, dobrze ogrzewanym. W małych prywatnych domach sami decydujemy o inwestycjach, które zapewnią nam odpowiednią temperaturę. W budynkach, gdzie

znajduje się szereg mieszkań o inwestycjach termomodernizacyjnych też decydują właściciele. Tylko, że w zależności od sposobu zarządzania podejmują decyzje bezpośrednio lub w sposób pośredni – przez swoich przedstawicieli.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 12)

## NAPAD NA ZLECENIE?

(Inf.wl.) 2 listopada, o godz. 8.05, w drodze do pracy, ok. 70 m od bramy głównej Szpitala im. Żeromskiego napadnięty został przez trzech mężczyzn dyrektor tego szpitala. Jeden z napastników szarpnął go od tyłu, chwytając za kołnierz jego kurtki. Gdy upadł, leżącego potraktowano butami. Ciężko pobitego, skopanego dyrektora do szpitala doprowadził parkingowy. Prócz licznych obrażeń stwierdzono u niego pęknięcie kostki przyśrodkowej kończyny dolnej prawej. Dyrektor szedł do pracy z teczką, w której miał dokumenty i telefon komórkowy. Napastnicy nie podnieśli jej. Należy domniemywać, że nie był to napad rabunkowy. Dyrektor szpitala stracił tylko okulary, z którymi nie wiadomo, co się stało. Chyba nie musimy wspominać o szoku, którego doznał i nadal przeżywa.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 2)

**WABOX-SPORT  
SKLEP  
SPORTOWY**  
KRAKÓW, os. Zgody 7  
Tel. 644-24-79

**POLIGRAFIA**  
os. Handlowe 7 ☎ 644-09-72  
**OFFSET A4 - A2**  
**KSERO A4 - A0**  
**RISO A4 - A3**  
**KSERO KOLOR LASER**  
Oprawa prac dyplomowych  
Atrakcyjne ceny !!

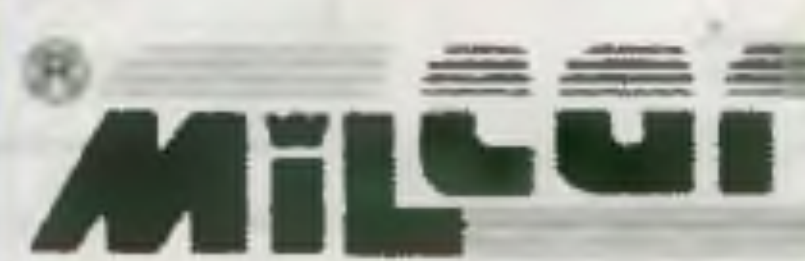


**NAJTAŃSZE W KRAKOWIE  
KOMPUTERY**

DRUKARKI, SKANERY, AKCESORIA  
CO TYDZIEŃ NOWE PROMOCJE! CZYTAJ NA STR. 19.  
Os. Złota Jesień 13e. Tel. 640-10-50, fax 648-53-90.

**SAMOCCHODY UŻYWANE Z PIERWSZEJ RĘKI  
NA RATY (BEZ ŻYRANTÓW)**

HONDA, SKODA,  
DAEWOO, OPEL,  
FIAT, VW, AUDI



**AUTO-SALON**  
czynne: pn.-pt. 9-17  
sob., nd. 9-14

ul. Kamieńskiego, róg Dauna, Kraków tel. 655-28-21, 655-28-32

**RADIO 96-22 TAXI**  
422-22-22  
tel. kom. 0601-88-96-22  
**NAJTANIEJ W KRAKOWIE**  
ZADZWOŃ SKORZYSTAJ PORÓWNAJ  
W Nowej Hucie

## ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI

Niezależnie od oficjalnych obchodów w Krakowie – z tradycyjną Mszą św. w katedrze na Wawelu i pochodem pod pomnik na placu Jana Matejki – uroczystości związane ze Świętem Niepodległości odbędą się również w Nowej Hucie. Świąteczne imprezy zorganizowało Nowohuckie Centrum Kultury oraz Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta ze swoim klubem „Dukat” z Grębalowa. O szczegółach piszemy na str. 2

## BAJMOT TWÓJ SKLEP MOTORYZACYJNY

Części zamienne do samochodów:  
ŁADA, TAVRIA, UAZ, SKODA, FIAT,  
FSO, DAEWOO, ŻUK

oraz do samochodów produkcji zachodniej i japońskiej  
os. Szklane Domy 1, tel./fax 644-17-26

**NIE MASZ GOTÓWKI – POMOŻEMY RATAMI**

## ROZRACHUNKI ZE ŚRODOWISKIEM

Jeszcze kilkanaście lat temu w Hucie im. Tadeusza Sendzimira można było się doliczyć ponad pół tysiąca emitorów zanieczyszczeń. Obecnie jest ich o połowę mniej. Mniejsza jest też ilość zanieczyszczeń emitowanych z huty. Od kilku lat, w ramach programu restrukturyzacji i modernizacji, podejmowanych jest wiele działań mających na celu ograniczenie uciążliwości zakładu dla najbliższego otoczenia. I choć HTS ciągle znajduje się na słynnej „liście 80”, to jej zgubny wpływ na środowisko dawno zniknął ze sztandarów walczących ekologów. Czytaj na str. 5.

## GWARANCJA SZANTAŻU?

Przygoda pani Grażyny z wielkimi nagrodami, takimi jak choćby uczestnictwo w 28 Wielkim Finał Narodowym, który gwarantował jej dwuosobowy wyjazd za granicę, czy zdobycie pliku 7 banknotów po 100 zł w zupełnie innej promocji nazwanej „Zdobycwa 700 zł” zaczęła się całkiem niewinnie od skorzystania z „Wyjątkowej szansy!!!”, jaką dała jej czytana przez nią od lat i ceniona gazeta, proponując zakupienie „Domowego Poradnika Lekarskiego”.

\*\*\*

Pani Grażyna sądzi, że jej doświadczenia, przykre niestety, będą ostrzeżeniem dla innych.

### „WYJĄTKOWA SZANSA”

Publikujemy fragment z reklamy „Poradnika” zamieszczonej we wspomnianej, choć nie wymienionej z nazwy gazecie. Cytujemy: „Uwaga!!! Ważna informacja – jak złożyć zamówienie oraz spełnić ogólne warunki zakupu: – Prosimy wypełnić kupon zamówienia i odesłać go do nas w załączonej kopercie. Otrzymają Państwo zestaw inauguracyjny »Domowy Poradnik Lekarski«. W zależności od tego, jaki kolor znaczka znajduje się w załączonej kopercie, otrzymają Państwo 12 lub 36 kart, elegancki segregator oraz 18 kart tytułowych do szybkiego przeglądania zawartości całego segregatora.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 8)

W okolicach Nowej Huty

## ULOTNE ŚLADY

Gdy od szosy kocmyrzowskiej, na wysokości kościoła w Luborczyce skręcimy w drogę do Słomnik, to niedaleko, we wsi Marszowie natkniemy się na przydrożny krzyż. Łatwo go minąć, gdyż stoi ukryty pomiędzy dwoma dorodnymi kasztanowcami. Poczerniałe za sprawą deszczu i wiatru drewno jesienią zlewa się z tłem. Wraz z Franciszkiem Nowakiem z Grębalowa wracamy

w to miejsce po raz kolejny. Z nadzieją, że znowu zobaczymy krzyż. Urokliwy i nietypowy.

Sprowadziła nas ponownie w to miejsce ciekawość i świadomość niedokończonego działania. Byliśmy tu już kilka lat temu. Krzyż przydrożny zachwylił nas, przyjezdnych ponieważ miał formę rzadko spotykaną. Obok ukrzyżowanego Zbawiciela umieszczone były jeszcze inne fi-

gury, całość zaś przedstawiała scenę ukrzyżowania. Krzyż i figury znajdowały się jeszcze w niezłym stanie, a ożywione kolory błyszczały w słońcu. Franciszek Nowak, który z zainteresowaniem tropi losy okolicznych kapliczek, zastanawiał się w jaki sposób zabezpieczyć przed zniszczeniem i złodziejami tę piękną sakralną rzeźbę.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 9)

## INTROLIGATOR

OPRAWA: ✦ PRAC DYPLOMOWYCH ✦  
DZIENNIKÓW ✦  
USTAW ✦ DOKUMENTACJI ✦  
Centrum B, bl. 7 Tel. 644-12-25

## DELIKATESY Ziko

- ✓ Szynka „tyrolska” prasowana 1 kg – 8,69
- ✓ Sok jabłkowy „Hortex” 1l – 2,89
- ✓ Soki „Paola” 640g – 3,79
- ✓ Dżem „Łowicz” truskawka 310g – 2,49
- ✓ Margaryna „Populama” 250g – 0,89

os. Piastów 60

**ROSA**  
STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ  
www.rosa.cc.pl  
SALUNA  
SOLARIUM  
ZANIECIECIE GUAR  
BODY THERM  
HYDROMASAŻ  
MASAŻ KLASY  
☎ 642-11-11

**WESELNE  
PRZYJĘCIA**  
TEL. 648-36-04

**AUTO PARTNER** os. Kolorowe 16a Telefony:  
643-50-86  
643-76-01

**BEZ LOSOWANIA!** samochody dla klientów **AUTO SYSTEMU**  
★ LANOS Z UPUSTEM 40%!  
★ HANKOOK – WYPRZEDAŻ OGUMIENIA!

**RADIO TAXI BARBAKAN – KONKURS – BARBULEK 2**

**Bezpłatne przejazdy  
z Kia Shumą**

**ZADZWOŃ – 96-61**

Szczegóły w PTK i na stronie www.taxi.barbakan.krakow.pl



F.H.U. KRYDA

**OKNA PCV** DREWNIANE  
ALUMINIUM

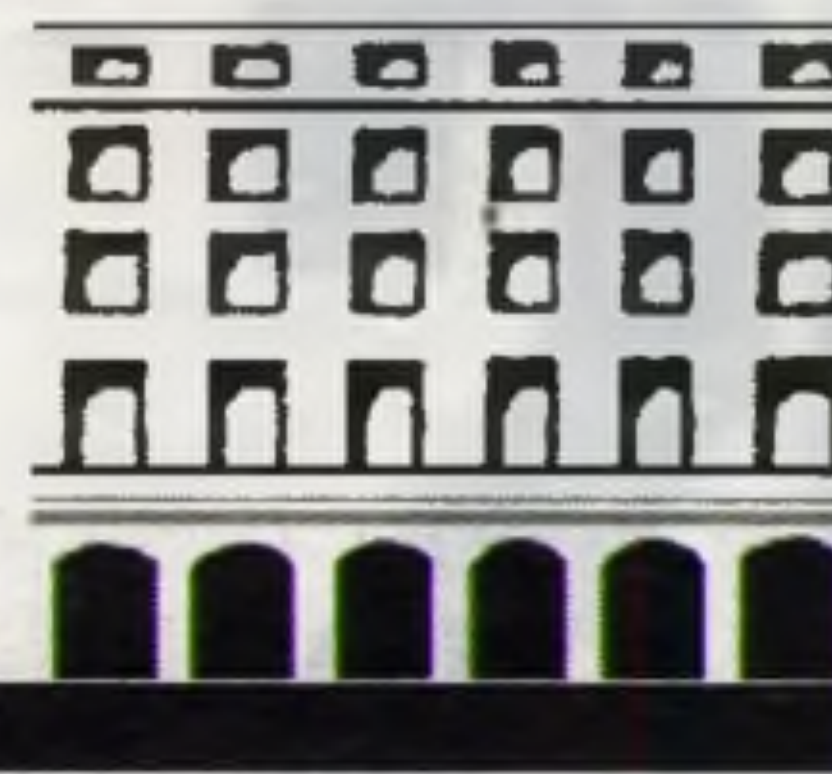
KRAKÓW OS. CENTRUM E 14  
Tel./fax (012) 425-89-86

**SPRZEDAŻ  
MONTAŻ**





# CENTRUM I OKOLICE



## STOMATOLOGIA „AMDENT” S.C.

PEŁNY ZAKRES USŁUG • NISKIE CENY  
OS. DYWIZJONU 303 BL. 23  
Tel. 641-67-62 lub 0606 234 363  
Pon. – pt. 15<sup>00</sup> – 19<sup>00</sup>  
Sob. po uzgodnieniu telefonicznym

### KRÓTKO O DZIELNICY

• PPU ADREM SA korzystając ze sprzyjającej pogody przystąpił w tym tygodniu do usuwania zeschniętych liści z terenów przez siebie administrowanych. Liście są gromadzone przez dozorców, a następnie wywożone własnym transportem na wysypisko. (P)

**Miesięcznik „Uzdrowiacz”  
z okazji 10-lecia zaprasza  
do hali „Wisły” na**

## KONGRES MEDYCYNY NATURALNEJ

W dniach 17–19 listopada w hali „Wisły” przy ul. Reymonta odbędzie się I Krakowski Kongres Medycyny Naturalnej oraz Targi Naturoterapii. W Kongresie będą uczestniczyć zarówno wybitni lekarze jak i znani naturoterapeuci. Kongres będzie miał 3 bloki tematyczne: Medycyna naturalna na świecie, Chiropraktyka (leczenie manualne kręgosłupa) oraz blok poświęcony diagnozowaniu paramedycznemu. Podczas Kongresu zostaną wręczone medale „Promienie nadziei” za wybitne osiągnięcia w dziedzinie medycyny naturalnej. Odbędzie się interesujące wykłady, pokazy i seanse uzdrawiające. Kongresowi będą towarzyszyły targi. Bilety i karnety można nabywać w centrum Natura przy ul. Warszawskiej 15, Księgarni „Cud” w Małym Rynku 4, Gabinetach „Biokam” ul. Meiselsa 6 oraz w dniach Kongresu w kasie przy hali Wisły. Czytelnicy „Głosu” będą mogli otrzymać w przyszłym tygodniu od czwartku po trzy wejściówki na każdy dzień i trzy bilety na seanse uzdrawiające bioenergoterapeuty 10-lecia Ryszarda Baka. Szerzej o Kongresie czytajcie w Głosie za tydzień. (sp)

## NIESTETY PODWYŻKA

Z żalem informujemy, że z powodu rosnących cen papieru zmuszeni jesteśmy podnieść cenę naszej gazety. Jak długo było to możliwe, staraliśmy się uniknąć tej przykłej operacji – pomimo inflacji, ceny „Głosu” nie zmienialiśmy od kilku lat. Teraz okazało się to konieczne.

Redakcja

## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

\*\*\*

Krystyna JAMROZIK, lat 57  
Józef KOWALIK, lat 90  
Stanisław KUPCZAK, lat 59  
Bolesław SIEMIĄTKOWSKI, lat 74  
mgr inż. Kazimierz WINIARZ, lat 74

### W Nowej Hucie

## ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI W NOWEJ HUCIE

W sobotę 11 listopada, w 82. rocznicę odzyskania niepodległości Nowohuckie Centrum Kultury zaprasza na specjalny koncert Lidii Jazgar i Zespołu Pieśni i Tańca „Nowa Huta”, który rozpocznie się o godz. 11.00. Specjalne zaproszenia można odebrać w Dziale Organizacji Widowni, pok. 013 i w kasie NCK. Bogaty program imprez przygotował też Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta. Uroczystości w Grębałowie rozpoczną się o godz. 12.00 połową Mszą św. odprawioną przed klubem „Dukat”. O 13.15 rozpocznie się część sportowo-rekreacyjna – ulicami Grębałowa przebiegną uczestnicy II Otwartego Biegu Niepodległościowego, a o 13.45 rozpocznie się IV Turniej Strzelecki z broni pneumatycznej o Puchar Przewodniczącego Dzielnicy XVII. Na godz. 14.00 organizatorzy przewidzieli konkursy i zabawy sprawnościowe. O godz. 14.30 rozpocznie się pokaz w wykonaniu żołnierzy z 6. Brygady Desantowo-Szturmowej, o 15.00 będzie można skosztować wojskowej grochówki z kuchni polowej, a o 17.00 rozpocznie się część artystyczna, po której nastąpi wręczenie nagród uczestnikom zawodów i konkursów. (f)

## NABOJE W REKLAMÓWCE

6 listopada jeden z mieszkańców Nowej Huty, wracając samochodem z żoną z działki, zatrzymał się w Szarowie (działkę ma poblizu tej miejscowości). W przydrożnych krzakach jego żona znalazła reklamówkę. Sprawdziła jej zawartość. To, co w niej było, wydało jej się co najmniej podejrzane. Zawołała męża. Ten stwierdził, że w siatce znajduje się amunicja. Zdo-

był zawiózł na komisariat w os. Zgody. W reklamówce było 180 sztuk amunicji do karabinu mauzer w łódzkiech, po pięć sztuk. Na razie policjanci z KP Nowa Huta nie ustalili kto ukrył w krzakach w reklamówce „śmierć”. Dodajmy, że w zasięgu wzroku, ok. 100 m od miejsca, w którym znaleziono reklamówkę znajduje się jednostka wojskowa. Dochodzenie w toku. (jdz)

## NAPAD NA ZLECENIE?

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Dyrektor, lekarz medycyny pan Ś., został zaskoczony, nie widział napastników. Nie wiadomo, czym skończyłoby się to bicie, gdyby bandyci nie zostali spłoszeni.

Czy dyrektor Ś. zdążył się już komuś narazić, wprowadzając reformę w tym szpitalu? Miejmy nadzieję, że na to pytanie odpowiedź prowadzący dochodzenie w tej sprawie policjanci. Wiemy, że dyr. Ś. jest spoza krakowskich układów. Przyjechał do Nowej Huty z Kamienia Pomorskiego, powołany w lipcu tego roku do pełnienia tej funkcji przez prezydenta Krakowa – Andrzeja Gołasia.

Z ostatniej chwili. Kilka dni później, 7 listopada dowiadujemy się prawie już oficjalnie, przy zgoda innej okazji otwarcia nowoczesnego, zintegrowanego Oddziału Ginekologiczno-Położniczo-Noworodkowego w tym szpitalu, że o godz. 7.00 rano zast. dyrektora tego szpitala lek. med. pani Z.C., odebrała anonimowy telefon z pogrózkami. Powiedziano jej, żeby uważała, „bo dostanie taki wp..... jak dyrektor”. Ten fakt zgłosiła policji i prokuraturze. Wdrożono postępowanie.

– Ja myślę, że te incydenty wywołane są przeprowadzaniem w szpitalu restrukturyzacją, która jest konieczna w chwili wprowadzania reformy służby zdrowia – powiedziała mi p. dyrektor.

Niestety, ja nie mogę powiedzieć tego, iż w tym właśnie dniu cieszyła się wraz z innymi, że w tym szpitalu zmienia się coś na lepsze, tak bardzo, jak cieszyli się pacjenci, a docenili zaproszeni goście.

O zintegrowanym Oddziale Ginekologiczno-Położniczo-Noworodkowym piszemy na stronie 10. (jdz)

## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH MORFON

31-874 Kraków, os. Dywizjonu 303 31J (od strony ul. Andersa),  
tel. (012) 641-68-17

czynny w godzinach: pon.–pt. 8<sup>00</sup>–16<sup>00</sup>, sobota 8<sup>00</sup>–13<sup>00</sup>  
tel. całodobowy: (012) 649-59-96, kom. 0604 29-69-32

**Zakres usług:** – sprzedaż trumien – przewóz zwłok – kompleksowa obsługa pogrzebu – wieńce i wiązanki – krzyże, tabliczki, klepsydry itp. – nekrologi w prasie – kremacja (spopielenie)

**CAŁODOBOWY PRZEWÓZ ZWŁOK Z DOMU DO CHŁODNI**  
Bezgotówkowe rozliczenie pogrzebu w ramach zasiłku ZUS

## GŁOS TYGODNIK NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf Press”. DRUK: CENTRUM PRASOWO-POLIGRAFICZNE w Krakowie sp. z o.o. – Drukarnia w Krakowie, al. Pokoju 3, 31-548 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582. Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

## SZANSA DLA NOWOHUCIANEK

Sukcesem nowohucianek zakończył się casting dla mediolańskiej agencji modelek WANT. W grupie dziewcząt, które mają szansę wyjazdu do Mediolanu znalazły się 3 dziewczyny z Nowej Huty: znana już z naszych łamów Rozalia Kuchta, Karolina Winiarska z XXX LO oraz Katarzyna Magdziarz z III LO. Inna nowohucianka Kasia Karczevska wyjechała 5 bm. do Australii i Japonii.

W najbliższą sobotę 11 bm. znów otwiera się szansa dla dziewcząt marzących o karierze modelki. W kawiarni „Toccata” przy ul. Miodowej 15 o godz. 18.00 odbędzie się spotkanie przygotowujące do kolejnych castingów. W programie film prezentujący pracę modelek w światowych agencjach oraz spotkanie z modelkami. (sp)

## KURS WOLONTARISZY - OPIEKUNÓW CHORYCH

Zarząd Towarzystwa Przyjaciół Chorych „Hospicjum” informuje, że 7 listopada rozpoczęła się nowa edycja kursu dla wolontariuszy-opiekunów chorych. Kurs jest nieodpłatny. Zainteresowani mogą uzyskać wszelkie informacje pod numerem tel. 641-46-59 lub 641-43-30 w godz. 10.00–14.00. (f)

## Radny Miasta Krakowa

red. Jan L. Franczyk

będzie przyjmował interwencje, skargi i wnioski mieszkańców Nowej Huty w środę, 15 listopada w godz. 17.00–18.00 w redakcji „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” (bud. B NCK).

## AUTO-KOMISY

F.H.U. „Levo” – ROK ZAŁ. 1992

Kraków, ul. Obrońców Krzyża Kraków, ul. Mogińska 104  
(os. Złotej Jesieni – obok Kościoła Arka) (obok Polfy)  
Tel. 641-46-44 Tel. 411-69-66

## SKUPUJEMY SAMOCHODY WYPŁACAMY GOTÓWKĄ 90% WARTOŚCI RYNKOWEJ

SKUP SAMOCHODÓW RÓWNIEŻ Z NIESPŁACONYM KREDYTEM

ZAWSZE KILKADZIESIĄT SAMOCHODÓW W OFERCIE

UDZIELAMY KREDYTÓW NA KAŻDY SAMOCHÓD

KREDYT: BEZ ZAŚWIADCZEŃ, BEZ ŻYRANTÓW, BEZ OGRANICZENIA WIEKU SAMOCHODU  
KREDYTUJEMY SAMOCHODY Z GIEŁDY I OGŁOSZENIA  
PAKIETY UBEZPIECZENIOWE – AC, OC, NW OD 4% WARTOŚCI

Zapraszamy: pon – pt 9–17, sobota 9–13

## KOMPUTERY OPTIMUS

F.H. SKRZAT (Świat Dziecka)  
os. Zgody 7. Tel. 644-39-53.

\* gry komputerowe \* drukarki \* akcesoria

STOLIKI KOMPUTEROWE

## TERMY GAZOWE • BOJLERY ELEKTRYCZNE

**JUNKERS** **ARISTON**  
Bosch Thermotechnik  
F.H.U. „Le-Mar”  
M.L. Furman  
os. Jagiellońskie 19  
SPRZEDAŻ + MONTAŻ + RATY + UPUSTY (paw. handlowy)  
serwis pogwarancyjny tel. 281-61-40, 0602 101-801 naprzeciw  
kościół Arka

ZAMÓWIENIA:  
tel. 647-83-44, 0602-226-482

Z tym kuponem  
RABAT





**FHU Auto-Renolak**

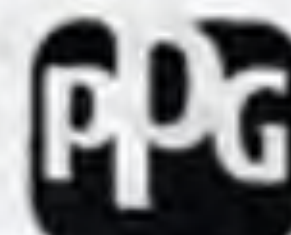
SKLEPY PATRONACKIE:

- ★ Kraków, os. Szkolne 14, tel./fax 643-59-55
- ★ Kraków, os. Kombatantów 7e, tel. 641-56-13



**FARBY EMULSJE**

DOBÓR LAKIERÓW SAMOCHODOWYCH



SYSTEM „TINTORAMA” – kolorowanie farb i emulsji

**PROMOCJA!!! FARBA EMULSYJNA „NOBIMAL”, FARBA FTALOWA „NOBILUX”**

**TELEFON 998**

**PLONĄCE STODOŁY**

31 października br. w Godzycach, strażacy z Ochotniczej Straży Pożarnej ugasili płonącą stodołę. Z informacji zebranych po pożarze można wnioskować, że jego ognisko znajdowało się wewnątrz stodoły. Spaleniu uległo nagromadzone w niej siano.

Tego samego dnia około godz. 16 zgłoszono, że w miejscowości Koźlica, gmina Igołomia-Wawrzeńczyce pali się kolejna stodoła. Na miejsce pojechały dwa samochody gaśnicze ze Szkoły Aspirantów, a dodatkowo dysponowano także samochodami gaśniczymi z Ochotniczej Straży Pożarnej w Złotnikach i Igołomi. Pożar strawił całą więźbę dachową stodoły oraz zgromadzoną w niej słomę i siano, jak również znajdującą się w stodole prasę do siana.

W Dzień Wszystkich Świętych nowohucy strażacy około godz. 10.40 otrzymali zgłoszenie o pożarze budynku mieszkalnego przy ul. Wysockiej. Okazało się, że pali się budynek przeznaczony do rozbiórki.

W minionym tygodniu oddział bojowy Szkoły Aspirantów Pożarnictwa interweniowali 27 razy. W akcjach brało udział 192 strażaków. Czas akcji wyniósł 17 godzin i 33 minuty.

Na 27 interwencji złożyło się 19 pożarów, 6 miejscowych zagrożeń, 2 alarmy fałszywe. Miejscowe zagrożenia, dla których usuwania wezwano kadetów Szkoły Aspirantów, to m.in. otwieranie mieszkań, neutralizacja rozlanego na jezdni oleju, usuwanie skutków wypadku samochodowego i uwalnianie uwięzionych zwierząt. (I)

Otwarcie na wiosnę przyszłego roku

**PARK STEFANA ŻEROMSKIEGO**

Dwa lata temu, w ogłoszonym rocznie przez Urząd Miasta Krakowa konkursie dla krakowskich rad dzielnic (zwycięskie dzielnice otrzymują określoną sumę pieniędzy na realizację wskazanego przez siebie projektu) wygrał pomysł nowohuckiej Rady Dzielnicy XVIII. Pomysł dotyczył zagospodarowania ponad trzech hektarów zaniedbanych terenów pomiędzy Szpitalem im. S. Żeromskiego, osiedlem Na Skarpie i Centrum E. Nowohucy radni chcieli, by niezagospodarowany dotychczas nieużytek zamienić w miejski park, w którym wśród zieleni i drzew znalazłyby się ławki,

zadbane alejki, huśtawki, zjeżdżalnie i piaskownice dla dzieci.

Jak powiedział nam przewodniczący Rady Dzielnicy XVIII **Tomasz Urynowicz**, realizację tych planów umożliwiło zwycięstwo w konkursie. – *Od dawna mamy gotowy projekt architektoniczny parku, który otrzyma imię Stefana Żeromskiego. Teren parku zostanie oświetlony i na pewno będzie piękną wizytówką dzielnicy – dodaje przewodniczący.*

Park ma zostać udostępniony mieszkańcom w kwietniu przyszłego roku. Jego urządzenie będzie kosztować ok. 700 tys. złotych. (f)

**NA BAKIER Z ORTOGRAFIA**

Autorom lub wykonawcom nowych tablic informujących o nazwach nowohuckich osiedli wiejskich przydałyby się dodatkowe lekcje z ortografii. Jadąc w kierunku Niepołomic zauważyliśmy np. tablicę z napisem: os. Wróżeńice. Uczniów czytających takie tablice informujemy – tak na wszelki wypadek – że jedyny poprawny skrót od wyrazu osiedle, to „os.”, a nie „oś.”. (f)

**ŁOWIKA ŁOŻYSKA CENTRALA IMPORTOWA ŁOŻYSK**

- ◆ PEŁNY ASORTYMENT ŁOŻYSK KRAJOWYCH I ZAGRANICZNYCH
- ◆ MARKOWE ŁOŻYSKA DO SAMOCHODÓW OSOBOWYCH, CIĘŻAROWYCH I NACZEP
- ◆ USZCZELNIENIA TECHNICZNE
- ◆ KOMPLEKSOWE ZAOPATRZENIE PRZEDSIĘBIORSTW PRODUKCYJNYCH I REMONTOWYCH
- najniższe ceny w regionie
- dowóz większej ilości własnym transportem
- sprzedaż wysyłkowa
- dogodne warunki płatności

**KUPUJ TANIEJ**

„WIKI” O/KRAKÓW-NOWA HUTA  
ul. Łowińskiego 9 (800 m od bramy głównej HTS)  
tel. (012) 425-79-64 i 425-74-44 w. 22, 0601-460-569

**LOMBARD**

POŻYCZKI TAKŻE  
BEZ ZASTAWÓW

os. Kazimierzowskie 23  
(za ABC)  
641-13-77

**SZAFY, GARDEROBY, ZABUDOWA WNĘK**

DRZWIAMI PRZESUWNYMI I SKŁADANYMI FIRMY  
**STANLEY** PANELE  
Zapraszamy do naszych punktów:  
• os. Niepodległości 3 (czwartki) tel. 641 62 96  
• ul. Prandoty 6, tel. 412 22 06  
PŁYTY MEBLOWE  
CIĘCIE I OKLEJANIE  
ULGA PODATKOWA

**JUNKERS\*VAILLANT\*TERMET\*ARISTON**

- ◆ OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE i C.O. (gazowe i elektr.)
- ◆ ARTYKUŁY INSTALACYJNO-SANITARNE:  
• wanny • baterie • umywalki • zlewozmywaki • i inne

MONTAŻ • TRANSPORT • RATY • UPUSTY • SUPER NISKIE CENY **648-46-19, 0502 907-532**

FIRMA PRYWATNA

**Akaman**  
os. Oświecenia 21  
tel. 648-77-52

BEZPŁATNA DOSTAWA

**OFERUJE:**

papiery i koperty firmowe, pieczątki i wizytówki,  
druki akcydensowe, papier ksero,  
papier komputerowy, artykuły biurowe,  
taśmy, cartridge, tonery,  
dyskiety w promocyjnej cenie!



AUTORYZOWANE SALONY

Kraków, ul. Balicka 117  
tel. 638 00 20

Kraków, ul. Powstania Warszawskiego 12,  
tel. 412 22 00

**WIELKA PROMOCJA !!!**



**UWAGA !!!**  
Ostatnia szansa korzystnej wymiany samochodu. Tylko do końca promocji możesz, zostawiając dotychczas używany samochód, otrzymać 3000 zł upustu na nowy !!!

**akropol**

Przed nami Święto Niepodległości. Dzień sprzyjający refleksji nad patriotyzmem i pamięci o tych, którzy za niepodległość płacili własnym życiem. Tak się złożyło, że na pięć dni przed tym świętem, Jan Nowak-Jeziorański proponując w Gazecie Wyborczej rzetelne rozliczenie się polityków SLD z przeszłością, przypomniał rozrachunek z komunizmem, jakiego tuż przed śmiercią, w swoich pamiętnikach, do-

**Tydzień**

**Rozrachunek z przeszłością**

konał Władysław Gomułka. Znalazły się w nich tezy, za jakie jeszcze kilka lat wcześniej można było iść na parę lat do więzienia. Przytoczmy niektóre opinie Gomułki: „Komunizm w Polsce został zaszczepiony przemocą i na przemoc opiera się po dzień dzisiejszy” (Gomułka pisał te słowa na krótko przed swoją śmiercią w roku 1982). „Związek Radziecki czynił wszystko, co leżało w jego możliwościach, by /Polskę/ osłabić, rozsadzać od wewnątrz, nie dopuszczając do jej stabilnego bytu”. W pamiętnikach tow. Wiesława możemy przeczytać też gorzkie słowa o KPP, która zakwestionowała „przynależność do Polski Górnego Śląska, Gdańska i Pomorza”. Wieloletni pierwszy sekretarz PZPR pisze też o Żymierskim, którego „oddal nam wywiad radziecki, by wykorzystać go jako oficera w stopniu generałskim do pracy w Sztabie Gwardii Ludowej”.

Jan Nowak-Jeziorański zauważa, że „oczywiście nie ma w tym wszystkim nic nowego. Wstrząsające jest tylko to, że fakty te powtarza i potwierdza z największym przekonaniem przywódca i budowniczy partii komunistycznej. Jasno wynika z jego wspomnień, że partia i jej wojskowa struktura Armia Ludowa były sowieckimi instrumentami służącymi wielkoruskim interesom Moskwy”.

Jan L. FRANCZYK



## RESTRUKTURYZACJA W STATYSTYCE

W ciągu 9 miesięcy tego roku w ramach restrukturyzacji zatrudnienia, z HTS odeszło łącznie 4025 pracowników. W tej liczbie znajduje się 1747 pracowników, którzy przeszli do nowych spółek hutniczych. Kogo najczęściej dotykały redukcje?

Okazuje się, że ogromną większość zwolnionych (3226 osób), czyli 80,1 proc. stanowią mężczyźni. Nie powinno to zaskakiwać w przypadku zakładu hutniczego, gdzie właśnie mężczyźni zawsze stanowili przeważającą część zatrudnionych.

Redukcje w najmniejszym stopniu dotknęły pracowników legitymujących się wykształceniem wyższym – stanowili oni około 5,9 proc. ogółu zwolnionych. Okazuje się, równocześnie, że na zwolnienie mniej narażeni byli także hutnicy z wykształceniem podstawowym (20 proc. ogółu zwolnionych). Najbardziej redukcje dotknęły grupę pracowników z wykształceniem zasadniczym zawodowym (stanowili oni 48,9 proc. zwolnionych) oraz tych z wykształceniem średnim – 25,3 proc.

Statystyczny przeznaczony do zwolnienia hutnik miał około 40 lat i legitymował się 14,4-letnim stażem pracy w hucie.

Jak przedstawia się lista stanowisk, gdzie nastąpiły największe zwolnienia? Spośród osób pracujących na stanowiskach nierobotniczych najczęściej zwalniani byli ślusarze (21,9

proc. zwolnionych), po nich: tokarze, frezerzy, wytaczacze i szlifierzy (9,0 proc.), operatorzy urządzeń produkcyjnych (7,3 proc.), potem elektrycy (6,1 proc.), elektromechanicy (4,4 proc.), elektrycy (4,3 proc.) oraz monterzy, stanowiący 3,9 proc.

W grupie stanowisk nierobotniczych najliczniejszą grupę zwolnionych stanowili specjaliści i specjaliści-koordynatorzy (18,4 proc. zwolnionych), technolodzy (16,6 proc. zwolnionych), referenci (14,8 proc. oraz mistrzowie – 12,7 proc.

Pamiętając o tym, że znaczna część zwolnionych w ramach restrukturyzacji zatrudnienia tak naprawdę pracy nie straciła, a odeszła do spółek hutniczych, warto dodać iż w ciągu 9 miesięcy, w ramach realizacji programu restrukturyzacji zatrudnienia

- ◆ na renty i emerytury odeszło 256 pracowników;

- ◆ na świadczenia przedemerytalne – 282;

- ◆ z odpraw bezwarunkowych skorzystało 898 (z wykazu AiB), a spoza wykazu A i B – 412;

- ◆ na zasiłki przedemerytalne odeszło – 163 pracowników;

- ◆ z kontraktów szkoleniowych skorzystało – 117 (z 71 już rozwiązano umowę o pracę);

- ◆ w ramach „odejść naturalnych” (porozumienie stron, wypowiedzenie dokonane przez pracownika, etc.) zatrudnienie obniżyło się o 196 osób.

## Dział Fakturowania i Reklamacji

# PORZĄDEK W PAPIERACH MUSI BYĆ

Mówiąc o pracy hutników najczęściej myślimy o tym, co dzieje się na wielkich piecach, w stalowni lub walcowniach. Od czasu do czasu, ostatnio coraz częściej, przyglądamy się pracy służb odpowiedzialnych za sprzedaż naszych wyrobów. Od ich dobrej pracy w dużej mierze również zależy osiągnięty przez hutę wynik finansowy. Mówiąc o handlowcach i pracownikach marketingu nie dostrzegamy jeszcze jednej, bardzo ważnej grupy, która po prostu zawsze pozostaje w cieniu innych. Chodzi o Dział Fakturowania i Reklamacji, który podlega pod Biuro Sprzedaży Krajowej.

Jego pracownicy wykonują mroźną, mało efektywną, a więc jednocześnie trudną do dostrzeżenia pracę. Bez tej pracy nie można jednak wyobrazić sobie sprawnego funkcjonowania całego przedsiębiorstwa. Kierownikiem Działu Fakturowania i Reklamacji jest **Elżbieta Czarnecka**. Najważniejsze zadanie jej pracowników to wystawianie faktur i załatwianie reklamacji. Wszystkie faktury dotyczą sprzedaży huty. Można wymienić dwa rodzaje faktur, którymi my się zajmujemy – mówi szefowa. *Pierwszy dotyczy sprzedaży wyrobów hutniczych, a drugi pozostałej sprzedaży. W drugiej grupie można przykładowo wymienić media energetyczne, żużle, usługi telekomunikacyjne, opłaty za dzierżawę, itp. Ta druga grupa stanowi około 20 proc. wszystkich wystawianych w dziale faktur.*

Przeciętnemu pracownikowi HTS z pewnością trudno sobie wyobrazić jak ogromna liczba papierów przechodzi przez ręce pracowników Działu Fakturowania i Reklamacji. Od początku roku zostało wystawionych w hucie około 85 tysięcy faktur. Z tej liczby mniej więcej 85 proc. ujrzało światło dzienne właśnie w tym dziale. Cały cykl przygotowawczy do wystawienia faktury również odbywa się w Dziale Fakturowania i Reklamacji. Od tego roku jest to już łatwiejsza praca niż dawniej, ponieważ całe „przygotowanie” robione jest w komputerowym systemie IFS.

Wiadomo, że ciesząc się większą swobodą w swojej pracy handlowcy określają ceny na wyroby huty w zamówieniu, ale już bonifikatami lub ewentualnymi dopłatami za transport samochodowy zajmują się pracownicy Działu Fakturowania i Reklamacji.

Wszystkie te zadania realizuje 41 osób, bo właśnie tyle pracuje w dziale. Prowadzona w hucie restrukturyzacja zatrudnienia nie ominie również tego działu. Docelowo ma tutaj pracować 35 osób.

Zgodnie z brzmieniem drugiego członu nazwy działu, jego pracownicy zajmują się reklamacjami. To właśnie tutaj załatwiane są wszystkie reklamacje jakościowe i spedycyjne, poza reklamacjami dotyczącymi Zakładu Koksowni, który ma własne odpowiednie służby. W roku 2000 było 860 reklamacji jakościowych i 170 spedycyjnych. Jeżeli reklamacja zostaje w hucie uznana, to towarzyszy jej później wystawienie faktury korygującej, czym oczywiście zajmujemy się również my – dodaje Elżbieta Czarnecka.

Myli się ten, kto sądzi, że na fakturowaniu i załatwianiu reklamacji kończą się obowiązki pracowników Działu Fakturowania i Reklamacji. Tutaj przygotowywane są również dokumenty do wniosków sądowych w przypadku zaległych płatności. Kolejne prace to przygotowywanie kserokopii dokumentów do faktoringu, cesji wierzytelności i ściągania



**Elżbieta Czarnecka** kierownik Działu Fakturowania i Reklamacji HTS S.A.

należności z uruchomienia zabezpieczenia. To dość skomplikowane zadanie wypada wyjaśnić. Otóż w dużym skrócie chodzi o to, że firmy kupujące w hucie jej wyroby składają w HTS odpowiednie zabezpieczenia realizowanych kontraktów (w formie gwarancji bankowych). W przypadku braku wpływu pieniędzy za sprzedany towar, huta może sięgnąć po te zabezpieczenia.

Do Działu Fakturowania i Reklamacji należy również waga elektroniczna przy bramie nr 3. Ta waga kontroluje ciężar wywożonych z huty towarów.

Elżbieta Czarnecka i jej załoga nie mogą sobie pozwolić na poważne błędy w pracy. Powód? Często bywają u nich kontrole urzędów skarbowych, podczas których dokładnie sprawdzana jest prawidłowość wystawianych faktur.

**Jacek Krąg**  
fot. Adam Miszczuk

Zespół Przystosowania Zawodowego Zwalnianych Pracowników HTS zaprasza byłych hutników, planujących rozpoczęcie działalności gospodarczej czyli pracę na własny rachunek na spotkanie

## ABC PROWADZENIA DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ

W trakcie spotkania, połączonego z warsztatami, specjaliści z Agencji Rozwoju Regionu Krakowskiego oraz Centrum Informacji Zawodowej WUP przedstawią m.in. następujące tematy:

- Kto może prowadzić firmę?
- Formy prowadzenia działalności dostępne w naszym systemie prawnym.
- Czynności wymagane do zarejestrowania firmy.
- Przygotowanie planu działania firmy (szkic).
- Utrudnienia w prowadzeniu działalności gospodarczej i próby ich pokonywania.

- Gdzie szukać informacji gospodarczej?
- Dostępne w regionie krakowskim programy pomocowe dla małej i średniej przedsiębiorczości.
- Warunki rozwoju przedsiębiorczości w Krakowie.

Szkolenie odbędzie się **24 listopada 2000 roku (piątek) w godzinach od 9.00 do 14.00** w salach Ośrodka Szkolenia Zawodowego HTS, os. Złota Jesień 2.

Uczestnictwo w spotkaniu jest bezpłatne. Ilość miejsc ograniczona. Zgłoszenia przyjmowane są do 20 listopada 2000 roku w sekretariacie Ośrodka Szkolenia Zawodowego HTS telefonicznie: **648-35-01** lub tel. hutniczy: **33-30**. Zapraszamy.

Państwu  
**BARBARZE i PIOTROWI PYKOSZOM**  
wyraży głębokiego współczucia z powodu śmierci  
**MATKI**  
składają  
**Kierownictwo oraz Koleżanki i Koledzy**  
z Biura Eksportu HTS S.A.

6 listopada br. po krótkiej i ciężkiej chorobie zmarł  
**śp. JÓZEF SIUDAK**  
pracownik Wydziału Walcownia Slabów ZH/H5  
Rodzinie i Bliskim składamy wyrazy głębokiego współczucia  
**Kierownictwo i Koledzy**  
z Wydziału Walcownia Slabów

**GŁOS**  
**HTS S.A.**

## PODEJRZANE COLLOSEUM

Niedoszły właściciel udziałów Huty Sendzimira – **Konsorcjum Finansowo-Inwestycyjne Colloseum**, znane ze swojego zaangażowania w sektorze hutniczym (spółka jest m.in. udziałowcem kilku hut) ma kłopoty.

W ubiegły czwartek, na podstawie postanowienia Prokuratury Okręgowej w Katowicach, Pracownicy Urzędu Ochrony Państwa wraz z funkcjonariuszami Centralnego Biura Śledczego przeszukali siedzibę konsorcjum w Ormontowicach (woj. śląskie). Prokuratura prowadzi postępowanie przygotowawcze.

Jak poinformował rzecznik prasowy delegatury UOP w Katowicach, wykonywane są różne czynności procesowe. Ze względu na dobro śledztwa nie można liczyć na ujawnienie większej ilości szczegółów.

W prasie pojawiły się spekulacje, że jednym z powodów przeszukania (przeprowadzonego także w mieszkaniach udziałowców i pracowników spółki) było prowadzone od kilku miesięcy postępowanie w sprawie ujawnionych w Colloseum przez Urząd Kontroli Skarbowej w Katowicach nieprawidłowości. Kontrole UKS ujawniły, że niektóre dokumenty były przerabiane, a ich część została podpisana przez osobę, która nie była zatrudniona w spółce. Udziałowcy Colloseum zdecydowanie zaprzeczają, jakoby w ich firmie mogło dojść do zaniedbań.

Procedura zabezpieczania dowodów była bardzo skrupulatna. – *Zabraliśmy dokumentację finansową, umowy bankowe, listy płac, dokumenty dotyczące obrotu wierzytelnościami, dyski komputerowe. Wszystko wymaga szczegółowej analizy* – poinformował oficer CBS. Łącznie z siedziby spółki wywieziono 15 pudeł z dokumentami spółki. Zabrano przenośne komputery członków zarządu i ich telefony komórkowe.

Józef Jędruch, główny udziałowiec Colloseum komentując nocny nalot nie ukrywał zbulwersowania. *Uniemożliwiono nam normalną pracę, gdyż zabrano wszelkie dokumenty (...) których wartość wynosi około 40 mln złotych a także komputery i telefony komórkowe. Wzięto także dokumenty, do których wcześniej kontroler UKS miał nieskrepowany dostęp.*

*Działanie prokuratury jest dziwne i niestandardowe. Nie zostaliśmy poinformowani o żadnej decyzji ani o jakichkolwiek nieprawidłowościach w tym tych, na które powołuje się prokuratura.*

Nie wyklucza on podjęcia kroków prawnych przeciwko prokuraturze, w tym m.in. domagania się odszkodowania.

Delegatura UOP i policja w Katowicach od czterech lat zajmują się działalnością KFI Colloseum na rynku kapitałowym, głównie ze względu na zaangażowanie spółki w strategiczny sektor przemysłu - hutnictwo oraz skalę jej bardzo agresywnej działalności na rynku wierzytelności. Do Prokuratury Okręgowej jeszcze w październiku wpłynęło zawiadomienie o tym, że kontrolerzy Urzędu Kontroli Skarbowej są nękani przez ochroniarzy Colloseum, a inspektorom UKS nie udostępniano żądanych dokumentów.

\*\*\*

Konsorcjum Finansowo-Inwestycyjne Colloseum sp. z o.o. – założył w 1996 r. Józef Jędruch. Spółka zajmowała się na początku przede wszystkim ratatną sprzedażą samochodów, doradztwem finansowym, leasingiem oraz obrotem wierzytelnościami. Obecnie Jędruch posiada w spółce KFI Colloseum ponad 95 proc. udziałów. Kapitał zakładowy wynosi obecnie 7 mln 4 tys. zł. W 1998 r. sprzedaż spółki przekroczyła 75,8 mln zł, a zysk 10 mln zł. Dane za 1999 roku nie zostały jeszcze zweryfikowane (ok. 6 mln zł zysku netto).

Colloseum ma udziały w kilku polskich hutach, m.in. Łaziska, Batory, Ostrowiec, Szczecin, Gliwice, Jedność. W Energomontażu Północ SA ma 4,88 proc. W ubiegłym roku Colloseum kupiło ok. 62 proc. akcji Huty Pokój SA. W Hucie Ferrum SA ma ok. 5,52 proc. akcji. KFI Colloseum ma też pakiet ok. 50 proc. akcji w lubelskiej firmie Prim, zajmującej się produkcją rur preizolowanych, wykorzystywanych w energetyce. Szefowie Colloseum interesowali się również kupnem udziałów w: Hucie im. Tadeusza Sendzimira i Hucie Florian. (pt)



Jeszcze kilkanaście lat temu w Hucie im. Tadeusza Sendzimira można było się doliczyć ponad pół tysiąca emitatorów zanieczyszczeń. Obecnie jest ich o połowę mniej. Mniejsza jest też ilość zanieczyszczeń emitowanych z huty. Od kilku lat, w ramach programu restrukturyzacji i modernizacji, podejmowanych jest wiele działań mających na celu ograniczenie uciążliwości zakładu dla najbliższego otoczenia. I choć HTS ciągle znajduje się na słynnej „liście 80”, to jej zły wpływ na środowisko dawno zniknął ze sztandarów walczących ekologów. Wiśle bardziej szkodzi zasolenie, na które wpływ mają śląskie kopalnie, murem Krakowa – wiatry niosące zanieczyszczenia z południa, a mieszkańcom miasta – niska emisja, czyli liczne w centrum kotłownie węglowe i spaliny samochodowe.

Aby nie być posądzonym o gołosłowność, co roku publikujemy bieżące dane dotyczące wpływu huty na środowisko. W tym numerze – specjalistyczny raport po trzech kwartałach, natomiast za tydzień słów kilka o przestrzeganiu obowiązujących w naszym kraju norm i możliwościach opuszczenia „listy 80”.

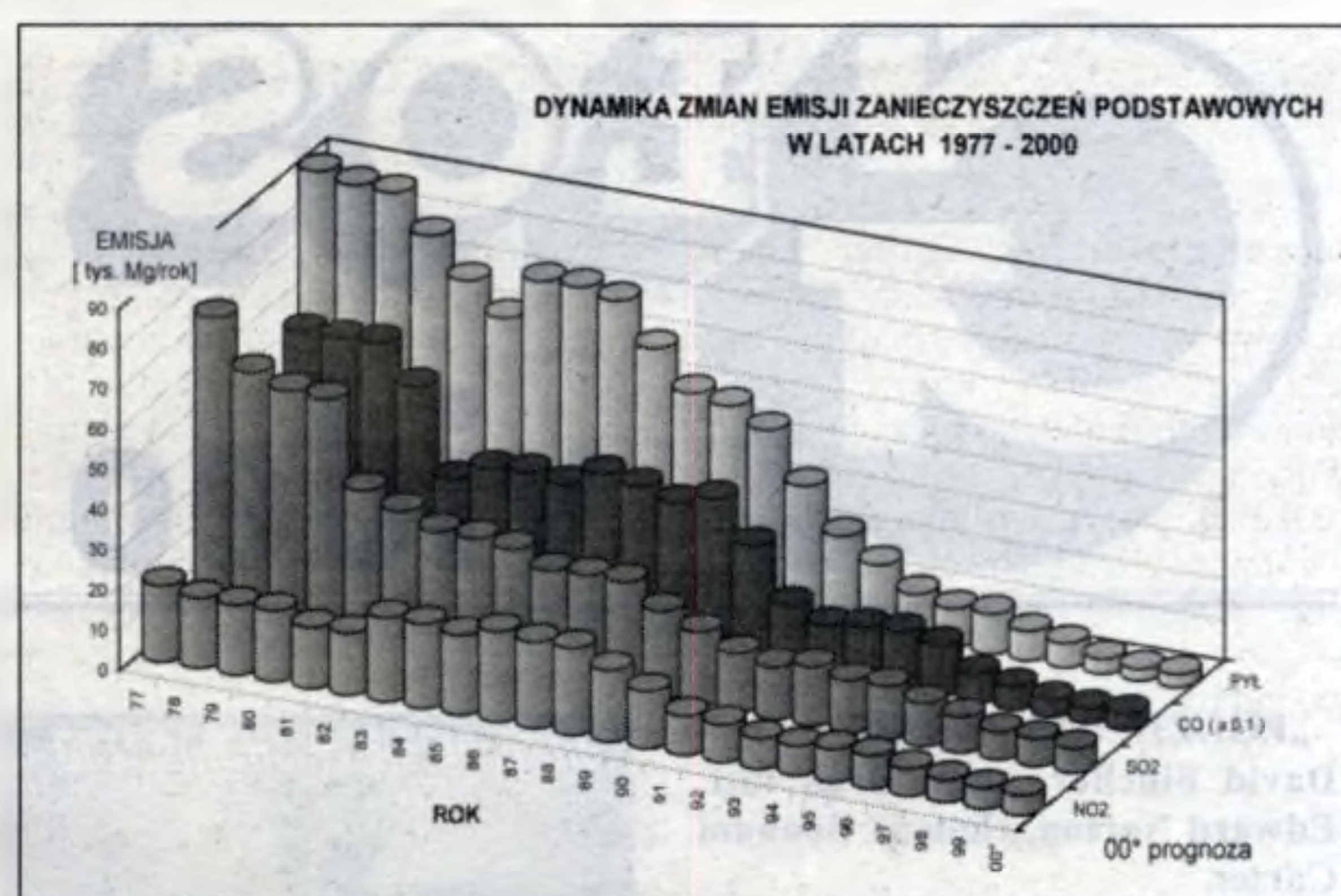
emisji stanowią mają ekologiczne ramy działalności huty.

W skali kraju emisja zanieczyszczeń pyłowych z HTS S.A. stanowi ok. 30 proc. sumarycznej emisji pyłu z hut polskich, przy 22 proc. udziale w ogólnej produkcji stali.

Kolejnym elementem oddziaływania huty na środowisko jest

#### GOSPODARKA WODNO-ŚCIEKOWA

Procesy technologiczne w poszczególnych etapach produkcji stali realizowane w HTS S.A., poprzez wykorzystywanie niezbędnej do ich przebiegu wody przemysłowej (głównie do celów chłodniczych), stają się źródłem ścieków przemysłowych.



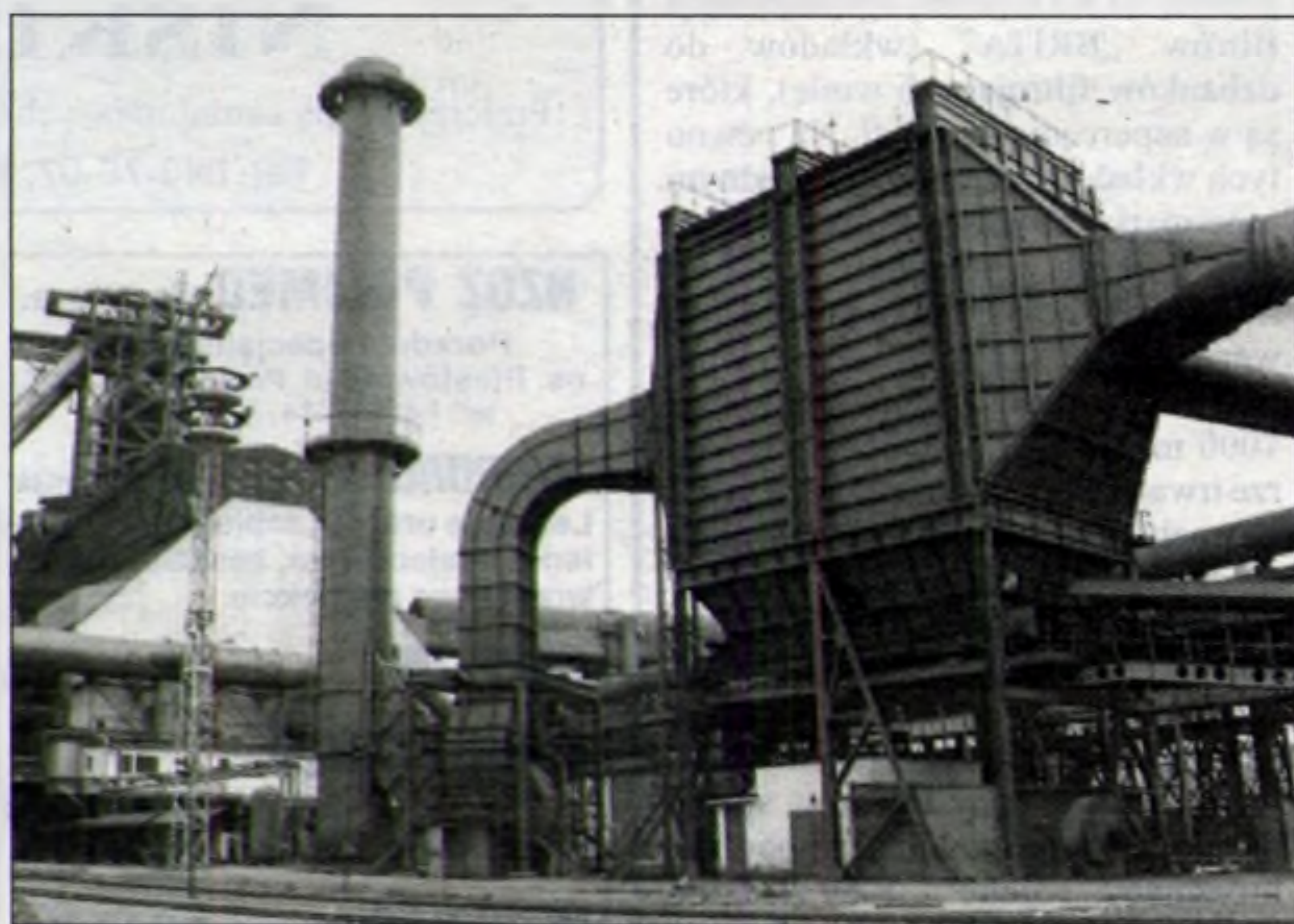
# HUTY ROZRACHUNKI ZE ŚRODOWISKIEM

Najwyraźniej postrzeganym aspektem wpływu tak dużego przedsiębiorstwa na środowisko jest

#### EMISJA ZANIECZYSZCZEŃ DO POWIETRZA

W zakresie emisji podstawowych zanieczyszczeń jej poziom z HTS S.A. za trzy kwartały 2000 r. wyniósł: 2500 Mg (1,4 kg/Mg stali) pyłu, 4500 Mg (2,5 kg/Mg stali) dwutlenku siarki, 3700 Mg (2,0 kg/Mg stali) dwutlenku azotu, 32 000 Mg (17,5 kg/Mg stali) tlenku węgla. W porównaniu z takim samym okresem ubiegłego roku przedstawione powyżej wskaźniki emisji na jedną tonę wyprodukowanej stali są niższe o: 26 proc. dla pyłu, 43 proc. dla dwutlenku siarki, 37 proc. dla dwutlenku azotu i 20 proc. dla tlenku węgla. Podobna tendencja przejawia się również w odniesieniu do pozostałych 25 bilansowanych zanieczyszczeń. Dla zobrazowania dynamiki zmian na lepsze, warto przypomnieć najwyższe stwierdzone poziomy emisji: pyłu 104 100 Mg (1974 r.), dwutlenku siarki 75 000 Mg (1977 r.), dwutlenku azotu 22 400 Mg (1986 r.) i tlenku węgla – 630 700 Mg (1980 r.). Ilustracją zmian w emisji zanieczyszczeń na przestrzeni lat jest wykres przedstawiony na rys. 1.

Jednym z najważniejszych parametrów dla oceny uciążliwości huty jest emisja pyłu. Bezpośredni wpływ na globalny poziom emisji tego zanieczyszczenia ma skuteczność funkcjonowania urządzeń odpylających. Wśród zainstalowanych w HTS S.A. urządzeń największą rolę odgrywają elektrofiltre, które mają ponad 80 proc. udziału w ilości zatrzymywanych zanieczyszczeń pyłowych. Urządzenia tego typu posiadają skuteczność odpylania sięgającą 99 proc. Elektrofiltre zainstalowane są w tych zakładach, w których emisja pyłu jest największa: w koksowni (Wydział Produkcji Koksu), stalowni (Wydział Spiekalnia i Wielkie Piece) oraz w wydziale energetycznym (Wydział



Elektrofiltr hali namiarowej WP-5.

Silownia). Jednym z urządzeń tego typu jest przedstawiony na fot. 1 elektrofiltr hali namiarowej w rejonie Wielkiego Pieca nr 5. Elektrofiltr ten zastąpił kilkanaście niskosprawnych i przestarzałych instalacji odpylających.

Ze względu na prowadzone procesy technologiczne wymienione zakłady posiadają największy udział w ilości emitowanych zanieczyszczeń. W ogólnej masie substancji wprowadzanych do powietrza zajmują one ponad 80 proc.

Wszystkie urządzenia w HTS S.A. będące źródłami zanieczyszczeń odprowadzanych do powietrza mają ustalone dopuszczalne poziomy emisji zapisane w decyzji wydawanej przez Wydział Ochrony Środowiska Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego. Przestrzeganie wyznaczonych limitów jest kontrolowane przez Inspekcję Ochrony Środowiska. W 2000 roku nie stwierdzono przekroczeń wartości dopuszczalnych. Obecnie rozpoczęte jest postępowanie dla ustalenia na rok 2001 dopuszczalnych do wprowadzania do powietrza rodzajów i ilości substancji zanieczyszczających. Wyznaczone limity

słowych. Powstające ścieki przemysłowe oraz wody opadowe odprowadzane są wspólnym systemem kanalizacji przemysłowo-deszczowej do dwóch końcowych oczyszczalni ścieków: „Kanał Południowy” i „Suchy Jar”. Ścieki oczyszczone z oczyszczalni przy Kanale Południowym kierowane są do Kanału Portowego stanowiącego miejsce poboru wody przemysłowej dla HTS S.A., natomiast ścieki z oczyszczalni przy Kanale Suchy Jar odprowadzane są do rzeki Wisły poprzez Kanał Suchy Jar.

W analizowanym okresie (3 kwartały 2000 r.) w zakresie oddziaływania na wody powierzchniowe zaistniała dalsza poprawa poprzez zmniejszenie ładunku zanieczyszczeń odprowadzanych do Wisły oraz ilości wody przemysłowej pobieranej z ujęcia. Dzięki wykonanemu połączeniu między oczyszczalnią ścieków przy kanale „Suchy Jar” i ujęciem wody przemysłowej w basenie portowym możliwe stało się powtórne użycie oczyszczonych ścieków w charakterze wody przemysłowej wykorzystywanej do wodochłonnych procesów metalurgicznych. Stopień recyklingu ścieków przepływających przez tę oczyszczalnię sięga 90 proc. Natomiast ścieki przemysłowe oczyszczane w oczyszczalni końcowej przy Kanale Południowym są już od wielu lat w całości tj. w 100% zwracane do huty. Oczyszczalnię tę przedstawia fot. 2.

Porównanie danych bilansowych z roku 2000 i 1999 wskazuje na wyraźne zmniejszenie zrzuconego ładunku zanieczyszczeń. Wisła jest czystsza dzięki ograniczeniu ilości odprowadzanych ścieków i minimalizacji ilości wody pobieranej do celów przemysłowych. Obecnie ilości te kształtują się na poziomie 0,17 m³/s (woda przemysłowa pobierana z rzeki Dłubni) i 0,13 m³/s (ścieki przemysłowe). W porównaniu z po-

przednim rokiem wartości te są niższe o ok. 20 proc. Najwyższe stwierdzone wartości w tym zakresie przekraczały 10 m³/s (1969 r.).

Huta posiada szereg urządzeń do oczyszczania ścieków wchodzących w skład zamkniętych obiegów wody. Oczyszczalnie wydzielowe funkcjonują m.in. w następujących obiektach i instalacjach: oczyszczalnia gazu wielkopiecowego, spiekalnia, stalownia, walcownie gorące, wytrawialnie, walcownia taśm, walcownia gorąca, COS. Do instalacji o szczególnym znaczeniu dla środowiska należą: oczyszczalnia fenolowa w Zakładzie Koksochemicznym, oczyszczalnia ścieków kwaśnych.

Dużej odpowiedzialności przy korzystaniu ze środowiska wymaga

#### GOSPODARKA ODPADAMI

Produkcja stali w HTS S.A. wymaga zaangażowania dużej ilości materiałów wsadowych i energii. Różnorodnym procesom metalurgicznym towarzyszy wytwarzanie znacznej ilości odpadów, które z reguły posiadają wartości użytkowe, dlatego też winny być utylizowane. Odpady produkcyjne są zjawiskiem niepożądanym, stąd wynikają działania zmierzające do minimalizacji ich ilości, a także do ich pełnej utylizacji poprzez ponowne wykorzystanie w procesach metalurgicznych, bądź też w innych działach gospodarki. Bardzo istotne jest przy tym zachowanie odpowiednich proporcji pomiędzy aspektami ekologicznymi i ekonomicznymi.

W całym ciągu technologicznym huty powstaje ponad 110 rodzajów odpadów, które zgodnie z wymaganiami przepisów są szczegółowo ewidencjonowane i bilansowane w cyklu rocznym. W większości są to odpady uciążliwe dla środowiska naturalnego, zawierające między innymi oleje, metale ciężkie, azbest, fenole, substancje smołowe. Na przestrzeni ostatnich lat osiągnięto w hucie HTS S.A. znaczny stopień utylizacji odpadów, przekraczający 89 proc. w stosunku do ilości odpa-

dów wytworzonych. W 1999 roku w HTS S.A. wytworzono ok. 1,65 mln Mg odpadów z czego 1,47 mln Mg zagospodarowano, unieszkodliwiono lub zgromadzono do dalszego wykorzystania, a 0,18 mln Mg składowano.

Gospodarka odpadami w hucie prowadzona jest w kierunku ograniczenia ich szkodliwego wpływu na środowisko poprzez ich utylizację, bądź zwracanie bezpośrednio do produkcji. Huta posiada możliwości technologiczne wykorzystania odpadów oraz posiada niezbędne umowy i decyzje umożliwiające ich profesjonalną utylizację. Jedną z metod zagospodarowania odpadów jest przerób żużli stalowniczych i wielkopiecowych na kruszywo budowlane.

Odpady, których nie da się zagospodarować są składowane. Ze względu na konsystencję odpady można podzielić na stałe i uwodnione; każde składowane niezależnie w odrębnych składowiskach. Z punktu widzenia korzystania ze środowiska istotne są ilość i sposób deponowania odpadów. Dlatego przestrzegana jest zasada selektywnego składowania uwzględniająca właściwości poszczególnych grup odpadów. Przepisy nakładają obowiązek bardzo dokładnego ewidencjonowania odpadów od momentu powstania do ich składowania, likwidacji lub zagospodarowania. Opłaty taryfowe ponoszone za składowanie odpadów naliczane są z tytułu ich zdeponowania na składowisku i czasu składowania. Ze względu na skomplikowane bilansowanie gospodarki odpadami i wymagania przepisów prawa, pełny przegląd ilości odpadów wytworzonych, zagospodarowanych i składowanych w 2000 r. poznamy po zakończeniu cyklu rocznego tj. na początku roku 2001.

(cd. za tydzień)

Krzysztof Laska  
Kierownik Działu Analiz Środowiskowych Biura Ochrony Środowiska HTS S.A.



Oczyszczalnia końcowa ścieków przemysłowych przy Kanale Południowym.

# GŁOS HTS S.A.

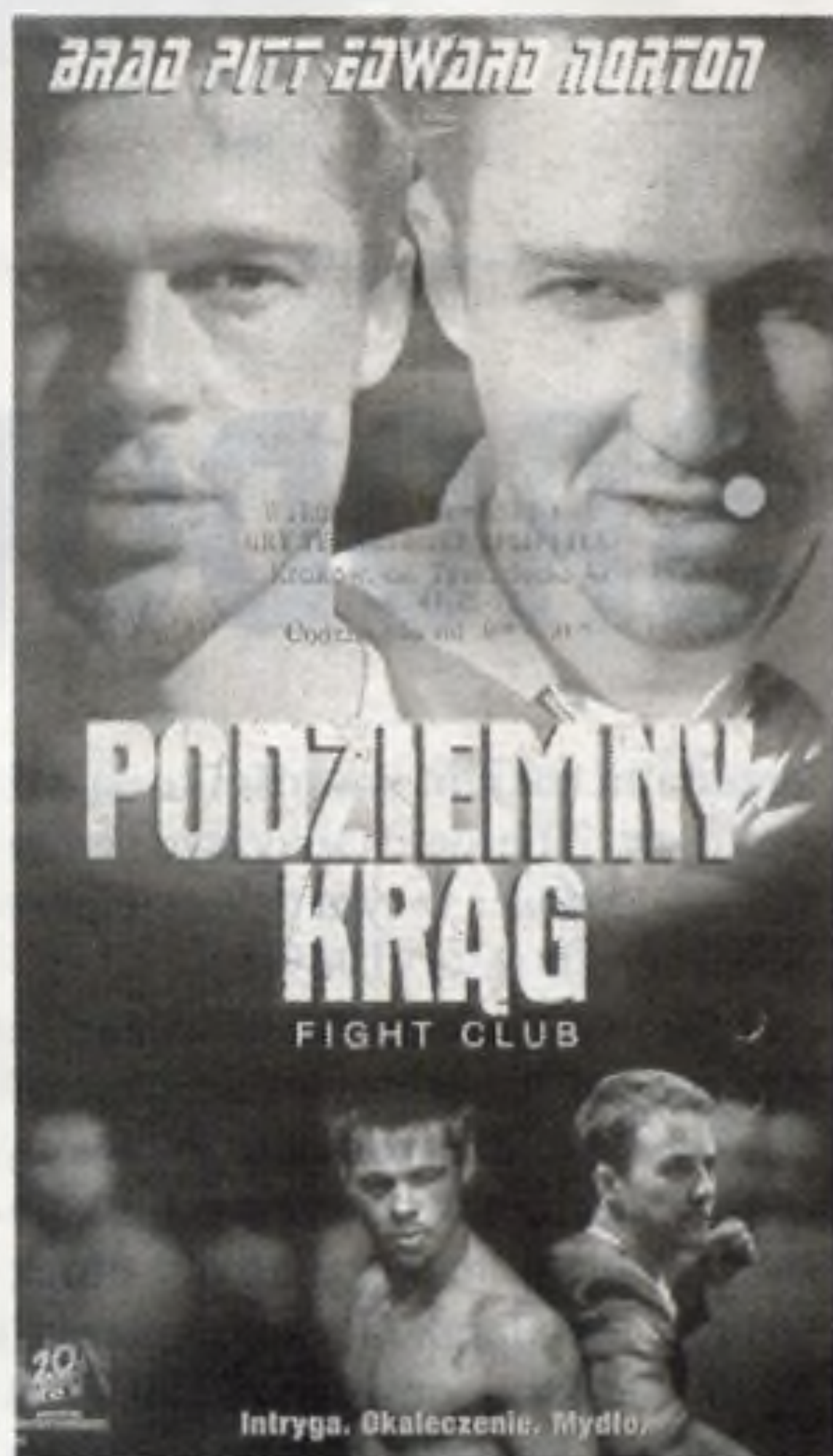
„Głos HTS SA” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wew. 50-37.



# GŁOS video

„**PODZIEMNY KRĄG**” – reż. David Fincher, wyst. Brad Pitt, Edward Norton, Helena Bonham Carter.

Jack cierpi na chroniczną bezsenność i jest całkowicie znudzony swym dotychczasowym życiem. Do czasu, gdy spotyka charyzmatycznego Tylera Durdena – sprzedawcę mydła o dość pokreśnej filozofii życia. Uważa on bowiem, że samodoskonalenie jest dla słabeuszy, a to co rzeczywiście sprawia, że warto żyć to samodestrukcja. Kiedy mieszkanie Jacka zostaje kompletnie zniszczone w wyniku tajemniczego wybuchu, Tyler oferuje mu gościnę. Spotykają się w barze, piją na umór i wszczynają bójkę na gołe pięści, która nieoczekiwanie przynosi im ogromną satysfakcję. Wkrótce cotygodniowe walki stają się celem ich życia i przyciągają nowych zwolenników.



„**NIEBIAŃSKA PLAŻA**” – reż. Danny Boyle, wyst. Leonardo DiCaprio, Tilda Swinton, Virginie Ledoyen.

Richard, młody Amerykanin znudzony cywilizacją zostawia wszystko za sobą i wyrusza na spotkanie prawdziwej przygody, dla której jest gotów zaryzykować nawet swoje życie. Lecz gdzieś na pewnej idealnej, wręcz nierzeczywistej plaży odkrywa, że marzenia mają swoją cenę. Okazuje się, że owa niebiańska plaża kryje w sobie tajemnicę, za którą wielu gotowych jest zginąć. Ten film udowadnia, że mroki życia mogą zawładnąć nawet najbardziej rajskim ze światów. „Niebiańska plaża” to prawdziwa podróż w nieznane, na spotkanie z niewiadomym, moc zaskakujących zwrotów akcji, miłość, pożądanie i kipiące namiętności.

1. (2) Prawo ojca
2. (3) American beauty
3. (1) Niebiańska plaża
4. (9) Złoto pustyni
5. (6) Podwójne zagrożenie
6. (N) Stuart malutki
7. (8) Stopień ryzyka
8. (4) Dziewiąte wrota
9. (5) Informator
10. (N) Podziemny krąg

Nowohucka  
**ZŁOTA**  
**10**

**HITY**  
**2000**

Matrix	66
Ogniem i mieczem	59
Uciekająca panna młoda	58
Łowcy wampirów	57
Godzina zemsty	56
Afera Thomasa Crowna	55
Dług	54
Trzynasty wojownik	53
Oczy szeroko zamknięte	52
Mickey niebieskie oko	51

## Notowania cenowe

### W DROGERII

Takich zakupów jak w drogerii „MER” w os. Centrum B 4 nie zrobicie Państwo w żadnym hipermarkecie. Tutaj panuje kameralna atmosfera i każdy klient ma nie tylko bezpośredni dostęp do towarów, ale może skorzystać z fachowej i kompetentnej porady jakie kosmetyki dobrać do swojej cery czy do pielęgnacji włosów. Pracujące tutaj panie ukończyły kursy makijażu i znajomości kosmetyków m.in. takich firm jak: „Pollena”, „Garnier”, „L’Oreal”, „Henkel” i innych i zawsze chętnie służą radą i pomocą przy zakupach. Wiszą tutaj dyplomy i certyfikaty świadczące o kwalifikacjach załogi i współpracy z renomowanymi firmami. Jest tutaj duży wybór kosmetyków i różnych towarów szeroko rozumianej branży drogeryjnej. Rozpoczynamy od nietypowej rekomendacji filtrów „BRITA” (wkładów do dzbanków filtrujących wodę), które są w supercenie 11,99 zł. Na pewno tych wkładów nie kupicie w żadnym hipermarkecie taniej. Polecam także płyn do szyb z pompką „Ajax Floral” 500 ml po 6,29 zł oraz płyn uniwersalny „Cif Oxy-Gel” do utrzymania w czystości kuchni i łazienki 1000 ml po 5,89 zł. Obecnie w Merze trwa promocja sprzedaży różnych kosmetyków. Jest do nabycia pasta do zębów „Colgate Herbal” po 3,19 zł i lakier do włosów „Taft” 250 ml – 10,99 zł, szampon Elseve za 7,09 zł. Firma ta słynie z dużego wyboru farb i szamponów kolorujących. Podajemy niektóre ceny towarów sprzedawanych w promocji: szampon kolorujący „Palette” – 8,69 zł, farba „Palette” – 9,89 zł, farba „Recital L’Oreal” – 19,89 zł, farba „Excellence L’Oreal” – 20,69 zł oraz farba „Poly Brilliance” – 19,29 zł. Zupełną nowością są szampony i kremy kolorujące do włosów „Festival Color” z polskiej firmy „Joanna”. Są w sprzedaży dopiero od kilku dni. Zbliża się czas prezentów tj. zakupów mikołajowych i gwiazdkowych. Warto zaglądnąć do „Mery”, gdzie można kupić dobre kosmetyki renomowanych firm nie tylko dla pań, ale także dla panów. Polecam serię „Adidas Moves”, gdzie przykładowo dezodorant 150 ml kosztuje 22,69 zł, woda po goleniu 50 ml – 52,89 zł, a 100 ml niewiele drożej bo 67,99 zł. Interesujące są zakupy z tzw. szafy z kosmetyką kolorową (pomadki, tusze, cienie, pastele, róże itp.) wiodących firm „L’Oreal”, „Max Factor”, „Rimmel”, „Lumene”, „Maybelline”. Obecnie w Merze trwa promocja kosmetyków firmy „L’Oreal”. Za dwa dowolne kosmetyki zakupione z szafy kosmetyki kolorowej tej firmy każda klientka otrzymuje torebkę na Sylwestra przełomu wieków. To tylko mała reprezentacja towarów będących w sprzedaży w drogerii „Mer”. Po prostu warto tutaj przyjść na zakupy, a na pewno wyjdziemy nimi usatysfakcjonowani. (sp)

### WALUTA

Po okresie spadku dolara do złotych ki aż o 15 groszy, od środy tego tygodnia dolar wzmacnia się ponownie kosztem euro i złotychki.

W kantorze na pl. Bieńczyce paw. 14, tel. 641-46-29, odnotowaliśmy następujące ceny walut: USD: 4,51-4,56 zł, DM: 1,97-2,01 zł, ATS: 0,279-0,285 zł.

### RYBKA NA TELEFON

Z DOSTAWĄ NA TERENIE N. HUTY,  
tel. 644-57-38

Organizacja wesel, bankietów  
i przyjęć okolicznościowych  
„**REDA**”, os. Stalowe 16

## WYPRZEDAŻ

❖ farby ❖ lakiery ❖ kleje 6000 pozycji handlowych  
❖ narzędzia ❖ narzędzia  
ogrodnicze ❖ armatura **HURTOWNIA**

Firma Handlowa „**CORSO**”, os. Zielone 9, tel. 643-10-24



**BIURO EKONOMICZNE „KREDYT”**  
pl. Bieńczycki 5A  
Tel. 641-67-88,  
0501-187-805, 0606-895-004

### ATRAKCYJNE KREDYTY

**BEZ PORĘCZycIELI DO 5000 zł**

bez zgody współmałżonka do 3000 zł  
★ pożyczka hipoteczna – 15-letnia ★ leasing  
★ kredyty budowlane ★ faktoring ★ sprzedaż  
ratalna ★ agencja PKO – wpłaty, wypłaty, ZUS

### Agencja Rozwoju Gospodarczego

Kraków-Wschód sp. z o.o., ul. Mrozowa 29, 31-752 Kraków

Pomieszczenia biurowe, usługowe i produkcyjne, możliwość adaptacji do indywidualnych potrzeb, parking, dozór 24 godziny.

### NISKIE CENY

Preferencje dla zatrudniających byłych pracowników HTS S.A.

Tel. 643-76-07, 644-95-00 wew. 40-06.

### NZOZ POLIMED Sp. z o.o.

Poradnie Specjalistyczne  
os. Piastów 40 (d. Przychodnia nr 11)  
tel. 648-42-44, 641-50-82

**CHIRURG** lek. med. Halina Czernak  
Leczenie urazów, zabiegi w znieczuleniu miejscowym, kaszaki, ropnie, wrastające paznokcie.

### DOPPLER

### REHABILITACJA

lek. med. J. Zakrzewska  
Masaż, laser, fizykoterapia, porady.

**NEUROLOG** lek. med. Antoni Bojda  
Ze skierowaniem bezpłatnie (MRKCH).

Rejestracja: „Polimed”, na parterze,  
pon.–piątek 8–18

### Restauracja „FEMA”

ul. Bieńczycka 19  
przy bazarze „Tomex”  
Zapraszamy codziennie  
w godz. 8.00–22.00.

Organizujemy tanie wesela, bankiety,  
przyjęcia okolicznościowe.

Na przełom wieków zapraszamy  
na sylwestra. Wykwintne menu,  
zabawa z losowaniem nagród.

Tel. 0501 444-890

**SMACZNIE I TANIO!**

### ZANIM WYBIORA TWOJE MIESZKANIE WYBIERZ TY!

GERDA, JUWENT, PORTA, WITEX, KEY-LOCK, OLIMP,  
ASPAN, DIERRE, GARDESA

### PEŁNA GAMA DRZWI ANTYWŁAMANIOWYCH

Kraków, ul. Szybka 13A, tel. 643-67-68, 0604/984-079

POWIEDZ SWOIM SĄSIADOM – RAZEM BEZPIECZNIEJ I TANIEJ

**EXPRES TANI**  
644-111 **96-29**

**0501-44-96-29**  
ZE ZGŁOSZENIA TELEFONICZNEGO  
I ABONAMENTU – ZNIŻKI

**zniżka do 35%**  
Przyjmujemy taksówkarzy do współpracy!!

**STAŚ**  
**MARKET**

os. Wysokie 22C  
tel. 647-11-24

**ZAPRASZA  
NA REWELACYJNIE  
TANIE ZAKUPY**

- Stoisko mięsno-wędliniarskie – świeże i młode mięso oraz wędliny od renomowanych dostawców w konkurencyjnych cenach.
- Uwaga placówki oświatowe. Dowóz mięsa i wędlin gratis.
- Zapewniamy także bezpłatny dowóz artykułów na wesela, bankiety, przyjęcia itp.
- Stoisko ogólnospożywcze w nowym lokalu oferuje artykuły w promocyjnych cenach.
- Respektujemy talony SODEXO PASS POLSKA.

**PC-HELP** s.c.  
ul. S. Petőfi 28  
31-711 Kraków  
tel. 645-46-05  
(0) 602-492-041

**SPRZEDAŻ – SERWIS**  
komputery, drukarki, akcesoria,  
części, oprogramowanie.  
Niskie ceny, dowóz sprzętu do klienta

e-mail: pchelp@avamex.krakow.pl

**BIURO OGŁOSZEŃ  
do wszystkich  
gazet  
krakowskich**  
**NCK, tel. 643-44-33**

**EXPRES COMPUTER**  
**SKLEP I KOMIS**

KOMPUTERY I PODZESPOŁY  
SERWIS I INSTALACJA SPRZĘTU  
W DOMU U KLIENTA  
**KONKURENCYJNE CENY**  
SPRZĘT UŻYWANY Z GWARANCJĄ  
DOGODNY SYSTEM SPŁAT RATALNYCH  
PONAD 350 TYTUŁÓW GIER  
I PONAD 200 PROGRAMÓW  
EDUKACYJNYCH  
I ENCYKLOPEDYCZNYCH  
NASZ ADRES:

**TEATRALNE 27**  
tel. 644-81-81  
Z TĄ ULOTKĄ 5% RABATU NA SPRZĘT



## GAJOS SWIDRYGAJŁOW

Już dzisiaj anonsujemy wielkie wydarzenie teatralne, którego możemy być świadkiem, jeżeli w poniedziałek 20 listopada br. wybierzemy się do Teatru Ludowego. Tam właśnie, niemal bezpośrednio po premierze warszawskiej, Teatr Powszechny zaprezentuje swój najnowszy spektakl – „Swidrygajłowa” według „Zbrodni i kary” Fiodora Dostojewskiego w reżyserii Andrzeja Domalika, z kolejną wielką rolą Janusza Gajosa. Warszawscy recenzenci już okrzyknęli spektakl mianem „wybitny”, a odtwórcę głównej roli – „koncertmistrzem”.

Swidrygajłowa, to w powieści postać drugoplanowa, osobnik o mrocznej przeszłości o parszywej reputacji, na którym ciąży podejrzenie o zamordowanie żony i doprowadzenie do samobójstwa dwóch osób. To cynik i łajdak, to rozpustnik negujący wszelkie normy moralne, prowadzący swoją podłą grę z Bogiem i ludźmi. W

spektaklu Domalika wysuwa się na plan pierwszy zsuwając w cień Raszkolnikowa. To nie przypadek. Badacze twórczości Dostojewskiego od dawna wskazują na podobieństwo tej dwójki postaci. Skutkiem takiego właśnie zabiegu reżyserskiego, wydany został wątek moralności i jej braku, a także próby odkupienia win.

Janusz Gajos zebrał fantastyczne recenzje. W jednej z nich możemy przeczytać: „Gajos gra Swidrygajłowa koncertowo, delikatnie, wychytując wszelkie niuanse, nie pozwalając sobie na szarżę, przez cały czas z dystansem wobec siebie i postaci. Jak on potrafi utrzymać się w ryzach, by nie zrobić jednego kroku za dużo, nie powtórzyć gestu dla lepszego efektu, nie dać się ponieść słowu. (...) W jednym wypowiedzianym słowie umie zawrzeć to, na co inni aktorzy potrzebują 15 minut na scenie”.

20 listopada spektakl zostanie wystawiony dwukrotnie – o godz. 17.00 i 20.00. Wystąpią m. in.: Janusz Gajos, Szymon Bobrowski, Agata Buzek, Agnieszka Wosińska, Gustaw Lutkiewicz. Scenografia: Marcin Jarnuszewicz. Muzyka: Stanisław Radwan. Rezerwacja biletów pod tel. 647-77-94.

(f)

## OŚRODKI KULTURY PROPONUJĄ

**Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida, os. Górali 5**

● 13.11, godz. 17.30 – Uroczyste zakończenie konkursu „Ogródek przed blokiem” połączone z otwarciem wystawy fotograficznej Marcina Kapronia nagrodzonych projektów.

● od 13 do 17.11, godz. 8.30 i 10 – „Ekosystem lasu”. Spotkania edukacyjne z filmem dla dzieci prowadzi Anna Dąbrowska.

● 15.11, godz. 9 – Krakowiak 2000 – Przegląd tańców ludowych w wykonaniu grup i zespołów przedszkolnych. Prowadzi Ewa Borgosz. Impreza odbędzie się w Sali Tańca, os. Górali 4.

● 15.11, godz. 17 – Z cyklu: „Gawędy o sztuce Macieja Mieziara” – Prehistoryczni łowcy z Altamiry (malowidła naskalne, wprowadzenie do historii sztuki).

● 16.11, godz. 18 – „Systemy – programy informacyjne w bibliotece (cz. II). Prowadzi Barbara Cygan.

**Klub „Kuznia”, os. Złotego Wieku 14**

● 10.11, godz. 18 – Sztuka exlibrisu Jerzego Napiera-cza – otwarcie wystawy w Galerii „m”.

● 13.11, godz. 11 – „Norwegia”. Spotkanie z podróżnikiem i dziennikarzem Andrzejem Lisowskim.

● 15.11, godz. 9 i 10.15 – „W świecie masek”. Warsztaty teatralne dla dzieci prowadzi Joanna Drzazga z Teatru „Groteska”.

● 15.11, godz. 18 – „Jak przełamać stres”. Spotkanie dla młodzieży z psychologiem Krystyną Podgórką. Po spotkaniu indywidualne porady i konsultacje.

● 16.11, godz. 18 – W programie „Wokół sceny” gościem red. Elżbiety Koniecznej będzie Elżbieta Karkoszka.

## W TEATRZE LUDOWYM

**Duża Scena, os. Teatralne 34**

● 10.11 (piątek), godz. 11 – Błysk rekina. Reż. Jerzy Fedorowicz.

● 13.11 (poniedziałek), godz. 9 i 11.30 – Jaś i Małgosia. Reż. Jacek Medwecki; godz. 16 – Ulica Sarg (wg K. I. Gałczyńskiego). Reż. Małgorzata Krzysica.

● 14 i 15.11 (wtorek i środa), godz. 18 – Wesołe kumoszki z Windsoru. Reż. Jerzy Stuhr.

● 16.11 (czwartek), godz. 18 – Wesele. Reż. Adam Sroka.

**Scena Nurt, os. Teatralne 23**

● 14.11 (wtorek), godz. 10 – Bici biją. Reż. Inka Dowlasz.

● 15.11 (środa), godz. 9 i 11 – Bici biją. Reż. Inka Dowlasz.



**NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY**

31-913 Kraków, Aleja Jana Pawła II 232

## intensywne

kursy

\* ANGIELSKIEGO \* NIEMIECKIEGO  
\* WŁOSKIEGO

informacje i zapisy - NCK, p. 121, w godz. 10-18  
rozpoczęcie zajęć: 14 listopada 2000

ZADZWOŃ! 644-09-39 ZAPYTAJ!

POMOC DLA ZWALNIANYCH HUTNIKÓW  
PREFERENCYJNE POŻYCZKI I DORADZTWO

- pożyczki na rozpoczęcie działalności gospodarczej dla zwalnianych pracowników HTS S.A.
- pożyczki dla pracodawców na tworzenie nowych miejsc pracy dla zwalnianych pracowników HTS S.A.
- oprocentowanie nominalne – ok. 7% w skali roku.
- długość okresu spłat – do 4 lat.



Chcąc skorzystać z tej formy pomocy skontaktuj się z Fundacją Promocji Gospodarczej Regionu Krakowskiego Kraków, ul. Mrozowa 20A, tel. 644-64-47, 642-16-70

## AUTOSALON

3 LATA GWARANCJI – TAK!

3 LATA BEZPŁATNEGO SERWISU – TAK!\*

3 ZBIORNIKI PALIWA GRATIS – TAK!\*

OC, AC, NW GRATIS LUB ATRAKCYJNY UPUST – TAK!\*\*\*

dotyczy samochodów osobowych

SEPHIA

cena od 33 590 zł



## NOWA HUTA

Salon czynny 9.00–19.00



K2700

cena od 31 900 zł (netto)

3 LATA GWARANCJI LUB 100 TYS. KM

Autoryzowany Dealer KIA MOTORS ul. Klasztorna 2c (róg al. Jna Pawła II), tel./fax (012) 644-98-90, 644-06-63

## KALENDARZ NOWOHUCKI

## SŁUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99, Informacja o lekach 411-07-65 (g. 8–15), Policja, os. Zgody 644-44-44, Straż Miejska 644-17-81, Straż Pożarna, os. Zgody 644-08-43, Pogotowie Ratunkowe – Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, Pogotowie dźwigowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświetlenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61. Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 425-57-50.

## NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.

Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.

Szkłane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.

Bieńczyce: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 15, 17.30, 19.

Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.

Dywigzono 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 19.

Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.

Kalinowe: 6.45, 8, 9.30, 11, 13, 15, 18.

Wzgórza Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.

Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.

ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.

## DYŻURY SZPITALI

● 10.11 (piątek): chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia ogólna i urazowa, okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04.

● 11.11 (sobota): chirurgia ogólna – I Klinika Chir., ul. Kopernika 40, tel. 421-21-59, chirurgia urazowa – Klinika Ortopedii, ul. Kopernika 19a, tel. 421-40-46, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

● 12.11 (niedziela): chirurgia ogólna – Szpital Bonifratrów, ul. Trynitar-ska 11, tel. 430-55-00 i 430-55-86, chirurgia urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia i urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.

● 13.11 (poniedziałek): chirurgia ogólna i urazowa – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 418-86-12.

● 14.11 (wtorek): chirurgia ogólna i urazowa – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.

● 15.11 (środa): chirurgia ogólna i urazowa – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia i urologia – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33.

● 16.11 (czwartek): chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia ogólna i urazowa, okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04.

● Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią: Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

## DYŻURY APTEK

● Od piątku do niedzieli: os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 i os. 2. Pułku Lotniczego 1, tel. 648-38-98 (przez całą dobę).

● Od poniedziałku do czwartku: os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 i os. Piastów 40, tel. 648-42-44 (przez całą dobę).

● Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

## PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

● Dyrekcja Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej „Nowa Huta” w Krakowie informuje, że codzienne dyżury nocne, w godzinach 19.00–7.00 oraz w soboty, niedziele i święta przez całą dobę, pełni Ambulatorium w Przychodni nr 6, os. Jagiellońskie 1, tel. 648-00-44 (dla pacjentów zaopiekowanych do lekarzy SPZOZ).

● Dla pacjentów zaopiekowanych do lekarzy niepublicznych ZOZ i lekarzy rodzinnych dyżury pełni Przychodnia nr 13, os. Niepodległości 2, tel. 647-02-44.

## KINA

ŚWIT: Duża Sala: ● 10.11 (piątek): godz. 15.15 – „Świąteczna przygoda” (pol., b.o.), godz. 17.00, 18.45, 20.30 – „Straszny film” (USA, 15 lat). ● 11 i 12.11 (sobota i niedziela): godz. 13.30, 15.15 – „Świąteczna przygoda”, godz. 17.00, 18.45, 20.30 – „Straszny film”. ● od 13.11 (od poniedziałku): godz. 15.15 – „Świąteczna przygoda”, godz. 17.00, 18.45, 20.30 – „Straszny film”. Mała Sala: ● od 10.11 (od piątku): godz. 16.15 – „X-man” (USA, 12 lat), godz. 18.15 – „Gruby i chudsi 2” (USA, 15 lat), godz. 20.15 – „Ostra jazda” (USA, 15 lat).

SEINKS: ● 10.11 (piątek): godz. 17.00 – „Agent XXL” (USA, 12 lat), godz. 19.00 – „Cyrułik syberyjski” (ros.-franc.-wl., 15 lat). ● 11.11 (sobota): godz. 16.15 – „Cyrułik syberyjski”, godz. 19.15 – „Informator” (USA, 15 lat). ● 12.11 (niedziela): godz. 16.15 – „Cyrułik syberyjski”, godz. 19.00 – „Informator”. ● 14.11 (wtorek): godz. 17.00 – „Agent XXL”, godz. 19.00 – „Cyrułik syberyjski”. ● 15 i 16.11 (środa i czwartek): godz. 17.00 – „Agent XXL”, godz. 19.00 – „Informator”.

## W „Jędrusiu”

## WYSTAWA MALARSTWA KRYSYNY SZLAGI

W piątek 10 bm. o godz. 17.00 w klubie „Jędrus” os. Centrum A, bl. 6 odbędzie się wernisaż prac malarskich Krystyny Szlagi. W programie przewidziana jest prezentacja wierszy autorki.



# GWARANCJA SZANTAŻU?

(CIAG DALSZY ZE STR. 1)

– Cały zestaw inauguracyjny otrzymają Państwo w prezencie za okazanie ceny 9,95 zł, która stanowi jedynie pokrycie naszych własnych kosztów pocztowych, pakowania i dostarczenia przesyłki do Państwa. Prosimy nie załączać żadnych przekazów pieniężnych! Paczkę wysyłamy za załączeniem pocztowym w ciągu 30 dni.

– Mają Państwo prawo odstąpienia od umowy w ciągu 10 dni od otrzymania Zestawu Inauguracyjnego. Jeżeli nie prześlą Państwo odpowiedzi odmownej, będziemy w dalszym ciągu przysyłać 12 kart co 3–4 tygodnie. Przesyłki te będą wysyłane wraz z rachunkiem bez pobrania, bezpośrednio do skrzynki na listy. Będziecie je Państwo mogli zatrzymać za równie niską cenę 12,95 (plus koszt wysyłki 1,95). Zastrzegamy, że z przyczyn od nas niezależnych (jak np. zmiana podatku VAT) obecna cena może ulec zmianie. W takiej sytuacji zostaną Państwo niezwłocznie poinformowani.

– Nie zobowiązuje to Państwa do przyjęcia następnych przesyłek – można je odesłać nie otwarte w ciągu 10 dni. Można również przerwać zbieranie kart w każdym momencie – wystarczy nas powiadomić o tym listownie lub telefonicznie, podając nr klienta. Zwroty prosimy kierować na...” tu podano adres.

Pani Grażyna w ciągu sugerowanych jej 9 dni złożyła zamówienie. Otrzymała segregator na Encyklopedię Zdrowia, kilka kartek „Domowego Poradnika Lekarskiego” i trzy szczoteczki do zębów. Ponieważ nadal interesował ją poradnik złożyła kolejne zamówienie. Potem sprawę przemyślała i przeliczyła. Z tego przeliczenia wyszło jej, że taki poradnik zbierałaby przynajmniej przez 14 lat. I jak teraz opowie, przed wyjazdem do sanatorium, w czerwcu 1999 r. zrezygnowała ze zbierania kart poradnika. Ufając dewizie, że „firma IMP bezwzględnie przestrzega ustalonego kodeksu etycznego wobec klientów” (taki zapis widnieje na firmowej kopercie) rezygnację z dalszych usług firmy wysłała listem zwykłym. Dziś powie, że w tej reklamowej ofercie nie było informacji, że na to, by z niej bez konsekwencji zrezygnować, powinna mieć jakieś potwierdzenie, np. dowód nadania listu. Twierdzi, że podczas jej nieobecności nie otrzymała kolejnych

przesyłek kart poradnika. Nie otrzymała też żadnego awiza, co przyjęła jako uwzględnienie jej rezygnacji z dalszego zakupu.

## MYLIŁA SIĘ

Co się stało? Wyjaśni to fragment listu p. Grażyny adresowanego do głównej księgowej tej firmy, datowanego 2. 11.99 r. Pisz w nim m.in. „Dziś 30.10.99 r. otrzymałam list od spółki, podpisany przez panią, z przekazem pocztowym zmuszającym mnie do zapłaty 32 zł 40 gr za coś, czego nie otrzymałam, i straszący mnie (żeby nie powiedzieć szantażujący) odsetkami. Za co?”

Informuję, że jestem osobą rzetelną, starszą wiekiem i nigdy nikomu nie byłam i nie jestem nic winna. Wobec tak nieprzyjemnych praktyk, informuję ponownie, że nie będę kontynuować zbierania kart przewodnika. Przekaz odsyłam. O fakcie powiadamiam redakcję miesięcznika, z którego to pisma jako prenumeratorka dowiedziałam się o przewodniku. Telefonować nie będę, bo znowu nie byłoby dowodu i szkoda mi pieniędzy na jałową dyskusję. Nauczona doświadczeniem wysyłam list jako polecony, zachowując jego kopię. Nie żądam odsetek za stracony czas, pieniądze i zdrowie”.

## STOPNIOWANIE KAR

Pani Grażyna otrzymuje kolejne monity zmuszające ją do zapłaty 32 zł 40 gr. Na firmowych drukach, na których widnieje napis „Nam można zaufać” i numer klientki, wzywa się ją do zapłaty.

18 stycznia 2000 r. w ten sposób „Drogi kliencie. Jeszcze raz prosimy o uregulowanie należności za poniższe przesyłki. Jeżeli nie otrzymamy wpłaty w najbliższym czasie, sprawa zostanie przekazana naszym prawnikom”.

9 lutego 2000 r. forma upomnienia zaostrza się. Czytamy: „Po raz ostatni prosimy o uregulowanie należności za poniższe przesyłki. Jest to ostatnia szansa. Jeżeli nie otrzymamy wpłaty w najbliższym czasie, sprawa zostanie przekazana na drogę sądową”.

Wtedy już na firmowej kopercie pojawił się czarny wyraźny napis „DRUK”, a w lewym rogu koperty napis Biuro Windykacji Długów (i adres).

BIURO WINDYKACJI  
DŁUGÓW

DRUK

OPŁATA POBRANA  
Umowa z UPP P-A 2  
z dnia 14.10.1999 r.  
DRUK NIESTEMPLOWANY  
Decyzja Dyrektora  
UPP Katowice 2  
z dnia 14.10.1999 r.

3 marca 2000 r. w kolejnym monicie czytamy: „W związku z brakiem reakcji na poprzednie wezwania, jest to już nasza ostateczna prośba o uregulowanie długu. Zgodnie z zamówieniem otrzymali Państwo poniżej wymienione przesyłki, za które nie otrzymaliśmy zapłaty. Czekamy na wpłatę jeszcze 10 dni. Jeżeli wpłata nie znajdzie się na naszym koncie, sprawa skierowana będzie do Prokuratury w miejscu Państwa zamieszkania”.

I kolejny monit z 6 kwietnia br. W nim znowu czytamy: „Niniejszym informujemy, że w ciągu 7 dni od daty nadania tego zawiadomienia zostanie wszczęte postępowanie sądowe celem ściągnięcia należnego długu. Mimo poprzednich upomnień nie otrzymaliśmy zapłaty ani wyjaśnień. Prosimy oczekiwać w najbliższym czasie wezwania do Sądu Rejonowego w Państwa miejscu zamieszkania. Przekazanie należnej kwoty przed podanym terminem wstrzyma rozpoczęcie postępowania”. Na ostatniej kopercie wzywającej ją do zapłaty prócz czarnego napisu „DRUK”, z lewej strony koperty widniał również czarny duży napis „DEPARTAMENT PRAWNO-FINANSOWY. DOKUMENT REJESTROWANY”.

Pani Grażyna, nie poczuwając się do winy, nie odpowiadała na monity i do dziś nie zapłaciła za nie otrzymane „kartki poradnika”. Do 3 marca traktowano ją z poważaniem. Takie słowo widniało na monitach. 6 kwietnia poważania zabrakło.

Zapamiętajmy, że sporna kwota wynosi 32 zł 40 gr.

## ZA WSZELKĄ CENĘ KLIENT!

Do tych informacji dodajmy jeszcze jedną. Firmie tej jakoś nie przeszkadzało to, że jej zdaniem p. Grażyna nie wywiązała się ze zobowiązań finansowych. 5 stycznia 2000 r. złożono jej kolejną propozycję zbierania, tym razem kartkowej encyklopedii zwierząt.

P. Grażyna odmówiła, wysyłając do dyrektora firmy list polecony, w którym napisała m.in.: „Nie życzę sobie żadnych kontaktów z firmą, którą wbrew jej zapewnieniom uważam za nieuczciwą i pozbawioną wiarygodności. Mam doświadczenia za sprawą wydawnictwa medycznego (...). Otrzymuję agresywne upomnienia za coś, czego nie otrzymałam i otrzymywać nie chcę. Nie odpowiada mi dość specyficzna formuła zachęcania mnie do zakupów. Brzmi ona dokładnie tak „jeśli w ciągu 10 dni (...) nie otrzymamy pisemnej odmowy, co cztery tygodnie będą państwu dostarczane kolejne przesyłki (...). Jest to dość specyficzna forma szantażu, adresowana nie zawsze do zorientowanych w takich sprawach ludzi i w świecie uczciwych nie powinna mieć miejsca”.

## NIE DAŁA SIĘ ZASTRASZYĆ

Pani Grażyna nie dała się zastraszyć. Napisała do Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów. Wątpliwości tego Urzędu budziła treść zawarta w ulotce wysyłanej konsumentom w punkcie „Gwarancja”. Ten zapis o konieczności złożenia pisemnej odmowy w sytuacji, gdy konsument nie życzy sobie otrzymywania z firmy danego produktu jest co najmniej wątpliwy. Zgodnie z art. 544 § 2 k.c. kupujący jest obowiązany zapłacić cenę dopiero po nadejściu rzeczy na miejsce przeznaczenia i po umożliwieniu mu jej zbadania. Jednak nawet w tym przypadku warunkiem koniecznym jest uprzednie zawarcie umowy (złożenie zamówienia). W tych przypadkach zawarcie umowy de facto nie następuje. Ewentualne przysyłanie towarów niezamówionych następuje na ryzyko przysyłającego. Adresata nie wiąże w szczególności wezwania do zapłaty czy klauzula, że milczenie poczytuje się za akceptację oferty. Na odbiorcy przesyłki nie ciąży obowiązek zapłaty. Nawet gdyby przesłano mu rachunek. Nie musi przesyłki odsyłać ani na koszt swój, ani nadawcy.

Tej treści pismo Urząd przesłał do IMP Sp. z o.o., informując, że podstawą tego wystąpienia stanowił art. 19 ust. 1 pkt 3 a ustawy z 24 lutego 1990 r. o przeciwdziałaniu praktykom monopolistycznym i ochronie interesów konsumentów (Dz.U. z 1999 r., nr 52, poz. 574).

16 marca br. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów poinformował p. Grażynę, że w związku z bra-

kiem ze strony firmy IMP jakiegokolwiek reakcji na ich pisma, kieruje do Inspekcji Handlowej wnioski o dokonanie kontroli w ww. spółce. Urząd nie wykluczył wystąpienia z wnioskiem o wszczęcie postępowania do prokuratury rejonowej, uzależniał to jednak od wyników kontroli Izby Handlowej.

Taką kontrolę w tej spółce przeprowadził Wojewódzki Inspektorat Handlowy w Warszawie.

Potem p. Grażyna dowiedziała się, że firma należała będzie na uregulowanie należności za otrzymaną przesyłkę bądź jej zwrot. Inspektorat poinformował ją również, że wyczerpał możliwości mediatora, a swoich spraw może ona dochodzić przed sądem powszechnym na drodze powództwa cywilnego.

Jednocześnie poinformowano p. Grażynę, że „w wystąpieniu pokontrolnym zwrócono uwagę firmie IMP, że stosowane przez nią praktyki domagania się zapłaty za przesyłki wysyłane bez tzw. »pobrania« w przypadku, gdy klient nie potwierdza jej odebrania, jest niezgodne z postanowieniem art. 6 k.c., bowiem zdaniem Inspektoratu, udowodnienie faktu odbioru przesyłki przez adresata spoczywa na nadawcy, a brak pisemnej czy telefonicznej odmowy nie może być poczytywany za akceptację oferty i nie może stanowić podstawy do egzekwowania od adresatów należności za przesyłkę.”

Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Departament Polityki Konsumentckiej) 31 maja tego roku poinformował p. Grażynę, że „zamierza podjąć kolejne działania w przedmiotowej sprawie. Należy jednak zaznaczyć, że będą to działania podjęte w ogólnym interesie konsumentów. Urząd nie dysponuje środkami władczymi, które ewentualnie mogłyby spowodować zaspokojenie roszczeń indywidualnych”. Pod tym pismem podpisała się zast. dyrektora Departamentu Polityki Konsumentckiej – Agnieszka Pomienna-Andrychowska.

## ZAPAMIĘTAJMY

W tym sporze chodziło o 32 zł 40 gr. I, jak mówi pani Grażyna, chodziło o prawdę! I o to, że – i owszem – od spółki i gazety, której była wierną czytelniczką, otrzymała gwarancję niestety tylko... szantażu.

JANINA DZIURO

DEPARTAMENT  
PRAWNO-FINANSOWY  
DOKUMENT REJESTROWANY

DRUK

OPŁATA POBRANA  
Umowa z UPP P-A 2  
z dnia 15.02.1999 r.  
DRUK NIESTEMPLOWANY  
Decyzja Dyrektora UPP P-A 2  
z dnia 15.02.1999 r.

WEZWANIE NR  
PCM/OO67/349/267





Ogołocony krzyż na polu Jerzego Kułagi.

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

Była zbyt cenna, by powierzać ją nie znającemu się na rzeczy rzemieślnikowi, a prace zawodowego konserwatora wymagałyby nakładów finansowych.

Zresztą, nie zastaliśmy wówczas w obejściu właściciela pola na którym stał krzyż. Teraz zbliżyliśmy się do Marszowic z mocnym postanowieniem, że być może trzeba będzie zabrać stąd krzyż – nawet gdyby było trzeba – na siłę. Nasze najgorsze przeczucia niestety się sprawdziły. Krzyż zastaliśmy ogołocony z figurki. Pozostała tylko figurka Ukrzyżowanego. Na deszczu i wietrze rysy Chrystusa rozmyły się...

Figury rozpaczających u stóp Chrystusa kobiet zniknęły. Zniknęła także postać stojąca u podnóża krzyża (być może był to św. Jan?).

Rzeźby zniknęły niespodziewanie, w ubiegłym roku. Nie bardzo wiadomo kiedy.

Sam właściciel pola dowiedział się o tym po kilku dniach.

– Ograbili krzyż, ukradli figurki – podsumowuje jakby niedowierzając właściciel pola **Jerzy Kułaga**, którego dom znajdujemy w centrum Marszowic. – *Sprawę zgłosiliśmy policji, ale ani złodziej, ani figurki do dzisiaj się nie znalazły. Mieszkający w pobliżu sąsiedzi mówili, że dwa czy trzy razy widzieli samochód zatrzymujący się na drodze w sąsiedztwie krzyża. Może to złodzieje już oglądali miejsce i przygotowywali się do kra-*

*dieży – pyta retorycznie nasz rozmówca.*

Krzyż na swoim polu postawił chyba pradziadek – domniemuje pan Jerzy. Niejaki Paletko, który był gospodarzem jak się patrzy. Gospodarzył na 28 morgach czyli około 14 hektarach.

Widocznie dobrze mu się wiodło, chciał za coś dziękować lub o coś prosić Opatrzności i dlatego fundował kapliczkę.

– *Nowy dom budowaliśmy około roku 1976. Wtedy to zgadaliśmy się z takim jednym człowiekiem, który pomagał przy budowie. Mieszkał w są-*



Jerzy Kułaga pokazuje nam resztki z kapliczki-pomnika w centrum Marszowic. Kiedyś kapliczka usytuowana była na wzgórzu, dziś – po nivelowaniu terenu – ginie w zarastających ją krzewach.

W okolicach Nowej Huty

# UŁOTNE ŚLADY

siedniej wsi i pracował na kolei. Umówiliśmy się, że odnowi krzyż. I on tak zrobił. Wymienił stary, próchniejący krzyż na nowy. Użył do tego starych podkładów kolejowych, na których wyrzeźbił (odwzorowując ze starego krzyża) narzędzia jakimi torturowano Chrystusa. Nazywał się **Józef Kamiński** – pochodził z **Polanowic**. Poprawił na ile umiał figury z krzyża. Dzięki temu krzyż wykonany z tych nasączonych szyn przetrwał do dziś w dość dobrym stanie. Gorzej z postacią Chrystusa – opowiada Jerzy Kułaga.

Krzyż przy drodze na Słomniki nie był jedyną fundacją Paletki. W obejściu państwa Kułagów stoi jeszcze kapliczka – w formie domku. Też nie bardzo wiadomo kiedy została wzniesiona. Pewno gdzieś przed wojną. Państwo Kułagowie przypominają sobie, że ów Paletko, do kapliczki kazał wstawić swoją trumnę i tam odbywało się czuwanie nad ciałem zmarłego. Kiedyś kapliczka znajdowała się w sąsiedztwie starego domu gospodarza. Tuż przy drodze. Dzisiaj, po wybudowaniu nowego domu – stoi w rogu obejścia. Jerzy Kułaga niedawno kapliczkę odnowił – bieleje świeżym tynkiem. Wewnątrz zachował się w dobrym stanie ołtarz z obrazem Matki Boskiej Częstochowskiej.

W tychże Marszowicach ludzie wspominają o kapliczce św. Mikołaja, której też już dziś nie ma, a kiedyś stała na skraju lasu.

Natomiast w samym centrum, obok remizy strażackiej istnieje zapomniana



To nie wewnątrz kościoła tylko prywatnej kapliczki. – Widocznie pradziad miał za co dziękować Opatrzności, skoro zdecydował się na postawienie w swoim gospodarstwie kapliczki domkowej i ufundowanie takiego bogatego ołtarza – uważa jego wnuk.

na ruina kapliczki-pomnika, wzniesionego przez obywateli Marszowic w roku 1901. Po żeliwnej kapliczce pozostały dzisiaj rozrzucone fragmenty i pojedyncze figury. W krzewach porastających wzniesienie odnaleźć można nadgryzione przez rdzę fragmenty żeliwnej kolumny, na postumencie pozostała tylko skrzynka z napisem.

– *Gdy wyrównywaliśmy teren pod składowisko, odkryliśmy tu ludzkie kości* – mówią zaciekawieni naszą wizytą pracownicy bazy materiałów opałowych na terenie której dziś znajduje się ruina.

Kapliczka-pomnik wieńczyła kiedyś szczyt pagórka. Wydaje się, że pagórek ten został usypany nad mogiłą powstańców styczniowych z 1863 roku. Usytuowano go na rozdrożu dróg, a czas i niwelacja terenu sprawiły, że dziś właściwie ginie w otoczeniu i zarastających teren krzewach.

★★★

W sąsiednich miejscowościach – mówią ludzie z Marszowic – jest jeszcze wiele pamiątkowych krzyży i kapliczek. Niestety, giną w sposób naturalny przez nikogo przez lata, nie odnawiane, albo – co ostatnio częste – rozkradane przez złodziei i handlarzy antykami.

Giną te ślady wiary, ważnych wydarzeń związanych z egzystencją pojedynczych losów lub całych społeczności, niszczyły krzyże i kapliczki znaczące szlaki komunikacyjne i rogatki miejscowości. Ginią, bo nikt o nie nie chce zadbać. Szkoda, że uzmysławiamy sobie ich wartość dopiero wtedy gdy znikną bezpowrotnie. Szkoda, że tematu zachowania przydrożnych kapliczek, tak charakterystycznych dla polskiego krajobrazu nie podejmują miejscowi księża. Szkoda, gdy wiele razy bywa już za późno na ich odzyskanie.

(krys)

## IGOŁOMSKA – GARBATA STREET

Z wszystkich licznych dróg dojazdowych do Krakowa ulica Igołomska znajduje się chyba w najgorszym stanie. Pogarsza go fakt, iż właśnie tędy przejeżdża bardzo dużo samochodów ciężarowych, najczęściej w pełnym obciążeniu. Ciężarówki wożą wtedy kruszywo z pobliskiej zwalnię żużla, tędy też wiedzie droga „węglowa” ze Śląska w stronę Sandomierza. To powoduje, że w nawierzchni wyłobili się koleiny i nie pomagają dorywcze naprawy. Kolejną trudnością, jaką spotykała kierowców wysokich wozów dostawczych są wiadukty kolejowe przebiegające nad Igołomską. Wielokrotnie w przeszłości Tiry blokowały się pod nimi, bez możliwości przejazdu. Od kilku miesięcy wytyczono dla nich objazd, ustawiono odpowiednie znaki, ale cierpią na tym np. mieszkańcy Kościelnika, którzy teraz Tiry wybierają objazd. Dodajmy, że przez Kościelniki wiedzie boczna droga, która tym sposobem wkrótce także zostanie zniszczona. Nowohucy radni zabiegają o remont ulicy Igołomskiej. Być może nastąpi to w roku przyszłym. Ale wcześniej należałoby rozwiązać sprawę zbyt niskiego wiaduktu kolejowego. Tu drogowcy muszą porozumieć się z kolejną.

(1) fot. autor





10 lat w życiu człowieka to dopiero początek drogi. Jednak w życiu firmy, w naszej obecnej rzeczywistości, to już szmat czasu i spory do-robek. Przed 10 laty zapoczątkowaliśmy przemiany ustrojowe i gospo-darcze, które stworzyły obecną bazę ekonomiczną kraju. W dobie eks-pansji obcego kapitału trzeba doceniać rodzime firmy, które potrafi-ły nie tylko utrzymać się na rynku, ale odgrywają na nim znaczącą rolę. Do takich firm należy AUTO GAMA prowadząca znany nie tylko w Krakowie sklep z częściami motoryzacyjnymi w os. Kombatantów.

Sklep z częściami motoryzacyjnymi w os. Kombatantów

# 10 LAT „AUTO GAMA”

## POCZĄTKI FIRMY

Firma AUTO GAMA została zareje-strowana 15 listopada 1990 roku przez braci Jacka i Marka Gajda. Już w grudniu utworzył swoje podwo-je sklep motoryzacyjny w os. Komba-tantów 7. Początkowo była to nieduża placówka wynajmująca lokal o łącz-nej powierzchni 110 m kw., z tego część handlową stanowiło 60 m kw. W latach 1990–1991 specjalizowano się w sprzedaży części do popular-nych samochodów osobowych „Fia-ta” i „Poloneza” oraz części do „Żuka”. Początkowy asortyment nie przekraczał 5000 części. Z czasem ofertę poszerzono o nowe typy aut osobowych, a także ciężarówki i auto-busy.

## LUDZIE

Bogactwem każdej firmy są ludzie. Tworzący firmę bracia Gajda skorzy-stali z umiejętności znakomitych fa-chowców. Firmę na początku tworzyli doświadczeni pracownicy stoiska motoryzacyjnego w DH „Wanda” oraz Polmozbytu. Należy tutaj przede wszystkim wymienić Mieczysława Michałowskiego i Grzegorza Pod-siadło, który do dzisiaj pracuje w fir-mie będąc kierownikiem sklepu. Istotny wpływ na rozwój firmy od sa-mego początku miał Tadeusz Wilk, który wcześniej, przez lata pracował jako zaopatrzeniowiec w Polmozby-cie. Obecnie jest już na zasłużonej emeryturze. W 1992 roku do firmy przybyli Adam Żuławski, pracownik Krakowskiego Przedsiębiorstwa Go-spodarki Maszyn Budownictwa, Da-riusz Swat ze stoiska motoryzacyjne-go DH „Wanda”, Andrzej Kalwara, elektryk z HTS, Jan Szyjka z „Po-lmozbytu”, którzy do dzisiaj pożytku-ją swoją wiedzę i doświadczenie dla AUTO GAMY. Ponadto w firmie pra-cowali: Eryk Kwapien z DH „Wan-da” i Sylwester Biernacki z „Polmo-zbytu”. Z czasem ludzi w firmie przy-bywało i w dużej większości byli to jej wychowankowie.

## KUŹNIA KADR

Od początkowych lat do AUTO GAMY trafiali praktykanci z Zespołu Szkół Ekonomicznych nr 2 w os. Spółdzielczym. Jak ocenia właściciel firmy Jacek Gajda przez jego sklep przeszło ok. 200 młodych ludzi, uczniów ZSE nr 2. Uczyli się tutaj praktycznej strony zawodu handlow-ca. Większość kończyła praktykę z oceną celującą. Wielu z nich ukoń-czyło szkołę zawodową i kontynu-oowało naukę w technikum, a niektó-rzy szli dalej na wyższe studia. Oczy-wiście większość odbywała tylko praktykę w AUTO GAMIE, ale zda-rza się, że do dzisiaj utrzymują kon-takty z firmą gdzie rozpoczynali praktyczną naukę zawodu. Są tacy, którzy po odbyciu praktyki kontynuowali pracę w AUTO GAMIE, a potem da-lej się uczyli i awansowali szukając sobie pracy dostosowanej do osią-gniętych kwalifikacji. Jacek Gajda w swojej firmie stwarza zawsze warunki do doskonalenia zawodowego i kształcenia się. Jest świadom, że nie zawsze będzie w stanie utrzymać wy-sokokwalifikowanego pracownika, ale sprawia mu satysfakcję, gdy inni pracodawcy zabiegają o ludzi, którzy uzyskali w jego firmie wiedzę i umie-jetności zawodowe. W AUTO GA-

szyby, akumulatory i w dużym wybo-rze kosmetyki. Szczególnie teraz, przed nadejściem zimy zadbane, aby był pelen asortyment akumula-torów i kosmetyków potrzebnych w warunkach zimowych.

NOWOCZESNA FIRMA  
Od chwili powstania w firmie był



MIE nadal pracują wychowankowie, którzy zaczęli tutaj karierę zawo-dową tak jak m.in. Iwona Stęplewska główna księgowa.

## ROZWÓJ FIRMY

Do kwietnia 1992 r. sklep z częścia-mi mieścił się przy os. Kombatantów 7. W tym roku skorzystano z okazji, że zlikwidował się sklep ogólnospo-żywczy obok i przeniesiono placówkę do sąsiedniego bloku w os. Komba-tantów 9. Placówka powiększyła po-wierzchnię użytkową do 310 m kw., co pozwoliło poszerzać asortyment. Obecnie sklep prowadzi sprzedaż części do większości aut osobowych, ciężarówek i autobusów produkowa-nych w kraju oraz sprowadzanych z zagranicy. W ciągłej sprzedaży jest 15 000 asortymentów różnych części. O ogromie zgromadzonych części świadczy fakt, że inwentaryzację trzeba prowadzić przez 3 dni i to przez kilkanaście godzin dziennie. Nie starczyło miejsca w sklepie i trze-ba było wynająć dodatkowe pomiesz-czenie na magazyn w pobliskim „KRAKSZKLE”. Wszystko po to, aby klient nie musiał szukać części gdzie indziej. Ambicją właściciela jest spełnianie oczekiwań klientów. AUTO GAMA współpracuje z ponad 100 producentami i hurtownikami czę-ści zamiennych do samochodów. Na-leżą do nich m.in. 3 duże hurtownie „Franciszek Stachura”, „Motorol” i „Respect”. Firma rozwinęła się do tego stopnia, że w 1998 r. bracia Gaj-da założyli odrębne firmy. Jacek po-został w os. Kombatantów, a Marek prowadzi interes w os. Handlowym.

## KLIENT NASZ PAN

Jeżeli już zdarzy się, że nie ma na składzie danej części, to jest ona spro-wadzona w ciągu kilku godzin, a w najgorszym przypadku na drugi dzień. W AUTO GAMIE można ku-pić wszystkie części od najdrobniej-szej śrubki, poprzez całe układy do karoserii. Właściwie, po dokonaniu zakupów w tym sklepie można by złożyć kompletny samochód.

Tak jak przystało na szanującą się placówkę handlową w tej branży pro-wadzi się tutaj sprzedaż akcesoriów i różnego rodzaju towarów przydat-nych kierowcom. Są zatem opony,

ład i porządek. Mimo szerokiego asortymentu sprzedawanych towarów wszystko były dokładnie spisane w specjalnych katalogach. Do dzisiaj służą one jako materiał pomocniczy. Natomiast od kilku lat firma została skomputeryzowana. Posiada spraw-dzone programy rejestru wszystkich części. Prowadzi nowoczesną księgo-wość. Pozwala to na szybkie spraw-dzenie, czy są na stanie poszukiwane części i sprawną obsługę klientów.

AUTO GAMA posiada ścisłą współpracę z największymi produ-centami samochodów w Polsce. Jest autoryzowaną placówką takich firm jak Daweoo i Fiat.

Z firmą można połączyć się pocztą elektroniczną e-mailem pod adresem: AutoGama@sponsor.com.pl.

## WŚRÓD LUDZI I DLA LUDZI

Właściciel AUTO GAMY Jacek Gajda jest człowiekiem mocno wro-śniętym w pejzaż tej części Krakowa, gdzie prowadzi interesy. Prowadzi fir-mę solidnie tak, aby przynosiła mu zyski. Stara się wynagradzać pracow-ników na miarę swoich możliwości. Próbuje także dzielić się swoimi do-chodami z innymi. Wiele osób zna AUTO GAMĘ jako sponsora żużla w klubie „Wanda”. To dzięki zaangażo-waniu Jacka Gajdy odrodził się żużel w Krakowie i w newralgicznych chwilach korzystał z jego pieniędzy. Pan Jacek wspiera sport amatorski o czym świadczy pomoc dla Ogniska TKKF Apollo. Kocha dzieci i to nie tylko swoje. Od lat przyczynia się do uświetnienia obchodów Dnia Dziecka i św. Mikołaja w przedszkolu w os. Kombatantów. Sam pamiętam jak z kamerą TV Lokalnej DAMI odwie-dzałem to przedszkole, a następnie w sklepie AUTO GAMY byłem świad-kiem podziękowań dzieci dla swojego darczyńcy. Pomaga także dzieciom specjalnej troski przekazując fundu-sze na Koło „Dać Szansę”, czy wspie-rając inne stowarzyszenia działające na rzecz dzieci.

Ostatnio spotkałem pana Jacka na Jubileuszu 50-lecia ZSE nr 2 w NCK, gdzie także dziękowano za sponsoro-wanie obchodów dostojnego jubile-uszu.

(SP)

## PRACOWNICY FIRMY HANDLOWEJ „AUTO GAMA” W 10. ROKU DZIAŁANIA

Grzegorz Podsiadło, Andrzej Kalwara, Adam Żuławski, Dariusz Swat, Jan Szyjka, Iwona Stęplewska, Artur Ziomek, Monika Toboła, Zofia Niemiec, Elżbieta Husek, Marcin Zięba, Bogusława Mailo, Elż-bieta Pieczarka, Paweł Suszyło, Renata Zator.

W Szpitalu im. Żeromskiego

# RODZIĆ BEZ LĘKU

7 listopada w nowohuckim Szpitalu im. Żeromskiego otwarto zintegrowa-ny Oddział Ginekologiczno-Położni-czo-Noworodkowy. Ta informacja na-pewno zainteresuje rodziny, które liczą na dobrą i fachową opiekę nawet jesz-cze przed podjęciem decyzji o tym, że chcą mieć potomka. W tym szpitalu opieką objęte będą przyszłe mamy już w momencie, kiedy on i ona, czyli ro-dzice, podejmą taką decyzję. Zrobio-no tak wiele po to, by w spokoju i po-czuciu bezpieczeństwa rodzice mogli oczekiwać na narodziny swojego dziecka. Poradnia Ginekologiczna pro-muje naturalną antykoncepcję, ucząc, jak w sposób świadomy zaplanować przyjście na świat człowieka. Od pierwszych dni ciąży zapewnia facho-wą opiekę bez względu na to, czy ciąża rozwija się prawidłowo czy jest ciążą zagrożoną.

Powstała tutaj „Szkoła Rodzenia”. Na nieodpłatne zajęcia mogą przychodzić wszystkie pary pragnące świadomie uczestniczyć w akcie narodzin swoje-go dziecka.

– Zorganizowaliśmy tę szkołę po to, by przyszłych rodziców pozbawić lęku przed porodem, by poród był dla nich czymś naturalnym, a nie przerażają-cym, tak jak to się czasem zdarza. Chcemy, by przyszli tutaj, w tak waż-nym dla nich momencie, do ludzi, któ-rych znają, i do miejsca, które nie jest im obce – powie pielęgniarka oddzia-łowa Maria Kaleta.

– Ten oddział działa już w nowej for-mule „rooming-in”, co oznacza, że mama po porodzie ma możliwość prze-bywania razem z dzieckiem. Jeśli chce, może sama zaopiekować się nim, jeże-li jest zmęczona, zajmie się tym do-świadczona położna. Ale wtedy matka obserwuje swoje dziecko i widzi, jak pielęgniacyjne zabiegi wykonują pielę-gniarki i położne. W trakcie pogoju uczy się, jak należy pielęgnować i bez-piecznicie kapać, jak karmić piersią no-worodka. Jest też pokój odwiedzin, w którym mama może się swoim dzieciąt-kiem pochwalić przed najbliższymi. Po porodzie na życzenie pacjentki konty-nuujemy opiekę lekarsko-pielęgniarską

w jej domu. Zapewniamy noworodko-wi nadzór specjalistyczny prowadzo-ny przez doświadczony zespół lekarzy pediatrów-neonatologów.

Umożliwiamy wszystkim mamom i ich rodzinom odbywanie bezpłatnych porodów rodzinnych. Za porady ro-dzinne nie pobieramy opłat. Jest moż-liwość skorzystania nieodpłatnie z po-rodu bezbolesnego – mówi zastępca dyr. ds. lecznictwa Szpitala Specjali-stycznego im. Żeromskiego lek. med. Lucyna Zajdak-Ciba.

★★★

7 listopada na uroczystym otwarciu tego właśnie szpitalnego oddziału był tłum gości. Oddział ten poświęcił i po-błogosławił ks. bp Kazimierz Nycz. Wśród zaproszonych gości była rów-nież pani prezydentowa Alina Gola-siowa. Był też obecny sekretarz Urzę-du M. Krakowa – Paweł Stańczyk. No i liczna grupa wieloletnich przyjaciół tego szpitala i sponsorów, którym po prostu dyrekcja szpitala za naszym po-średnictwem dziękuje. Byli też ojcowie cystersi, którzy są duszpasterzami w tym szpitalu i wspomagają go, jak mogą.

★★★

– Pomyśl zintegrowania do niedaw-na samodzielnych oddziałów w imię dobra pacjentek i noworodków zrodził się z końcem sierpnia tego roku. Za-owocował otwarciem naprawdę speł-niającego wszelkie wymogi pod wzglę-dem fachowym i estetycznym Oddzia-łu Ginekologiczno-Położniczo-Nowo-rodkowego. Było to możliwe głównie dzięki zaangażowaniu personelu lekar-sko-pielęgniarskiego. Udzielił się im zapał lek. med. Czesława Szeląga i pielęgniarki oddziałowej – Marii Ka-lety. Wszyscy tutaj pracujący chcieli naprawdę coś zmienić na lepsze. Do-dam jeszcze tylko, że działa tutaj Po-radnia Patologii Ciąży, która nadzoru-je i konsultuje prowadzenie ciąży po-wiklanej u przyszłych matek.

– Nasz szpital obejmie leczeniem szpi-talnym wszystkie kobiety, których ciąża jest w jakikolwiek sposób zagrożo-na – doda dyr. L. Zajdak-Ciba.

(jdz)

# UŁAŃSKI „HUBERTUS”

W dniu 29 października br. już po raz piąty na Błoniach Mogiłskich odbył się „Hubertus”, czyli pogoń za „lisem”. Uroczystość rozpoczęła się powitaniem hono-rowych gości na dziedzińcu bazyliki mogiłskiej przez kawalerzystów Krakowskie-go Szwadronu Ułanów im. Józefa Piłsudskiego, działającego przy Ośrodku Jeź-dzieckim „Ewelina” w Mogile. Ułani, dosiadający okazałe wierzchowce, lancami i wyciągniętymi szablami witali gości w osobach: wiceprezydenta miasta Krakowa Pawła Zorskiego, doradcy wojewody małopolskiego Mariana Apostoła, płk ojca Adama Studzińskiego – kapelana ułanów i bohatera walk o Monte Cassino i wszystkich pozostałych przedstawicieli władz miasta i dzielnicy.

Po mszy św., odprawionej w intencji Ojczyzny i ułanów, kawalkada jeźdźców i pojazdów konnych udała się na pobliskie Błonia Mogiłskie. Tam odbyła się impre-za plenerowo-muzyczna. Z koncertem pieśni patriotycznych wystąpił zespół Ma-riana Mędrali. Jednym z punktów programu była parada i pokaz sprawności wła-dania lancą i szablą w wykonaniu ułanów. Publiczność z zapartym tchem śledziła popisy jeźdźców, wśród których byli m.in. aktorzy z planu filmu „Ogniem i mie-czem” – Włodzimierz Brodecki, Józef Kielar, Krzysztof Sysło. Młodzi ułani dziel-nie dotrzymali kroku mistrzom. Po każdym przejeździe rozlegały się gromkie bra-wa. Gwoździem programu była tradycyjna pogoń za „lisem”, w którego w tym roku wcielił się ułan Andrzej Kisiel, dosiadający pięknego ogiera Batmana, chlubę stadny. Lisią kłtę zerwał w tym roku amazonka rodem z Warszawy – Ewa Nely, dosiadająca kłacz ze stadniny „Ewelina” o wdzięcznym imieniu Alaska. Obchody zwińczyła zabawa taneczna, na której licznie przybyłym gościom przygrywał ze-spół „Fax”.

Wszyscy mogli raczyć się wspaniałym bigosem mogiłskim przygotowanym przez F.H.U.P. „Bodzio”. Bawiono się wspaniale do późnych godzin nocnych.

„Hubertus” w Mogile wszedł już na stałe do nowohuckiego kalendarza imprez kulturalnych.

Organizatorzy za pośrednictwem „Głosu” dziękują wszystkim, którzy przyczyni-li się do realizacji „Hubertusa Ułańskiego 2000”, a w szczególności pułkownikowi ojcu Adamowi Studzińskiemu za przygotowanie i wygłoszenie homilii, ojcu Cy-prianowi Świerczyńskiemu, proboszczowi parafii mogiłskiej za odprawienie mszy świętej. Wśród firm, dzięki którym mogła się odbyć ta piękna impreza wymienić należy: Bank PKO BP S.A., Zakład Garbarski W. Stopki, Skład Materiałów Budow-łanych „Zilmex” S.C., F.P.U.H., „Gór-Hut” S.C., Wydawnictwo „GREG”, Firmę „Krawal” W. Capały, Firmę „Globus” Sp. z o.o., F.H. „Auto Gama”, Hurtownię Rowerów „Tomasz” T. Brody, P.M.B. „EVI”, Zakład Poligraficzny „Magno-Print” K. Jagły, Zakład Ślusarski J. Kosmy, F.H.U. „Dajan” S.C., F.H.U.P. „Bodzio”, Fir-mę „Magnum”, Nowohuckie Centrum Kultury, Szpital Specjalistyczny im. St. Że-romskiego – Oddział Pomocy Doraźnej, Zarząd Gospodarki Komunalnej w Krako-wie, Komendę Miejską Policji, Miejski Sztab Policji, majora Cz. Serafina z WDW Wadowice, Radę i Zarząd XVIII Dzielnicy m. Krakowa oraz wszystkie osoby pry-watne i jeźdźców z Krakowskiego Szwadronu Ułanów im. J. Piłsudskiego.

oprac. (ab)



**Zachęcaliśmy naszych Czytelników, aby podzielić się z nami swoimi przeżyciami z okresu wyjazdów wakacyjnych. Jerzy Bieniak, mistrz cukierniczy, właściciel cenionej cukierni w os. Zielonym podzielił się ze mną swoimi wrażeniami z pielgrzymki do Francji, którą przybliżam Czytelnikom „Głosu”.**

**O swojej peregrynacji opowiada Jerzy Bieniak**

# PIELGRZYMKA DO LOURDES



Moje pielgrzymowanie zaczęło się w latach trzydziestych, kiedy to wraz z moją mamą, członkinią kółka różańcowego przy kościele św. Józefa w Podgórzu, wyruszyłem wraz ze sporą grupą pątników na odpust w Mogile. Miałem wówczas około ośmiu lat. Na owe czasy był to spory kawałek drogi, ponieważ nie było ani mostu, ani stopnia wodnego w Łęgu, trzeba było iść naokoło przez Grzegórkę. Jako już dorosły człowiek bywałem w wielu naszych sanktuariach. Czasem sam, czasem z dziećmi i całą rodziną, ale już, może z braku wolnego czasu, nie w dniach wielkich uroczystości czy odpustów w zgłętku tłumów, lecz w ciszy, skupieniu i spokoju, z należytym uszanowaniem każdego z odwiedzanych uświęconych miejsc. Zanosilem tam swoje bóle i troski i dziękowałem Bogu za opatrność.

★★★

Rok 2000 i świadomość, że mamy w naszej polskiej rodzinie papieża, ożywiły na nowo w narodzie chęć pielgrzymowania. I tak z łaski czcigodnego o. Marcina z klasztoru oo. reformatów w Wieliczce, który to zorganizował dla młodzieży szkolnej pielgrzymkę do sanktuariów maryjnych we Francji, wybrałem się wraz z córką i wnukiem wśród siedemdziesięciu paru osób, w dużej większości uczniów szkoły podstawowej, licealnej i studentów wyższych uczelni. Przez terytorium Czech, Niemiec, Austrii, Szwajcarii dotarliśmy do Francji. Po drodze odwiedziliśmy wiele miejscowości, podziwiając piękne alpejskie krajobrazy.

★★★

Pielgrzymowanie zaczęliśmy od Annecy ślicznego miasteczka w Alpach francuskich, w dolnej ich partii, przypominającego Wenecję. Małe wąskie uliczki podzielone są tam kanałami z wodą. Wiele mostków ogrodzonych poręczami prowadzi na piękne bulwary. Jest tutaj mnóstwo kawiarenek i ulicznych handlarzy z różnymi pamiątkami. Wszystko to jest na dole. Na wzgórzu, z którego roztacza się panorama miasta, usytuowane jest sanktuarium św. Joanne de Chantal i św. Franciszka Salezego. Bazylika dominuje nad miastem. Relikwie obojga świętych przeniosły tutaj w 1911 roku siostry wizytki z kościoła św. Franciszka.

★★★

Z Annecy wybraliśmy się do położonego na wysokości około 2000 m n.p.m. w wysokich Alpach francuskich sanktuarium Matki Bożej Saletyńskiej w La Salette, gdzie – jak podają źródła kościelne – Matka Boska ukazała się 19 września 1846 r. dwojgu pastuszkom pasącym owieczki – 15-letniej Melanii Calvat i 11-letniemu Maksymilianowi Giraud na górze w La Salette.

Dzieci zobaczyły ją siedzącą wewnątrz niezwykle jasnej kuli. Zakryła dłońmi twarz, łokcie oparła na kolanach i płakała. Na

cia. Wchodzimy do poczekalni. Rozglądamy się dookoła. Oto świadectwo roku 1850. Społeczeństwo zamożnych i biednych. Wśród nich dwie rodziny Casterot – mistrza młynarzy i Soubiro – zwykłych robotników. Te dwie rodziny złączyła miłość Franciszka Soubiro i Luise Casterot. Pomimo znacznej różnicy wieku (16 lat), miłość była tak wielka, że przetrwała wszystkie trudności. Na piętrze znajduje się pokój, gdzie urodziła się Bernadeta – 7 stycznia 1844 roku. Obok znajduje się pokój gościnny, gdzie przeżywano wspólne chwile radości i smutku. Na parterze

Jej piersiach widniał krzyż z Jezusem Chrystusem z zawieszonymi na nim narzędziami męki – młotkiem i obcęgami. Z tego krzyża promieniowała niezwykła jasność otaczająca Maryję.

Na miejscu objawienia, tam gdzie siedziała Maryja, wytrysnęło źródło. Płynie ono od dnia objawienia bez przerwy, aż do naszych czasów. Woda ta, użyta z wiarą, dokonała wielu uzdrowień i nawróceń.

Po przeprowadzeniu długich i mozolnych badań, po otrzymaniu zgody Stolicy Apostolskiej, biskup Philibert de Bruillard, ordynariusz diecezji Grenoble ogłosił uroczyste dnia 19 września 1851 r., że: „Objawienie się Najświętszej Maryi Panny dwojgu pastuszkom dnia 19 września 1846 r., na jednej z gór, należących do łańcucha Alp, położonej w parafii La Salette, w dekanacie Corps, posiada w sobie wszystkie cechy prawdziwości i wierni mają uzasadnione podstawy uznać je za niewątpliwą i pewną”.

★★★

Miejsce to o wyjątkowym surowym krajobrazie otoczone jest ośnieżonymi szczytami, głębokimi przepaściami, wzbudzającymi trwogę. Wczesnym rankiem wstające słońce świeciło nam na górze, a u naszych stóp ścieliły się obłoki. Jednym słowem niezapomniane widoki i przeżycia. Bazylikę wraz z kompleksem zabudowań klasztornych przeznaczonych dla przybyszów odwiedza codziennie rzesza zmotoryzowanych pielgrzymów z całej niemal Europy, ciągnących serpentynami do góry. Z La Salette, gdzie byliśmy dwa dni, spędzając czas na modlitwie i chodzeniu po górach, jedziemy dalej do Grenoble, ale naszym celem była prądawna, XIV-wieczna stolica papieża Avinion. Zwiedzamy bazylikę, ogrody papieskie, most na Rodanie. Oglądamy też występy teatru ulicznego.

★★★

Ruszamy w stronę głównego celu naszej pielgrzymki do Lourdes. Po drodze zwiedzamy Carcassonne, które po dziś dzień zachowało średniowieczny charakter. Otoczone jest fosą i murami obronnymi pamiętajacymi przygody trzech muskietierów. Po przekroczeniu obronnej bramy miasteczka dotarliśmy do nas zgłębki turystów. Po obu stronach wąziutkich uliczek ciągnęły się sklepiki z pamiątkami, kawiarenki, restauracje, serwujące na zewnątrz swoje miejscowe przysmaki. Stoliki porozkładane na tych wąziutkich uliczkach, turyści siedzą, jedzą, piją wino, jednym słowem wesoła atmosfera. W następnej kolejności odwiedzamy akwedukty, ciekawe budowle z czasów rzymskich. Robimy pamiątkowe zdjęcia i pod wieczór docieramy do Lourdes.

★★★

Tutaj w 1858 roku Bernadecie Soubiro w grocie Maasevic objawiła się Matka Boża. Zwiedzamy dom, w którym urodziła się święta Bernadeta. Znajduje się w Mlyn de Boly (od nazwiska dawnego właściciela). Tutaj spędziła pierwsze 10 lat swojego ży-

znajduje się kuchnia, gdzie codziennie spotykała się rodzina i wspólnie odmawiano różaniec.

★★★

Piękna położona na zboczach Pirenejów miejscowość na wysokości około 400 m n.p.m. jest pokryta bujną zielenią czerpiącą wilgoć z płynącej tu rzeki. Od przeszło stu lat, od nawiedzenia sanktuarium zmierzają tutaj co roku parę milionów pielgrzymów i turystów z całego niemal świata. Ogromny plac przed bazyliką wypełnia się co dnia ludźmi różnych narodowości, którzy stapiają się w jedną rodzinę chrześcijan. Odmawiają różaniec, zapalają świece, piją wodę z fontanny, obmywają się wodą, składając wota dziękczynne. Jedni, modląc się, proszą o zdrowie dla siebie i bliskich. Inni proszą o przywrócenie wiary, nadziei, odwagi, szukają pocieszenia w cierpieniu. Wszyscy nabierają wodę do flaszek, kanistrów, aby po powrocie obdzielić nią rodzinę i bliskich. Siedząc przed bazyliką, zmęczony zwiedzaniem, w zadumie obserwuję ciągnące się sznury wózków z kalekami pchanych przez wolontariuszy do źródła. Zastanawiałem się, czyżbym już i ja nie doznał cudu, będąc tutaj dzięki Bogu w dobrej kondycji i zdrowiu nie najgorszym. Przypomniały mi się ciężkie przeżycia z okresu dzieciństwa, czasy okupacji, którą przeżyłem jako młody chłopiec. Byłem wówczas bez ojca, który walczył na Zachodzie, i matki więzionej w kazamatach.

★★★

Lourdes to nie tylko sanktuarium, jest ono turystycznym centrum z około 400 hotelami i wieloma atrakcjami turystycznymi. Naładowani duchowo odpustami jedziemy trochę odpocząć i zrelaksować się nad Zatoką Biskajską. Potem wyruszamy do Paryża. Cały dzień spędzamy na zwiedzaniu miasta i jesteśmy nim oczarowani. Notre Dame, wieża Eiffla, Louvre, spacerujemy statkiem po Sekwanie, Łuk Triumfalny, Pola Elizejskie. Zachwyca nas zespół pałacowy i piękno ogrodu Wersalu. Zwiedzamy także Montmartre oraz bazylikę Sacre Coeur, która stoi w najwyższym punkcie Paryża. Na dole na pl. Pigalle stoi i czeka nasz piętrowy autokar.

★★★

Wracamy do ojczyzny pełni wrażeń. Chciałbym wspomnieć o naszym szanownym przewodniku, adiunkcie historii UJ panu Szuro, który oprowadzając nas po różnych zabytkowych obiektach opowiadał nam ich bogatą historię z detalami. W przeszłości miałem szczęście odwiedzić wiele uświęconych miejsc, tak w kraju, jak i za granicą, ale ta pielgrzymka, choć dość forsowna, była bogatsza w przeżycia. Marzeniem moim jest odwiedzenie Ziemi Świętej w przyszłości. Mam nadzieję, że jeszcze na to Bóg pozwoli.

**Zanotował: SŁAWOMIR PIETRZYK  
Fot. Lidia Serafin**





# W ZASOBACH WSPÓLNOTOWYCH

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

W najbliższych numerach zamierzam przybliżyć sytuację jaka obecnie panuje w zasobach, gdzie działają Wspólnoty Mieszkaniowe oraz w niektórych nowohuckich spółdzielniach mieszkaniowych. Przedstawię to, co już zrobiono i to, co się robi w poszczególnych zasobach mieszkaniowych, aby racjonalnie gospodarować ciepłem. Przez racjonalne gospodarowanie rozumie działanie zmierzające do poprawy szczelności budynku i modernizacji całej sieci c.o., a tym samym zapewnienia ciepła w mieszkaniach jak najtańszym kosztem.

Rozpaczam analizę od zasobów komunalnych w Nowej Hucie, chociaż na wstępie zastrzegam, że jest to nazwa raczej historyczna. Obecnie dawna własność komunalna została w znacznej mierze sprzedana. Zatem zaistniała nowa sytuacja prawna oparta na ustawie o własności lokali, w wyniku czego powstały Wspólnoty Mieszkaniowe złożone ze współwłaścicieli indywidualnych oraz Gminy Kraków wynajmujących mieszkania lokatorom. Jak na razie podstawowym zarządcą w tych zasobach jest Zarząd Budynków Komunalnych, chociaż zdarzają się już w tym względzie wyłomy, gdy Wspólnota Mieszkaniowa powierza zarząd innym uprawnionym podmiotom.

Ja zajmę się zasobami mieszkaniowymi w Nowej Hucie, które w zdecydowanej większości zarządzane są przez ZBK, a administrowane przez PPU ADREM S.A. W tym przypadku umowę o dostawę ciepła do tych budynków zawiera Zarząd Budynków Komunalnych z Miejskim Przedsiębiorstwem Energetyki Ciepłej S.A. w Krakowie. Zatem ZBK niejako reprezentuje wszystkich mieszkańców tych zasobów (zarówno właścicieli jako i lokatorów) wobec dostawcy ciepła. PPU ADREM S.A. jest jedynie pośrednikiem pobierającym opłaty za ciepło i prowadzącym bieżące rozliczenia. I to jest pierwsza prawda, która nie zawsze jest znana wszystkim mieszkańcom tych zasobów.

Druga prawda to fakt zniesienia dotacji do ciepła i indywidualizacja rozliczeń za centralne ogrzewanie na poszczególne budynki wprowadzona od 1 stycznia 1995 roku tj. od wejścia w życie ustawy o własności lokali. Zatem bezpowrotnie zlikwidowano system grupowego rozliczenia ciepła na poszczególne osiedla, czy na całe zasoby. Nie ma już takiej sytuacji, gdy sumowano zużycie ciepła we wszystkich budynkach i wyliczano jednokową zaliczkę dla wszystkich mieszkańców. Obecnie każdy budynek jest rozliczany indywidualnie w oparciu o odczyt licznika poboru ciepła oraz tzw. zamówioną moc stałą. Od tego roku w związku z wprowadzeniem nowych umów przez MPEC na koszty danego bloku może mieć także wpływ np. spuszczenie wody z kaloryferów np. w związku z awarią lub prowadzonymi remontami. Jednak podstawowe składniki to obecnie zużywane ciepło oraz tzw. zamówiona moc. Obecnie te proporcje wahają się w granicach 60–70 proc. (zużywane ciepło) do 40–30 proc. (tzw. opłata stała za moc). Zatem może się zdarzyć, że nawet w podobnych blokach zaliczka na poczet ciepła może być zróżnicowana. Może to być efektem

roznej mocy zapotrzebowanej na dany budynek lub wynikać ze stanu instalacji lub przeprowadzonych prac termomodernizacyjnych, a zatem zużycia ciepła na ogrzanie mieszkań. Różnice te mogą wynikać ze współczynnika K, czyli tzw. przenikalności ciepła przez mury i stropy. Im mury cieńsze i nie ocieplone tym następuje większe zużycie ciepła.

\*\*\*

Trzecia prawda wynika z Rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 16 sierpnia 1999 r. w sprawie warunków technicznych użytkowania budynków mieszkalnych, które nakłada określone obowiązki na zarządcę i administratora budynku. Z rozdziału 12 dotyczącego Użytkowania instalacji i urządzeń centralnego ogrzewania, a konkretnie paragrafu 39 dowiadujemy się, że instalacja i urządzenia centralnego ogrzewania w okresie ich użytkowania powinny być utrzymane w stanie technicznym zapewniającym we wszystkich ogrzewanych pomieszczeniach właściwe temperatury określone Polską Normą. Paragraf 40 określa jakie warunki należy spełniać, aby instalacja posiadała wymagany stan techniczny. M.in. chodzi o zapewnienie drożności instalacji, realizację konserwacji i planu napraw bieżących. Jest tam jeszcze jeden ważny paragraf 42, który zastrzega wprowadzenie jakichkolwiek zmian w instalacji i urządzeń c.o. w lokalu bez wcześniejszego uzyskania zgody właściciela budynku, czyli z reguły Wspólnoty Mieszkaniowej.

\*\*\*

Powoli dochodzę do sedna sprawy, czyli prowadzenia prac termomodernizacyjnych zmierzających do racjonalizacji zużywanego ciepła. Niestety, te obowiązki spoczywają na współwłaścicielach zgodnie z ustawą o własności. Zatem decyzję o pracach termomodernizacyjnych jako przekraczającą tzw. zwykły zarząd podejmuje Wspólnota Mieszkaniowa w drodze uchwały głosowanej na Zebraniu Ogólnym. Co to oznacza w praktyce. W przypadku podejmowania takiej uchwały nic to nie zmienia w opłatach ponoszonych przez najemców lokali mieszkalnych. Oni płacą stały z reguły raz w roku ustalany przez Gminę czynsz regulowany. Za nich nadwyżkę kosztów poniesie właściciel, czyli Gmina. W przypadku współwłaścicieli indywidualnych muszą oni mieć świadomość, że będą partycypować w kosztach proporcjonalnie do swojego udziału własnościowego określonego w umowie notarialnej. Wysokość zaliczki na poczet takiego remontu określa uchwała i jest ona uzależniona od kwoty przeznaczanej na dany remont i czasu jej spłaty. Na szczęście obecnie Gmina w wielu przypadkach korzystnie dla współwłaścicieli kredytuje prowadzone prace domagając się jedynie zobowiązań o terminowej spłacie w postaci płaconych zaliczek.

\*\*\*

Jak wygląda natomiast sytuacja w dawnych zasobach komunalnych? Niestety, w kwestii racjonalizacji opłat za ciepło nie najlepiej. Przez długie lata czynsze w tzw. „komunalce” były bardzo niskie. W ślad za tym nie szły inwestycje i remonty modernizacyjne. Robiono minimum tak, aby budynek funkcjonował. Przez lata opłaty za media były dotowane i nie odgrywały większej roli w opłatach za mieszkanie. Zatem nie modernizowano sieci i urządzeń c.o. Nie



ocieplano budynków zbudowanych według starych norm i technologii. Nagle w sytuacji urealnienia i urynkowania opłat ze energią ciepłą okazało się jak duże zaniedbania są w tej dziedzinie i ile pracy jest do zrobienia. Wiele osób, które wykupiły mieszkania od Gminy czuje się oszukanych uważając, że teraz na ich barki przerzuci się wieloletnie zaniedbania. Chociaż gwoi prawdy trzeba przypomnieć, że mieszkania zostały wykupione z dużymi bonifikatami i wykupujący mieszkania powinni mieć świadomość co ich czeka. Nikt nikogo nie zmuszał lecz jedynie zachęcał do wykupu mieszkań.

\*\*\*

Jak wygląda sytuacja w zasobach Wspólnot Mieszkaniowych zarządzanych przez ZBK i administrowanych przez PPU ADREM S.A. w Nowej Hucie pod względem racjonalizacji zużycia energii cieplnej?

Jedną z pierwszych nieprawidłowości, które dostrzegły niektóre Wspólnoty Mieszkaniowe, to zawyżone zapotrzebowania mocy w swoich budynkach. Po zniesieniu dotacji do ciepła nagle w wielu budynkach skoczyły wyraźnie opłaty za c.o. Rosły one zdecydowanie powyżej 2,00 zł i zbliżyły się do 3 zł za 1 m kw., a w skrajnych przypadkach sięgały nawet 4 zł/1 m kw. Tak było w przypadku budynku w os. Ogrodowym 4, gdzie w pewnym momencie opłata za c.o. sięgnęła 4,11 zł/1 m kw. Dopiero po przeprowadzeniu bilansu mocy w budynku okazało się, że można było moc obniżyć z 0,2200 MW na 0,1258 MW. Miało to istotny wpływ na obniżenie opłaty za c.o. do 2,64 zł/1 m kw. Podobne działania podjęły wspólnoty z os. Teatralnego 3, 4 i 18. Może obniżki były tu mniejsze, ale i tak wszyscy uzyskali spore oszczędności w skali roku. Najwięcej w os. Teatralnym 4, gdzie opłata za 1 m kw. c.o. spadła z 3,00 na 2,20 zł. W sumie ze zmian zapotrzebowania mocy skorygowało kilkanaście wspólnot. Nie jest to dużo, ale trzeba mieć świadomość, że nie w każdym budynku istnieją podstawy do dokonania takich prac. Trzeba także pamiętać, że współwłaściciele muszą ponieść koszty przeprowadzenia takich prac dokumentacyjnych. Są to różne kwoty w zależności od wielkości budynku i czasu ich wykonania. Pierwsze audyty wykonywane w 1998 roku kosztowały kilka tysięcy złotych teraz trudno się zmieścić w 10 000 zł. Ponadto nie zawsze może się okazać, że audyt doprowadzi do oszczędności. Szczególnie teraz, gdy wyraźnie zmieniły się proporcje pomiędzy opłatą stałą i zmienną. Dawniej ta pierwsza stanowiła główną część płaconej należności za energią ciepłą,

teraz jest odwrotnie. Ponadto zbytne zejście z zapotrzebowania mocy może doprowadzić do niedogrzanego budynku. Szczególnie dotyczy to budynków starych i nie ocieplonych.

\*\*\*

Racjonalne prace zmierzające do oszczędności ciepła powinny rozpoczynać się od sieci c.o., począwszy od wymiennikowych osiedlowych, a skończywszy na tych, które znajdują się w poszczególnych blokach. Powinny one być wyposażone w nowoczesne urządzenia wraz z automatyką pogodową pozwalającą na regulowanie wpływającego od dostawcy ciepła. Ma to szczególne znaczenie, gdy już sezon grzewczy się rozpoczął, a tu nadchodzą jeszcze ciepłe dni, tak, jak ma to miejsce w tym roku. Chodzi o to, aby nie wyłączać ogrzewania, bo to są dodatkowe koszty, ale pobierać go w minimalnych ilościach.

We wspomnianych zasobach nowohuckich wspólnot wymiennikownie osiedlowe zostały zmodernizowane i posiadają automatykę pogodową pozwalającą regulować dopływ ciepła w zależności od pogody. Niestety, gorzej jest z węzłami w poszczególnych blokach. Tylko w dwóch budynkach w os. Przy Arce 13 i 17 zostały zainstalowane nowoczesne wymiennikownie kompaktowe z pełną automatyką. Wykonano je zresztą na koszt MPEC, który korzystał wówczas z kredytu Banku Światowego na ten cel.

\*\*\*

Co zatem jest robione w zasobach nowohuckich wspólnot? Biorąc pod uwagę, że Nowa Huta to już niestety stara w sensie substancji mieszkaniowej i posiada stare instalacje c.o. w budynkach najlepiej byłoby wymienić instalację na nową i nowoczesną. Jest to jednak spory wydatek i póki co nikt się nie decyduje na taką modernizację. Pozostaje zatem półśrodek jakim jest płukanie instalacji. Udrażnia ono instalację, w której następuje lepszy obieg wody, a zatem lepsze ogrzewanie. W tym roku na kompleksowe płukanie instalacji c.o. zdecydowały się 4 wspólnoty w os. Centrum B 6, Sportowym 12, Zielonym 14 oraz Górali 24. Koszty takiej operacji oscylowały w granicach 310 zł na mieszkanie + VAT. Cała operacja nie jest uciążliwa, gdyż jest przeprowadzana bez demontażu kaloryferów w mieszkaniach.

\*\*\*

Inne prowadzone doraźne prace to kryzowanie instalacji centralnego ogrzewania. Jest to regulacja tzw. kryz znajdujących się w poszczególnych grzejnikach. Zapewnia to prawidłowy obieg ciepłej wody w całym budynku i pozwala dogrzać do odpowiedniej temperatury wszystkie

pomieszczenia bez względu na kondygnację i położenie. Jest to tańsza operacja od płukania i na nią zdecydowało się w bieżącym roku 11 wspólnot. Zapytałem inż. Jerzego Stankiewicza specjalistę ds. instalacji cieplnej z PPU ADREM S.A., czy nie lepiej byłoby instalować nowoczesne termostaty, zamiast kryzować grzejniki. Instalacja termostatów jego zdaniem byłaby droższa, a ponadto takie przedsięwzięcie powinno być wykonywane w odpowiedniej kolejności tj. po modernizacji węzłów i instalacji c.o. w budynku.

\*\*\*

Najwięcej w tych zasobach wykonuje się remontów i napraw w poszczególnych węzłach ciepłych budynków. Są to prace polegające na wymianie starej armatury na nową kulową i bieżąca konserwacja i naprawa pomieszczeń, drzwi i znajdujących się tam urządzeń. W tym roku wykonano takie prace w 30 budynkach. Koszty tych prac są pokrywane z zaliczek na poczet bieżących remontów i nie obciążają dodatkowo indywidualnych właścicieli.

\*\*\*

Osobną, bardzo ważną sprawą jest wymiana okien. Jak twierdzi wielu specjalistów przez stare i nieszczelne okna uchodzi bardzo dużo ciepła. Jest to jednak bardzo droga operacja i nawet spółdzielnie mieszkaniowe nie decydują się na takie działania termomodernizacyjne. Ewentualnie pojedyncze spółdzielnie proponują pokrycie jakiejś części kosztów wymiany okien. Szacuje się, że wymiana jednego okna wraz z montażem to ok. 1000–1200 zł w zależności od rodzaju okna. ADREM S.A. nie prowadzi kompleksowej wymiany okien, jedynie dokonuje doraźnie ich wymiany w mieszkaniach lokatorskich, pokrywając koszty z funduszy przekazywanych przez Gminę. Dotychczas wymieniono w 2000 r. ponad 400 okien. Trwają prace komisji powoływanych w poszczególnych oddziałach, które kwalifikują okna do wymiany i być może w tym roku wymienią się łącznie ok. 500 okien.

\*\*\*

Wreszcie przechodzę do najdroższych prac termomodernizacyjnych, czyli ocieplania budynków. Te prace prowadzone są na dużą skalę w spółdzielniach mieszkaniowych. Mogą sobie one jednak na to pozwolić korzystając z samopomocy polegającej na tym, że wszyscy spółdzielcy płacą na fundusz termomodernizacyjny przez kilka lat, a prace są sukcesywnie wykonywane na poszczególnych budynkach. W nowohuckich zasobach komunalnych nie ma ocieplonego całociosowo żadnego budynku. Jedynie 13 budynków ma ocieplone tzw. ściany szczytowe. Obecnie prowadzi się docieplanie pojedynczych stropów po podjęciu w tej sprawie uchwał przez wspólnoty mieszkaniowe. Tak np. ocieplono strop w os. Teatralnym 4 oraz przełączkę w os. Zielonym 5. Planowane jest docieplenie stropów w przełączkach w os. Górali 6 i Górali 8 oraz w os. Sportowym 12.

W roku 2000, kończy inż. Jerzy Stankiewicz, w 73 budynkach na 592, którymi administruje PPU ADREM S.A. zostały, bądź są jeszcze wykonywane naprawy i remonty węzłów i instalacji centralnego ogrzewania.

ŚLAWOMIR PIETRZYK  
fot. autor



# 10.11

## TELEWIZJA

**GŁOS**

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

**PIĄTEK**

**10.11**

**TVP1**

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.30 „Te-  
lezakupy” 7.45 „Owoce miłości” – ka-  
nadyjski serial obyczajowy 8.15 „Kra-  
kowskie Przedmieście 27” 8.25 „Giel-  
da” 8.30 „Wiadomości” 8.45 „Rycerz  
Piotruś herbu Trzy Jabłka” 9.10 „Jedy-  
neczek” 9.45 „Bajeczki Jedynecki”  
10.00 „Tajemnicza kobieta” – serial  
10.50 „Sensacje XX wieku” – „Rok  
1941” (2) 11.15 „Taki jest świat” – ma-  
gazin 11.25 „Stacja PRL” – „Emigra-  
cja” 12.00 „Wiadomości” 12.10 „Agro-  
biznes” 12.25 „Czas relaksu” 12.45  
„Plebani” – polski serial obyczajowy  
13.15 „Jeśli nie Oxford, to co?” – tele-  
turniej 13.40 „Mam sprawę” 13.50 „Na  
żywie!” – „Ogień” 14.10 „Gimnazjum  
2000” 14.15 „Mam sprawę” 14.25  
„Normalnie jak w domu” – „Moral-  
ność” 14.45 „Windy – lifts” 15.00  
„Wiadomości” 15.10 „Twarzą w twarz  
z Europą” 15.25 „U progu XXI wieku”  
– „Liberalizm a granice wolności”  
15.50 „Po pierwsze środowisko” –  
„Wisła – klejnot czy ściek” 16.15  
„Auto-mix” – magazyn 16.30 „Moda na  
sukces” – serial obyczajowy USA 17.00  
„Teleexpress” 17.20 „Gość Jedyński”  
17.35 „Plebani” – polski serial oby-  
czajowy 18.05 „Jaka to melodia?”  
18.35 „Rower Błażeja” 19.00 „Wieczo-  
rynka” – „Fraglesy” 19.30 „Wiadomo-  
ści” 20.10 „Dynamia – pojednanie” –  
serial obyczajowy USA 21.05 „Tak-  
sówka Jedyński” 21.15 „Wielki koncert  
Eaya Charlesa” 22.00 „Bardzo ostry  
dyżur” – program rozrywkowy 22.25  
„Monitor Wiadomości” 22.50 „Sporto-  
wy flesz” 23.00 „Brat” – thriller ro-  
syjski (1997), reż. Aleksiej Balaba-  
now, wyk.: Siergiej Bodrow, Wiktor  
Suchorukow 0.40 „Źródło żmij” –  
thriller rosyjski (1997), reż. N. Lebie-  
dziew, wyk.: Olga Ostrozmowa, Je-  
katerina Gusiewa 2.05 „Orzeł i resz-  
ka” – rosyjski film obyczajowy  
(1995), reż. Georgij Danelija, wyk.:  
Kiril Pirogow, Polina Kutiepowa

**TVP 2**

7.30 „Dziennik krajowy” 7.50 „Stu-  
dio urody” 8.00 „Program TV Kraków”  
8.30 „Święta wojna” – serial 9.00  
„Gdzie diabeł mówi dobranoc” – serial  
9.50 „Nasza wielka rodzina” – „Wod-  
ne owady z ryżowych pól” – japoński  
serial dok. 10.20 „Zwariowane waka-  
cje” – francuski film obyczajowy  
(1990), reż. Diane Kurys, wyk.: Na-  
thalie Baye, Richard Berry 12.10  
„Szansa na sukces – Kasia Kowalska”  
13.10 „Doktor z alpejskiej wioski” –  
serial 14.00 „William” – serial 14.30  
„Mogę wszystko” 15.00 „Bądź wiako-  
wie” – serial 15.30 „Na maksa” – tele-  
turniej 16.00 „Panorama” 16.10 „Ma-  
rzenia Marcina Dańca” – program roz-  
rywkowy 17.00 „Europejczycy” – pro-  
gram publicystyczny 17.20 „III Mię-  
dzynarodowy Konkurs Indywidualno-  
ści Muzycznych” 17.30 „Program TV  
Kraków” 18.30 „Panorama” 18.50  
„Dwójkomania” 18.55 „Sukces” – se-  
rial 19.25 „Telewizyjne wiadomości li-  
terackie” 20.00 „Statek szalony, czyli  
płyniemy” (1) – program rozrywkowy  
20.50 „Dwójkomania” 21.00 „Panora-

ma” 21.20 „Sport telegram” 21.35 „Lot  
czarnego anioła” – film sensacyjny  
USA (1991), reż. J. Mostow, wyk.:  
Peter Strauss, William O’Leary 23.35  
„Okno w oko z żółciem” – kanadyjski  
serial dok. 23.45 „Piknik Country Mra-  
gowo 2000” – „A. Cierniewski – Mam  
dzisiaj dobry dzień” 0.15 „Z przyczyn  
nienaturalnych” – dramat USA  
(1986), reż. Lamont Johnson, wyk.:  
John Ritter, Alfre Woodard

**TV POLONIA**

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.30 „Ka-  
talog zabytków – Dukla, kościół Ber-  
nardynów” 7.45 „Magazyn kulturalny”  
8.15 „Krakowskie Przedmieście 27”  
8.30 „Wiadomości” 8.40 „Gielda” 8.45  
„Więści polonijne” 9.00 „Południk 19”  
9.25 „Tropiciele gwiazd” – serial 9.50  
„Teledyski” 10.00 „Ekstradycja 3” – se-  
rial 10.50 „Festiwal Tańca – Szczecin  
2000” 11.30 „Credo 2000” 12.00 „Wi-  
adomości” 12.10 „Biografie” – „Powrót  
Śmigłego” 13.05 „Złotopolscy” – serial  
13.30 „Tygodnik polityczny Jedyński”  
14.15 „Studnia” 15.00 „Wiadomości”  
15.15 „Małe formy wielkich mistrzów”  
15.35 „Rozmowa dnia” 15.55 „Credo  
2000” 16.25 „Krzyżówka szczęścia”  
17.00 „Teleexpress” 17.15 „Cyberszko-  
ła” 18.00 „Hity satelity” 18.15 „Ludzie  
listy piszą” 18.35 „Złotopolscy” – se-  
rial 19.00 „Przegląd prasy polonijnej”  
19.15 „Dobranoc” – „Mały pingwin  
Pik-Pok” 19.30 „Wiadomości 20.00”  
Też Polonia 21.00 „Ekstradycja 3” –  
serial 22.00 „MdM” 22.30 „Panorama”  
22.50 „Sport telegram” 23.00 „Poroz-  
mawiajmy” 0.00 „Szpital Dzieciątka Je-  
zus” – serial dok. 0.30 „Monitor Wi-  
adomości” 1.00 Powtórki



**TELEWIZJA  
KRAKÓW**

7.00 „Grupa specjalna Eko” 7.25 „Pa-  
rowóz Tomek i...” 7.35 „Opowieści róż-  
nej treści” 8.00 „Kronika” 8.10 „Kun-  
del bury i kocury” 8.30 „Kassandra” –  
serial 9.30 „Lubię dom i ogród” 9.45  
„To jest temat” 10.00 „Sanktuarium we  
Francji” – serial dok. 10.30 „Telezaku-  
py” 10.45 „Telekurier” 11.15 „Słonecz-  
ny patrol” – serial 12.00 „Reportaż”  
12.15 „U siebie” 12.45 „Mieszkaj le-  
piej” 13.00 „Sekrety instrumentów mu-  
zycznych” 13.30 „Sport na luzie” 14.00  
„Kalejdoskop regionalny” 14.10 „Pro-  
jektantki” – serial 14.35 „Sanktuarium  
przyrody” – serial dok. 15.00 „Ene-  
derabe” 15.05 „Klub Filipa” 15.30 „An-  
tologia literatury emigracyjnej” 15.45  
„Magazyn polonijny” 16.15 „Mój Kra-  
ków” 16.30 „Msza św. dla chorych”  
17.30 „Kronika regionalna” 17.40 „Re-  
komendacje kulturalne” 18.00 „Kroni-  
ka” 18.20 „Magazyn rodzinny” 18.35  
„Z kart krakowskiego archiwum” 18.55  
„Warto wiedzieć” 19.00 „Sport” – I liga  
siatkówki mężczyzn 21.00 „Miłość i  
namietność” – serial 21.30 „Kronika”  
21.50 „Temat dnia” 22.00 „To jest te-  
mat” 22.15 „Mieszkaj lepiej” 22.30  
„Autostrada” 22.50 „Od pacybuta  
do...” 23.25 „Jazz nocą”



**POLSAT**

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00  
„Świat według Bundych” – serial ko-  
mediowy 7.25 „Batman” – serial anim.  
7.50 „Polityczne graffiti” 8.00 „Skrzy-

dła” – serial 8.30 „Herkules” – serial  
9.30 „Zbuntowany anioł” – serial 10.30  
„Fiorella” – serial 11.30 „Roseanne” –  
serial 12.00 „Jej cały świat” – serial ko-  
mediowy 12.30 „Disco Polo Live”  
13.25 „Świat według Kiepskich” – se-  
rial 14.00 „Dyżurny satyryk kraju”  
14.30 „Ręce, które leczą” 15.00 „Po-  
kemon” – serial anim. 15.30 „Informa-  
cja” 15.55 „Adam i Ewa” – serial oby-  
czajowy 16.45 „Wysoka fala” – serial  
17.45 „Fiorella” – serial 18.35 „Kurier  
TV” 18.55 „Informacja” 19.05 „Zbun-  
towany Anioł” – serial 20.00 „Miodo-  
we lata” – serial 20.50 „Lotto” 20.55  
„Graczykowie” – serial komediowy  
21.25 „Dzika rzeka” – film przygo-  
dowy USA 23.25 „Informacja” 23.50  
„Polityczne graffiti” 0.05 „Różowa lan-  
drynka” 0.35 „Kurier TV” 0.55 „W  
pulpce nienawiści” – thriller USA  
2.45 „Muzyka na bis”

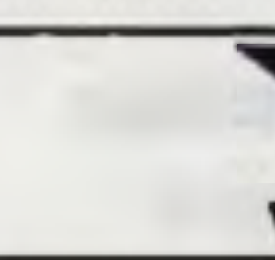
**POLSAT 2**

8.00 „Wyprawy” 8.55 „Biznes TV”  
9.00 „Graffiti” 9.10 „Kuchnia smako-  
sza” 9.40 „Kurier TV” 9.55 „Biznes  
TV” 10.00 „Informator finansowy”  
10.25 „Kurier sensacji” 10.55 „Biznes  
TV” 11.00 „Wehikuł” 11.30 „Ludzie się  
liczą” 12.00 „Focus” 12.30 „Świat od-  
kryć” 12.55 „Biznes TV” 13.00 „60 mi-  
nut” 13.55 „Biznes TV” 14.00 „Kon-  
takt” 14.30 „Świat dalekich podróży”  
14.55 „Biznes TV” 15.00 „Informator  
finansowy” 15.30 „Informacja” 15.50  
„Biznes TV” 16.00 „Lebenstein” – film  
dok. 16.55 „Biznes TV” 17.00 „Real  
TV” 17.30 „Informacja” 17.45 „60 mi-  
nut” 18.40 „Temat dnia” 18.55 „Real  
TV” 19.25 „Informacja” 19.40 „Kurier  
TV” 19.55 „Kontakt” 20.25 „Świat da-  
lekich podróży” 20.50 „Informacja”  
21.00 „Biznes TV” 21.10 „Świat dzi-  
kich zwierząt” 21.40 „Graffiti” 21.50  
„Informacja” 22.00 „Biznes TV” 22.10  
„Inf. finansowy” 22.35 „Kurier TV”  
22.50 „Inf. giełdowy” 23.20 „Biznes  
TV” 23.30 „Wieczorny blok inf.-publi-  
cystyczny” 0.00 „Biznes TV”



**Telewizja  
Nova**

6.05 „Porywy serca” – serial 6.45 „Te-  
lesklep” 7.00 „Malusińscy” 7.25 „Alf”  
– serial 7.50 „Kapitan Planeta” – serial  
8.15 „Zorro” – serial 8.35 „Pinokio” –  
serial 9.00 „Daniela i przyjaciele” – se-  
rial 9.50 „Rozmowy w toku” 10.35 „Te-  
lesklep” 11.30 „Esmeralda” – serial  
12.20 „Centrum nadziei” – serial 12.50  
„Kuroń raz!” 13.20 „Pepsi Chart” 13.50  
„Malusińscy” – serial 14.15 „Kapitan  
Planeta” – serial 14.40 „Zorro” – serial  
15.05 „Pinokio” – serial 15.30 „Belfer  
z klasą” – serial 16.00 „Alf” – serial  
16.30 „TVN Fakty” 16.50 „Valeria” –  
serial 17.45 „Wizjer TVN” 18.15 „Roz-  
mowy w toku” 19.00 „TVN Fakty”  
19.35 „Porywy serca” – serial 20.30  
„Milionerzy” 21.20 „Egzekutor” –  
film sensacyjny USA 23.30 „Noktowiz-  
jer” 0.00 „Wyspa grozy” – horror  
USA 1.40 „Dziwaczyna z rozkładów-  
ki” – film erotyczny USA 3.30 „Gra-  
nie na zawołanie”



7.00 „Beavis i Butt-Head” 7.30 „Bru-  
talna rzeczywistość” 8.00 „Zdrówko”  
8.30 „Inny świat” 9.15 „Ricki Lake”  
10.00 „Życie szpitala” 10.30 „Nie  
umiem, nie będę gotować” 11.00  
„Oprah Winfrey przedstawia” 11.45  
„Metamorfoza” 12.15 „Mini Szolbiz

Info” 12.30 „Ellen” 13.00 „Cosby”  
13.30 „Jerry Springer” 14.00 „Ricki  
Lake” 14.45 „Daria” 15.15 „Byle do  
dzwonka” 15.45 „Malibu” 16.15 „Moje  
tak zwane życie” 17.00 „Zwycięska  
drużyna” 17.30 „Ricki Lake” 18.15  
„Mini Szolbiz Info” 18.30 „Wojny ro-  
botów” 19.00 „Star Trek” 20.00 „Mi-  
strzowie iluzji” 20.30 „Dilbert” 21.00  
„Dobro kontra zło” 22.00 „Blokersi”  
22.30 „Wieczny kawaler” 23.00 „Ame-  
ryka bez spodni” 23.30 „Grube ryby i  
sos dwa łyki” 0.45 „Beavis i Butt-Head”  
1.15 „Zapasy na śmierć i życie” 1.45  
„Zwycięska drużyna” 2.15 „Alfred  
Hitchcock przedstawia” 2.45 „Tańczą-  
ca Angel” – komedia USA



6.00 „Teledyski” 6.15 „Maria Emilia”  
– serial 7.00 „Katalina i Sebastian” –  
serial 7.45 „Odjazdowe kreskówki”  
8.50 „Czy boisz się ciemności” – serial  
9.15 „Zagubiony w czasie” – serial  
10.05 „Słoneczny patrol” – serial 10.50  
„Podaj dalej” 11.20 „Medicopter 117”  
– serial 12.05 „Telezakupy” 13.10 „Gra  
w przeboje” 13.40 „Katalina i Seba-  
stian” – serial 14.25 „Maria Emilia” –  
serial 15.10 „Odjazdowe kreskówki”  
16.20 „Czy boisz się ciemności” – se-  
rial 16.50 „Zagubiony w czasie” – se-  
rial 17.40 „Słoneczny patrol” – serial  
18.30 „Gra w przeboje” 19.00 „Zoom”  
19.30 „Podaj dalej” 20.05 „Akcja Pi-  
casso” – film sensacyjny USA 21.50  
„Murder Call” – serial 22.45 „Prawo  
ciążeńia” – dramat sensacyjny USA  
0.25 „Seksplodja” 0.45 „Zoom” 1.10  
„Pocalunek mordercy” – thriller nie-  
miecki 2.45 „Prawo ciążeńia” – dra-  
mat sensacyjny USA

**TV 4**

6.00 „Magazyn muzyczny” 7.00 „Ki-  
nomaniak” 7.30 „Muzyczne listy” 8.30  
„Piłka w grze” – serial 9.00 „Ulysses”  
– serial 9.30 „Kosmiczne wojny” – se-  
rial 10.00 „Viper 2” – serial 11.00 „Allo,  
allo” – serial 11.30 „Jak dwie kropki  
czekolady” – serial 12.00 „Czułość i  
klamstwa” – serial 12.30 „Star Trek:  
Voyager” – serial 13.25 „Strefa P”  
14.15 „Kinomaniak” 14.45 „Muzycz-  
ne listy” 15.45 „Garfield” – serial 16.15  
„Ulysses” – serial 16.45 „Kosmiczne  
wojny” – serial 17.15 „Dusza człowieka”  
– serial 17.45 „Dziennik” 18.00 „Baza  
Pensacola” – serial 19.00 „Żar tropi-  
ków” – serial 20.00 „Posterunek Brook-  
lyn” – serial 20.50 „Dziennik” 21.05 „Z  
archiwum X” – serial 23.05 „Drogów-  
ka” 23.35 „Tańczący z cieniem” – film  
sensacyjny USA 1.25 „Spotkajmy się”  
1.55 „VIP” 2.05 „Muzyczne listy” 3.05  
„Magazyn muzyczny”

**HALLMARK**

6.00 „Rodzina Sary” – film oby-  
czajowy USA 8.00 „Śmiertelny błąd” –  
thriller USA 10.00 „Baseball – moja  
miłość” – film obyczajowy USA 12.00  
„Kleopatra” (1) – film historyczny  
USA 14.00 „Orzeł czy reszka” – serial  
15.15 „Niebezpieczna zatoka” – serial  
16.00 „David Copperfield” (2) – dra-  
mat obyczajowy USA 18.00 „Frankie  
i Hazel” – komedia USA 20.00 „Ta-  
jemnica Lady Audley” – angielski  
film kostiumowy 22.00 „Duch Gre-  
ville” – thriller USA 0.00 „Kleopatra”  
(2) – film historyczny USA 2.00  
„Ucieczka z kanionu Wildcat” – film  
przygodowy USA 4.00 „David Cop-  
perfield” (2) – dramat USA

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

**RTL 7, GODZ. 20.05**

● **AKCJA PICASSO** – Sensacyjny  
film produkcji amerykańskiej z 1988  
roku. Cztery atrakcyjne agentki specja-  
lne muszą rozwiązać skomplikowaną in-  
trygę. Wyruszają więc w niebezpiecz-  
ną podróż. Jej trasa będzie wieść z Ha-  
wajów do Paryża.

**TVN, GODZ. 21.20**

● **EGZEKUTOR** – Sensacyjny film  
produkcji amerykańskiej z 1996 roku.  
Lee, pracownica Departamentu Obro-  
ny, przypadkiem odkrywa, że wysocy  
urzędnicy jej wydziału przekazują nie-  
powołanym osobom plany supernowo-  
czesnej broni elektromagnetycznej. Od  
tej pory losy Lee wydają się przesądzo-  
ne. Lecz jej obrońcą zostaje Kruger,  
agent pracujący dla programu ochrony  
świadków.

**TV POLSAT GODZ. 21.25**

● **DZIKA RZKA** – Amerykański  
film sensacyjny z 1994 roku. Gail (Me-  
ryl Streep) była niegdyś przewodnikiem  
po burzliwej rzece Kolorado. Teraz po-  
wróciła w dzikie i bezludne strony, by  
popływać dla relaksu z mężem i 10-let-  
nim synem. Spływ zamienia się jednak  
w koszmę, gdy w pobliżu pojawiają się  
trzej zbiegli przestępcy pod wodzą  
Wade’a. Mężczyźni żądają od Gail, by  
przewiozła ich w dół rzeki, a jej syn ma  
być zakładnikiem. Mężowi Gail udaje  
się zbiec. Sama musi więc stawić czoła  
bandytom.

**BWR**

Grupa Deutsche Bank

okres trwania lokaty	stałe oprocentowanie w skali roku
1 miesiąc	15,50%
3 miesiące	16,00%

**ZAPRASZAMY**

**BANK WSPÓŁPRACY  
REGIONALNEJ S.A.**

**W KRAKOWIE**

Oddział III w Krakowie,  
os. Młodości 1, 31-908 Kraków,  
tel. (012) 644-89-20, 644-27-97,  
643-35-38

fax (012) 644-17-85

Filia nr 2

ul. Ujastek 1, Budynek „S” HTS,  
30-969 Kraków,  
tel. (012) 643-50-17,  
fax (012) 643-50-18

**LOMBARD**

**TEATRALNE 10**

**Budynek kina ŚWIT**

**644-58-44**



# TV P1

7.00 „Stajemy jak ojciec” – fragmenty Koncertu Galowego 8.00 „Zwierzęta świata” – „Południowe Maroko – kraina piasku i gadów” (2) – francuski film dok. 8.30 „Kocha pana Seguin’a” – francuski film anim. 9.25 „Dom” – „Trzecia kłamstwo” – polski serial obyczajowy 10.55 „Polska na Ziemi Świętej” – film dok. 11.35 „Żołnierze nieznani” – program dok. 11.50 „Święto Niepodległości” – transmisja głównych uroczystości w Warszawie 13.10 „Wiadomości” 13.20 „A to Polska właśnie – Siedlce” 14.00 „Opowieści z morza południowych” – australijski serial przygodowy 14.50 „Lecznica pod św. Franciszkiem” – polski serial dok. 15.20 „Szaleństwa panny Ewy” – polski film dla dzieci (1984), reż. Kazimierz Tarnas, wyk.: Dorota Grzelak, Emilia Kamińska, Anna Milewska 17.00 „Teleexpress” 17.20 „Kochamy polskie seriale” 17.45 „Lista przebojów” 18.05 „Na wielkiej scenie” – „Hanna Gronkiewicz-Waltz kontra Danuta Waniek” 19.00 „Wieczorynka” – „Snurowadło w supełki” 19.30 „Wiadomości” 20.05 „Amok” – polski film obyczajowy (1998), reż. Natalia Koryncka-Gruz, wyk.: Mirosław Baka, Rafał Maćkowiak, Magdalena Cielecka, Krzysztof Majchrzak 21.50 „Zabawa w Boga” – dramat obyczajowy USA (1991), reż. Hector Babenco, wyk.: Tom Berenger, John Lightow, Daryl Hannah 0.55 „Klan” – serial 2.10 „Szczer portowy” – film sensacyjny USA (1995), reż. Jimmy Huston, wyk.: Lou Diamond Phillips, Rachel Ticotin, Judge Reinhold 3.40 „W lesie, nad jeziorem” – thriller psychologiczny USA (1996), reż. Carl Schenk, wyk.: Peter Strauss, Kathleen Quinlan, Peter Boyle

## TVP 2

7.00 „Echa tygodnia” 7.30 „Tacy sami” 8.00 „Program TV Kraków” 9.00 „Doogie Howser, lekarz medycyny” – serial komediowy 9.25 „Ej, przeleciał ptaszek – 50 lat Mazowsza” – program artystyczny 10.05 „Klasztor polski” – „Norbertanki zwierzyńskie” 10.35 „Nasz kochany Lwów” – koncert z VI Festiwalu Kultury Kresowej 11.35 „Kino bez rodziców” – „Jetsonowie” – serial anim. 12.00 „Czarna strzała” – angielski film przygodowo-kostiumowy (1984), reż. John Hough, wyk.: Oliver Reed, Fernando Rey, Benedict Taylor 13.35 „Zgadula” – teleturniej 14.00 „Arka Noego” – magazyn katolicki 14.30 „Familiada” – teleturniej 15.00 „Złotopolscy” – polski serial obyczajowy 15.30 „Wielka gra” – teleturniej 16.30 „M jak miłość” – polski serial obyczajowy 17.10 „Musielizy zwyciężyć” – film dok. 18.00 „Program TV Kraków” 18.30 „Panorama” 18.50 „Dwójkomania” 18.55 „Sukces” – polski serial obyczajowy 19.25 „Niepodległa” – widowisko historyczno-muzyczne 19.55 „Statek szalony, czyli pływamy” (2) – program rozrywkowy 20.45 „Dwójkomania” 20.50 „Słowo na niedzielę” 21.00 „Panorama” 21.20 „Sport telegram” 21.45 „Operacja Samum” – polski film sensacyjno-przygodowy (1999), reż. Władysław Pasikowski, wyk.: Marek Kondrat, Bogusław Linda, Olaf Lubaszenko 23.20 „Niektóre piosenki Kabaretu Starszych Panów” – program artystyczny 0.15

## TOYSTAN

os. Zgody 7, tel. (012) 643-70-12

- \* zabawki
  - \* wózki dziecięce
  - \* łóżeczka
  - \* foteliki samochodowe
  - \* rowerki
  - \* akcesoria niemowlęce
  - \* pościel
  - \* chodniki
  - \* kojce
- NAJLEPSI PRODUCENCI NISKIE CENY

„Chybiony cel” – thriller kryminalny USA (1993), reż. John Flynn, wyk.: Christopher Walken, Lorraine Bracco, Miguel Ferrer

## TV POLONIA

6.00 „Trzecia granica” – serial 6.45 „Katalog zabytków” 7.00 „Echa tygodnia” 7.30 „Klan” – serial 8.50 „Śladami Legionów” – reportaż 9.05 „Teledyski” 9.15 „Kto ty jesteś?” 9.40 „Babar” – serial anim. 10.00 „Hity satelity” 10.15 Teatr dla dzieci: Witold Beres, Artur Więcek – „W tym domu nie strasz” 10.55 „Filmowe wcielenie Marszałka” (1) 11.05 „Tradycje” – „Cerkiew w Supraślu” 11.35 „Filmowe wcielenie Marszałka” (2) 11.50 „Święto Niepodległości” – transmisja głównych uroczystości w Warszawie 13.10 „Skarbiec” 13.40 „Ignacy Jan Paderewski” (1) – „Droga do sławy” – film dok. 14.10 „Filmowe wcielenie Marszałka” (3) 14.30 „Kocham Polskę” 15.00 „Raz na ludowo” – koncert 15.55 „Sensacje XX wieku” – „Dwa żywioły, Skrzydła” 16.25 „Magazyn polonijny z Litwy” 17.00 „Teleexpress” 17.15 „Polityk przy szablach” – reportaż 17.45 „Filmowe wcielenie Marszałka” (4) 17.50 „Ignacy Jan Paderewski” (2) – „O Niepodległość” – film dok. 18.15 „Na dobre i na złe” – serial 19.00 „Nasz przyjaciel Mietek – mój przyjaciel Papież” (5) 19.15 „Dobranoc” – „Bolek i Lolek w Europie” 19.30 „Wiadomości” 19.55 „Wrota Europy” – polski dramat wojenny 21.10 „80. rocznica urodzin i 60-lecie pracy artystycznej prof. Stefana Stuligrosza” 22.00 „Ignacy Jan Paderewski” (3) – „Emigrant” – film dok. 22.30 „Panorama” 23.00 „Filmowe wcielenie Marszałka” (5) 23.10 „Wielki Koncert Urodzinowy” 1.05 „Dziennik Telewizyjny” 1.15 Powtórki

## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Halo Spencer” 7.30 „Parowóz Tomek i jego przyjaciele” 7.35 „Przygody Sama” 8.00 „Kronika” 8.15 „Wiera i życie” 8.40 „Podpowiedzi w pelerze” 9.00 „Ogrody bez granic” – serial przyrodniczy 9.25 „Złote rączki” – serial dok. 9.50 „Bałtyk” – „Zielony płaszcz wody” 10.00 „Charlotte Sophie Bentinck” – film dok. 10.55 „Świat cudów” – serial popularnonaukowy 11.20 „Polska, której nie widać” – reportaż 11.35 „Telewizyjny magazyn przyrodniczy” 12.05 „Zaproszenie” 12.30 „Urodzone na wolności” – serial przyrodniczy 13.25 „Wielcy odkrywcy” – serial podróżniczy 14.15 „Pogranicza medycyny” 14.30 „Tajemnicze archiwum Shelby Woo” – serial obyczajowy 14.55 „Zwierzęta mroźnej Północy” – fiński serial dok. 15.20 „Jesienna telejazda” 15.25 „Vera Bila” – reportaż 16.15 „Teletransmisje” 16.40 „Wieża” 17.00 „Pasaż” 17.30 „Życiorys z refrenem” 18.00 „Kronika” 18.20 „ŚWIRNIK 710” 18.55 „Warto wiedzieć” 19.00 „Chłopaki z Flattbush” – film obyczajowy USA 20.30 „Łódź Kaliska” – reportaż 21.00 „Śpiwnik ilustrowany” 21.25 „Warto wiedzieć” 21.30 „Kronika” 21.45 „Wiadomości sportowe” 22.00 „Płonące łóżko” – dramat USA 23.30 „G. Bizet – Carmen” – opera

## POLSAT

6.00 „Disco Relaks” 7.00 „Dyżurny satyryk kraju” 7.30 „W drodze” – magazyn katolicki 8.00 „4x4” – magazyn motoryzacyjny 8.30 „Spider-Man” – se-

rial anim. 8.55 „Godzilla” – serial anim. 9.20 „Power Rangers” – serial fantastyczny 9.45 „Strażnik Teksasu” – serial sensacyjny 10.35 „Ojcowie i synowie” – film przygodowy USA 12.20 „Ci wspaniali mężczyźni w swych latających maszynach” – komedia angielska 14.45 „Gospodarz” – teleturniej 15.15 „Disco Polo Live” 15.50 „Fundacja Polsat” 16.00 „Informacje” 16.20 „Dyżurny satyryk kraju” 16.50 „Przyjaciecie” – serial komediowy 17.20 „Asy z klasy” – serial dla młodzieży 18.10 „Idź na całość” 19.05 „Adam i Ewa” – serial obyczajowy 20.00 „Świat według Kiepskich” – serial komediowy 20.30 „Duża przerwa” – serial obyczajowy 20.50 „Lotto” 21.05 „Życiowa szansa” 22.00 „Cichy zabójca Yakuza” – film sensacyjny USA 23.45 „Opowieści z krypty” – serial grozy 0.15 „Playboy” – „Nocne eskapady – Londyn” 1.15 „Strzeżone tajemnice” – film erotyczny USA 3.00 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

8.00 „Na każdy temat” 9.00 „Okna w Chicago” – serial dok. 9.45 „JOBS.PL” – magazyn informacyjny 10.00 „Lebensstein” – film dok. 11.00 „20 lat minęło” – kroniki filmowe 11.30 „Informator giełdowy” 12.00 „Afficionado – Afryka” 13.00 „Focus – poznaj świat” – magazyn 13.30 „Świat odkryć” – serial dok. 14.00 „Wehikuł” – magazyn motoryzacyjny 14.30 „Planeta Południe” – serial dok. 15.00 „Kuchnia smaku” 15.30 „Świat dzikich zwierząt” – serial dok. 16.00 „Informacje” 16.20 „Bumerang” 17.00 „Kalejdoskop” – magazyn 17.45 „Reporterskim okiem” 18.40 „Sporty ekstremalne” 19.05 „JOBS.PL” – magazyn 19.25 „Informacje” 19.30 „Kalejdoskop” 19.55 „Szkic do portretu” – film dok. 21.00 „Informacje” 21.10 „Biznes TV” 21.20 „Ludzie się liczą” – serial dok. 21.35 „Biznes tygodnie” 22.00 „Informacje” 22.10 „40 lat minęło” – kroniki filmowe PKF 22.35 „Program muzyczny”

## tvn Telewizja Nova

7.00 „Telesklep” 8.00 „Albert” – serial anim. 8.20 „Kapitan Planeta” – serial anim. 8.45 „Mama, tata i ja” – teleturniej dla dzieci i rodziców 9.10 „Zorro” – serial anim. 9.35 „Malusiński” – serial anim. 10.00 „Pepsi Chart” 10.30 „Gwiezdne wrota” – serial sf. USA 11.30 „Nie do pary” – serial komediowy USA 12.00 „Cyfra” – magazyn nowych technologii 12.30 „Automaniak” – magazyn 13.00 „Rio Bravo” – western USA 15.50 „Brygada ratunkowa” – serial sensacyjny USA 16.50 „Jesień w kolorze indygo” – melodramat USA 18.30 „Maraton uśmiechu – liga dowcipów” 19.00 „TVN Fakty” 19.35 „Milionerzy” – teleturniej 20.25 „Ananasy z mojej klasy” – program rozrywkowy 21.30 „Robin Hood: książę złodziei” – film przygodowy USA 23.20 „Portret zabójcy” – serial sensacyjny USA 0.15 „Niebezpieczny posag” – niemiecki film sensacyjny 1.50 „Granie na zawołanie”

## WIZJATV

7.30 „Daria” 8.30 „Po drugiej stronie” 9.00 „Szołbiz Info” 9.30 „Portrety gwiazd – Jamie Lee Curtis” 10.30 „Oprah Winfrey przedstawia” 11.15 „Ricki Lake” 12.00 „Zwierzęta Hollywood” 12.30 „Ruby Wax i...” 13.00 „Szołbiz Info” 13.30 „Reporterzy mody” 14.00 „Wysoka stawka” – serial 15.00 „Młodzi gniewni” – serial 16.00 „Portrety gwiazd – Marlee Matlin”

17.00 „Szołbiz Info” 17.30 „Para nie do pary” 18.00 „Buffy – postrach wampirów” 19.00 „Wojownicy” 20.00 „Nigdy w to nie uwierzysz” 21.00 „Polityczne taśmy wideo” 22.00 „Klamca” – film kryminalny USA 23.40 „Wyśniona namiętność” – dramat obyczajowy USA 1.20 „Córka żołnierza nigdy nie kłamie” – film psychologiczny USA 3.25 „Gwiazdka w Quercy” – francuski film obyczajowy

## RTL 7

6.00 „Teledyski” 7.00 „Odjazdowe kreskówki” – „Nanook”, „Rocky Łoś Superktoś”, „Niebezpieczne dinozaury”, „Rycerze Zodiaku” 10.25 „Beczka śmiechu” 10.50 „Zagubiony w czasie” – serial fantastyczny 11.40 „Tata major” – serial komediowy 12.05 „Tajemnicza wyspa” – serial przygodowy 12.30 „Ukryte miasto” – serial dla młodzieży 13.00 „Gra w przeboje” 13.25 „Trzecia planeta od Słońca” – serial komediowy 13.50 „Akcja Picasso” – film sensacyjny USA 15.30 „SeaQuest” – serial fantastyczny 16.20 „Grom w raju” – serial sensacyjny 17.05 „Czynnik PSI 4” – serial sf. 17.55 „Śmiechoteka” 18.30 „Gra w przeboje” – teleturniej 19.00 „Zoom” 19.30 „Zwariowana kamera” 20.05 „Wojna o Jessicę” – kanadyjski film obyczajowy 21.50 „Pocalunek mordercy” – thriller niemiecki 23.35 „Greenstone” – serial obyczajowy 0.25 „Czynnik PSI 4” – kanadyjski serial sf. 1.10 „Artic Blue” – film sensacyjny USA 2.45 „Rzeźnia nr 5” – dramat psychologiczny USA 4.25 „Telezakupy”

## TV 4

6.30 „Sandokan” – serial anim. 7.00 „Wojownicze żółwie” – serial przygodowy 7.30 „Po drugiej stronie lustra” – australijski serial sf. 8.00 „A kukul!” 8.30 „Watykan – państwo papieża” – polski serial dok. 9.00 „Ginący świat. Wszyscy za jednego...” – angielski serial dok. 9.30 „Sandokan” – serial anim. 10.00 „Reboot” – serial anim. 10.30 „Wojownicze żółwie” – serial przygodowy 11.00 „Kapitan Power” – serial dla dzieci 11.30 „Po drugiej stronie lustra” – australijski serial sf. 12.00 „Ginący świat. Zaczarowany księżyc” – angielski serial dok. 12.30 „V max” – magazyn motoryzacyjny 13.00 „Dom Muratora” 13.30 „Podryw kontrolowany” – program rozrywkowy 14.00 „Najdłuższy dzień” (2) – film wojenny USA 15.50 „Luzik” – serial obyczajowy 16.45 „Czułość i kłamstwa” – serial 17.45 „Dziennik” 18.05 „Gangu Olsena skok przez plot” – komedia duńska 20.00 „Powrót na Planetę Malp” – film sf. USA 21.55 „Policjny klan” – serial sensacyjny 22.55 „Tańczący z cieniem” – film sensacyjny USA 0.45 „VIP” 0.55 „Strefa P”

## HALLMARK

6.00 „Frankie i Hazel” – komedia USA 8.00 „Tajemnica Lady Audley” – angielski film kostiumowy 10.00 „Duch Greville” – thriller USA 12.00 „Kleopatry” (2) – film historyczny USA 14.00 „Orzeł czy reszka” – serial 15.15 „Niebezpieczna zatoka” – serial 16.00 „Przy stacji kolejowej” – angielski film obyczajowy 18.00 „Nasza szkoła” – serial 20.00 „Wariatkowo” – dramat obyczajowy USA 22.00 „Prawdziwe losy Fanny Kemble” – dramat USA 0.00 „Niezła heca” – film dla młodzieży USA 2.00 „Dzieje życia Margaret Sanger” – dramat USA 4.00 „Przy stacji kolejowej” – angielski film obyczajowy

## PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

### PROGRAM I, GODZ. 20.05

● **AMOK** – Polski film obyczajowy z 1998 roku. Jest rok 1993. Polska Giełda Papierów Wartościowych przeżywa złoty okres. Maciek, dziennikarz, zbiera materiały do reportażu o giełdzie. Za podszeptem Maxa, czolowego inwestora, zaczyna grać. Wkrótce poznaje mniej przyjemne strony giełdowego amoku.

★★★

### RTL 7, GODZ. 20.05

● **WOJNA O JESSICĘ** – Obyczajowy film produkcji amerykańskiej z 1993 roku. Clara rodzi nieślubne dziecko. Zataja nazwisko ojca i postanawia oddać córkę do adopcji. Po pewnym czasie jednak zmienia zdanie i rozpoczyna rozpaczliwą walkę o odzyskanie dziewczynki.

★★★

### PROGRAM II, GODZ. 21.45

● **OPERACJA SAMUM** – Polski film sensacyjny z 1999 roku. „Operacja Samum” to filmowa wariacja na temat brawurowej akcji polskiego wywiadu w Iraku. Wybuch wojna w Zatoce Perskiej. Józef Meyer, chory na serce były tajny agent, rusza na odsiecz synowi uwięzionemu w Iraku. Misję Meyera po cichu wykorzystują jego dawni przełożeni. Chcą odwrócić uwagę tajnej policji Saddama Husajna od równoległej akcji polskiego wywiadu. Agenci Broński i Kosiński mają wywieźć z Iraku amerykańskich szpiegów. Czy chcą osiągnąć swój cel, zdecydować się poświęcić życie Meyera? W rolach głównych: Marek Kondrat, Bogusław Linda i Olaf Lubaszenko.

★★★

### PROGRAM I, GODZ. 21.50

● **ZABAWA W BOGA** – Amerykański dramat z 1991 roku. Wolf i Monn, najemni amerykańscy żołnierze, ładują w amazońskiej dżungli. Przybyli z zadaniem spacyfikowania plemion indiańskich, sprzeciwiających się postępowi. Ale miejscowy komendant próbuje zmusić ich, by wysadzili wioskę w powietrze. Zajmowane przez Indian tereny mają być zaanektowane pod kopalnię złota.

★★★

### TV POLSAT, GODZ. 22.00

● **CICHY ZABÓJCA – YAKUZA** – Amerykański film grozy z 1990 roku. Nowy Orlean. Z więzienia ucieka płatny zabójca Makoto, aresztowany przez policjantów brygady specjalnej i skazany za zamordowanie dwóch mafijnych bossów. Makoto rozpoczyna krwawą zemstę. Z pomocą pięknej i groźnej Sybil po kolei zabija członków grupy specjalnej. W ślad za mordercą parą ruszają dwaj detektywi: Cook i Rizzo.

**OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „LIDER”**  
os. Oświecenia 33  
zaprasza na  
**kursy nauki jazdy.**

Rozpoczęcie – każdy wtorek i czwartek (cyklicznie), o godz. 17.00 w Szkole Podstawowej nr 130, sala 22.  
Biuro czynne: pon.-pt. 15.00-17.00.  
Tel. 649-51-09, 649-12-46, 0502-292-702

**Masaż Leczniczy Dorosłych i Dzieci**  
Janina Lichon, dypl. specjalistka masażu leczniczego rehabilitacja, akupresura, moxa, elektroakupunktura, manualne leczenie chorób kręgosłupa (także leczenie w domu pacjenta)  
Przychodnia Rejonowa nr 3, os. Urocz. 2, II p., p. 222, 224, tel. 0501-717-869. Tel. dom. po 19<sup>00</sup> 647-86-97  
W październiku promocje!

**OKNA PCV**  
**PRODUCENT OKIEN I DRZWI Z PCV**  
**DECEUNINCK**  
**MONTAŻ GRATIS**  
al. Beliny-Prądmowskiego 61  
tel. (012) 294 44 10

**ZABAWKI**  
„KAMILA”, paw. 9A, pl. Bielińskiego, I piętro, od strony os. Przy Arce  
**RABAT 5%**  
z tym ogłoszeniem  
wytnij i przyjdź na zakupy

**KUPIĘ GARAŻ W STAREJ CZĘŚCI NOWEJ HUTY**  
tel. 643-05-48, 0602-659-811



## TVP1

6.30 „Samo życie” 6.45 „Proszę o odpowiedź” 7.00 „Nasza gmina” 7.50 „Brzydkie kaczątko” – hiszpański serial anim. 8.15 „Telerekanek” 8.40 „Siódme niebo” – serial obyczajowy USA 9.30 „Rejs 2000” – magazyn żeglarski 9.50 „Dom” – polski serial obyczajowy 11.20 „Dziennikarska armia” – program publicystyczny 11.40 „Moc” – magazyn motoryzacyjny 12.00 „Otwarte drzwi” (w tym „Anioł Pański”) 12.40 „Czasy” – magazyn katolicki 13.00 „Wiadomości” 13.10 „Tydzień” – magazyn publicystyczny 13.55 „Zaginiony świat” – serial przygodowy USA 14.45 „Studio Sport” – Lech Basket Liga (Anwil Włocławek – PKS Prusków) 16.30 „Szept prowincjonalny” – program rozrywkowy 16.50 „Rzuć palenie razem z nami” (1) 17.00 „Teleexpress” 17.20 „Randka w ciemno” – quiz towarzyski 18.05 „Lokatorzy” – polski serial komediowy 18.35 „Śmiechu warte” – program rozrywkowy 19.00 „Wieczorynka” – „Gumisie” 19.30 „Wiadomości” 20.05 „Zatoka Francuza” – film kostiumowy USA (1998), reż. Ferdinand Fairfax, wyk.: Tara Fitzgerald, Anthony Delon, Tim Dutton 21.45 „Klinika cudów” – polski serial dok. 22.10 „Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie...” 22.55 „Pegaz” – magazyn kulturalny 23.20 „Sportowa niedziela” 23.45 „Niezapomniane role: „Czarna lista Hollywood” – dramat USA (1991), reż. Irwin Winkler, wyk.: Robert De Niro, Annette Bening, George Wendt 1.25 „Klub samotnych serc” 1.55 „Narodziny reformacji” – francuski film dok.

## TVP 2

6.25 „Dom” – polski serial obyczajowy 7.55 „Słowo na niedzielę” 8.00 „Program TV Kraków” 9.00 „Doogie Howser, lekarz medycyny” – serial komediowy USA 9.30 „Wyzwanie” – reportaż 10.00 „Ulica Sezamkowa” – program dla dzieci 10.30 „Krećcio” – program dla młodzieży 11.00 „Podróże kulinarne Roberta Makłowicza” – „Smak Szampanii” 11.25 „Nieśmiertelne klejnoty” – „Zastygły płomień” – hiszpański serial dok. 12.00 „Napad na bank” – francuska komedia kryminalna (1963), reż. Jean Girault, wyk.: Louis de Funes, Georges Wilson, Anne Doat 14.00 „30 ton! Lista, lista – lista przebojów” 14.30 „Familiada” – teleturniej 15.00 „Złotopolscy” – serial 15.30 „Szansa na sukces – Budka Suflera” 16.35 „Na dobre i na złe” – polski serial obyczajowy 17.30 „7 dni, świat” – program publicystyczny 18.00 „Program TV Kraków” 18.30 „Panorama” 18.50 „Dwójkomania” 18.55 „Święta wojna” – polski serial komediowy 19.55 „Co nam w duszy gra” – „Jesień” – program artystyczny 20.50 „Dwójkomania” 21.00 „Panorama” 21.20 „Sport telegram” 21.35 „Nowojorscy gliniarze” – serial kryminalny USA 22.15 „Rozwiązanie audiotę” 22.25 Studio Teatralne Dwójki: Sam Shepard – „Simpatico” (2000), reż. Mariusz Grzegorek, wyk.: Janusz Gajos, Władysław Kowalski, Franciszek Pieczka 0.10 „Zakręty losu” (2) – film wojenny USA (1989), reż. Ian Sharp, wyk.: Ben Cross, Veronica Hamel, John Glover

## TV POLONIA

6.10 „Na dobre i na złe” – serial 7.05 „Słowo na niedzielę” 7.10 „Polityk przy szabli” – reportaż 7.40 „Album Mazowsza” – „Pół wieku z piosenką Mazowsza” 8.00 „Teledyski na życzenie” 8.10 „Złotopolscy” – serial 9.00 „Fraglesy” – serial anim. 9.25 „Niedzielne muzykowanie” – „Nie tylko o muzyce: Wojciech Kilar – muzyka do filmu »Dracula«” 10.25 „Gdzie jest generał?” – komedia polska 12.00 „Otwarte drzwi” – magazyn katolicki 12.40 „Czasy” – magazyn katolicki 13.00 „Msza św.” 14.05 „Galeria” – „Polesia czar” 14.30 „Artyści dzieciom na bis” (1) 15.00 „Replay, czyli powtórka” 15.20 „Biografie” – „Fangor – notatki z wystawy” 16.00 „Chrzęszcz brzmi w trzcinie...” – poradnik 16.20 „Spotkania sentymentalne” – „Lidia Wysocka i jej piosenki” 17.00 „Teleexpress” 17.15 „Z biegiem lat, z biegiem dni” – polski serial kostiumowy 18.40 „Zapro-

szczenie” – „W starej wieży miasta Chełmna” 19.00 „Śladami Legionów” – reportaż 19.15 „Dobranocka” – „Rycerz Piotruś herbu Trzy Jabłka” 19.30 „Wiadomości” 20.00 „Nie ma róż bez ognia” – polska komedia obyczajowa 21.30 „Obok nas” (1) – widowisko estradowe 22.30 „Panorama” 22.50 „Sport telegram” 23.00 „Kulinarne wieczór kabaretowy” 23.45 „7 i ½ tygodnia” – film dok. 0.15 „Sportowa niedziela” 0.35 „Hulaj dusza” – magazyn folkowy 1.15 Powtórki



## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Zuzia i jej przyjaciele” 7.25 „Parowóz Tomek i jego przyjaciele” 7.30 „Molly” – serial 8.00 „Kronika świętokrzyska” 8.10 „Kalejdoskop sportowy” 8.25 „Warto wiedzieć” 8.30 „Cyklomotoabecadło” 8.45 „Alma Mater” 9.00 „Wierzę, wątpię, szukam” 9.30 „Opowieści mamy gęsi” 9.55 „Parowóz Tomek i jego przyjaciele” 10.00 „Budujemy mosty” – teleturniej 10.30 „Zwierzątka ze sklepiu” – serial 10.55 „Tajna misja” – serial 11.25 „Tu i tam” 12.30 „Rola” 12.50 „W stronę gór” 13.10 „Portrety – Stanisław Marusz” 13.40 „Z plecakiem i walizką” 14.10 „Kufer babci Aliny” 14.30 „Zwierzęta z bliska” – serial przyrodniczy 15.15 „Jesienna telejaka” 15.30 „Tu i tam” 16.00 „Przygody Sindbada” – serial 16.45 „Ziemia od innych droższa” 17.15 „Uśmiechnij się – Recital »Piaśnicki«” 18.00 „Kronika” 18.20 „Kronika świętokrzyska” 18.30 „Sport Junior” 19.00 „Sport” – siatkówka kobiet (BOŚ Nike Węgrów – Nafta Gaz Piła) 20.00 „Sport” – finał drużynowych MP w podnoszeniu ciężarów 21.00 „Marzenia i kariery” 21.15 „Kocham cię życie” 21.30 „Kronika” 21.45 „Sport” 22.10 „Powiedz to głośno” 22.50 „Bez serca” – film obyczajowy USA



## POLSAT

6.00 „Disco Polo Live” 7.00 „Twój lekarz” 7.15 „Wystarczy chcieć” 7.30 „Jesteśmy” 8.00 „Klub Stasia i Nel” 8.30 „Spider-Man” – serial anim. 9.00 „Hugo” – serial anim. 9.30 „Power Rangers” – serial 10.00 „Disco Relax” 11.00 „Diabli nadali” – serial komediowy 11.30 „Dharma i Greg” – serial komediowy 12.00 „Jej cały świat” – serial komediowy 12.30 „Żelazny szeryf” – western USA 14.10 „Grom w raju” – serial sensacyjny 15.10 „Ben i Hill” – program rozrywkowy 15.20 „Klub Polsatu” 15.50 „Podaruj dzieciom słońce” – magazyn 16.00 „Informacje” 16.20 „Sekrety rodzinne” – program rozrywkowy 16.45 „Przygody rodziny Addamsów” – serial komediowy USA 17.15 „Macie, co chcecie” 17.45 „Rodzina zastępcza” – serial komediowy 18.10 „Idź na całość” 19.05 „Adam i Ewa” – serial obyczajowy 20.00 „Strażnik Teksasu” – serial sensacyjny 20.50 „Lotto” 21.00 „Thelma i Louise” – dramat obyczajowy USA 23.20 „Na każdy temat” 0.20 „Magazyn Ligi Mistrzów” 1.20 „FIFA magazine” 1.50 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

8.00 „Wyprawy” – serial dok. 9.00 „Kontakt” 9.30 „Świat dalekich podróży” 10.00 „Reporterskim okiem” 11.00 „20 lat minęło” – kroniki PKF 11.30 „Kalejdoskop” 12.00 „Szkic do portretu” – film dok. 13.00 „Ludzie się liczą” 13.30 „Planeta Południe” – serial dok. 14.00 „Kurier sensacji” 14.30 „Świat dzikich zwierząt” – serial dok. 15.00 „BB King” – koncert 16.00 „Informacje” 16.20 „Ludzie się liczą” – serial dok. 17.00 „Tydzień” 17.45 „Afficionado” 18.40 „Nowe oblicze sportu” – serial dok. 19.05 „JOBS.PL” 19.25 „Informacje” 19.30 „Tydzień” 19.55 „Focus – poznaj świat” 20.25 „Świat odkryć” – serial dok. 20.50 „Informacje” 21.00 „Biznes TV” 21.10 „Przegląd wydarzeń tygodnia” 21.35 „Biznes tydzień” 21.50 „Informacje” 22.00 „Biznes TV” 22.10 „40 lat minęło” – kroniki PKF 22.35 „Program muzyczny”



## Telewizja Nova

7.00 „Telesklep” 8.00 „Albert” – serial anim. 8.20 „Kapitan Planeta” – serial anim. 8.45 „Pinokio” – serial anim. 9.10 „Zorro” – serial anim. 9.35 „Ma-

lusińscy” – serial anim. 10.00 „Bliźniaczki” – serial komediowy 10.30 „Muppety na Manhattanie” – film dla dzieci USA 12.30 „Ładny dom” – serial dok. 13.00 „Kuroń raz!” 13.30 „O co chodzi?” – teleturniej 14.00 „Akademia policyjna” – serial komediowy 15.35 „I kto to mówi” – komedia USA 17.30 „Ale plama” – program rozrywkowy 18.00 „Agent” – program rozrywkowy 19.00 „TVN Fakty” 19.35 „Milionerzy” 20.25 „Wybacz mi” 21.40 „Pod napięciem” – talk show 22.10 „Super Wizjer TVN” 22.40 „Nie do wiary – opowieści niesamowite” – serial dok. 23.10 „Ale plama!” 23.40 „Prezydencki poker” – serial obyczajowy 0.35 „Niewolnicy Nowego Jorku” – film obyczajowy USA 3.20 „Granice na zawołanie”



7.30 „Taxi” – serial 8.30 „Lot 001” – serial 9.30 „Jak mnie chcesz?” – serial 10.00 „Sześć” – serial 10.30 „Trzecia planeta od Słońca” – serial 11.00 „Kobietki i kokietki” – serial 11.30 „Ucieczka w kosmos” – serial 12.30 „Star Trek” – serial 13.30 „Wojownicy” 14.30 „Zapasy na śmierć i życie” – serial 15.00 „Poker nocą” – program rozrywkowy 16.00 „To niesamowite” – serial dok. 16.30 „Mistrzowie iluzji” 17.00 „Nie do wiary” – serial 18.00 „Wojownicy” – serial 19.00 „Star Trek” – serial 20.00 „Dobro kontra zło” – serial 21.00 „Ibiza bez spodni” – program rozrywkowy 22.00 „Niegrzeczni panowie” – serial 22.30 „Blokiersi” – serial 23.00 „Pocim Dolny” – serial 23.30 „Krwawe dzieciństwo” – horror USA 1.05 „Potwór w szafie” – horror USA



6.30 „Teledyski” 7.00 „Odjazdowe kreskówki” 10.30 „SeaQuest” – serial fantastyczny 11.15 „Grom w raju” – serial sensacyjny 12.00 „Zwariowana kamera” 12.35 „Wojna o Jessicę” – kanadyjski film obyczajowy 14.10 „Akwanauti” – serial przygodowy USA 15.05 „Felix” – niemiecki serial obyczajowy 15.55 „Greenstone” – nowozelandzki serial obyczajowy 16.45 „Władca zwierząt” – serial fantastyczny USA 17.35 „Inwazja z przeszłości” – komedia USA 19.00 „Extra Zoom” – magazyn sensacji 20.00 „Arctic Blue” – film sensacyjny USA 21.45 „Rzeźnia nr 5” – dramat psychologiczny USA 23.35 „Władca zwierząt” – serial fantastyczny 0.20 „Felix” – serial obyczajowy 1.10 „Extra Zoom” 2.00 „Zwariowana kamera”

## TV 4

6.30 „Sandokan” 7.00 „Wojownicy żółwie” – serial 7.30 „Po drugiej stronie lustra” – serial 8.00 „V max” – magazyn 8.30 „Ginący świat. Zaczarowany księżyc” – serial dok. 9.00 „Kłopoty małe i duże” – serial dla młodzieży 9.30 „Sandokan” – serial anim. 10.00 „Reboot” – serial anim. 10.30 „Wojownicy żółwie” – serial przygodowy 11.00 „Kapitan Power” – serial sf. 12.00 „Watykan Jana Pawła II” – serial dok. 12.30 „Ginący świat. Kłopoty wydrozwierza” – serial dok. 13.00 „Kinomaniak” 13.30 „Gillette Sport” 14.00 „A kuku!” 14.25 „Gangu Olsena skok przez płot” – komedia duńska 16.15 „Podryw kontrolowany” 16.45 „Czułość i kłamstwa” – serial 17.45 „Dziennik” 18.05 „Powrót na Planetę Małą” – film sf. USA 20.00 „Gang panny Glenn” – serial kryminalny 21.00 „Drogówka” 21.30 „Super Gol” 22.30 „Siedmiu wspaniałych” – serial przygodowy 23.30 „Kółko sprawiedliwości” – kanadyjski dramat obyczajowy USA 1.20 „VIP” 1.30 „Strefa P”

## HALLMARK

6.00 „Inspektorzy” – thriller USA 8.00 „Wariatkowo” – dramat obyczajowy USA 10.00 „Prawdziwe losy Fanny Kemble” – dramat obyczajowy USA 12.00 „Niezła heca” – film dla młodzieży USA 14.00 „Koniec lata” – amerykańsko-kanadyjski film obyczajowy 16.00 „Wróć tu za rok” – fiński film obyczajowy 18.00 „Pora cudów” – film sf. USA 20.00 „Nie patrz w dół” – horror USA 22.00 „Grace i Glorie” – film obyczajowy USA 0.00 „Długa droga do domu” – film obyczajowy USA 2.00 „Koniec lata” – amerykańsko-kanadyjski film obyczajowy 4.00 „Wróć tu za rok” – fiński film obyczajowy

## PROPOZYCJE NA NIEDZIELE

## TV POLSAT, GODZ. 12.30

● **ŻELAZNY SZERYF** – Amerykański western z 1996 roku. Tom Shaughnessy, nowojorski złodziejaszek, naraża się gangsterom i ucieka na Dzikie Zachód. Splót okoliczności sprawia, że zostaje szeryfem w Haven, w stanie Kansas. Nieodświadczony mieszcuch czuje się w nowej roli bezradny. Chyba, że zadziała legenda o „Żelaznym Szeryfie”.

## RTL 7, GODZ. 20.00

● **ARCTIC BLUE** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1993 roku. Ben bierze udział w proteście przeciwko budowie rurociągu. Zamordowany zostaje jeden ze zwolenników tej inwestycji. Ben zostaje oskarżony o dokonanie zbrodni.

## PROGRAM I, GODZ. 20.05

● **ZATOKA FRANCUZA** – Kostiumowy film produkcji amerykańskiej z 1998 roku. Piękna i bogata lady Dona St. Columb postanawia opuścić Londyn i ceniącego sobie hulanki męża. Wraz z dziećmi przenosi się do rodzinnej Kornwalii. Okazuje się, że w okolicy roi się od piratów. Dona spotyka jednego z nich, przystojnego Jeana. Mężczyzna jest zauroczony piękną Angielką, on też nie jest jej obojętny.

## TV POLSAT, GODZ. 21.00

● **THELMA I LOUISE** – Znany amerykański dramat z 1991 roku w znakomitej obsadzie aktorskiej (Susan Sarandon, Geena Davis, Harvey Keitel i Brad Pitt). Niezadowolona z małżeństwa Thelma i jej przyjaciółka Louise chcą odpocząć od codzienności. Wyruszają na weekend w góry. Postój w przydrożnym barze kończy się tragedią. Agresywny uwodzień uśmiera zgwaltować Thelmę. Z opresji ratuje ją Louise, zabijając napastnika. Przyjaciółki podejmują pełną niebezpieczeństw ucieczkę. Film został wyróżniony Oscarem za scenariusz i pięcioma nominacjami do złotej statuetki znakomity film drogi.

san Sarandon, Geena Davis, Harvey Keitel i Brad Pitt). Niezadowolona z małżeństwa Thelma i jej przyjaciółka Louise chcą odpocząć od codzienności. Wyruszają na weekend w góry. Postój w przydrożnym barze kończy się tragedią. Agresywny uwodzień uśmiera zgwaltować Thelmę. Z opresji ratuje ją Louise, zabijając napastnika. Przyjaciółki podejmują pełną niebezpieczeństw ucieczkę. Film został wyróżniony Oscarem za scenariusz i pięcioma nominacjami do złotej statuetki znakomity film drogi.

## TV KRAKÓW, GODZ. 22.50

● **BEZ SERCA** – Amerykański film grozy z 1996 roku. Suzanne zostaje postrzelona. Jej serce przeszczepiono innej kobiecie, Annie. Po operacji Annę zaczynają dręczyć koszmary. W snach widzi obcego mężczyznę, jak się wkrótce okazuje męża Suzanne.

## PROGRAM I, GODZ. 23.45

● **CZARNA LISTA HOLLYWOOD** – Dramat produkcji amerykańskiej z 1991 roku. Ameryka przełomu lat czterdziestych i pięćdziesiątych. Do Hollywood dociera komisja senatora McCarthy'ego. Ludzie podejrzani o sympatyzowanie z komunistami są osaczani, szantażowani, pozbawiani pracy. W tym czasie z Europy do Los Angeles wraca reżyser David Merrill. Wkrótce dostaje wezwanie od komisji.

## Potrzebujesz gotówki?



Pożyczka w ciągu 48 godzin

W domu Klienta

Bez zyrantów

Brak ukrytych opłat

Dogodny system spłat

**PROVIDENT**

Polska

tel. (012) 269-03-00, infolinia: 0 801 124 124



**PLASTBUD**  
FIRMA HANDLOWO USŁUGOWA

## NOWOCZESNE OKNA

Producent okien i drzwi z PCV profil aluplast okucia winkhaus w standardzie mikrouchył szyba 1,1

Szeroki wybór:  
paneli MDF (ponad 30 kolorów)  
paneli padlogowych  
parapetów

Kraków, ul. Makuszyńskiego 15, tel. (012) 643-78-01  
ZAPRASZAMY CODZIENNIE OD 9<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>  
SOBOTY 9<sup>00</sup>-13<sup>00</sup>





6.00 „Kawa czy herbata?” 7.30 „Te-  
lezakupy” 7.45 „Owoce miłości” – se-  
rial obyczajowy 8.15 „Krakowskie  
Przedmieście 27” 8.25 „Giełda” 8.30  
„Wiadomości” 8.45 „Nils Karlsson Pa-  
luszek” – serial szwedzki 9.10 „Jedy-  
neczka” 9.45 „Bajeczki Jedynecki”  
10.00 „Tajemnicza kobieta” – serial  
10.50 „Między nami” 11.10 „Gotowa-  
nie na ekranie” 11.30 „Klub samotnych  
serc” 12.00 „Wiadomości” 12.10  
„Agrobiznes” 12.20 „Kontrasty – świat,  
ludzie, pieniądze” 12.30 „Rolnictwo na  
świecie” 12.45 „Plebani” – serial  
13.10 „Pamiętnik rodzinny – Pierwszy  
krzyk” – serial dok. 13.45 „Pomorskie  
pejzaże historyczne” – serial dok. 14.05  
„Ładna historia” 14.10 „Sfinks – zagad-  
ki historii” – „Casanova” (1) – serial  
dok. 14.40 „Windy – lifts” 15.00 „Wia-  
domości” 15.10 „Rynek” 15.30 „Euro-  
express” 15.45 „Niespokojni” – repor-  
taż 16.00 „Tylko u nas” – program pu-  
blicystyczny 16.30 „Moda na sukces”  
– serial 17.00 „Teleexpress” 17.20  
„Gość Jedyński” 17.35 „Klan” – serial  
18.05 „Jaka to melodia?” 18.30 „Ro-  
wer Błażeja” 18.55 „Rzuć palenie ra-  
zem z nami” 19.00 „Wieczorynka” –  
„Listonosz Pat i jego kot” 19.30 „Wia-  
domości” 20.10 „Miej oczy szeroko  
otwarte: „Złodzieje sklepów” – angiel-  
ski film dok. 21.05 Teatr TV – Scena  
Współczesna: Anna Adamowicz-Kę-  
dzińska – „...aż chce się żyć” (2000),  
reż. Izabella Cywińska, wyk.: Maja Ko-  
morowska, Michał Pawlicki, Olga Sa-  
wicka 22.25 „Monitor Wiadomości”  
22.55 „Sportowy flesz” 23.00 „Zulu”  
– angielski dramat historyczny  
(1964), reż. Cy Raker Endfield, wyk.:  
Stanley Baker, Jack Hawkins, Ulla  
Jacobsen 1.20 „Między nami” 1.40  
„Plebani” – serial



7.30 „Dziennik krajowy” 7.50 „Stu-  
dio urody” 8.00 „Program TV Kraków”  
8.30 „Na dobre i na złe” – serial 9.30  
„Gdzie diabeł mówi dobranoc” – serial  
10.15 „Mistrzowie w świecie przyrody”  
– „Delfiny” – serial dok. USA 10.40  
„McGregorowie” – serial 11.25 „Sona-  
ta na spracowane ręce” – film dok.  
11.50 „Familiada” 12.20 „Wielki Pi-  
k-nik Dwójki” – „Pożegnanie lata –  
Szczecin 2000” (2) 13.15 „Doktor z al-  
pejskiej wioski” – serial 14.00 Teatr dla  
dzieci: Maria Buyno-Arctowa – „Sło-  
neczek” 14.45 „Ojczyzna polszczyzna”  
– „Kłopoty z przymiotnikami od nazw  
miejscowych” 15.00 „Złotopolscy” –  
serial 15.30 „Krzyżówka szczęścia”  
16.00 „Panorama” 16.10 „A życie ko-  
łem się toczy” – serial 17.00 „Małe oj-  
czyzny” – „Ejszyski, Ejszyski” 17.30  
„Program TV Kraków” 18.30 „Panora-  
ma” 18.50 „Dwójkomania” 18.55 „Va  
banque” 19.25 „Gol” – magazyn 19.55  
„Spotkanie z balladą” – „Kolejarskie  
spotkanie z balladą” 21.00 „Panorama”  
21.20 „Sport telegram” 21.35 „Pułkow-  
nik Kwiatkowski” – komediodramat  
polski (1995), reż. Kazimierz Kutz,  
wyk.: Marek Kondrat, Renata Dan-  
ciewicz, Zbigniew Zamachowski 23.40  
„Miastopowiatameryka” – film dok.  
0.25 Kino bez granic: „Chwytaj  
dzień” – dramat obyczajowy USA  
(1986), reż. Fielder Cook, wyk.: Ro-  
bin Williams, Jerry Stiller 2.05 „Fer-  
dinand Ries – koncert fortepianowy”



6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Tra-  
dycje” 8.15 „Krakowskie Przedmieście  
27” 8.30 „Wiadomości” 8.40 „Giełda”  
8.45 „Cyberszkoła” 9.30 „Fraglesy”  
9.55 „Nie ma róży bez ognia” – ko-  
media polska 11.30 „Galeria” 12.00  
„Wiadomości” 12.10 „IV Międzynaro-  
dowy Festiwal Sztuki Cyrkowej” 13.00  
„Klan” – serial 13.30 „...dla piękna,  
przysiażni i Boga” – magazyn 13.50  
„Parnas literacki – Andrzej Strug”  
14.05 „Szpital Dzieciątka Jezus” – se-  
rial 14.30 „5-5-5” – film dok. 15.00  
„Wiadomości” 15.15 „Ludzie listy pi-  
szą” 15.35 „Rozmowa dnia” 16.00 „Ga-  
leria” – „Polesia czar” 16.25 „Małe oj-  
czyzny” – „Kibucnik z Nir Oz” 17.00  
„Teleexpress” 17.15 „Baśniowa kraina  
braci Grimm” 17.45 „Sporto-  
wy tydzień” 18.35 „Klan” – serial 19.05  
„Tekedyski” 19.15 „Dobranocka” –

„Dziwny świat kota Filemona” 20.00  
„Pogoń za Adamem” – polski film  
obyczajowy 21.25 „Szycie z resztek –  
Ab Ovo” 21.55 „Tęskniłeś tyle lat” –  
film dok. 22.35 „Panorama” 23.00 „Ze  
szukają na ty” 23.45 „Gdyby był młodszy,  
dziewczyno...” – portret Bogdana  
Paprockiego” 0.10 „Teledyski” 0.30  
„Monitor Wiadomości” 1.00 Powtórki



7.00 „Wielka księga natury” 7.25 „Pa-  
rowóz Tomek...” 7.35 „Niebezpieczna  
zatoka” 8.00 „Kronika” 8.10 „Rola”  
8.30 „Kassandra” – serial 9.30 „Podró-  
że w świecie znaczków” 9.40 „To jest  
temat” 10.00 „Sanktuaria we Francji”  
– serial dok. 10.30 „Telezakupy” 10.45  
„Psychiatria bez lęku” 11.15 „Nash  
Bridges” – serial 12.00 „Reportaż”  
12.15 „Od pucybuta do...” 13.00 „Mor-  
skie opowieści” – serial dok. 13.30 „Za-  
proszenie” 13.50 „Bliżej prawa” 14.00  
„Kalejdoskop regionalny” 14.10 „Pro-  
jektantki” – serial 14.35 „Apetyt na  
Azję” – serial dok. 15.00 „Eneidua-  
be” 15.05 „Magiczny sklep zoologicz-  
ny” 15.30 „Koncert rozrywkowy”  
16.05 „Podpowiedzi w plenerze” 16.25  
„Warto wiedzieć” 16.30 „Harry i  
Hendersonowie” – serial 17.00 „Podró-  
że w świecie znaczków” 17.15 „Ludzie i wy-  
darzenia” 17.25 „Warto wiedzieć”  
17.30 „Kronika regionalna” 17.40 „Za-  
łatwmy to razem” 18.00 „Kronika”  
18.20 „Poselski dyżur” 18.50 „Warto  
wiedzieć” 19.00 „Nie ma mowy o mi-  
łości” – film obyczajowy USA 20.35  
„Echa regionów” 21.05 „Miłość i na-  
miętność” – serial 21.30 „Kronika”  
21.50 „Temat dnia” 22.00 „To jest  
temat” 22.15 „Cyberix” 22.30 „Intry-  
gujące tajemnice” – serial dok. 23.00  
„Nieautoryzowane biografie” – serial  
dok. USA



6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00  
„Świat według Bundych” – serial 7.25  
„Pokemon” 7.50 „Polityczne graffiti”  
8.00 „Skrzydła” – serial 8.30 „Wysoka  
fala” – serial 9.30 „Zbuntowany Anioł”  
– serial 10.30 „Fiorella” – serial 11.30  
„Łowca przygód” – serial 12.30 „Ma-  
gazyń Ligi Mistrzów” 13.30 „Świat we-  
dług Kiepskich” – serial komediowy  
14.30 „Twój lekarz” 14.45 „Wystarczy  
chcieć” 15.00 „Pokemon” 15.30 Infor-  
macje 15.50 „Fundacja Polsat” 15.55  
„Z głową w chmurach” – serial 16.45  
„Wysoka fala” – serial 17.45 „Fiorel-  
la” – serial 18.35 „Kurier TV” 18.55  
„Informacje” 19.05 „Zbuntowany  
Anioł” – serial 20.00 „Życiowa szan-  
sa” – teleturniej 20.50 „Lotto” 21.00  
„Prawdziwe kłamstwa” – komedia  
USA 23.30 „Informacje” 23.55 „Pol-  
ityczne graffiti” 0.10 „Bumerang” 0.40  
„Kurier TV” 1.00 „Pijany smok” –  
hongkońska komedia sensacyjna 2.55  
„Muzyka na bis”



8.00 „Reporterskim okiem” 8.40  
„JOBS.PL” 8.55 „Biznes TV” 9.00  
„Graffiti” 9.10 „Kalejdoskop” 9.40  
„Kurier TV” 9.55 „Biznes TV” 10.00  
„Informator giełdowy” 10.25 „Przegląd  
wydarzeń” 10.55 „Biznes TV” 11.00  
„20 lat minęło” 11.30 „Kuchnia sm-  
kosza” 12.00 „Szkic do portretu” – film  
dok. 12.55 „Biznes TV” 13.00 „60 mi-  
nut” 13.55 „Biznes TV” 14.00 „Affi-  
cionado” 14.55 „Biznes TV” 15.00 „Ty-  
dzień” 15.30 „Informacje” 15.50 „Bi-  
znes TV” 16.00 „Focus” 16.25 „Świat  
odkryć” 17.00 „Real TV” 17.30 „Infor-  
macje” 17.45 „60 minut” 18.40 „Temat  
dnia” 18.55 „Real TV” 19.25 „Infor-  
macje” 19.40 „Kurier TV” 19.55 „Na ka-  
dy temat” 21.00 „Biznes TV” 21.10  
„Raz, dwa, trzy” 21.40 „Graffiti” 21.50  
„Informacje” 22.10 „Informator gieł-  
dowy” 22.35 „Kurier TV” 22.50 „Infor-  
mator prawny” 23.30 „Wieczorny blok  
inf.-publ.” 0.00 „Biznes TV”



6.05 „Porywy serca” – serial 6.45 „Te-  
lesklep” 7.00 „Malusiński” 7.25 „Alf”  
7.50 „Kapitan Planeta” 8.15 „Zorro”  
8.35 „Pinokio” 9.00 „Daniela i przyja-  
ciele” – serial 9.50 „Rozmowy w toku”  
10.35 „Telesklep” 11.30 „Esmeralda” –  
serial 12.20 „Wybacz mi” 13.25 „Ład-  
ny dom” 13.50 „Malusiński” 14.15  
„Kapitan Planeta” 14.40 „Zorro” 15.05

„Mecz koszykówki NBA” 16.00 „Alf”  
– serial komediowy 16.30 „TVN Fak-  
ty” 16.50 „Valeria” – serial 17.45 „Wi-  
zjer TVN” 18.15 „Rozmowy w toku” –  
talk show 19.00 „TVN Fakty” 19.35  
„Porywy serca” – serial 20.30 „Milio-  
nerzy” 21.20 „Trafiony, zatopiony”  
22.30 „Supergliny” 22.50 „TVN Fak-  
ty” 22.55 „Kropka nad i” 23.30 „Fak-  
ty, ludzie, pieniądze” 0.05 „Wizjer  
TVN” 0.30 „Nie do wiary – opowieści  
niesamowite” – serial dok. 1.00 „Auto-  
mamiak” 1.30 „Multikino” 2.00 „Gra-  
nie na zawołanie”



7.00 „Beavis i Butthead” 7.30 „Bru-  
talna rzeczywistość” 8.00 „Zdrówko”  
8.30 „Inny świat” 9.15 „Ricki Lake”  
10.00 „Życie szpitala” 10.30 „Nie  
umiem, nie będę gotować” 11.00  
„Oprah Winfrey przedstawia” 11.45  
„Metamorfoza” 12.15 „Mini Szołbiz  
Info” 12.30 „Ellen” 13.00 „Cosby”  
13.30 „Jerry Springer” 14.00 „Ricki  
Lake” 14.45 „Daria” 15.15 „Byle do  
dzwonka” 15.45 „Malibu” 16.15 „Moje  
tak zwane życie” 17.00 „Zwycięska  
drużyna” 17.30 „Ricki Lake” 18.15  
„Mini Szołbiz Info” 18.30 „Wojny ro-  
botów” 19.00 „Star Trek” 20.00 „Mi-  
strzowie iluzji” 20.30 „Dilbert” 21.00  
„Nigdy w to nie uwierzycie!” 22.00  
„Magazyn sportowy” 22.30 „Wieczny  
kawaler” 23.00 „Ameryka bez spodni”  
23.30 „Jerry Springer – bez cenzury”  
0.15 „Trzecia planeta od Słońca” 0.45  
„Beavis i Butthead” 1.15 „Zapasy na  
śmierć i życie” 1.45 „Zwycięska dru-  
żyna” 2.15 „Alfred Hitchcock przedsta-  
wia” 2.45 „Sue” – film erotyczny USA



6.00 „Teledyski” 6.15 „Maria Emilia”  
7.00 „Katalina i Sebastian” – serial 7.45  
„Odjazdowe kreskówki” 8.50 „Czy  
boisz się ciemności” – serial 9.15 „Sło-  
neczny patrol” – serial 10.05 „Podaj  
dalej” – teleturniej 10.35 „Inwazja z  
przeszłości” – komedia USA 12.05  
„Telezakupy” 13.10 „Gra w przeboje”  
13.40 „Katalina i Sebastian” – serial  
14.25 „Maria Emilia” – serial 15.10  
„Odjazdowe kreskówki” 16.20 „Czy  
boisz się ciemności” – serial dla mło-  
dzieży 16.50 „Zagubiony w czasie” –  
serial fantastyczny 17.40 „Słoneczny  
patrol” – serial przygodowy 18.30 „Gra  
w przeboje” 19.00 „Zoom” 19.30 „Po-  
daj dalej” 20.05 „Prześciancie się kłó-  
cić” – niemiecki film obyczajowy  
21.50 „Morderstwo na zlecenie” – se-  
rial 22.40 „Wieczór z reklamą” 23.15  
„Dawno temu w zamku” – film ero-  
tyczny USA 0.35 „Seksplodzja” 0.50  
„Zoom” 1.15 „Prześciancie się kłó-  
cić” – niemiecki film obyczajowy 2.50  
„Dawno temu w zamku” – film ero-  
tyczny USA



6.00 „Magazyn muzyczny” 7.00 „V  
max” 7.30 „Muzyczne listy” 8.30 „Gar-  
field” 9.00 „Ulysses” – serial 9.30 „Ko-  
smiczne wojny” 10.00 „Baza Pensaco-  
la” – serial 11.00 „Dusza człowiek” –  
serial 11.30 „Jak dwie krople czekola-  
dy” – serial 12.00 „Gillette Sport” 12.30  
„Star Trek: Voyager” – serial 13.25  
„Magazyn muzyczny” 14.15 „V max” –  
magazyn motoryzacyjny 14.45 „Mu-  
zyczne listy” 15.45 „Garfield” 16.15  
„Ulysses” – serial 16.45 „Kosmiczne  
wojny” 17.15 „Allo, allo” – serial ko-  
mediowy 17.45 „Dziennik” 18.00  
„Baza Pensacola” – serial 19.00 „Zar-  
tropików” – serial przygodowy 20.00  
„V.I.P. 2” – serial 20.50 „Dziennik”  
21.05 „Kola sprawiedliwości” – ka-  
nadyski dramat obyczajowy 22.55  
„Czułość i kłamstwa” – serial 23.30  
„VIP” 23.40 „Trudno zapomnieć” –  
film sensacyjny USA 1.30 „Spotkajmy  
się” 2.00 „VIP” 2.10 „Super Gol” 3.10  
„Muzyczne listy”



6.00 „Pora cudów” – film sf. USA  
8.00 „Nie patrz w dół” – horror USA  
10.00 „Grace i Glorie” – film obcza-  
jowy USA 12.00 „Długa droga do  
domu” – film obyczajowy USA 14.00  
„Okno na podwórze” – thriller USA  
16.00 „Telefon zaufania” – thriller  
USA 18.00 „Zabłąkane duchy” – film  
obyczajowy USA 20.00 „Syrenka” –  
film obyczajowy USA 22.00 „Powrót  
do domu” – dramat obyczajowy USA  
0.00 „Historia Daniela Huffmana” –  
dramat obyczajowy USA 2.00 „Okno  
na podwórze” – thriller USA 4.00  
„Telefon zaufania” – thriller USA

Rzut oka

## GANGSTER UCIEKŁ, DYREKTORÓW ODWOŁALI

Polskie mass media mają skłonność do kreowania kilkudniowych bohaterów i wrogów publicznych. Częściej tych drugich. Ostatnio w tej roli obsadzono niejakiego Ryszarda Niemczyka, bandziora z pruszkowskiego gangu, podejrzanego o zabicie swego szefa, niejakiego Andrzeja Kolińskiego, czyli słynnego „Pershinga”. Gangster gdzieś się ukrywa, straż więzienna przeżywa małe trzęsienie ziemi, organizacyjne oraz personalne, a policja szamocze się, nie mogąc złapać uciekiniera. Pytanie tylko, czy ten ukrywa się w jakiejś górskiej chacie, śródmiejskiej melinie czy w hotelu na Morawach lub w Wiedniu?

Nadzieje zatrzymania zbiega są ogromne, aczkolwiek z każdym dniem zdają się maleć. Los pana Niemczyka może być dwojaki, albo już nie żyje, bo wykończyli go ci, którzy pomogli mu w ucieczce, albo jest już bardzo daleko i wpadnie w ręce organów ścigania przez przypadek – np. podczas popełnienia kolejnego przestępstwa. Zresztą zapewne nawet jego schwytanie, oprócz rozreklamowania sukcesu, niczego nie zmieni w jakości pracy policji. Przede wszystkim mizernej wykrywalności, częstych oszustw w statystykach, gdzie nie wpisuje się zgłoszeń o niewielkich wykroczeniach oraz przestępstwach. Nadal prokuratorzy pozostaną narażeni na korupcję coraz bardziej bezczelnych grup przestępczych, a sędziowie swe orzeczenia wydawać będą w atmosferze strachu przed ministrem Kaczyńskim. Do tego zestawu służb będących na cenzurowanym doszli ostatnio strażnicy, którzy po wadowickiej wpadce będą pilnować osadzonych tak samo jak dotychczas, czyli nieumiejętnie.

Taka sytuacja sprzyja bandytyzmowi, a nie normalnym ludziom pragnącym bezpieczeństwa i spokoju. A państwo, które ściąga od nas niemałe podatki, robi, co może, aby nie dać podwyżek służbie zdrowia i nauczycielom, stara się wyżyłować ceny na przetargi na telefonii komórkowej nowej generacji i sprywatyzować co jeszcze pozostało z gospodarki. Ale niestety budżet jest nadal jak sito, a kwestia bezpieczeństwa, którą sterują wszyscy politycy, pozostaje na ich ustach jak śmietana, którą szybkim ruchem ściera się po konsumpcji pierogów czy ptysia.

Jeżeli nawet Lech Kaczyński, na pewno najbardziej wyraziście szef resortu sprawiedliwości od wielu lat, robi wiele, aby zmienić stan rzeczy, to od razu rodzi się pytanie: czy dzieje się to jedynie na pokaz? Strach pomyśleć, co pan minister zrobiłby, gdy został np. ministrem spraw wewnętrznych. Obawiam się, że na bruk musiałoby powędrować kilka tysięcy policjantów – tych, którzy nie potrafią interweniować, łapać bandytów, a na dodatek biorą łapówki od kierowców czy gangsterów.

Zastanawiam się nawet, czy może nie lepiej byłoby wyrzucić na zbity pysk tych kilkuset funkcjonariuszy nie nadających się do niczego, a ich pieniądze przeznaczyć na wynagradzanie profesjonalistów. Bo niestety nie zapowiada się na to, że nowy budżet państwa pozwoli na zmianę sytuacji. Mimo że premier Buzek z uśmiechem po raz kolejny powtórzy, że porządek i bezpieczeństwo to sprawy dla jego gabinetu priorytetowe. Obawiam się, że za rok, kiedy u władzy stanie inny rząd, to samo zostanie przypominane raz jeszcze, ale znowu kompletnie nic się nie zmieni. Będą czarne marsze, protesty, łyż ludzi i bezsilność. Dopóki rzeczywistość sprawy te nie staną się rządowym celem działania numer jeden.

Sprawa Niemczyka pokazała też, że dla ludzi tak na dobrą sprawę gangster poza celą nie jest aż tak dużym problemem – jest nim pijak spod sklepu, bandy rozwydrzonych wyrostków na osiedlu, złodziej samochodowy i agresywny gość lokalu. I skoro naszym policjantom, wymiarowi sprawiedliwości i strażnikom nie wychodzi egzekucja prawa w stosunku do zorganizowanego świata przestępczego, to może winni się skupić na tych prostszych zadaniach.

MAREK OGAREK

20 lat: było, nie minęło

## STAN WYJĄTKOWY I WOLNA PRASA

Jesień 1980 roku bynajmniej nie przyniosła uspokojenia nastrojów i złagodzenia konfliktów. Państwo, po dziesięcioleciu rabunkowych rządów ekipy Gierka, duszone przez rozgrzebane, a równocześnie bezsensowne inwestycje, jak choćby budowa Huty Katowice, znajdowało się na granicy bankructwa. Zaopatrzenie, nawet w podstawowe produkty, stało się coraz gorsze, ale społeczeństwo, po raz pierwszy od końca lat 40. mające możliwość jawnego wyrażania swojego niezadowolenia, na razie zachłystywało się namiastkami wolności. Mnożyły się też wystąpienia strajkowe, ponieważ powszechnie panowało przekonanie, że tylko stanowczy protest może doprowadzić do – choćby ograniczonej i tymczasowej – poprawy poziomu wynagrodzeń.

7 listopada 1980 roku po raz kolejny bez żadnych efektów kończyły się rozmowy Komisji Pracowników Oświaty i Wychowania NSZZ „Solidarność” z komisią rządową. Cierpliwość negocjujących nauczycieli wyczerpała się i 11 przedstawicieli nowego związku postanowiło rozpocząć strajk okupacyjny Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku, gdzie dotąd toczyły się rozmowy. W tym samym budynku również bez rezultatu zakończyły się negocjacje pomiędzy „Solidarnością” służby zdrowia a przedstawicielami resortu. Lekarze i pielęgniarki alarmują z powodu braku podstawowych leków i środków opatrunkowych, malejącej liczby łóżek szpitalnych i postępującej dewastacji budynków. Zdobyć w sklepie już nie tylko waty opatrunkowej czy proszku do prania, ale nawet papieru toaletowego, staje się wyczynem nieosiągalnym dla większości obywateli PRL. Solidarnościowcy ze służby zdrowia przyłączają się więc do okupujących urząd nauczycieli. Pracownicy innych zakładów postanawiają wesprzeć strajkujących i grożą przerwaniem pracy, a komunikacja miejska w Trójmieście unieruchamia autobusy w godzinach największego szczytu. Przerywają naukę Akademii Medycznej w Gdańsku i Szczecinie, inne uczelnie przygotowują się do pójścia ich śladem. Jednak komunistyczne władze dobrze wiedzą, że polityczna konfrontacja wciąż jeszcze może zakończyć się ich porażką. Ustupiają pod groźbą rozszerzenia się akcji strajkowej i 16 listopada podpisują porozumienie z pracownikami oświaty, kultury i służby zdrowia, w większości punktów zresztą nigdy nie dotrzymane.

Ale niektórym zaczynają już puszczać nerwy. Wojewoda częstochowski ogłasza w swoim województwie stan wyjątkowy, poleca zablokować dostęp do związkowych lokali, od działaczy „Solidarności” żąda podpisywania deklaracji lojalności. I tu zostaje ogłoszona gotowość strajkowa, a członkowie Komisji Regionalnej postanawiają nie opuszczać swojej siedziby. Dopiero gdy z Warszawy przychodzi instrukcje, że jeszcze nie pora na rozwiązanie siłowe, konflikt zostaje chwilowo zażegnany.

Trwa również konflikt o dostęp do mediów, przede wszystkim do radia i telewizji. Tu jednak o porozumieniu nie ma mowy, przeciwnie – nasila się antysolidarnościowa propaganda i mnożą ingerencje cenzury. Związek odpowiada na to zwiększeniem liczby niezależnych od władz publikacji, osiągających coraz lepszą jakość druku i coraz wyższe nakłady. W Krakowie, obok ukazujących się już od października „Wiadomości Krakowskich”, pojawia się tygodnik „Solidarność”, który wkrótce zmieni nazwę na „Goniec Małopolski”. W skład redakcji, która do wprowadzenia stanu wojennego przygotowała i wydała 55 numerów pisma, wchodzi m.in. Mirosław Dzielski, Jan Franczyk, Lesław Maleszka, Tomasz Schoen, Maria Sierotwińska, Bogusław Sonik. W przeddzień narodowego święta Kraków obwieszony jest ulotkami, zapowiadającymi patriotyczną manifestację wieczorem 11 listopada po Mszy w katedrze wawelskiej.

RYSZARD TERLECKI



TVP1

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.30 „Te-  
lezakupy” 7.45 „Owoce miłości” – ka-  
nadyjski serial obyczajowy 8.15 „Kra-  
kowskie Przedmieście 27” 8.25 „Giel-  
da” 8.30 „Wiadomości” 8.45 „Zwierza-  
ki cudaki” 9.10 „Jedyneczka” 9.45 „Ba-  
jeczki Jedyneczki” 10.00 „Tajemnicza  
kobieta” – serial 10.50 „Domownik” –  
poradnik 11.15 „Zgodnie z prawem”  
11.35 „Z Polski rodem” 12.00 „Wiado-  
mości” 12.10 „Agrobiznes” 12.20  
„12.20 do Unii” 12.45 „Klan” – serial  
13.10 „Klinika cudów” – serial dok.  
13.40 „Naturomania” 13.45 „Zwierzę-  
ta świata” – „Południowe Maroko –  
kraja piasku i gadów” (2) – francuski  
film dok. 14.15 „Naturomania” 14.25  
„Cyberbelfer” 14.40 „CD Kurier” 14.55  
„Naturomania” 15.00 „Wiadomości”  
15.10 „Kulisy wojska” 15.30 „Program  
publicystyczny” 16.00 „Raj” 16.30  
„Moda na sukces” – serial 17.00 „Te-  
leexpress” 17.20 „Gość Jedynki” 17.35  
„Klan” – serial 18.05 „Jaka to melo-  
dia?” 18.30 „Rower Błażeja” 18.55  
„Rzuć palenie razem z nami” 19.00  
„Wieczorynka” – „Baśniowa kraina  
braci Grimm, Simsala” 19.30 „Wiado-  
mości” 20.10 „JAG – Wojskowe Biuro  
Śledcze” – serial sensacyjny 21.00  
„Dziennik Telewizyjny” 21.10 „Klini-  
ka cudów” – polski serial dok. 21.40  
„Forum” 22.30 „Monitor Wiadomości”  
23.00 „Sportowy flesz” 23.05 „Ostat-  
ni tatuż” – thriller nowozelandzki  
(1994), reż. John Reid, wyk.: Tony  
Goldwyn, Kerry Fox 0.55 „Program  
publicystyczny” 1.20 „Zgodnie z praw-  
em” 1.40 „Więcej czy lepiej” –  
„Śmieci, surowce, rzeczy”

TVP 2

7.30 „Dziennik krajowy” 7.50 „Stu-  
dio urody” 8.00 „Program TV Kraków”  
8.30 „M jak miłość” – serial obyczajowy  
9.20 „Gdzie diabeł mówi dobranoc” –  
serial obyczajowy 10.10 „McGrego-  
rowie” – serial przygodowy 11.00 „Eks-  
pres reporterów” 11.55 „Familiada”  
12.20 „VI Festiwal Kabaretowy Cam-  
ping Europa na bis” (2) 13.15 „Doktor  
z alpejskiej wioski” – serial obyczajowy  
14.05 „William” – serial familijny  
14.30 „Pędziwiatrowa zabawa” 15.00  
„Złotopolscy” – serial 15.30 „Krzyżów-  
ka szczęścia” 16.00 „Panorama” 16.10  
„A życie kołem się toczy” – serial 17.00  
„Kościół i świat” 17.10 „W okolicy  
Stwórcy” 17.30 „Program TV Kraków”  
18.30 „Panorama” 18.55 „Jeden z dzie-  
sięciu” 19.25 „W sieci” – magazyn in-  
ternetowy 19.30 „Wzwyż” – „W głąb  
serca” 20.00 „Tajemnice Rosji” – „Mia-  
sto kobiet” – film dok. 21.00 „Panora-  
ma” 21.20 „Sport telegram” 21.30 „Od  
ucha do ucha – Marcin Daniec” 21.45  
„Trzeba żyć” – serial dok. 22.15 „Wie-  
czór z Jagielskim” 23.00 Kocham  
kino: „Burzliwy poniedziałek” –  
thriller angielski (1987), reż. Mike  
Figgis, wyk.: Sting, Melanie Griffith,  
Tommy Lee Jones 0.40 „Okna” – pro-  
gram publicystyczny 1.20 „Rozmowa  
z Markiem Knopflerem” 1.35 „Golden  
Hart” – koncert Marka Knopflera

## TV POLONIA

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Ma-  
gazyń polonijny z Litwy” 8.15 „Kra-  
kowskie Przedmieście 27” 8.30 „Wiado-  
mości” 8.40 „Gielda” 8.45 „Przegląd  
prasy polonijnej” 9.00 „Julek i zwierzę-  
ta” 9.10 „Tęczowa bajeczka” 9.20 „Tut-  
Turynka” 9.30 „Baśniowa kraina braci  
Grimm, Simsala” – serial anim. 9.55  
„Pogoń za Adamem” – polski film  
obyczajowy 11.20 „Tęskniłeś tyle lat” –  
film dok. 12.00 „Wiadomości” 12.10  
„Sportowy tydzień” 13.00 „Klan” –  
serial 13.25 „Burzliwego wieku niepo-  
koje” – reportaż 13.45 „Danka” – re-  
portaż 14.10 „Andrzej i Mania” – re-  
portaż 14.40 „Chrzęszcz brzmi w trzci-  
nie...” 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Sa-  
lon lwowski” – „Dwa spotkania z mar-  
szalkiem Budionym” 15.35 „Rozmo-  
wa dnia” 16.00 „Kulisy wojska” 16.25  
„Raj” 17.00 „Teleexpress” 17.15 „Do  
góry nogami” 17.45 „Plecak pełen  
przygód” – serial 18.10 „Zaproszenie”  
18.30 „Klan” – serial 19.00 „Więści po-  
lonijne” 19.15 „Dobranocka” – „Kasz-  
taniaki” 19.30 „Wiadomości” 20.00  
„Królowa Bona” – serial 21.00 „Forum  
polonijne” 21.45 „Michał Bajor –

Uczucia” (2) – recital 22.30 „Panora-  
ma” 23.00 „Forum” 23.45 „Okna” –  
„Wszystko na sprzedaż” 0.30 „Moni-  
tor Wiadomości” 1.00 Powtórki

## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Przygody Oggy'ego” 7.25 „Pa-  
rowóz Tomek i...” 7.35 „Antek Mrów-  
ka” 8.00 „Kronika” 8.10 „Kufel babci  
Aliny” 8.30 „Kassandra” – serial 9.30  
„Spotkania z taaką rybą” 9.45 „To jest  
temat” 10.00 „Ogrody zoologiczne Eu-  
ropy” – serial dok. 10.30 „Telezakupy”  
10.45 „Echa regionów” 11.15 „Janosik” –  
serial 12.00 „Reportaż” 12.15 „Vera  
Bila” – reportaż 13.00 „Bajeczny okres  
Hollywood” – serial dok. 13.45 „Pogra-  
nicza medycyny” 14.00 „Kaleidoskop  
regionalny” 14.10 „Projektantki” – se-  
rial 14.35 „Europa w zagrodzie” 15.00  
„Eneuerabe” 15.05 „Zaczarowany  
świat” 15.30 „Budka Suflera – Aku-  
stycznie” – koncert 16.30 „Żegnaj Roc-  
kefeller” – serial 17.00 „Spotkania z ta-  
aką rybą” 17.15 „Ludzie i wydarzenia”  
17.25 „Warto wiedzieć” 17.30  
„Kronika regionalna” 17.40 „Pejzaż re-  
gionalny” 18.00 „Kronika” 18.20 „Kra-  
kowski Komentarz Krytyczny” 18.50  
„Warto wiedzieć” 18.55 „Ludzie i wy-  
darzenia” 19.00 „Psy” – francuski film  
obyczajowy 20.35 „Telekurier” 21.05  
„Miłość i namietność” – serial 21.30  
„Kronika” 21.50 „Temat dnia” 22.00  
„To jest temat” 22.15 „Odkryj nowy  
świat” 22.30 „Pod własnym ogniem”  
(2) – film wojenny USA

## POLSAT

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00  
„Świat według Bundych” 7.25 „Poke-  
mon” 7.50 „Polityczne graffiti” 8.00  
„Skrzydła” – serial 8.30 „Wysoka fala” –  
serial 9.30 „Zbuntowany Anioł” –  
serial 10.30 „Fiorella” – serial 11.30  
„Zatoka nieszczęśliwych kochanków” –  
serial 12.30 „Idź na całość” – show  
13.30 „Graczykowie” – serial komediowy  
14.00 „Macie, co chcecie” 14.30 „4  
x 4” – magazyn 15.00 „Batman” – se-  
rial 15.30 Informacje 15.55 „Z głową  
w chmurach” – serial 16.45 „Herkules” –  
serial fantastyczny 17.45 „Fiorella” –  
serial 18.35 „Kurier TV” 18.55 In-  
formacje 19.05 „Zbuntowany Anioł” –  
serial 20.00 „Rodzina zastępcza” – se-  
rial komediowy 20.30 „Metro” – film  
sensacyjny USA 20.50 „Lotto” (w  
przerwie) 22.40 „Kurier sensacji” 23.10  
„Informacje” 23.35 „Polityczne graffi-  
ti” 23.50 „Duża przerwa” – serial oby-  
czajowy 0.20 „Kurier TV” 0.40 „Ko-  
jak” – serial 1.35 „Różowa landrynka”  
2.05 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

8.00 „Na każdy temat” 8.55 „Biznes  
TV” 9.00 „Graffiti” 9.10 „Przegląd wy-  
darzeń” 9.40 „Kurier TV” 9.55 „Biz-  
nes TV” 10.00 „Informator prawny”  
10.25 „Raz, dwa, trzy” 10.55 „Biznes  
TV” 11.00 „40 lat minęło” 11.30 „Świat  
dzikich zwierząt” 12.00 „Kontakt”  
12.30 „Świat dalekich podróży” 12.55  
„Biznes TV” 13.00 „60 minut” 13.55  
„Gielda” 14.00 „Wyprawy” – serial  
dok. 14.55 „Gielda” 15.00 „Informator  
prawny” 15.30 „Informacje” 15.50  
„Biznes TV” 16.00 „Szkic do portre-  
tu” – film dok. 16.55 „Biznes TV”  
17.00 „Real TV” 17.30 „Informacje”  
17.45 „60 minut” 18.40 „Temat dnia”  
18.55 „Real TV” 19.25 „Informacje”  
19.40 „Kurier TV” 19.55 „Okna na  
Chicago” – serial dok. 20.25 „Żywioty  
Ziemi” 20.50 „Informacje” 21.00 „Biz-  
nes TV” 21.10 „Wehikuł” 21.40 „Graffi-  
ti” 21.50 „Informacje” 22.00 „Biznes  
TV” 22.10 „Informator prawny” 22.35  
„Kurier TV” 22.50 „Informator ubez-  
pieczeniowy” 23.20 „Biznes TV” 23.30  
„Wieczorny blok inform.-publicystycz-  
ny” 0.00 „Biznes TV”

## Telewizja Nova

6.05 „Porywy serca” – serial 6.45 „Te-  
lesklep” 7.00 „Malusiński” 7.25 „Alf”  
7.50 „Kapitan Planeta” 8.15 „Zorro”  
8.35 „Pinokio” 9.00 „Daniela i przyja-  
ciele” – serial 9.50 „Rozmowa w toku”  
10.35 „Telesklep” 11.30 „Esmeralda” –  
serial 12.20 „Ananasy z pierwszej kla-  
sy” 13.20 „O co chodzi?” 13.50 „Ma-  
lusiński” 14.15 „Kapitan Planeta”  
14.40 „Zorro” 15.05 „Pinokio” 15.30  
„Magazyn NBA” 16.00 „Alf” – serial

16.30 „TVN Fakty” 16.50 „Valeria” –  
serial 17.45 „Wizjer TVN” 18.15 „Roz-  
mowy w toku” 19.00 „TVN Fakty”  
19.35 „Porywy serca” – serial 20.30  
„Na ratunek” – serial dok. 21.00  
„Ukryta prawda” – film sensacyjny  
USA 22.50 „TVN Fakty” 23.00 „Krop-  
ka nad i” 23.20 „Agent” 0.10 „Drew  
Carey Show” – serial 0.40 „Wizjer  
TVN” 1.10 „Supergliny” 1.40 „Cyfra”  
2.10 „Granie na zawołanie”

## WIZJATV

7.00 „Beavis i Butthead” 7.30 „Bru-  
talna rzeczywistość” 8.00 „Zdrówko”  
8.30 „Inny świat” 9.15 „Ricki Lake”  
10.00 „Życie szpitala” 10.30 „Nie  
umiem, nie będę gotować” 11.00  
„Oprah Winfrey przedstawia” 11.45  
„Metamorfoza” 12.15 „Mini Szolbiz  
Info” 12.30 „Ellen” 13.00 „Cosby”  
13.30 „Jerry Springer – Mam sekret”  
14.00 „Ricki Lake” 14.45 „Daria”  
15.15 „Byłe do dzwonka” 15.45 „Ma-  
libu” 16.15 „Moje tak zwane życie”  
17.00 „Zwycięska drużyna” 17.30  
„Ricki Lake” 18.15 „Mini Szolbiz Info”  
18.30 „Wojny robotów” 19.00 „Star  
Trek” 20.00 „Mistrzowie iluzji” 20.30  
„Dilbert” 21.00 „Życie Hollywood”  
21.30 „Ruby Wax i...” 22.00 „Para nie  
do pary” 22.30 „Absolutnie fantastycz-  
ne” 23.00 „Szolbiz Info” 23.30 „Jerry  
Springer – bez cenzury” 0.15 „Trzecia  
planeta od Słońca” 0.45 „Beavis i But-  
thead” 1.15 „Zapasy na śmierć i życie”  
1.45 „Zwycięska drużyna” 2.15 „Alfred  
Hitchcock przedstawia” 2.45 „Adresat  
nieznany” – komedia USA

## RTL 7

6.00 „Teledyski” 6.15 „Maria Emilia” –  
serial 7.00 „Katalina i Sebastian” –  
serial 7.45 „Odjazdowe kreskówki”  
8.50 „Czy boisz się ciemności” – serial  
9.15 „Zagubiony w czasie” – serial  
10.05 „Słoneczny patrol” – serial 10.55  
„Podaj dalej” 11.25 „Morderstwo na  
zlecenie” – serial 12.10 „Telezakupy”  
13.10 „Gra w przeboje” 13.40 „Katali-  
na i Sebastian” – serial 14.25 „Maria  
Emilia” – serial 15.10 „Odjazdowe kre-  
skówki” 16.20 „Czy boisz się ciemno-  
ści” – serial 16.50 „Zagubiony w cza-  
sie” – serial 17.40 „Słoneczny patrol” –  
serial 18.30 „Gra w przeboje” 19.00  
„Zoom” 19.30 „Podaj dalej” 20.05 „W  
imieniu syna” – dramat obyczajowy  
USA 21.45 „Dr Stefan Frank” – serial  
22.40 „Prawo i bezprawie” – serial  
23.35 „McCall” – serial 0.25 „Sekspla-  
cja” 0.40 „Zoom” 1.05 „W imieniu  
syna” – dramat obyczajowy USA 2.35  
„52 minuty” – reportaż 3.30 „McCall” –  
serial 4.15 „Telezakupy”

## TV 4

6.00 „Super Gol” 7.00 „Dom Mura-  
tora” 7.30 „Muzyczne listy” 8.30 „Gar-  
field” 9.00 „Ulysses” 9.30 „Kosmiczne  
wojny” 10.00 „Baza Pensacola” –  
serial 11.00 „Allo, allo” – serial 11.30  
„Jak dwie krople czekolady” – serial  
komediowy 12.00 „Czułość i kłam-  
stwa” – serial 12.30 „Star Trek: Voya-  
ger” – serial 13.25 „Super Gol” 14.15  
„Dom Muratora” 14.35 „Muzyczne li-  
sty” 15.45 „Piłka w grze” – serial 16.15  
„Ulysses” – serial 16.45 „Kosmiczne  
wojny” 17.15 „Allo, allo” – serial ko-  
mediowy 17.45 „Dziennik” 18.00 „Vi-  
per 2” – serial sensacyjny 19.00 „Żar  
tropików” – serial przygodowy 20.00  
„Bieg po szmal” – serial komediowy  
20.30 „Dziennik” 20.45 „Trudno za-  
pomnieć” – film sensacyjny USA  
22.35 „Super Gol” 22.55 „Czułość i  
kłamstwa” – serial 23.30 „VIP” 23.40  
„Poltergeist: Po drugiej stronie” –  
horror USA 1.40 „Spotkajmy się” –  
magazyn 2.10 „VIP” 2.20 „Muzyczne  
listy” 3.20 „Strefa P”

## HALLMARK

6.00 „Zabłąkane duchy” – film oby-  
czajowy USA 8.00 „Syrenka” – film  
obyczajowy USA 10.00 „Powrót do  
domu” – dramat USA 12.00 „Histo-  
ria Daniela Huffmana” – dramat  
USA 14.00 „Baśnię z tysiąca i jednej  
nocy” – baśń filmowa USA 16.00  
„Ucieczka z kanionu Wildcat” – film  
przygodowy USA 18.00 „Człowiek,  
który płakał” (1) – dramat angielski  
20.00 „Mr Rock'n'Roll: Historia Ala-  
na Freeda” – film biograficzny USA  
22.00 „Arytmetyka diabła” – dramat  
USA 0.00 „Baseball – moja miłość” –  
film obyczajowy USA 2.00 „Opowieść  
o ojcu chrzestnym” (1) – dramat ame-  
rykańsko-kanadyjski 4.00 „Obcy w  
mieście” – thriller USA

## Zapiski Jakuba Klenia

## LISTOPADOWE LESZCZE

Tego jeszcze nie było. Jeszcze nigdy nie zdarzyło mi się, bym z listopado-  
wej wyprawy nad wodę przywoził dwa dorodne leszczę. Szczupak złowiony  
na żywca – rozumiem. Miętus? Rozumiem tym bardziej. Ale leszczę? Ano  
właśnie. Coraz bardziej wierzę w prasowe doniesienia o ocieplaniu się nasze-  
go klimatu. Czy zresztą parę lat temu wyobrażaliśmy sobie turystów siedzą-  
cych w listopadzie przy stoliku w kawiarnianym ogródku na krakowskim ryn-  
ku? A widziałem takich w piątek, 3 listopada.

Dzień później, w sobotę, korzystając z ładnej pogody, pojechałem nad je-  
zioro rożnowskie. Pogoda jak pod koniec września. W południe prawie 18  
stopni. Brak wiatru sprawiał, że słońce miło grzało po twarzy. Nic tylko łó-  
wić. Na dodatek pusto. Jak okiem sięgnąć nad wodą byłam sam. Rzuciłem  
kilka kul zanętowych. Na dwa gruntowe zestawy założyłem po pęczku czer-  
wonych robaków. Wykopałem je na wiejskim gnojowisku. Jędrne, czerwone,  
wijące się nerwowo jakby były w gorączce. Zarzuciłem. Jeden zestaw dość  
daleko. Drugi trochę bliżej. Przed sobą miałem srebrzystą przestrzeń spoko-  
jnej wody. Za nią, na okolicznych wzgórzach, pysznił się złotem, brązem i  
zgaszoną, ciemną zielenią las. Nawet gdybym tego dnia nic nie złowił, to i  
tak wyprawa ta należałaby do najpiękniejszych. Ale mój sceptycyzm okazał  
się przedwczesny. Po dwóch godzinach, biała bomka na lewym kiju drgnęła.  
Za chwilę drgnęła raz jeszcze i delikatnie zaczęła przesuwać się do góry.  
Zaciąłem. Bardziej by przerwać chwilę niepewności, niż z przekonania, że  
istotnie zaczyna warto. Wygięta szczytówka i nagły opór mówiły jednak, że  
to nie przywidzenie, tylko jak najbardziej rzeczywista ryba. Po chwili opór  
osłabł, ale na haczyku na pewno coś było. Wyglądało na leszcza, który dość  
szybko się męczy. Po kilku minutach przypuszczenia zamieniły się w pew-  
ność, bo sympatyczny ryjek mówił sam za siebie. Leszcz nie był zbyt duży.  
Trzydzieści pięć centymetrów. Ale o tej porze roku sprawiał wyjątkową przy-  
jemność. I nie był to leszcz ostatni. Pół godziny później wyciągnąłem drugie-  
go. Ten był większy. Od ogona do głowy miał czterdzieści dwa centymetry.

JAKUB KLEN

## Za kierownicą

## ŻYCIE Z MANDATEM KREDYTOWYM

Od 1 listopada br. znaleźliśmy się w nowej rzeczywistości. Rządzący nami  
postanowili – i słusznie! – zmniejszyć w kraju objawy korupcji, bo denerwu-  
je ona i przedstawicieli krajów znacznie bardziej demokratycznych niż nasz,  
i reprezentantów międzynarodowych organizacji plasujących Polskę „w gór-  
nej strefie stanów średnich” pod względem zagrożenia korupcją. Owi rządzą-  
cy doszli do wniosku, iż najbardziej korupcjogenną grupą są urzędnicy pań-  
stwowi, wśród nich zaś szczególna podgrupa – policjanci kontrolujący ruch  
na drogach. Tedy od dnia Wszystkich Świętych Anno Domini 2000 obowią-  
zuje jednakowy w całej Polsce system punktacji za takie same wykroczenia  
drogowe, a poza tym policjant nie może już być kasjerem na drodze, lecz  
jedynie wystawcą mandatów kredytowych, płatnych na poczeki lub w banku.  
Minister spraw wewnętrznych i administracji Marek Biernacki, wydając ta-  
kie prawo, był do głębi przekonany, że to właśnie policjanci kontrolujący  
ruch drogowy jawią się największymi łapówkarzami. Wszak przed rokiem –  
mniej więcej – jego partyjny kolega, poseł Żak z AWS, bez żadnej żenady  
przyznał w radiowej „trójce”, iż lubi jeździć samochodem szybko, a niekiedy  
za szybko, więc nagminnie korumpuje kontrolujących go policjantów. No  
cóż, dieta poselska wystarcza na 17–20 najwyższych mandatów w Polsce, a  
ponieważ bez kwitka jest taniej, zatem poseł Żak może łamać przepisy i kil-  
kadziesiąt razy miesięcznie, bo stać go na to.

Kogo nie stać, też nie powściągnie swych zapędów do wykraczania przeciw  
przepisom. Nie od dzisiaj wiadomo, że są szlaki komunikacyjne, zupełnie  
przez policję nie nadzorowane, gdzie motocykliści i motorowerzyści jeżdżą  
bez obowiązkowego nakrycia głowy, samochody i traktory jawią się w takim  
stanie technicznym, iż powinny dojechać tylko do najbliższego skupu złomu,  
a ich kierowcy nierzadko „wypici”. Znacznie łatwiej jest z krzaków celować  
radarem w nadjeżdżający pojazd i potem wmawiać kierowcy, iż przekroczył  
przepisy. A przecież taki radar pistoletowy, jakim posługuje się polska poli-  
cja, może być – w Hiszpanii choćby – używany co najwyżej do mierzenia  
prędkości na zawodach żużlowych. Pędzimy do Unii Europejskiej, ale jakby  
niejednako szybko we wszystkich dziedzinach.

Czy mandaty kredytowe coś zmieniają? Śmiem wątpić. Po pierwsze, Drogi  
Kierowco, to Skarb Państwa udziela kredytu – i to jak nisko oprocentowane-  
go! Z doświadczeń tych, którzy do tej pory brali kredytowe mandaty, wynika,  
że po niezapłaconiu w terminie komornik pojawia się po 9–11 miesiącach od  
daty wykroczenia i za swe usługi pobiera tylko 6 zł, a więc znacznie poniżej  
inflacji. Po drugie – szeregowi policjanci na drodze wcale nie są głupszy od  
ministra i w kilka dni po wejściu w życie nowych przepisów już proponowali  
za poważne nawet wykroczenie najniższy mandat kredytowy (np. 70 zł za nie  
zapięte pasy bezpieczeństwa) i drugie tyle do kieszeni. Mandatów ubywa wtedy  
z błocka, a obie strony są zadowolone, bo lepiej zapłacić 140 zł niż 500 zł.  
Po trzecie – cudzoziemca można „skasować” w gotówce, zatem przypusz-  
czać można, iż bardzo poszukiwane staną się bazy danych z numerami reje-  
stracyjnymi i nazwiskami Słowaków na Podhalu bądź obywateli Ukrainy w  
okolicach trasy E-40. Co z nimi robić? Ja przypuszczam, a inni niech się  
domyślą... Po czwarte zaś – już starożytni wiedzieli, że ryba psuje się od  
głowy. Przypomnę więc, że przed laty pewien komendant główny policji wy-  
wodzący się z Wielkopolski wyposażał swych podwładnych w radiowozy  
importowane przez firmę – los lub przetarg tak chciał – także z Wielkopolski.  
Może dlatego w niektórych komisariatach szczytem techniki jest ów eksplo-  
atowany od kilku lat radiowóz, a codziennością rozklekotana maszyna do  
pisania. Ale to już inna bajka.

WOJCIECH MACHNICKI



## TVP1

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.30 „Teledzięk” 7.45 „Owoce miłości” – kanadyjski serial obyczajowy 8.15 „Kra-kowskie Przedmieście 27” 8.25 „Giel-da” 8.30 „Wiadomości” 8.45 „Moje miasteczko” – serial 9.10 „Jedyneczka” 9.45 „Bajeczki Jedyneczki” 10.00 „Tajemnicza kobieta” – serial 10.50 „Po prostu paragraf” 11.10 „Dom pełen zwierząt” 11.25 „Ekran z kwiatkiem” 11.35 „Współcześni wojownicy” 12.00 „Wiadomości” 12.10 „Agrobiznes” 12.20 „Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze” 12.25 „Chcemy pomóc” 12.45 „Klan” – serial 13.10 „Lista przebojów” 13.35 „Wędrowniec...” 13.45 „W stronę reniferów” – film dok. 14.15 „Wędrowniec...” 14.20 „Wyprawy z »Azymu-tem«” – „Krajobrazy stare jak świat, czyli Wyżyna Małopolska” 14.40 „Wędrowniec internetowy” 14.45 „Windy – lifts” 15.00 „Wiadomości” 15.10 „Czas na komputer” 15.30 „Gospodarka” – magazyn 16.00 „Frona” – magazyn 16.30 „Moda na sukces” – serial 17.00 „Telexpress” 17.20 „Gość Jedynki” 17.35 „Klan” – serial 18.05 „Jaka to melodia?” 18.30 „Rower Błażeja” 18.50 „Rzucić palenie razem z nami” 19.00 „Wieczorynka” – „Pippi” 19.30 „Wiadomości” 20.10 Okruchy życia: „Siła wyobraźni” – film obyczajowy USA (1999), reż. Roxanne Messina Captor, wyk.: Perry King, Roxana Zal 21.45 „Oblicza mediów” 22.05 „Kronika kryminalna” 22.25 „Monitor Wiadomości” 22.50 „Sportowy flesz” 23.00 Gorąco polecam: „Matnia” – angielska czarna komedia (1966), reż. Roman Polański, wyk.: Donald Pleasance 0.45 „Tylko u nas” 1.15 „Podwodna Polska – wraki Bałtyku” – reportaż 1.40 „Historia Polskiego Radia” – serial dok.

## TVP 2

7.30 „Dziennik krajowy” – serwis informacyjny 7.50 „Studio urody” – program sportowo-rekreacyjny 8.00 „Program TV Kraków” 8.30 „Co ludzie powiedzą” – angielski serial komediowy 9.00 „Transmisja obrad Sejmu” 15.00 „Sukces” – polski serial obyczajowy 15.30 „Tele Milenium” – teleturniej 16.00 „Panorama” 16.10 „A życie kołem się toczy” – serial obyczajowy USA 17.00 „Polaków portret własny” – „Jak nam się żyje?” – program publicystyczny 17.30 „Program TV Kraków” 17.50 „Studio Sport” – towarzyski mecz piłki nożnej: Polska–Islandia (w przerwie, o 18.45 „Panorama”) 19.55 „Ekspres reporterów” 20.40 „Studio Sport” – towarzyski mecz piłki nożnej: Włochy–Anglia (w przerwie, o 21.30 „Panorama”) 23.00 „Sport telegram” 23.15 „Auto” – magazyn motoryzacyjny 23.35 „Słońce, księżyc i gwiazdy” – irlandzka komedia obyczajowa (1996), reż. Geraldine Creed, wyk.: Jason Donovan, Gina Moxley, Elaine Cassidy 1.10 „Kulisy życiorysów” – „Maria Callas” – angielski film dok. 2.05 „Najwyższy wymiar kary” – serial sensacyjny USA 2.40 „Europejski przegląd piłkarski”

## TV POLONIA

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Oto Polska” 8.15 „Kra-kowskie Przedmieście 27” 8.30 „Wiadomości” 8.40 „Gielda” 8.45 „Więści polonijne” 9.00 „Teleranek” 9.25 „Plecak pełen przygód” – serial 10.00 „Królowa Bona” – serial 11.00 „5-5-5” – film dok. 11.30 „Kwadrat” 12.00 „Wiadomości” 12.10 „Obok nas” (1) – widowisko artystyczne 13.00 „Klan” – serial 13.25 „Forum” 14.10 „Podróże kulinarne R. Makłowicza” – „Koszmerny smak” 14.35 „360 stopni dookoła ciała” 15.00 „Wiadomości” 15.15 „Zaproszenie” – „W starej wieży miasta Chelmina” 15.35 „Rozmowa dnia” 16.00 „Kwadrat” 16.25 „Krzyżówka szczęścia” 17.00 „Telexpress” 17.15 „Ala i As” 17.45 „Skip-ry” 18.05 „Teledyski na życzenie” 18.10 „G. Herlinga-Grudzińskiego rozważania o cnotach – Przyjaźń” 18.35 „Klan” – serial 19.00 „Więści polonijne” 19.15 „Dobranoc” – „Wędrownik Rzepa” 19.30 Wiadomości 20.00 „Skazany” – polski dramat psychologiczny 21.25 „Tyle miłości” – fragmenty spektakli Janusza Józefowicza 21.50

...dla piękna, przyjaźni i Boga” – ma-gazyn 22.10 „Forum polonijne” 22.30 „Tamara” – film dok. 22.45 „Panora-ma” 23.10 „Ktokolwiek widział, kto-kolwiek wie...” 23.50 „Mów mi Mamo” – film dok. 0.10 „Parnas literacki – Andrzej Strug” 0.30 „Monitor Wiado-mości” 1.00 Powtórki



## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Quasimodo” 7.25 „Parowóz To-mek...” 7.35 „Szarcio i Teodors” 8.00 „Kronika” 8.10 „Magazyn rodzinny” 8.30 „Kassandra” – serial 9.30 „Plasti-kowy hit” 9.45 „To jest temat” 10.00 „Ogrody zoologiczne Europy” – serial dok. 10.30 „Teledzięk” 10.45 „Tele-kurier” 11.15 „Margierita Volant” – se-rial 12.00 „Reportaż” 12.15 „Uśmiechnij się – Recital Piasecki” 13.00 „Zew natury” – serial dok. 14.00 „Kaleidoskop regionalny” 14.10 „Pro-jektantki” – serial 14.35 „Tradycje ku-linarne Europy” 15.00 „Eneuerabe” 15.05 „Wśród przyjaciół” 15.30 „Big Day – Kaleidoskop” – koncert 16.15 „Dzielo, arcydzielo” 16.30 „Emil z Lonnebergii” – serial 17.00 „Plastiko-wy hit” 17.15 „Ludzie i wydarzenia” 17.25 „Warto wiedzieć” 17.30 „Kroni-ka regionalna” 17.40 „9 i 1/2” 18.00 „Kronika” 18.20 „Domator” 18.35 „Universitas” 18.50 „Warto wiedzieć” 18.55 „Ludzie i wydarzenia” 19.00 „Zabójcza przeszłość” – film sensa-cyjny USA 20.35 „Telekurier” 21.05 „Miłość i namietność” – serial 21.30 „Kronika” 21.50 „Temat dnia” 22.00 „To jest temat” 22.15 „Polacy XX wie-ku” 22.30 „Mały, wielki biznes” 23.00 „Gdy wiek XX był młody” – serial dok. 23.30 „Wakacyjna wojna” – film oby-czajowy USA



## POLSAT

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00 „Świat według Bundych” 7.25 „Bat-man” 7.50 „Polityczne graffiti” 8.00 „Skrzydła” – serial 8.30 „Herkules” – serial 9.30 „Zbuntowany Anioł” – se-rial 10.30 „Fiorella” – serial 11.30 „Łowca przygód” – serial 12.30 „Idź na całość” 13.30 „Rodzina zastępcza” – serial 14.00 „Sekrety rodzinne” 14.30 „Gospodarz” 15.00 „Pokemon” 15.30 Informacje 15.55 „Z głową w chmu-rach” – serial 16.45 „Legendy kung-fu” – serial 17.45 „Fiorella” – serial 18.35 „Kurier TV” 18.55 Informacje 19.05 „Zbuntowany Anioł” – serial 20.00 „Świat według Kiepskich” – serial 20.30 „Mój raj” – komedia USA 20.50 „Lotto” (w przerwie) 22.20 „Te-lewizyjne Biuro Śledcze” 22.50 „Infor-macje” 23.15 „Polityczne graffiti” 23.30 „Graczykowie” – serial 0.00 „Kurier TV” 0.20 „Czysta i cnotliwa” – włoska komedia erotyczna 1.50 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

8.00 „Okna na Chicago” – serial dok. 8.30 „Żywioty Ziemi” 8.55 „Biznes TV” 9.00 „Graffiti” 9.10 „Wehikuł” 9.40 „Kurier TV” 9.55 „Biznes TV” 10.00 „Informator ubezpieczeniowy” 10.25 „Tydzień” 10.55 „Biznes TV” 11.00 „20 lat minęło” 11.30 „Raz, dwa, trzy” 12.00 „Szkic do portretu” – film dok. 12.55 „Biznes TV” 13.00 „60 mi-nut” 13.55 „Biznes TV” 14.00 „Repor-terskim okiem” 14.55 „Biznes TV” 15.00 „Informator ubezpieczeniowy” 15.30 „Informacje” 15.50 „Biznes TV” 16.00 „Afficionado” 16.55 „Biznes TV” 17.00 „Real TV” 17.30 „Infor-macje” 17.45 „60 minut” 18.40 „Temat dnia” 18.55 „Real TV” 19.25 „Infor-macje” 19.40 „Kurier TV” 19.55 „Caizel” – film dok. 20.25 „Szczuny i Pyry” – reportaż 20.50 „Informacje” 21.00 „Biznes TV” 21.10 „Planeta Południe” 21.40 „Graffiti” 21.50 „Informacje” 22.00 „Biznes TV” 22.10 „Informator ubezpieczeniowy” 22.35 „Kurier TV” 22.50 „Informator przedsiębiorcy” 23.20 „Biznes TV” 23.30 „Wieczorny blok inform.-publ.” 0.00 „Biznes TV”



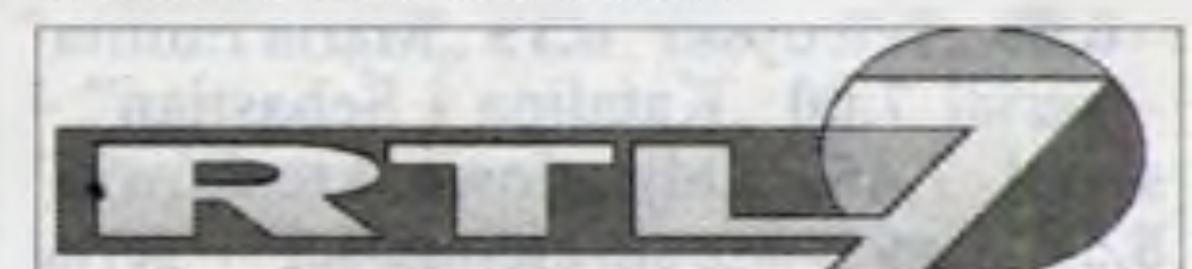
## Telewizja Nova

6.05 „Porywy serca” – serial 6.45 „Te-lesklep” 7.00 „Malusiński” 7.25 „Alf” 7.50 „Kapitan Planeta” 8.15 „Zorro” 8.35 „Pinokio” 9.00 „Daniela i przyja-ciele” – serial 9.50 „Rozmowy w toku” 10.35 „Telesklep” 11.30 „Esmeralda”

– serial 12.20 „Na ratunek” – serial 12.50 „Agent” 13.50 „Malusiński” 14.15 „Kapitan Planeta” 14.40 „Zorro” 15.05 „Pinokio” 15.30 „Belfer z klasą” – serial 16.00 „Alf” – serial komedio-wo 16.30 „TVN Fakty” 16.50 „Valeria” – serial 17.45 „Wizjer TVN” 18.15 „Rozmowy w toku” 19.00 „TVN Fak-ty” 19.35 „Porywy serca” – serial 20.30 „Milionerzy” 21.20 „Miasteczko” – serial 22.05 „Beverly Hills 90210” – serial 23.00 „TVN Fakty” 23.10 „Krop-ka nad i” 23.30 „Melrose Place” – se-rial 0.30 „Wizjer TVN” 1.00 „Ten-bit.pl” 2.00 „Granie na zawołanie”



7.00 „Beavis i Butt-head” 7.30 „Bru-talna rzeczywistość” 8.00 „Zdrówko” 8.30 „Inny świat” 9.15 „Ricki Lake” 10.00 „Życie szpitala” 10.30 „Nie umiem, nie będę gotować” 11.00 „Oprah Winfrey przedstawia” 11.45 „Metamorfoza” 12.15 „Mini Szolbiz Info” 12.30 „Ellen” 13.00 „Cosby” 13.30 „Jerry Springer” 14.00 „Ricki Lake” 14.45 „Daria” 15.15 „Byle do dzwonka” 15.45 „Pop Tok” 16.15 „Moje tak zwane życie” 17.00 „Zwy-ciejska drużyna” 17.30 „Ricki Lake” 18.15 „Mini Szolbiz Info” 18.30 „Woj-ny robotów” 19.00 „Star Trek” 20.00 „Mistrzowie iluzji” 20.30 „Dilbert” 21.00 „Miłość, życie i takie tam” 22.00 „Trzecia planeta od Słońca” 22.30 „Para nie do pary” 23.00 „Sekrety kina” 23.30 „Jerry Springer” 0.15 „Trzecia planeta od Słońca” 0.45 „Beavis i Butt-head” 1.15 „Zapasy na śmierć i życie” 1.45 „Zwyczajna drużyna” 2.15 „Alfred Hitchcock...” 2.45 „Guvernanka” – melodramat francuski



6.00 „Teledyski” 6.10 „Maria Emilia” – serial 7.00 „Katalina i Sebastian” – serial 7.45 „Odjazdowe kreskówki” 8.50 „Czy boisz się ciemności” – serial 9.15 „Zagubiony w czasie” – serial 10.05 „Słoneczny patrol” – serial 10.55 „Podaj dalej” 11.20 „Doktor Stefan Frank” – serial 12.05 „Teledzięk” 13.10 „Gra w przeboje” 13.40 „Katali-na i Sebastian” – serial 14.25 „Maria Emilia” – serial 15.10 „Odjazdowe kre-skówki” 16.20 „Czy boisz się ciemno-ści” – serial 16.50 „Zagubiony w cza-sie” – serial 17.40 „Słoneczny patrol” – serial 18.30 „Gra w przeboje” 19.00 „Zoom” 19.30 „Podaj dalej” 20.05 „Bez odwrotu” – film sensacyjny USA 21.50 „52 minuty” – reportaż 22.50 „Wakacje” – film sensacyjny USA 0.30 „Seksplodzja” 0.45 „Zoom” 1.10 „Bez odwrotu” – film sensacyj-ny USA 2.45 „Wakacje” – film sen-sacyjny USA

## TV 4

6.00 „Strefa P” 7.00 „Drogówka” 7.30 „Muzyczne listy” 8.30 „Piłka w grze” 9.00 „Ulysses” 9.30 „Kosmiczne woj-ny” 10.00 „Viper 2” – serial 11.00 „Allo, allo” – serial 11.30 „Jak dwie kropki czekolady” – serial 12.00 „Czu-łość i kłamstwa” – serial 12.30 „Star Trek: Voyager” – serial 13.25 „Strefa P” 14.15 „Drogówka” 14.45 „Muzycz-ne listy” 15.45 „Garfield” – serial 16.15 „Ulysses” 16.45 „Kosmiczne wojny” 17.15 „Allo, allo” – serial 17.45 „Dziennik” 18.00 „Baza Pensacola” – serial 19.00 „Żar tropików” – serial 20.00 „Na wysokich obrotach” – serial 20.50 „Dziennik” 21.05 „Poltergeist: Po drugiej stronie” – horror USA 23.05 „Czułość i kłamstwa” – serial 23.40 „VIP” 23.50 „Amerykański Ninja” – film sensacyjny USA 1.30 „Spotkajmy się” 2.00 „VIP” 2.10 „Mu-zyczne listy” 3.10 „Strefa P”



6.00 „Człowiek, który płakał” (2) – dramat angielski 8.00 „Mr Rock'n'Roll: Historia Alana Free-da” – film biograficzny USA 10.00 „Arytmetyka diabła” – dramat USA 12.00 „Baseball – moja miłość” – film obyczajowy USA 14.00 „Baśnie z ty-siąca i jednej nocy” – baśń filmowa USA 16.00 „Zakochany anioł” – film obyczajowy USA 18.00 „Człowiek, który płakał” (2) – dramat angielski 20.00 „Tajemnica Lady Audley” – angielski film kostiumowy 22.00 „Da-vid Copperfield” (1) – dramat USA 0.00 „David Copperfield” (2) 2.00 „Opowieść o ojcu chrzestnym” (2) – kanadyjsko-amerykański dramat sensacyjny 4.00 „Zakochany anioł” – film obyczajowy USA

## Prawnik radzi

## POMOC DLA KOMBATANTÓW

– Jestem kombatanem i inwalidą wojennym. Poważnie choruję i potrzebuję pieniędzy na leki. Czy należy mi się jakaś pomoc? – pyta Jan N. z os. Wandy.

Kombatanci znajdujący się w trudnej sytuacji materialnej mogą się ubiegać o pomoc finansową z Państwowego Funduszu Kombatantów. Pieniądze przyznają: \* ośrodki pomocy społecznej w miejscu zamieszkania – osobom, które nie są inwalidami wojennymi \* Związek Inwalidów Wojennych – kombatantom będącym inwalidami wojennymi, wdowom (wdowcom) po nich, zarówno zrzeszonym w ZIW, jak i nie zrzeszonym \* Związek Ociemniałych Żołnierzy – ociemniałym żołnierzom zrzeszonym w tym związku.

Na pomoc pieniężną można liczyć, jeśli dochód netto (pomniejszony o mie-sięczną zaliczkę na podatek dochodowy od osób fizycznych) na osobę w rodzinie nie przekracza: \* w przypadku osoby samotnej 220 proc. najniższej emerytury \* pozostałych osób – 150 proc. najniższej emerytury \* jeśli kombatant jest całko-wicie niezdolny do pracy, musi kupić sprzęt rehabilitacyjny – 300 proc. najniż-szej emerytury \* dla osób pobierających renty z tytułu inwalidztwa wojennego – 300 proc. najniższej emerytury.

Z wnioskiem o pomoc może się zwrócić osoba uprawniona, jej przedstawiciel ustawowy lub inna osoba za zgodą osoby uprawnionej. We wniosku należy za-znaczyć, na co się zamierza pieniądze wydać. Należy też dołączyć: kserokopie zaświadczenia o przyznaniu uprawnień kombatancich lub zaświadczenia o uprawnieniach wdowy lub wdowca pozostałego po kombatancie, kserokopie do-kumentów stanowiących podstawę ustalenia stanu zdrowia, sytuacji rodzinnej i materialnej osoby uprawnionej, np. orzeczenie o inwalidztwie, o niezdolności do pracy lub niepełnosprawności, dowód wypłaty emerytury lub renty, nakaz płatni-czy podatku rolnego oraz zaświadczenie z urzędu gminy o wielkości gospodar-stwa rolnego w hektarach przeliczeniowych, zaświadczenie ze szkoły o kontynu-owaniu nauki oraz otrzymywaniu stypendium, zaświadczenie pracodawcy o wy-sokości wynagrodzenia za pracę, zaświadczenia rejonowego biura pracy o braku możliwości zatrudnienia, wysokości pobieranego zasiłku lub o braku uprawnień do zasiłku, rachunki z apteki lub inne.

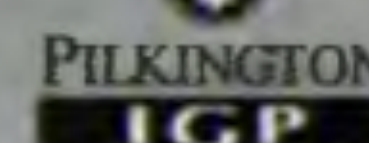
Pomoc przyznaje się w formie: \* doraźnej (jednorazowej) w przypadku trud-nych warunków materialnych lub zaistnienia zdarzeń losowych – do 150 proc. najniższej emerytury. \* na częściowe pokrycie kosztów zakupu sprzętu rehabili-tacyjnego i sprzętu pomocniczego ułatwiającego pracę i życie do wysokości 300 proc. najniższej emerytury. \* pomocy okresowej – do wysokości najniższej eme-rytury, głównie na: • uzupełnienie środków na życie i ochronę zdrowia, w przy-padku długotrwałej choroby powodującej wzrost kosztów utrzymania, zakup le-ków, środków opatrunkowych oraz dojazdy do zakładów opieki zdrowotnej na zabiegi medyczne i rehabilitacyjne, • usługi pielęgnacyjne niezbędne ze wzglę-du na wiek i stan zdrowia, • opłacenie lektora dla ociemniałych żołnierzy kom-batantów, będących inwalidami wojennymi, którzy wykonują pracę zawodową lub społeczną. Pomoc z Funduszu przyznaje się niezależnie od świadczeń otrzy-manych z opieki społecznej. (sp)

## OKNO-POL

## PRODUCENT STOLARKI BUDOWLANEJ

## OKNA PCV w systemie REHAU S796

Zapytaj o jesienne rabaty



szyba k=1,1 W/m²K  
mikrowentylacja w standardzie

## Biura Handlowe w Krakowie:

ul. Czarnowiejska 84,  
tel. (012) 623 79 79,  
ul. J. Dietla 51, tel. (012) 429 28 18,  
Bieńczycki Plac Targowy 25a,  
tel. (012) 641 46 30,  
ul. Królowej Jadwigi 29, tel. 0501 481 214

## Przedstawicielstwa Handlowe:

Kraków, N-Huta, tel. 0605 627 311,  
Łapczyca, tel. (014) 612 38 22,  
Słomniki, tel. (041) 388 30 62,  
Miechów, tel. (041) 383 40 91,  
Oświęcim, tel. (033) 842 34 34,  
Jaworzno, tel. (032) 617 73 83,  
Olkusz, tel. (032) 641 40 20

## W ofercie okna drewniane oraz aluminiowe

POSZUKUJEMY PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH, OFERUJEMY ATRAKCYJNE WARUNKI WSPÓŁPRACY tel. 0600 367 063



# TVP1

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.30 „Te-  
lezakupy” 7.45 „Przygody Sindbada”  
– serial przygodowy USA 8.15 „Kra-  
kowskie Przedmieście 27” 8.25 „Giel-  
da” 8.30 „Wiadomości” 8.45 „Zabki  
opowiadają” 9.10 „Jedyneczka” 9.45  
„Bajeczki Jedyneczki” 10.00 „Tajem-  
nicza kobieta” – serial obyczajowy  
10.50 „Drogowskaz” – magazyn o pra-  
cy 11.20 „Symbole wzornictwa XX  
wieku” – angielski serial dok. 11.30  
„Dzieci różnych bogów” – program  
edukacyjny 12.00 „Wiadomości” 12.10  
„Agrobiznes” 12.20 „Horyzonty” 12.45  
„Klan” – serial 13.10 „Oczywiste, nie-  
oczywiste” – „Niech żywi nie tracą na-  
dziei” 13.35 „Ambulatorium” 13.45  
„Hinduska medytacja w więzieniu” –  
izraelski film dok. 14.10 „Medycyna  
2000” – program edukacyjny 14.30  
„Ambulatorium” 14.35 „Zdrowo i od-  
lotowo” – program edukacyjny 15.00  
„Wiadomości” 15.10 „Raport z demo-  
kracji” 15.30 „Ich pierwsze miłości”  
16.00 „Credo 2000” 16.30 „Moda na  
sukces” – serial 17.00 „Teleexpress”  
17.20 „Gość Jedynki” 17.35 „Plebania”  
– serial obyczajowy 18.05 „Jaka to me-  
lodia?” 18.30 „Rower Błażeja” 19.00  
„Wieczorynka” – „Podróż kapitana  
Klipera” 19.15 „Jutro weekend” 19.20  
„Rzuć palenie razem z nami” 19.30  
„Wiadomości” 20.10 „Nash Bridges” –  
serial sensacyjny USA 21.00 „Sprawa  
dla reportera” 21.35 „Tygodnik poli-  
tyczny Jedynki” 22.25 „Monitor Wia-  
domości” 22.50 „Sportowy flesz” 23.00  
„Czas na... kontrowersyjny dokument”  
– „Kolonja karna. Czas zapłaty” – nie-  
miecki film dok. 23.30 „Rodzinna wy-  
prawa” – film obyczajowy USA  
(1996), reż. Greg Mottola, wyk.: Hope  
Davis, Pat McNamara 0.55 „Polskie  
stadła i stadniny koni – Kadyny”

## TVP 2

7.30 „Dziennik krajowy” – serwis in-  
formacyjny 7.50 „Studio urody” – pro-  
gram sportowo-rekreacyjny 8.00 „Pro-  
gram TV Kraków” 8.30 „Święta woj-  
na” – polski serial komediowy 9.00  
„Transmisja obrad Sejmu” 15.00 „Suk-  
ces” – polski serial obyczajowy 15.30  
„Krzyżówka trzynastolatków, czyli  
Światowid” – teleturniej 16.00 „Pano-  
rama” 16.10 „A życie kołem się toczy”  
– serial obyczajowy USA 17.00 „Pro-  
ton” – „Świadomość – ostatnia zagad-  
ka ludzkości” 17.20 „Piękne, dzikie, gi-  
nące” – „Bocian biały” – program przy-  
rodniczy 17.30 „Program TV Kraków”  
18.30 „Panorama” 18.50 „Dwójkoma-  
nia” 18.55 „Jeden z dziesięciu” – tele-  
turniej 19.25 „W sieci” – magazyn in-  
ternetowy 19.30 „Patriarcha Rumunii w  
Polsce” – reportaż 20.00 „Rzykanci”  
– show 20.50 „Dwójkomania” 21.00  
„Panorama” 21.20 „Sport telegram”  
21.35 „Z archiwum X” – serial sensa-  
cyjny USA 22.25 „997” – magazyn kry-  
minalny 23.00 „Falcone” – serial kry-  
minalny USA 23.45 „Polska bez fikcji”  
– „Zwrotnice nadziei” – film dok. 0.10  
„Agent 86” – serial komediowy USA

## TV POLONIA

6.00 „Kawa czy herbata?” 7.45 „Po-  
lityk przy szabli” – reportaż 8.15 „Kra-  
kowskie Przedmieście 27” 8.30 „Wia-  
domości” 8.40 „Gielda” 8.45 „Wieści  
polonijne” 9.00 „Ala i As” 9.25 „Skip-  
py” 9.50 „Teledyski” 10.00 „Skazany”  
– polski dramat psychologiczny 11.30  
„Rozmowy na nowy wiek – Agnieszka  
Holland” 12.00 „Wiadomości” 12.10  
„Kulinaryny wieczór kabaretowy” 13.00  
„Złotopolscy” – serial 13.25 „Ktokol-  
wiek widział, ktokolwiek wie...” 14.05  
„Spotkania z literaturą” 14.30 „Cyster-  
ski szlak” 14.45 „Ojczyzna polszczy-  
zna” 15.00 „Wiadomości” 15.15 „Bi-  
blia Brzeska” – reportaż 15.35 „Roz-  
mowa dnia” 15.55 „Rozmowy na nowy  
wiek – Agnieszka Holland” 16.25 „Te-  
lewizyjne wiadomości literackie” 17.00  
„Teleexpress” 17.15 „Do góry nogami”  
17.45 „Tropiciiele gwiazd” – serial  
18.15 „Salon lwowski” 18.35 „Złoto-  
polscy” – serial 19.00 „Wieści polonij-  
ne” 19.15 „Dobranocka” – „Kolorowy  
świat Pacyka” 19.30 Wiadomości 20.00  
Teatr TV na wesoło: Joanna Chmielew-  
ska – „Randka z diablem” 20.55 „Ka-  
zik śpiewa Weilla” – koncert 21.40  
„Kórnicki szkielet – Nie zaznasz spo-

koju” – reportaż 22.05 „Anima – Le-  
szek Gałusz” 22.30 „Panorama” 23.00  
„Tygodnik polityczny Jedynki” 23.45  
„Idzie Grześ przez wieś” – film dok.  
0.05 „Książd Józef Baka” – program  
poetycki 0.30 „Monitor Wiadomości”  
1.00 Powtórki



## TELEWIZJA KRAKÓW

7.00 „Klarysa wyjaśni wszystko” –  
serial 7.25 „Parowóz Tomek i...” 7.30  
„Czarodziejski peryskop” – serial 8.00  
„Kronika” 8.10 „Z kart krakowskiego  
archiwum” 8.30 „Kassandra” – serial  
9.30 „Integracja” 9.45 „To jest temat”  
10.00 „Ogrody zoologiczne Europy” –  
serial dok. 10.30 „Telezakupy” 10.45  
„Telekurier” 11.15 „Lada dzień” – se-  
rial 12.00 „Reportaż” 12.15 „Polacy  
XX wieku” 12.30 „Mały, wielki biznes”  
13.00 „Zwierzęta z bliska” – serial  
13.45 „Reportaż” 14.00 „Kaleidoskop  
regionalny” 14.10 „Projektantki” – se-  
rial 14.35 „Babie lato” 15.00 „Ene-  
derabe” 15.05 „Podróż Obiezystopki”  
15.30 „O.N.A. – live” – koncert 16.15  
„Z kart krakowskiego archiwum” 16.30  
„Harry i Hendersonowie” – serial 17.00  
„Integracja” 17.15 „Ludzie i wydarze-  
nia” 17.25 „Warto wiedzieć” 17.30  
„Kronika regionalna” 17.40 „U siebie”  
18.00 „Kronika” 18.20 „Impreza na 5+”  
18.35 „Małopolska mała Europa” 18.55  
„Ludzie i wydarzenia” 19.00 „Kome-  
dia małżeńską” – komedia polska  
20.35 „Telekurier” 21.05 „Miłość i na-  
miętność” – serial 21.30 „Kronika”  
21.50 „Temat dnia” 22.00 „To jest te-  
mat” 22.15 „Program ekumeniczny”  
22.30 „Opinie” 22.55 „Czas nauki” –  
serial dok. USA



## POLSAT

6.00 „Piosenka na życzenie” 7.00  
„Świat według Bundych” – serial 7.25  
„Pokemon” 7.50 „Polityczne graffiti”  
8.00 „Skrzydła” – serial 8.30 „Legen-  
dy kung-fu” – serial 9.30 „Zbuntowa-  
ny Anioł” – serial 10.30 „Fiorella” –  
serial 11.30 „Zatoka nieszczęśliwych  
kochanków” – serial 12.30 „Disco Re-  
lax” 13.30 „Świat według Kiepskich”  
– serial 14.00 „Duża przerwa” – serial  
14.30 „Klub Stasia i Nel” 15.00 „Bat-  
man” 15.30 „Informacje” 15.55 „Adam  
i Ewa” – serial 16.45 „Herkules” – se-  
rial fantastyczny 17.45 „Fiorella” – se-  
rial 18.35 „Kurier TV” 18.55 Informa-  
cje 19.05 „Zbuntowany Anioł” – serial  
20.00 „Życiowa szansa” 20.50 „Lotto”  
21.00 „Ally McBeal” – serial 21.55  
„Ostry dyżur” – serial 22.50 „Informa-  
cje” 23.15 „Polityczne graffiti” 23.30  
„Miodowe lata” – serial 0.15 „Kurier  
TV” 0.35 „Kobieta na krawędzi” –  
dramat obyczajowy USA 2.10 „Mu-  
zyka na bis”

## POLSAT 2

8.00 „Caizel” – film dok. 8.25 „Szczu-  
ny i Pyry” – reportaż 8.55 „Biznes TV”  
9.00 „Graffiti” 9.10 „Planeta Południe”  
9.40 „Kurier TV” 9.55 „Biznes TV”  
10.00 „Informator przedsiębiorcy”  
10.25 „Bumerang” 10.55 „Biznes TV”  
11.00 „40 lat minęło” 11.30 „Ludzie się  
liczą” 12.00 „Na każdy temat” 12.55  
„Biznes TV” 13.00 „60 minut” 13.55  
„Biznes TV” 14.00 „Okna na Chicago”  
– serial dok. 14.55 „Biznes TV” 15.00  
„Informator przedsiębiorcy” 15.30 „In-  
formacje” 15.50 „Biznes TV” 16.00  
„Wyprawy” 16.55 „Biznes TV” 17.00  
„Real TV” 17.30 „Informacje” 17.45  
„60 minut” 18.40 „Temat dnia” 18.55  
„Real TV” 19.25 „Informacje” 19.40  
„Kurier TV” 19.55 „Wyprawy” 20.50  
„Informacje” 21.00 „Biznes TV” 21.10  
„Kuchnia smakosza” 21.40 „Graffiti”  
21.50 „Informacje” 22.00 „Biznes TV”  
22.10 „Informator przedsiębiorcy”  
22.35 „Kurier TV” 22.50 „Informator  
finansowy” 23.20 „Biznes TV” 23.30  
„Wieczorny blok informacyjny-publi-  
cystyczny” 0.00 „Biznes TV”



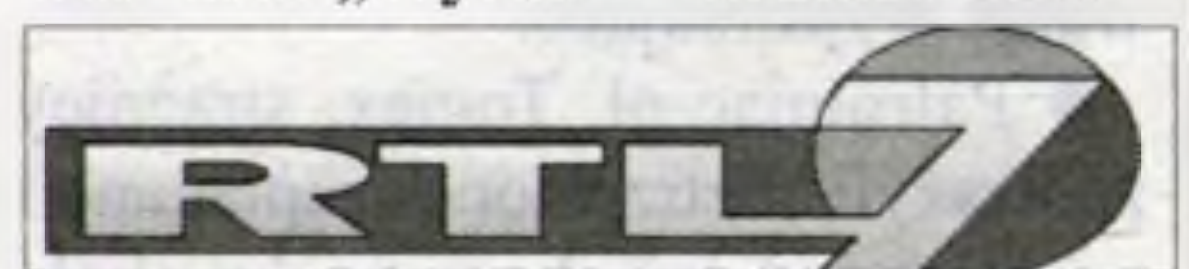
## Telewizja Nova

6.05 „Porywy serca” – serial 6.45 „Te-  
lesklep” 7.00 „Malusiński” 7.25 „Alf”  
7.50 „Kapitan Planeta” 8.15 „Zorro”  
8.35 „Pinokio” 9.00 „Daniela i przyja-  
ciele” – serial 9.50 „Rozmowy w toku”  
10.35 „Telesklep” 11.30 „Esmeralda” –  
serial 12.20 „Trafiony, zatopiony”  
13.25 „Maraton uśmiechu” 13.50 „Ma-  
lusiński” 14.15 „Kapitan Planeta”

14.40 „Zorro” 15.05 „Pinokio” 15.30  
„Belfer z klasą” – serial 16.00 „Alf” –  
serial komediowy 16.30 „TVN Fakty”  
16.50 „Valeria” – serial argentyński  
17.45 „Wizjer TVN” 18.15 „Rozmowy  
w toku” 19.00 „TVN Fakty” 19.35 „Po-  
rywy serca” – serial obyczajowy 20.30  
„Centrum nadziei” – telenowela polska  
21.00 „Gdzie są moje dzieci” – dra-  
mat obyczajowy USA 22.50 „TVN  
Fakty” 22.55 „Kropka nad i” 23.20  
„Wszyscy mówią: Kocham cię” – ko-  
media muzyczna USA 1.15 „Wizjer  
TVN” 1.45 „Granie na zawołanie”



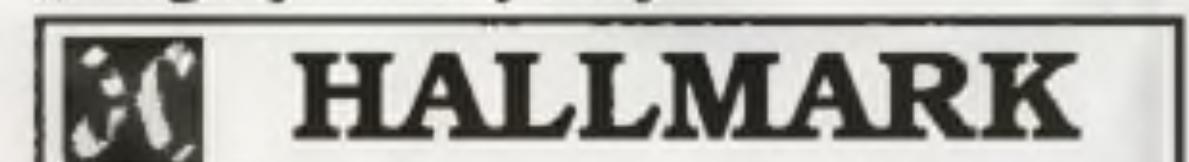
7.00 „Beavis i Butthead” 7.30 „Bru-  
talna rzeczywistość” 8.00 „Zdrówko”  
8.30 „Inny świat” 9.15 „Ricki Lake”  
10.00 „Życie szpitala” 10.30 „Nie  
umiem, nie będę gotować” 11.00  
„Oprah Winfrey przedstawia” 11.45  
„Metamorfoza” 12.15 „Mini Szołbiz  
Info” 12.30 „Ellen” 13.00 „Cosby”  
13.30 „Jerry Springer” 14.00 „Ricki  
Lake” 14.45 „Daria” 15.15 „Byłe do  
dzwonka” 15.45 „Pop Tok” 16.15  
„Moje tak zwane życie” 17.00 „Zwy-  
cięska drużyna” 17.30 „Ricki Lake”  
18.15 „Wojny robotów” 19.00 „Star  
Trek” 20.00 „Mistrzowie iluzji” 20.30  
„Dilbert” 21.00 „Policyjne taśmy wi-  
deo” 22.00 „Niegrzeczni panowie”  
22.30 „Pcim Dolny” 23.00 „Zapasy na  
śmierć i życie” 23.30 „Jerry Springer”  
0.15 „Trzecia planeta od Słońca” 0.45  
„Beavis i Butthead” 1.15 „Zapasy na  
śmierć i życie” 1.45 „Zwycięska dru-  
żyna” 2.15 „Alfred Hitchcock przedsta-  
wia” 2.45 „Wyrok” – dramat USA



6.00 „Teledyski” 6.15 „Maria Emilia”  
7.00 „Katalina i Sebastian” 7.45 „Od-  
jazdowe kreskówki” 8.50 „Czy boisz  
się ciemności” 9.15 „Zagubiony w cza-  
sie” 10.05 „Słoneczny patrol” – serial  
10.55 „Podaj dalej” 11.25 „Zwariowa-  
na kamera” 12.05 „Telezakupy” 13.10  
„Gra w przeboje” 13.40 „Katalina i Se-  
bastian” – serial 14.25 „Maria Emilia”  
– serial 15.10 „Odjazdowe kreskówki”  
16.20 „Czy boisz się ciemności” – se-  
rial 16.50 „Zagubiony w czasie” – se-  
rial 17.40 „Nieśmiertelna” – serial  
18.30 „Gra w przeboje” 19.00 „Zoom”  
19.30 „Podaj dalej” 20.05 „Columbo”  
– serial kryminalny 21.50 „Medicopter  
117” – serial kryminalny 22.45 „Obli-  
cza Nowego Jorku” – serial sensacyj-  
ny 23.35 „McCall” – serial sensacyjny  
0.25 „Seksplójza” 0.40 „Zoom” 1.05  
„Columbo” – serial 2.35 „Oblicza No-  
wego Jorku” – serial 3.20 „Zwariowa-  
na kamera” 3.50 „Telezakupy”

## TV 4

6.00 „Magazyn muzyczny” 7.00  
„Dom Muratora” 7.30 „Muzyczne li-  
sty” 8.00 „Garfield” 9.00 „Ulysses”  
9.30 „Kosmiczne wojny” 10.00 „Baza  
Pensacola” – serial sensacyjny 11.00  
„Allo, allo” – serial komediowy 11.30  
„Jak dwie krople czekolady” – serial  
komediowy 12.00 „Czułość i kłam-  
stwa” – serial 12.30 „Star Trek: Voy-  
ager” – serial sf. 13.25 „Strefa P” 14.15  
„Dom Muratora” 14.45 „Muzyczne li-  
sty” 15.45 „Piłka w grze” – serial 16.15  
„Ulysses” 16.45 „Kosmiczne wojny”  
17.15 „Allo, allo” – serial komediowy  
17.45 „Dziennik” 18.00 „Viper 2” –  
serial sensacyjny 19.00 „Żar tropików”  
– serial przygodowy 20.00 „V.I.P. 2” –  
serial sensacyjny 20.50 „Dziennik”  
21.05 „Amerykański Ninja” – film  
sensacyjny USA 22.45 „Czułość i  
kłamstwa” – serial 23.20 „VIP” 23.30  
„Sport” – Suproliga w koszykówce  
mężczyzn (Siena Montepaschi – Zep-  
ter Śląsk Wrocław) 1.00 „Spotkamy się”  
1.30 „VIP” 1.40 „Muzyczne listy” 2.40  
„Magazyn muzyczny”



6.00 „Człowiek, który płakał” (2) –  
angielski dramat obyczajowy 8.00  
„Tajemnica Lady Audley” – angiel-  
ski film kostiumowy 10.00 „Przygo-  
da na Maui” – komedia USA 12.00  
„Duch Greville” – thriller USA 14.00  
„Frankie i Hazel” – komedia USA  
16.00 „Niezła heca” – film dla mło-  
dzieży USA 18.00 „Nasza szkoła” –  
kanadyjski serial obyczajowy 20.00  
„Najważniejszy egzamin” – film oby-  
czajowy USA 22.00 „Wariatkowo” –  
dramat obyczajowy USA 0.00 „Za-  
bójcy z ukrycia” – thriller USA 2.00  
„Frankie i Hazel” – komedia USA  
4.00 „Niezła heca” – film dla mło-  
dzieży USA

## Wśród nas

# JACEK GAJDA

Jest znanym nowohuckim biz-  
nesmenem. Tutaj się urodził,  
uczęszczał do szkół, rozpoczynał  
pracę zawodową, a obecnie pro-  
wadzi firmę AUTO GAMA, któ-  
ra obchodzi 10-lecie swojego  
działania. Tutaj związał się ze  
sportem, początkowo czynnie go  
uprawiając, a obecnie będąc jego  
sponsorem.

● Jest Pan zatem nowohucia-  
ninem z krwi i kości.

– Tak, urodziłem się w os. Spor-  
towym, przez długie lata miesza-  
łem w os. Kolorowym. Szkołę  
podstawową ukończyłem w os.  
Spółdzielczym, tam, gdzie dzisiaj  
mieści się ZSE nr 2. Następnie  
kontynuowałem naukę w Techni-  
kum Hutniczo-Mechanicznym w  
os. Szkolnym. Pierwszą pracę roz-  
począłem w „Polmożbycie” w os.  
Strusia, gdzie przepracowałem  
kilkanaście lat, przechodząc róż-  
ne szczeble kariery zawodowej.  
Na swoje drogie życiowe spotka-  
łem trzech znamienitych ludzi, od których wiele się nauczyłem. Byli to Sta-  
niław Rajski dyr. SP nr 92, obecnie dyr. ZEAS w Nowej Hucie, Jan Koło-  
dziecżyk, dyrektor technikum, do którego uczęszczałem, a obecnie dyr.  
ZSMech nr 3 oraz Tadeusz Wilk, mój kierownik w kompleksie handlowo-  
usługowym „Polmożbytu” na os. Strusia. Mówiąc żartobliwie, mając takich  
nauczycieli, trudno jest cokolwiek popsuć.

● Historię i dzień teraźniejszy firmy AUTO GAMA mogą poznać Czy-  
telnicy „Głosu”, czytając artykuł na str. 10 w tym numerze. Natomiast  
proszę nam opowiedzieć o swoich związkach ze sportem nowohuckim.

– Od wczesnych lat młodości uprawiałem sport czynnie. Grałem w piłę no-  
żną w drużynie młodzieżowej „Hutnika” m.in. z Waldemarem Koconiem. Póź-  
niej z juniorami „Hutnika” odnosiłem sukcesy w siatkówce. W swojej firmie  
staram się mobilizować ludzi do rekreacyjnego uprawiania sportu, wynajmu-  
jąc salę gimnastyczną do gry w siatkówkę. To wiąże ludzi i pozwala odreago-  
wać emocje. Obecnie staram się wspierać nowohucki sport na miarę swoich  
możliwości. Zaangażowałem się w odrodzenie żużla w Nowej Hucie. Był  
nawet moment, gdy chwilowo byłem „komisarycznym” prezesem BKS „Wan-  
da”.

● Proszę uchylić nam rąbka swojej prywatności. Rodzina, hobby.

– Żona Bożena jest współnikiem w firmie. Syn Grzegorz uczęszcza do III  
klasy liceum w ZSE nr 2. W wolnych chwilach wyjeżdżam na działkę do  
Niepołomic, no i, oczywiście, pochłania mnie sport...

● Dziękuję za rozmowę.

ŚLAWOMIR PIETRZYK

## CAŁODOBOWY PARKING STRZEŻONY

**AUTO 24h** os. Boh. Września (przy wodociągach,  
na terenie dzikich ogródków działkowych).  
Zasięgnij informacji lub zarezerwuj sobie  
miejsce już teraz! tel. 0-501 574 977

**Już otwarty! Niskie ceny! Zapraszamy!**

## NAJTANIEJ! w KRAKOWIE

**BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO POJAZDOWE**  
**Gwarancja wysokiej jakości ★ Dogodne formy płatności**  
★ Zniżki dla pracowników HTS  
**AUTO-KIER, Wąwozowa 10**  
tel. 0602 273 114

## AUTOMYJNIA RĘCZNA

**wyposażona w sprzęt firmy KARCHER**  
**CAŁODOBOWY PARKING STRZEŻONY**  
**FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39**



## KOMPLEKSOWE WYPOSAŻENIE ŁAZIENEK

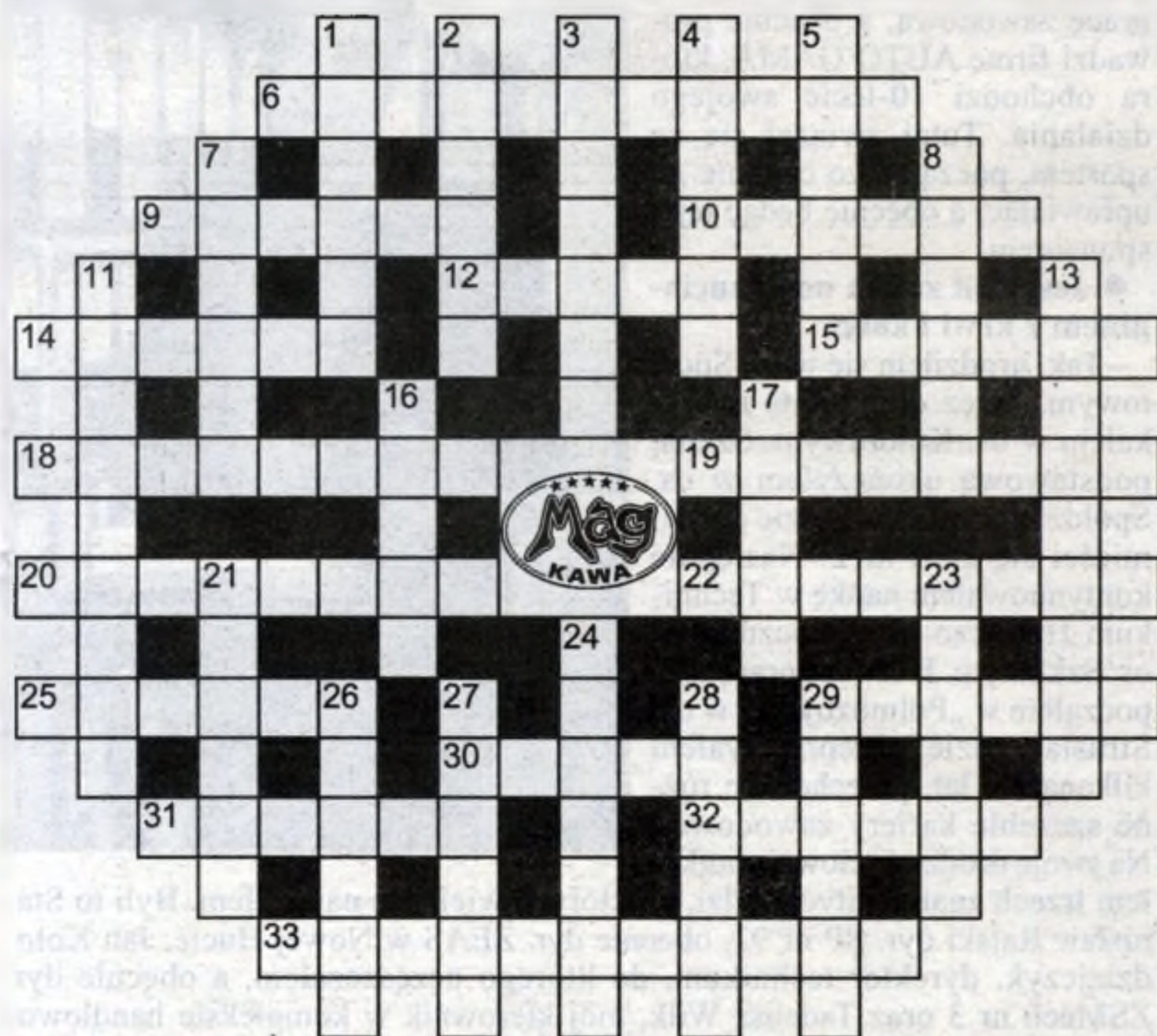
wyroby krajowe  
i importowane  
**WANNY, KABINY, BATERIE, RABAT 5%**  
**MEBLE ŁAZIENKOWE, FLIZYAN (z ogłoszeniem)**

## SUPER KOMFORT S.C.

© os. Wandy 30 © plac targowy Mogiła  
Tel. 643-21-09, wew. 20



z kawą



**POZIOMO:** 6. smyczkowy instrument muzyczny, 9. rzymski Dionizos, 10. opłata za transport dla przewoźników morskich, 12. tytuł znanej sztuki Sławomira Mrożka, 14. roślina podobna do konopi do warzenia piwa, 15. jeden z cesarzy Rzymu, podbił Daków, 18. wino z korzeniami na gorąco, 19. kraina historyczna nad Zatoką Ryską, 20. już za młodu nasiąka, 22. bałkańska potrawa z gęstej kukurydzy, 25. dzisiejszy Iran, 29. wybitny współczesny znawca antyku, autor ostatnich hitów wydawniczych, 30. kalifornijski Robin Hood w czarnej pelerynie, 31. udaje towar na wystawie, 32. wybitny poeta chilijski (1904-1973), Nobel 1953, 33. brak współbrzmienia dźwięków.

**PIONOWO:** 1. francuski Michał, 2. nicień, pasażer przewoźnika pokarmowego, 3. liczba, przez którą należy pomnożyć daną liczbę, 4. podium dla wisielca, 5. sprzymierzeniec, sojusznik, 7. miejsce pielgrzymek w środkowej Portugalii, 8. uznanie, sława, 11. zespół cech psychicznych, od których zależy nasz stosunek do rzeczywistości, 13. łączy tramwaj z trakcją elektryczną, 16. jeden z kandydatów na szefa NBP, 17. tytuł księżcy na Rusi i Litwie, 21. jeden z ministrów spraw zagranicznych III RP, 23. „brzydkie kaczątko”, 24. przeszkoda, 26. król Wizygotów, zdobywca Rzymu, 27. popularna gra planszowa, 28. dmuchana łódka, 29. jaskrawa czerwień.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysłać do 16 listopada 2000 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 45:

**POZIOMO:** 6. kontestator, 9. figiel, 10. Giotto, 12. larwa, 14. bazalt, 15. Haller, 18. Tomaszów, 19. dromader, 20. Honduras, 22. Heraklit, 25. piewca, 29. presja, 30. aster, 31. ścieki, 32. Eureka, 33. Robespierre.

**PIONOWO:** 1. Goliat, 2. Otello, 3. Osterwa, 4. mangan, 5. Wołoch, 7. Tirana, 8. Italia, 11. patologia, 13. telewizja, 16. Górą, 17. Brzeg, 21. Drwęca, 23. klepka, 24. sztampa, 26. anemon, 27. Haider, 28. precel, 29. perora.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 44 wylosowała **Emilia Doniec, os. Słoneczne 13/62**. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9-15. Po odbiór należy przynieść z „Głosem” i dowodem osobistym.

**BIURO OGŁOSZEŃ**  
DO WSZYSTKICH GAZET KRAKOWSKICH  
NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY  
TEL. 643-44-33, pon.-pt. w godz. 9-15

**Bankowe**  
**Centrum**  
**Informatyki**  
Sp. z o.o.

30-960 Kraków  
pl. Matejki 1  
tel. 618 52 14, 618 52 52  
fax 421 66 60

**ISDN**  
(PIERWSZY W KRAKOWIE)  
**NAJLEPSZY**  
**INTERNET**

**BCI**

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 46 interwencji. Pouczono 77 osób. Ukarano mandatami karnymi 36 sprawców wykroczeń na łączną kwotę 2030 zł. Skierowano do kolegium ds. wykroczeń 9 wniosków. Do izby wytrzeźwień odwieziono 2 nietrzeźwych.

## NA STRAŻY MIASTA

• Patrol udzielił pierwszej pomocy mężczyźnie w wieku 25 lat, który został potrącony przez samochód przy placu Bieńczyckim. Na miejsce wezwano karetkę pogotowia ratunkowego, która przewiozła poszkodowanego do szpitala.

• Dyżurny otrzymał zgłoszenie, że na ul. Kocmyrzkowskiej przy pętli tramwajowej w kiosku są sprzedawane artykuły pirotechniczne osobom nieletnim. Patrol prowadzący obserwację wskazanego kiosku, ujawnił na gorącym uczynku, jak sprzedawca z kiosku sprzedaje petardy chłopcu, który miał 10 lat. Wylegitymowano sprzedawcę oraz właściciela kiosku. Wobec sprawcy wszczęto postępowanie wyjaśniające.

• Patrolując pl. Tomex, strażnicy zauważyli roztrzęsione, zapłakane i wystraszone dziecko w wieku około 5 lat. Chłopiec był narodowości niemieckiej. Ustalono, że na placu przebywał ze swoimi opiekunkami i podczas robienia zakupów w dużym tłoku zgubił się. Strażnicy podali komunikat przez radiowęzeł oraz patrolowali teren placu, szukając opiekunów dziecka. Po kilkukrotnym obejściu placu udało się ich odnaleźć.

• Jeden z mieszkańców os. Piastów zgłosił strażnikom, iż przed blokiem sąsiad niszczy zieleniec w celu zrobienia dla siebie miejsca do parkowania samochodu. Strażnicy na miejscu stwierdzili, że roboty, które prowadzi mężczyzna, mają na celu naprawienie płyt „zielonego parkingu”, który przez kilkanaście lat użytkowania zapadł się i porosła go całkowicie trawa. Informacje podane przez mężczyznę potwierdzono w administracji osiedla.

• Patrol zauważył w os. Słonecznym dwóch chłopców w wieku 14 lat, którzy odpalili petardy przed szkołą, do której uczęszczali. Chłopcy zostali przekazani dyrektorowi szkoły. Jak się okazało, jeden z nich miał oprócz petard również nóż sprężynowy, który został mu odebrany. Nietelni wskazali kolegę, od którego otrzymali petardy. Trwa postępowanie zmierzające do ustalenia, gdzie zostały zakupione. (sp)

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### W BEZPOŚREDNIM POŚCIGU

1 listopada policjanci z Wydziału Kryminalnego KP Nowa Huta zatrzymali w bezpośrednim pościgu trzech nastolatków, którzy usiłowali skraść skodę. Włamali się do auta wybijając w nim szybę. Przed zatrzymaniem ich przez funkcjonariuszy zdążyli zdemonstrować kolumnę kierownicy i wylamać stacyjkę w aucie. Spłoszeni włamywacze ratowali się ucieczką. Porzucili też reklamówkę, w której były narzędzia służące do samochodowych włamań. Policjanci zatrzymali podejrzanych. Dwóch z nich 17-latek i 18-latek wyładowało w policyjnym areszcie. 15-latek trafił do Policyjnej Izby Dziecka.

### NA GORĄCYM UCZYNKU

Tego samego dnia policjanci z KP Nowa Huta zatrzymali na gorącym uczynku włamywacza do fiata uno, dwóch młodych mężczyzn (w wieku od 20 do 26 lat). Zdążyli zdemonstrować tylną szybę w aucie. Z samochodu skradli panel radioodtwarzacza i pistolet gazowy z zawartością 8 sztuk pocisków gazowych. Uciekając przed funkcjonariuszami odrzucili od siebie śrubokręt, świecę zapłonową i broń.

Jak ustalono broń należała do właściciela pojazdu, który przechowywał ją niezgodnie z przepisami. Przeciwnie niemu skierowany zostanie wniosek o cofnięcie pozwolenia na posiadanie broni.

Zatrzymanych mężczyzn osadzono w policyjnym areszcie.

W tym samym dniu policjanci z tego komisariatu zatrzymali dwóch nastolatków (16- i 19-latkę), którzy dokonali rozbój na 66-letniej kobiecie. Obaj trafili do policyjnego aresztu.

### CZEK Z WŁAMANIA

2 listopada, policjanci z KP Bieńczyce-Grebałów, zatrzymali w jednym z banków 27-letniego mężczyznę. Usiłował on zrealizować zastrzeżony czek. Jak się później okazało czek pochodził z włamania do jednego z mieszkań w Kazimierzu Wielkiej.

### SPŁOSZONY WPADŁ POD AUTO

30 października, ok. godz. 15.30, właścicielka fiata uno zaparkowanego przy ul. Obrońców Krzyża (obok placu targowego) spłoszyła złodzieja, który włamywał się do jej auta. Zdążył wy-

łamać zamek w drzwiach od strony pasażera i zdemonstrować odtwarzacz płyt CD. Na jej widok rzucił się do ucieczki i wpadł pod nadjeżdżającego fiata 126 p. Kobieta kierująca tym autem zatrzymała złodzieja. Na miejsce zdarzenia przyjechała straż miejska i pogotowie ratunkowe. Rannego mężczyznę przewieziono do szpitala. Jego życiu nie zagraża niebezpieczeństwo.

### ROZBOJE

1 listopada, ok. godz. 20.30, w os. Kolorowym dwóch młodych mężczyzn zaatakowało kobietę. Doprowadzając ją do stanu bezbronności, skradli jej torebkę, w której miała dokumenty i 50 zł. Natychmiast powiadomiła policję. Funkcjonariusze w bezpośrednim pościgu zatrzymali napastników, 19-letniego młodzieńca i 16-letniego chłopca.

4 listopada, w os. Górali, trzech młodych mężczyzn napadło na przechodnia. Skradli mu dokumenty, zegarek i 230 zł. Straty wyceniono na 280 zł.

### WYMUSZENIE

5 listopada, ok. godz. 18.00 do kwiatarni w os. Spółdzielczym wszedł młody człowiek. Pracującą tam kobietę zastraszył przedmiotem (jak powiedziała policji) wyglądającym na pistolet. W ten sposób zmusił ją do wydania utargu. Jego łupem stało się 200 zł.

### W WYSOCICACH

W nocy z 4 na 5 listopada włamano się do Spółki Usług Rolniczych w Wysocicach. Złodzieje włamali się tam, przecinając kraty i wyrывая siatkę zabezpieczającą okno na zapleczu. Skradli: komputer wraz z monitorem i drukarką, 20 sztuk kartonów papierosów, zapalniczki i 600 zł. Straty wyceniono na 10 tys. zł.

### KILKA DNI TEMU

Około godz. 1.25, na ul. Kocmyrzkowskiej do (jak się później okazało) obywatela Ukrainy podeszło trzech młodych mężczyzn. Jeden z nich uderzył go w twarz, a drugi skradł mu prawo jazdy, 20 USD i 50 zł. Obywatel Ukrainy powiadomił policję. W wyniku penetracji terenu funkcjonariusze z KP Nowa Huta zatrzymali sprawców. Dwóch osadzono w policyjnych aresztach. 16-latkę umieszczono w policyjnej izbie dziecka. (jdz)

**Polski Związek**  
**Motorowy**

**FIAT**

Kraków, al. Jana Pawła II (obok stacji STATOIL)

**ZAPRASZA**

**SALON sprzedaży**

– sprzedaż samochodów nowych i używanych

tel. 644-33-88

– ubezpieczenia komunikacyjne

tel. 643-66-66

fax 425-85-14

**SERWIS autoryzowany** – tel. 644-17-60

– przeglądy gwarancyjne i pogwarancyjne

– naprawy wszystkich samochodów do 3,5 t

– kontrola zbieżności i geometrii kół

– analiza spalin, komputerowe badanie silnika (FIAT)

**SKLEP z częściami zamiennymi** – tel. 425-93-21

**PRZEGLĄDY rejestracyjne wszystkich pojazdów do 3,5 t,**

**także napędzanych gazem**

tel. 644-17-60

**Wymiana opon i wyważanie kół**

**Salon czynny: pn.-pt. 9<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup>-13<sup>00</sup>**

**Serwis czynny: pn.-pt. 8<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>**

**Przeglądy rejestracyjne: pn.-pt. 8<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>**

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książek, które są promowane obok. Kupon jest ważny do 16 listopada 2000 roku.

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia „SKARBNIKA” w tym tygodniu poleca książkę opartą na autentycznych faktach „Zabić papieża”, której autorem jest amerykański dziennikarz Tad Szulc, wydobą przez oficynę „Libros”. Szulc bardzo często towarzyszy wybitnym postaciom, prezydentom USA oraz głowie Kościoła katolickiego. Tym razem zbeletryzował wydarzenia i okoliczności związane z zamachem na życie Papieża.

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książki, które są promowane obok z 5-procentową bonifikatą.

Kupon jest ważny do 16 listopada 2000 roku.

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

W tym tygodniu księgarnia „ZŁOTY WIEK” rekomenduje książkę z srebrnej serii wydawnictwa Amber „Wbrew regułom” Bonnie MacDougal. Autorka, prokurator z Filadelfii, jest twórcą powieści sensacyjnej łączącej elementy dramatu sądowego i thrillera politycznego. Jej książki cechuje interesująco prowadzona intryga z zaskakującym zakończeniem.



# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

♦ **NATUROTERAPIA** – skuteczne usuwanie bólów głowy, schorzeń gardła, uszu, zatok (lejkowanie, świecowanie uszu, energoterapia). Masaże – wszystkie rodzaje. Tel. 654-56-09. Rejestracja: godz. 11-12 i 18-19 (pon.-pt.).

♦ **OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ**, os. Złota Jesień 15b. Tel. 641-59-84.

♦ **CHIRURGIA** (dr med. M. Trystuła, dr med. J. Łomnicki) – choroby sutka, naczyń kończyn dolnych (żylaki, owrzodzenia żyłkowe), odbytu (hemoroidy, szczeliny, przetoki), usuwanie znamion, blizn i narośli skórnych, leczenie nieoperacyjne laserem hemoroidów I° i II°, usuwanie tatuażu laserem i operacyjnie.

♦ **ORTOPEDIA** (lek. W. Mierniczek) – leczenie bólu laserem w schorzeniach reumatologicznych i neurologicznych.

♦ **GINEKOLOGIA** (lek. M. Korab-Chrzanowski) – konsultacje, nieoper. lecz. laserem nadżerek szyjki macicy.

♦ **STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA I PROTETYKA**.

(K. Kwiatek, B. Oziębło, E. Maywald, J. Brudnicka).

♦ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.-piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.

♦ **PRACOWNIA USG – LEK. MED. B. STĘPIEŃ** – os. Handlowe 8, tel. 644-78-26: badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna codziennie od 12.00 do 16.00. Tel. 648-94-60 po południu.

♦ **CITO-TEST**, Centrum B, bl. 11, p. 22 (przychodnia), od poniedziałku do czwartku 17-18, tel. 657-54-40 w godz. 8-13. HORMONY Tarczycy, Płciowe, PSA, HELICOBACTER, KAŁ NA LAMBLIE ORAZ PASOŻYTY I INNE.

♦ **ROSA STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ**.

Os. Młodości 8, tel. (012) 642-11-11. www.rosa.cc.pl

♦ **BP DENT – PRYWATNY GABINET STOMATOLOGII I ESTETYCZNEJ**, lek. stomatolog Bogusława Piórecka. Kraków, ul. Korony Polskiej 42. Tel. 641-00-83.

♦ **ALERGIA – TESTY I ODCZULANIE** aparatem Bicom BRT. Bez pobierania krwi. Wynik natychmiast. Kraków, ul. Kremerowska 9. Tel. 634-31-26 (9-13), 0501-188-149.

♦ **CYTOLOGIA**, Osiedle Centrum D 9/2. Tel. 642-17-23. Poniedziałek-piątek 9.00-11.00.

♦ **PSYCHOTERAPIA**, Tel. (012) 644-30-42.

♦ **NIEOPERACYJNE USUWANIE ZMARSZCZEK I POWIĘKSZANIE UST**. Ul. Pijarska 5/7.

## USŁUGI RÓŻNE

♦ **NAPRAWA KOMPUTERÓW – SERWIS KOMPUTEROWY MicroArt** – tel. 648-78-66 w. 365, tel. kom. 0501 73-13-13. Darmowe porady telefoniczne!!!!

♦ **FOTOLABORATORIUM**, os. Centrum B 3.

Tel. 643-20-49. 8-19, sob. 8-14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.

♦ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.

♦ **PIECZĄTKI** – pełny zakres usług, wizytówki na drzwi, Centrum B 7 (obok PZU).

Tel./fax 643-63-85 (10-18).

♦ **CZYSZCZENIE** dywanów i tapicerki – 644-65-41.

♦ **NAPRAWA WYROBÓW KALETNICZYCH**, wszywanie zamków do kurtki. Os. Bohaterów Września. Tel. 645-76-13.

♦ **KSERO KOLOR, LAMINOWANIE, OPRAWA DOKUMENTÓW, WIZYTÓWKI, ZAPROSZENIA**. Bieńczycki Plac Targowy 10A, I piętro (od strony os. Przy Arce).

♦ **FLIZOWANIE, HYDRAULIKA, REMONTY KOMPLEKSOWE**. Tel. 645-99-59. Na rynku od 1965 roku.

♦ **PRACOWNIA KRAWIECKA**, pawilon 1 („RADOSKÓR”), os. 2. Pułku Lotniczego. 641-65-12.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

♦ **„PRYMUS” – BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE**, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.

♦ **„STORNO” BIURO RACHUNKOWE** – pełny zakres usług. Ul. Centralna 32/19, tel. 644-98-24 wew. 38. Świadectwo kwalifikacyjne MF 28/95.

## USŁUGI RTV

♦ **NAPRAWY I INSTALACJE** anten. Tel. 425-92-72.

♦ **WYLECZYMY** Twój sprzęt RTV. 645-47-65.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

♦ **FIRMA ZAJĄCZKOWSKI** – Nieruchomości – działki, domy, lokale; kupno, sprzedaż, wynajem. Ul. Wielopole 24.

Tel. 648-66-44, 267-63-60, 431-21-47, 0-605 514-371.

♦ **HYDRAULIKA, FLIZOWANIE** – referencje.

Tel. 645-41-64.

## SPRZEDAŻ

♦ **SOLARIA FIRMY DR.KERN**. Autoryzowany dealer 0501 332-282, 642-24-24. www.solarium.cc.pl

## KWACIARNIE

♦ **KWACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D, bl. 1, czynna od pn. do pt. w godz. 8-19, w soboty godz. 8-17, w niedziele godz. 9-15. Tel. 644-33-36. Przyjmujemy zamówienia z dostawą do domu.

## ARTYKUŁY BIUROWE

♦ **BIURO-REX**, os. Młodości 8, tel. 425-77-99, 642-24-24. www.biurorex.cc.pl

## NAUKA JAZDY

♦ **TEST** – Ośrodek Szkolenia Kierowców, w nowej siedzibie. Os. Wysokie 20 E, tel. 641-51-30 od pn. do pt. w godz. od 12 do 18.

## AGENCJE TURYSTYCZNE

♦ **„ANNA TOUR”**, os. Centrum A, bl. 1, tel. 644-13-66 i 644-26-76 ♦ kwatery ♦ ubezpieczenie Warta, Polonia, Daewoo Partner, Samopomoc ♦ wczasy ♦ wycieczki krajowe i zagraniczne ♦ bilety autobusowe po całej EUROPIE, promowe – Polferries, STENA LINE, SAMOLOTOWE ♦ paszporty, bogata oferta zagraniczna ♦ oferta Scan Holiday. Fischer, bogata oferta na lato. Last minute.

## UBEZPIECZENIA

♦ **UBEZPIECZENIA** – najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisowych – „WARTA”, PZU, PBK, DAEWOO, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „POLONIA”, „INTER-FORTUNA” – **DALEW s.c.**, os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 8.00-17.00, sob. 8.00-13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.

♦ **Pośrednictwo finansowe, polisy ubezpieczeniowe** „Na życie”, „Junior”, „Senior”, „Inwestycyjne”. 0604-547-786, 647-67-24 po 17.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

♦ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół – **„KRAWAL”**, ul. Kocmyrzowska (przy Cienistej i Bulwarowej).

TEL. 425-70-08, 643-09-98. Pon. – piątek 8-20, sobota 8-14. Sprzedaż ogumienia: „Stomil Olsztyn, Dębica”, „Michelin”, „Pirelli”.

♦ **AUTO KOMPUTER s.c.**, A. Bulanda, inż. L. Walasek. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą (sprowadzanych z czołoci), wypadkowych (dowody rej. zatrzymane przez policję). Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 26 (baza Hydrokopu), w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06.

♦ **WULKANIZACJA** – komputerowe wyważanie kół, naprawa opon i dętek, sprzedaż opon; RUDYK, al. Jana Pawła II 154, pon. – pt. 8-18, sob. 8-14, tel. 648-34-18.

♦ **KONSERWACJA ANTYKOROZYJNA SAMOCHODÓW**, Zygmunt Zajęczkowski, Autoryzacja FIAT i DAEWOO, al. Jana Pawła II 156, tel. 648-66-44, 267-63-60, w weekendy 10% zniżki za konserwację.

♦ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI**. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.

♦ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16, poleca laserowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezzstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje CASTROL po promocyjnych cenach. Opony DĘBICA.

♦ **AUTO CENTRUM BLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-20, niedziela 8-15, całodobowy parking strzeżony.

♦ **AUTOALARMY, BLOKADY, IMMOBILISERY**. Tel. 644-37-41, 413-80-63.

♦ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.

**fordfocus w kredycie 1%**  
**z Ford Bank**  
teraz w fordzie focus  
**4 poduszki i ABS**  
w cenie modelu podstawowego

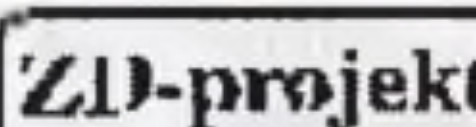
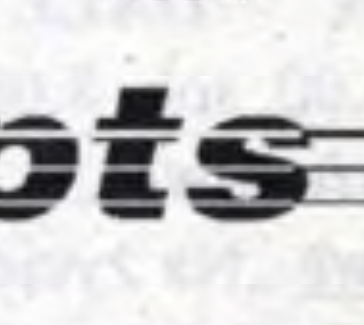
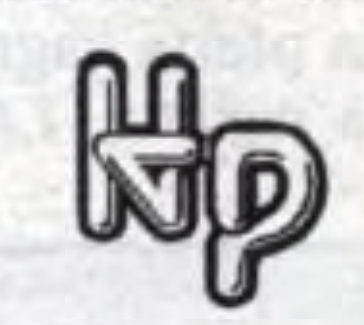


**Euro Car** Kraków, al. Powstańców Śl. 22, tel. (012) 267 44 00

**Partner** Kraków, ul. Jasnogórska 60, tel. (012) 638 01 01

Szczegóły oferty u Autoryzowanych Dealerów Forda. Oferty nie mogą być łączone. Liczba samochodów objętych ofertą ograniczona.





Rozmowa z doktorem Romanem Kuśnierzkiem specjalistą chirurgiem Oddziału Chirurgicznego Centrum Medycznego-Nowa Huta.

## OPERACJE PRZEPUKLINY

● **Panie Doktorze, co to jest przepuklina?**

– Przepukliną nazywamy nieprawidłowe przemieszczenie się narządów lub ich części poza jamę ciała w której się znajdują. Zawężając problem do jamy brzusznej, zdecydowanie najczęściej zlokalizowane są w okolicy pachwiny, ale możliwa jest też inna lokalizacja, choćby w obrębie brzucha po wcześniej wykonanej operacji.

● **Jeżeli przepuklina pachwinowa należy do najczęściej występujących to jakie są jej objawy, zagrożenia i sposoby leczenia?**

– To prawda, operacja przepukliny pachwinowej jest najczęściej wykonywanym zabiegiem w oddziałach chirurgii ogólnej, co świadczy o problemie w aspekcie społecznym. Leczenie przebiega operacyjnie, z wyjątkiem chorych, u których ze względu na ogólny stan zdrowia leczenie to nie jest możliwe. Wtedy stosujemy pasy przepuklinowe.

Pierwszym objawem przepukliny jest ból, a następnie uwypuklenie w okolicy pachwiny. Niektóre z przepuklin u mężczyzn mogą się przemieszczać w obręb moszny. Zagrożeniem jest wiele, ale najpoważniejszym jest uwięźnięcie przepukliny, gdzie często dochodzi do niedrożności przewodu pokarmowego.

Jeżeli chodzi o sposoby leczenia, to historia jest bardzo długa, ale niewątpliwie od czasów Eduardo Bassiniego leczenie operacyjne stało się skuteczne (poniżej 30 proc. nawrotów przepukliny). Jest jeszcze operacja Shouldice, w której odsetek nawrotów, poza ośrodkami wyspecjalizowanymi wynosi 10 proc. Pojawiały się też techniki z użyciem sztucznej siatki, które wzmacniają okolice powstawania przepukliny – należy jednak zaznaczyć, że techniki te dając dobre wyniki odległe i nie-



wielkie dolegliwości bólowe po zabiegu powodują, że użyty materiał sztuczny pozostanie w organizmie nie ulegając biodegradacji, co po wielu latach może dać niekorzystne następstwa, jak każde ciało obce.

● **W takim razie jak Pan operuje przepuklinę pachwinową?**

– Postępując według zasady, że materiały sztuczne znajdują zastosowanie w operacjach, gdzie nie można wykorzystać tkanek własnych pacjenta, rozpocząłem od 1995 roku operować przepuklinę sposobem Shouldice. Jednak z końcem 1996 roku, opracowałem własną metodę operacyjną dla pacjentów z dużym, znacznym zniszczeniem tkanek własnych. Jest ona kontynuacją idei operacji Shouldice, nadal opartą ma tkankach powięziowych pacjenta, bez konieczności stosowania materiałów sztucznych.

Pięcioletnia analiza przeprowadzonych operacji wykazała, że odsetek nawrotów nie przekracza 1 proc. Jest to istotny współczynnik, gdyż uważa się, że odsetek nawrotów przepukliny w wyspecjalizowanych ośrodkach nie powinien przekraczać 5 proc. Opracowana przeze mnie metoda jest konkurencyjna wobec metod z użyciem materiałów sztucznych, gdyż dolegliwości bólowe, ilość nawrotów przepukliny i okres powrotu do pełnej sprawności fizycznej pacjenta są porównywalne. Te dane opublikowane zostały w kilku artykułach w pismach medycznych. Przedstawiłem je także na Międzynarodowym Zjeździe Chirurgów, który odbył się we wrześniu tego roku w Gdańsku.

**Zainteresowani mogą kontaktować się z Oddziałem Chirurgicznym Centrum Medycznego Nowa Huta tel. centrali 644-46-66, 644-95-00 wewn. 67-34 lub 73-80.**

**Dla kobiet z rocznika 1961**

## BEZPŁATNA MAMMOGRAFIA

Centrum Medyczne-Nowa Huta włączyło się do zakrojonych na dużą skalę badań profilaktycznych raka piersi u mieszkanki Krakowa. Urząd Miasta Krakowa zafundował kobietom mieszkającym w Krakowie, urodzonym w roku 1961 bezpłatne badania mammograficzne.

Pule takich badań wykupiono m.in. w Centrum Medycznym-Nowa Huta. Zainteresowane Panie prosimy o rejestrowanie się na badania pod numerem telefonu 644-24-96 lub 643-10-00 wewn. 44 lub przez centrale HTS S.A.: 644-95-00 lub 644-46-66 wewn. 42-00.

**Biuro Podróży „GALEON (dawniej ARKA) Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A. proponuje**

## SYLWESTER I ZIMOWE ROZRYWKI

Kontynuujemy dzisiaj propozycje zimowych imprez przygotowanych przez Biuro Podróży „GALEON” Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A. W ostatnim „Głosie” przedstawiliśmy ofertę zimowego wypoczynku i Sylwestra na Słowacji zarówno dla dorosłych jak i dla młodzieży.

### NOWY ROK NA SŁOWACJI

**PAVCINA LEHOTA** – to wieś turystyczna leżąca w Demianowskiej Dolinie, u stóp Tatr Nizanych i Chopoka, największego centrum sportów zimowych na Słowacji. W pobliżu Pavnicy Lehoty – Liptowski Mikulasz – stolica Liptowa zaprasza turystów do licznych barów, kafejek, restauracji i sklepów. W samym Liptowskim Mikulaszu godne polecenia jest Słowackie Muzeum Ochrony Przyrody i Speleologii, Muzeum Janosikowe, XIII-wieczny kościół św. Mikołaja, synagoga, XV-wieczny Kościół Franciszkanów w Okolicznem i inne. Znajduje się tutaj też kryta pływalnia i lodowisko, kompleks całorocznych basenów termalnych w Beszeniowej, oraz Centrum Narciarskie Jasna z kilkunastoma wyciągami orczykowymi, 5 wyciągów krzesełkowych, 1 kolejka kabinkowa. GALEON proponuje zimowy wyjazd do Pavnicy Lehoty w terminach od 27.12. br. – do 2.01. 2001 (turnus sylwestrowy 7 dni), 3-10.02.2001 (ferie – 8 dni) oraz od 10 do 17.02.2001 r. (ferie – 8 dni). Pozostałe terminy: od soboty do soboty (8 dni). Zakwaterowanie w pokojach 2-, 3-, 4-osobowych z pełnym węzłem sanitarnym lub węzeł sanitarny na 2 pokoje. W pobliżu znajduje się kilka restauracji, w których odbędą się bale sylwestrowe. Ceny: turnus sylwestrowy – 599 zł (dzieci w wieku od 4 do 10 lat – 480 zł), ferie – 520 zł, pozostałe terminy – 499 zł (we wszystkich przypadkach dzieci płać mniej).

**ŚWIDNIK** – to propozycja wyjazdu sylwestrowego, do małego miasteczka na Słowacji położonego w rejonie Górnego Szariszu, 20 kilometrów od przejścia granicznego w

Barwinku. Wokół miejscowości znajdują się lasy i urozmaicone krajobrazowo tereny rekreacyjne. Około 2 kilometry od miasteczka znajduje się wyciąg narciarski i liczne wyciągi w Sarbowie oraz oświetlone sztuczne lodowisko. Turysty zakwaterowani zostaną w internacie w pokojach 3-osobowych typu „studio” (na 2 pokoje 3-osobowe – 1 łazienka). Przewidziano oczywiście zabawę sylwestrową przy orkiestrze. Turnus pięciodniowy (29.12.2000 do 2.01. 2001 r.) kosztuje 375 zł od osoby, a turnus sześciodniowy (od 28.12.2000 r. do 2.01.2001 r.) – 416 zł. Dojazd we własnym zakresie.

**KULIG W PUSZCZY** – Zanim jeszcze rozpoczną się ferie, a warunki pogodowe dopiszą GALEON proponuje całym klasom KULIG W PUSZCZY NIEPOŁOMICKIEJ. W razie niedostatków śniegu wycieczkę po puszczy można odbyć wozami taborowymi. Jest to impreza jednodniowa, w terminie do uzgodnienia. Wyjazd z Krakowa przewidziano o godz. 8.30. W trakcie wyprawy zaplanowano ognisko z pieczeniem kiełbasy. Po kuligu uczestników wycieczki czeka jeszcze jedna atrakcja – zwiedzanie zakładów Coca-Coli, a tam – prezentacja filmu o Coca-Coli, wyjaśnienie głównych etapów produkcji, degustacja napoju i konkurs z nagrodami. Powrót do Krakowa nastąpi około godz. 16.00. cena (przy 40 osobach płaćcych) – 29 zł od osoby.

### MIKOŁAJKI W BIELSKU-BIAŁEJ

W terminach 4, 5, 6, 7 i 8 grudnia br. oraz w innych (do ustalenia) można z GALEONEM wybrać się na jednodniowe SPOTKANIE Z MIKOŁAJEM w Studiu Filmów Ryśkowskich w Bielsku-Białej. Wycieczkowicze zapoznają

9 i 10.11 w Centrum Medycznym

## OSTEOPOROZA

1. Czy ukończyłaś 65 rok życia?  
☐ tak ☐ nie
2. Czy masz rozpoznaną osteoporozę w oparciu o wcześniej wykonane badanie densytometryczne?  
☐ tak ☐ nie
3. Czy kiedykolwiek przeżyłaś złamanie stawu biodrowego, nadgarstka lub kręgosłupa spowodowane upadkiem lub mniej istotnym urazem?  
☐ tak ☐ nie
4. Czy zauważyłaś, że tracisz wzrost?  
☐ tak ☐ nie
5. Czy w twojej rodzinie stwierdzono osteoporozę lub złamanie szyjki kości udowej?  
☐ tak ☐ nie
6. Czy od ostatniej miesiączki upłynęło więcej niż 12 miesięcy?  
☐ tak ☐ nie
7. Czy przez co najmniej 6 miesięcy leczyłaś się lub leczysz sterydami?  
☐ tak ☐ nie
8. Czy palisz papierosy, często pijesz kawę, herbatę lub duże ilości alkoholu?  
☐ tak ☐ nie
9. Czy cierpisz na fizyczne dolegliwości, które powodują, że dużą część czasu spędzasz w łóżku, fotelu lub na wózku inwalidzkim?  
☐ tak ☐ nie
1. Czy jesteś wyjątkowo szczupła?  
☐ tak ☐ nie

Jeżeli na co najmniej dwa pytania odpowiadałaś „tak” – **PRZYJDŹ NA BADANIA DENSYTOMETRYCZNE.**

**Osteoporoza jest chorobą, która przebiega bezobjawowo.** Bardzo często ujawnia się i jest rozpoznawana dopiero w momencie złamania. Oznacza to jednak, że osteoporoza jest już bardzo zaawansowana.

Choroba ta dotyczy 75 milionów osób w USA, Europie i Japonii. Dotyczy co trzeciej kobiety w wieku menopauzalnym oraz większości osób w wieku starszym, także mężczyzn. Aktualny stan kości oraz zagrożenia osteoporozą można ilościowo określić przy pomocy badania gęstości mineralnej kości zwanego badaniem densytometrycznym.

Te nieinwazyjne i bezbolesne badanie pozwala na wykrycie nawet niewielkich ubytków masy kostnej.

Biorąc pod uwagę olbrzymie zainteresowanie pacjentów (zgłosiło się prawie 300 osób). Centrum Medyczne (ul. Ujastek 3, pok. 29, paw. B) ponownie organizuje podobną akcję w dniach 9 i 10 listopada br. w godzinach od 8.00 do 18.00 w cenie promocyjnej – 20 zł.

się z produkcją filmów animowanych, a potem spotkają się z Mikołajem, który rozda prezenty. Na życzenie może odbyć się także wycieczka kolejką na Szynielnię, przejście w stronę Klimczoka. Cena – 32 zł od osoby.

### ZIMOWISKA 2001

Biuro Podróży GALEON przygotowało także propozycje zimowisk w miejscowościach podgórskich. Jedną z nich jest **NIEDZICA**, malownicza miejscowość na polskim Spiszu. W samej Niedzicy można korzystać do woli z górskich saneczkowych i 4 wyciągów narciarskich, terenów spacerowych i wspaniałych widoków. W programie pobytu przewidziano również wycieczki (m.in. zwiedzanie zamku w Niedzicy), wyjazdy do Szczawnicy i na Słowację oraz typowe zimowe atrakcje: kuligi, zabawy karnawałowe. Uczestnicy znajdą zakwaterowanie w ośrodku wypoczynkowym, w pokojach 3-, 4- i 5-osobowych, z pełnymi węzłami sanitarnymi na korytarzu. W części pokoi TV SAT, duża świetlica, stół do ping ponga, boisko do siatki etc.

Terminy: 4 do 11 lutego 2001 i 11 do 18 lutego 2001 r. Cena 558 zł.



Po szczegółowe oferty zapraszamy do naszego biura od poniedziałku do piątku w godz. 10.30–17.00

Kraków, os. Górali 5 (bud. Ośrodka Kultury C.K. Norwida i kina „Sfinks”).

Tel./fax: (012) 642-26-20, tel. komórkowy 606 394 103, tel. hutniczy: 57-60.



# WYBIERAMY MISS

Po raz kolejny finalizujemy wybory Miss „Głosu” oraz Miss Nowej Huty. W tym roku wprowadzamy modyfikacje aktu wyborczego. Wszyscy nasi Czytelnicy mogą głosować na obok zamieszczonym kuponie (nie liczą się kserokopie kuponów), wybierając Miss „Głosu”. Zdecyduje o tym liczba przesłanych kuponów. Natomiast dziewczyny, na które będzie głosować największa liczba Czytelników, wezmą w grudniu br. udział w castingu, na którym zostanie wybrana przez

jury Miss Nowej Huty. Obecnie prosimy przesyłać do końca listopada br. kupony na adres redakcji: 31-913 Kraków, al. Jana Pawła II 232 lub doręczać je bezpośrednio do bud. B w NCK. Zdjęcia zamieszczamy według kolejności (podając nr „Głosu”) z jaką ukazywały się z miniwywiadami w GTN, przedstawiając zarazem podstawowe dane o kandydatkach. Zarówno Miss jak i wylosowani Czytelnicy biorący udział w plebiscycie zostaną uhonorowani nagrodami. (P)

## KUPON KONKURSOWY

Moja kandydatka:

.....  
.....

Moje dane:

Imię

.....

Nazwisko

.....

Adres

.....

.....

.....



**MAGDALENA WŁODEK** (nr 28), lat 18, uczennica Szkoły Mistrzostwa Sportowego w Walczu, gdzie również mieszka.



**KATARZYNA MATUSZCZYK** (nr 29 i 31), lat 17, uczennica III LO w Krakowie, mieszka w os. Oświecenia.



**EWELINA HONKISZ** (nr 30), lat 15, uczennica VIII LO w Krakowie.



**MAGDALENA LISTWAN** (nr 32), lat 18, uczennica XVI LO w Krakowie, mieszka w os. Piastów.



**IZABELA FIJAŁKOWSKA** (nr 33), lat 18, uczennica XVI LO w Krakowie.



**DOMINIKA FELIKS** (nr 34), lat 18, uczennica IX LO w Krakowie, mieszka na Krowodrzy.



**KATARZYNA KRZYKALSKA** (nr 35), lat 15, uczennica Gimnazjum nr 46, mieszka w os. Kolorowym.



**KATARZYNA KOWALSKA** (nr 36), lat 20, studentka Wyższej Szkoły Zarządzania i Bankowości, mieszka w os. Na Skarpie.



**ANNA PILISZEK** (nr 37), lat 19, z wykształcenia technik-handlowiec, mieszka na Olszy.



**JOANNA RUSIN** (nr 38), lat 15, uczennica X LO w Krakowie, mieszka w centrum miasta.



**MAGDALENA SUSKA** (nr 39), lat 16, uczennica XIX LO w Krakowie.



**MANUELA ZEGIEL** (nr 40), lat 17, uczennica Technikum Gastronomicznego, mieszka w os. Słonecznym.



**EWELINA MYTNIK** (nr 41), lat 16, uczennica Liceum Ekonomicznego nr 2, mieszka w os. Oświecenia.



**KAROLINA PISKORZ** (nr 42), lat 16, uczennica III LO w Krakowie, mieszka w os. Słonecznym.



**KAMILA DUDZIAK** (nr 43), lat 15, uczennica XVI LO w Krakowie, mieszka w os. Dywizjonu 303.



**KAROLINA GŁĄB** (nr 44), lat 17, uczennica III LO w Krakowie, mieszka w os. 2 Pułku Lotniczego.





### RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVIII

**Przewodniczący:** Tomasz Urynowicz, **zastępca przewodniczącego:** Józef Kręzolek, **członkowie zarządu:** Adam Cichostępski, Władysław Kolaś, Franciszek Partyka.

Dyżur przewodniczącego: każdy wtorek, godz. 16.00–17.00.

Dyżur zastępcy przewodniczącego: każdy czwartek, godz. 16.00–17.00. Dyżur członka zarządu: każdy poniedziałek, godz. 16.00–17.00.

Biurowo Rady i Zarządu czynne: poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek – godz. 8.30–13.30, środa – godz. 16.00–17.00.

Siedziba Rady i Zarządu: os. Centrum B, bl. 6, tel. 644-78-40.

## MIESZKAŃCY RADZĄ O SWOICH PROBLEMACH

W cyklu zapowiadanych spotkań radnych z mieszkańcami, poszczególnych osiedli Dzielnicy XVIII odbyły się dwa następne spotkania, 24 października br. z mieszkańcami os. Mogiła i os. Lesisko, a 27 października br. z mieszkańcami os. Hutniczego.

### SPOTKANIE W OS. MOGIŁA

Spotkanie odbyło się w katakumbach klasztoru oo. Cystersów. Cała sala wypełniła się mieszkańcami obydwu osiedli. Z ramienia Rady udział wzięli przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy Tomasz Urynowicz, jego zastępca Józef Kręzolek, radny Tomasz Ciepiela, przybyli też przedstawiciele Komisariatu Policji Kraków-Nowa Huta i Straży Miejskiej.

Spotkanie prowadził członek Zarządu Dzielnicy Władysław Kolaś, wybrany na radnego z os. Mogiła i os. Lesisko, który na wstępie poinformował uczestników spotkania o zrealizowanych przedsięwzięciach w obu osiedlach. Wśród tych przedsięwzięć głównymi zadaniami były remonty ulic i ich oświetlenie.

Następnie T. Urynowicz podkreślił rangę tego spotkania, które odbywa się na półmetku działalności Rady, zgodnie z przyjętym nowym programem działania dotyczącym przede wszystkim zapewnienia bezpieczeństwa.

W dyskusji dominującym problemem była przewidywana budowa mostu na Wiśle, „Lajkonik III”. Mieszkańcy nadal protestowali, uzasadniając swoje zastrzeżenia takimi faktami jak wąska jezdnia i stojące przy niej budynki, którym wzmożony ruch spowoduje pękanie murów, zagrożenie dla zabytkowych obiektów klasztoru oo. Cystersów i kościoła św. Bartłomieja. Zapowiedzieli zbieranie dalszych podpisów pod protestem. Narzekano na przejazdy ciężkich samochodów ciężarowych, zakłócających nocny spokój,

domagano się zakazu postoju samochodów osobowych pod klasztorem zajmujących, szczególnie w niedzielę i święta chodniki. Skarżono się na wzrastającą liczbę kradzieży.

### SPOTKANIE MIESZKAŃCÓW OS. HUTNICZEGO

Spotkanie miało miejsce w lokalu Klubu Kultury „Jędrus” os. Centrum A bl. 6a (gościnie). Prowadził je Adam Myślicie, radny wybrany z os. Hutniczego. Na spotkanie przybyli: przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XVIII Tomasz Urynowicz, przedstawiciele Komisariatu Policji Kraków-Nowa Huta, Straży Miejskiej i „ADREM-u”. Całe spotkanie poświęcono zapewnieniu bezpieczeństwa w osiedlu. Skarżono się na szczególnie uciążliwy hałas ze strony komunikacji tramwajowej, na bardzo szybką jazdę samochodów osobowych, na przejazdy przez aleję Solidarności ciężkich samochodów ciężarowych (które w dodatku parkują na alei i wczesnym, hałaśliwym wyjazdem budzą mieszkańców!), domagano się, jeżeli nie da się zlikwidować sprzedaży w okolicznych sklepach, to przynajmniej ograniczenia sprzedaży napojów alkoholowych, karania chuliganów rekrutujących się przeważnie spośród młodzieży, szybkiego remontu torów tramwajowych.

T. Urynowicz w podsumowaniu dyskusji poinformował uczestników spotkania, że Rada wspólnie z Policją opracowuje specjalny projekt poprawy bezpieczeństwa w Dzielnicy XVIII. Podjęto już działania zapewnienia młodzieży zajęć w klubach i innych organizacjach. Wszystko po to, by poprawić bezpieczeństwo w dzielnicy. Dzielnicy oświadczył, że kontroluje osiedle, ale czyni to w cywilu, stąd wynika przekonanie, że policyjnych patroli nie ma.

T. Urynowicz przyrzekł, że wszystkie postulaty, poruszone w dyskusji zostaną przekazane do odpowiednich władz celem ich rozpatrzenia i realizacji. (A.O.)

## REMONT TOROWISKA PRZY UL. UJASTEK

Trwający od soboty (4 bm.) remont torowiska przy ul. Ujastek na odcinku od al. Solidarności do ul. Mrozowej spowodował, że swoje stare trasy zmieniły tramwaje, a podróżni korzystający z usług komunikacji miejskiej są zdezorientowani. Szczególnie ci, którzy chcieli dojechać tramwajem w stronę Centrum Administracyjnego HTS S.A.

Remont niewielkiego w sumie odcinka torowiska od CA HTS do skrzyżowania w ul. Mrozowej powoduje również utrudnienia dla użytkowników samochodów, gdyż ciężarówki wywożące ziemię i sprzęt remontowy blokują często jeden pas ruchu.

**Planuje się, że remont torowiska potrwa trzy tygodnie, do 24 listopada.**

W trakcie remontu zostanie utrzymany ruch w Al. Solidarności w kierunku Pleszowa w obu kierunkach oraz w ul. Mrozowej od strony ul. Łowińskiego w obu kierunkach. Na czas trwania remontu nastąpiły zmiany w komunikacji tramwajowej i autobusowej:

#### Tramwaje

Linia nr 4: Bronowice Nowe – CA HTS S.A. (bez zmian) – Ujastek – Kopiec Wandy.

Linia nr 16: Mistrzejowice – CA HTS S.A. (bez zmian) – Ujastek – Kopiec Wandy.

Linia 17: os. Piastów – Rondo Kocmyrzowskie – Kocmyrzowska – Łowińskiego – Ujastek – Mrozowa – Walcownia.

Linia 22: Borek Fałęcki – plac Centralny (bez zmian) – Andersa – Kocmyrzowska – Łowińskiego – Ujastek



– Mrozowa – Walcownia.

Linia 21 – kursuje jak obecnie.

Przystanek „CA HTS” jest początkowym i końcowym dla linii 4 i 16, na pętli „Kopiec Wandy” odbywa się zawracanie tych linii oraz postoje.

Przystanek końcowy „CA HTS S.A.” przy al. Solidarności, początkowy przy placu autobusowym, przelotowy linii 21 w kierunku placu Centralnego.

#### Autobusy

Linia 316: CA HTS – Ujastek – Łowińskiego (powrót Mrozowa) – Walcownia.

Postój autobusów linii 316 odbywa się na dworcu „CA HTS”, natomiast na przystanku „Walcownia” postój 1–2 min. Przystanki: w kierunku Walcowni – CA HTS S.A., Zajeżdżnia Tramwajowa, Elektromontaż (jak linia 117); w kierunku CA HTS „Walcownia” – na ul. Kijowskiej, przedłużenie ul. Łowińskiego w kier. ul. Mrozowej, ZPP „Bu-

dostal”, „Stołówka”, „Mrozowa”, „CA HTS” (w rejonie dotychczasowych przystanków tramwajowych).

Na czas prowadzonego remontu linii 142, 149 i 609 kursują: – w kierunku placu Centralnego od ul. Ujastek przez plac autobusowy – na przystanku dla wysiadających z autobusów linii 117 i 138 odbywa się wymiana pasażerów, następnie przejazd przez wolne stanowisko i „pod prąd” al. Solidarności zgodnie z oznakowaniem; – w kierunku os. Na Stoku, bez zmian.

Jak nas poinformowała Filomena Serwin rzeczniczka prasowa MPK bilety abonamentowe wykupione na powyższe linie tramwajowe zachowują ważność na ich trasach objazdowych oraz w zastępczej komunikacji autobusowej linii 316. Natomiast bilety jednokrotnego kasowania nie zachowują ważności przy przesiadkach z pociągów tramwajowych do autobusów i odwrotnie. (I)

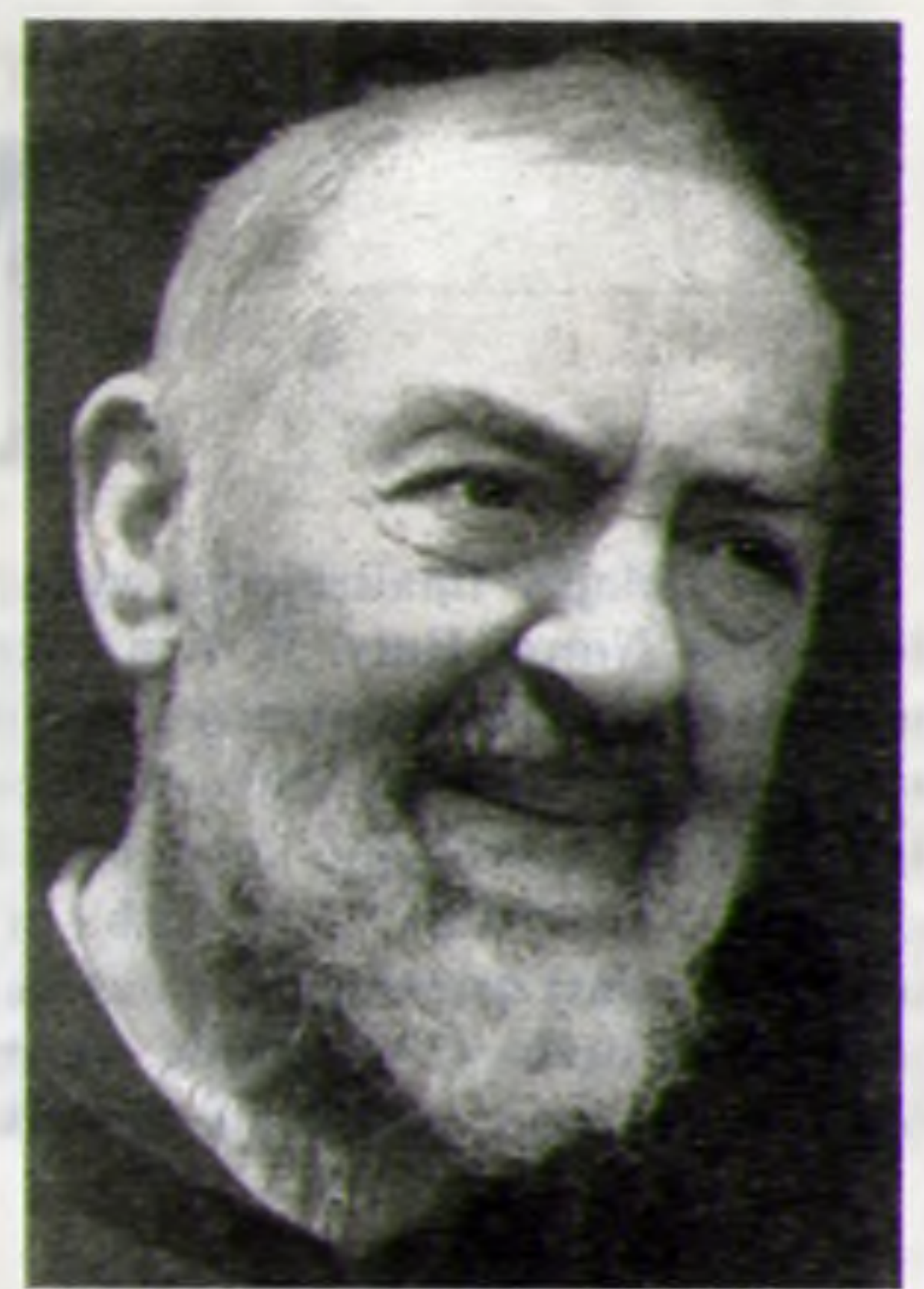
W Szpitalu im. S. Żeromskiego

## OJCIEC PIO SZCZEGÓLNIE OBECNY

W ostatnią sobotę października br. chorzy przebywający na leczeniu w Szpitalu im. S. Żeromskiego i jego pracownicy uczestniczyli w niezwykle uroczystości. Podczas Mszy św. odprawionej w szpitalnej kaplicy pw. Miłosierdzia Bożego odbyło się przyjęcie relikwii błogosławionego ojca Pio i poświęcenie specjalnego relikwiarza. Mszę celebrowali o. Rafal z krakowskiego klasztoru Ojców Kapucynów (ojciec Pio był członkiem tego zakonu), o. Cyprian Świerczyński, proboszcz parafii św. Bartłomieja, oraz kapelan szpitala o. Marek Kieć.

Relikwie ojca Pio – poświęcone 2 maja 1999 r. przez Ojca Świętego Jana Pawła II w dniu beatyfikacji tego świątobliwego zakonnika z Pietrelciny – zostały przekazane do Polski przez postulatora generalnego o. Paulinusa Rossiego z zakonu ojców kapucynów. Słowa szczególnych podziękowań należą się s. Izabeli Leśniak i o. Tadeuszowi Bargielowi z Rzymu za pomoc w uzyskaniu relikwii patrona ludzi chorych i cierpiących.

Przypomnijmy, że kaplica w Szpitalu im. S. Żeromskiego istnieje od roku 1984 (wtedy poświęcił ją ks.



O. Pio z Pietrelciny 1887–1968.

kard. Franciszek Macharski), a od ponad 6 lat kapłanem szpitala jest mogiński cysters o. Marek Kieć. W kaplicy znajduje się obraz Pana Jezusa Miłosiernego poświęcony 22 czerwca 1983 w Mistrzejowicach przez Jana Pawła II, podczas jego trzeciej pielgrzymki do Polski.

Stanisław Wójcik  
fot.: autor



Od lewej: o. Cyprian, o. Rafal i o. Marek w trakcie sprawowania Mszy św. w szpitalnej kaplicy.

Nowy Salon

Nowy Serwis

Nowa Klasa



InterAuto

Kraków, ul. Kocmyrzowska 1a

Salon : 644-73-43

Części: 644-78-56

Serwis, Lakiernia, Blacharnia: 644-08-86



# Magazyn Bieńczycki

Nr 2, Rok I

Miesięcznik Rady Dzielnicy XVI

10 listopada 2000 r.

Zalew Nowohucki i jego okolice w jakim są stanie każdy widzi. Jeszcze dwadzieścia lat temu dla mieszkańców Nowej Huty było to ulubione miejsce spędzania wolnego czasu. Dzisiaj nieliczni decydują się na spacer wzdłuż jego brzegów. Ale trudno się temu dziwić. Cała infrastruktura uległa degradacji. A szkoda, bo przecież nie ma w tej części miasta ładniejszego zakątka dla zorganizowanej rekreacji i wypoczynku. Potrzebne są jednak duże pieniądze na inwestycje, a przede wszystkim dobry pomysł jak zalew urządzić. I tu duża niespodzianka. Na zlecenie Wydziału Spraw Społecznych m. Krakowa powstała koncepcja zagospodarowania przestrzennego dla terenu „Krakowianki” i zalewu. Propozycja jest bardzo interesująca. Zakłada budowę pływalni z trybunami na 500 miejsc, hotelu, krytych kortów tenisowych, przystani z kawiarnią, amfiteatru oraz kawiarni z tarasem widokowym. Wszystkim, którzy w tym miejscu zacierają ręce muszą trochę ostudzić emocje. Ze względu na koszty realizacja tak ambitnego projektu potrwa, patrząc optymistycznie, gdzieś do 2008 roku! Jeżeli oczywiście wcześniej dokument nie wyląduje w biurku jakiegoś urzędnika. Wszystko zależy teraz od aktywności radnych miasta i dzielnicy tego terenu. Jeżeli nie prześlą sprawy, będziemy mieć najpiękniejszy kompleks rekreacyjny w Krakowie.

Jerzy Polomski

## PARKINGOWY „WĘZEŁ GORDYJSKI”

Od 1 stycznia wchodzi w życie nowelizacja przepisu dotyczącego zakazu zatrzymywania. Nowość polega na tym, że obejmować on będzie również pobocza i chodniki. Odstępstwo jest możliwe w przypadku naniesienia napisu „nie dotyczy...”. Jeżeli wydział komunikacji podejdzie do sprawy poważnie może okazać się, że tam gdzie do tej pory na chodniku można było postawić samochód to od nowego roku już nie. Spowoduje to chaos i dodatkowe zagęszczenie osiedlowych uliczek. Wprowadzenie nowego przepisu powinno stać się więc impulsem do poważnej dyskusji nad stanem miejsc postojowych w mieście. Może ktoś w końcu przetrze ten „parkingowy węzeł gordyjski”. Przykład Rady Dzielnicy XVI w Bieńczykach pokazuje, że podejmowane są pewne kroki. Jednak nie należy liczyć na radykalną poprawę.

Budowę parkingów powinno zająć się miasto oraz spółdzielnie mieszkaniowe. Oczywiście tak jest w teorii. Wszystko przecież zależy od ilości pieniędzy, a tych brakuje. W Bieńczykach rada dzielnicy postanowiła częściowo rozwiązać ten nabrzmiały problem. Oprócz remontu chodników, czy nawierzchni dróg, trwa program przebudowy istniejącej infrastruktury parkin-

gowej. Do 15 listopada zakończy się reorganizacja miejsc postojowych przed blokiem nr 7 na os. Kazimierzowskim. Dzięki temu powstanie ponad 50 stanowisk. Przewodniczący rady Ireneusz Raś zwrócił uwagę na długie procedury towarzyszące takiej budowie – Okres od podjęcia uchwały, uzyskania uzgodnień WZiZT oraz pozwolenia na budowę, aż do szczęśliwego finału trwa dwa lata, a nawet dłużej. Przez takie opóźnienie musieliśmy zrezygnować w tym roku z budowy parkingu wzdłuż ulicy Barbary Radziwiłłówny w os. Jagiellońskim. Inwestycja rozpocznie się w roku 2001. Powstanie również projekt budowy miejsc parkingowych na ul. Sycha w os. Strusia. Przewodniczący rozwiewa wszystkie wątpliwości co do większego zaangażowania dzielnicy. – Koszt budowy i projektu dla jednego dużego parkingu to ponad 100 tys. złotych. Nie stać nas na więcej niż jedną taką inwestycję w roku.

Pewnym rozwiązaniem mogłyby być parkingi płatne. Jest grupa osób którym taki wydatek nie obciąża zbytnio budżetu domowego. Problem polega jednak na tym, że w okolicach osiedli bra-

Zbliża się czas uchwalania przez Radę Miasta Krakowa budżetu, dlatego też w tej chwili nad jego kształtem rozpoczyna się gorąca debata. Dla Bieńczyk ważne jest, czy Zalew Nowohucki będzie modernizowany, czy na skrzyżowaniu Andersa z Dunikowskiego i Braci Schindlerów powstanie sygnalizacja świetlna, czy ul. Obrońców Krzyża zostanie wyremontowana. Zadaliśmy takie pytania decydentom – teraz nastąpi czas ich odpowiedzi...

Ireneusz Raś  
Przewodniczący Rady Dzielnicy XVI



kuje wolnych terenów na takie projekty. Ba, pojawiają się propozycje „zagospodarowania” przez pomysłodawców już istniejących parkingów. Niedawno do rady dzielnicy wpłynęło pismo z Zakładu Gospodarki Komunalnej z prośbą o opinię dla dzierżawy terenu w os. Na Lotnisku. – Ktoś sobie wykombinował, że zarobi na ogólnodostępnym parkingu, bez żadnych nakładów finansowych, nie licząc oczywiście kosztów postawienia ogrodzenia i budki. Nie mogliśmy się na to zgodzić. Mieszkańcy mają prawo parkować tam na dotychczasowych zasadach. Jeżeli otrzymamy propozycję zagospodarowania nieużytków, to oczywiście ją poprzemy – przekonuje członkini zarządu dzielnicy odpowiedzialna za infrastrukturę, Katarzyna Kołodziejczyk.

Nowatorską propozycję na rozładowanie tłoku w osiedlowych parkingach ma wiceprzewodniczący rady Jerzy Polomski – Założmy, że jest gdzieś miejsce, w którym istniałaby szansa na budowę kilkunastu stanowisk. Właściciele aut sami sfinansowaliby budowę, otrzymując w zamian prawo dzierżawy i możliwość odsprzedaży swojego miejsca. Korzyści byłoby wiele: pewność miejsca, dodatkowa ochrona przed kradzieżą (wjazd byłby zamykany blokadą, a z drugiej strony byłaby betonowa ława), i w końcu, co najważniejsze, zwolniłoby się przez to miejsca na ogólnodostępnych parkingach. Znaczący, że potrzeba tylko rozwiązań ograniczających procedury biurowe oraz wyraźny impuls z urzędu miasta. I. Raś uważa, że jest to dobry pomysł. – Może powstanie kiedyś zespół, który się tym poważnie zajmie? Nie miałbym nic przeciwko, gdyby taka inicjatywa wyszła z Bieńczyk – dodał.

A.G.

Panu  
**MARKOWI BARTOSZKOWI**  
wyraży głębokiego współczucia  
z powodu śmierci Bliskiej Osoby  
składają

Koleżanki i Koledzy  
z Rady i Zarządu Dzielnicy XVI  
„Bieńczyce”

Rada i Zarząd Dzielnicy XVI, ul. Fatimska 8, budynek B; tel. 641-45-67.  
Przewodniczący: Ireneusz Raś, wiceprzewodniczący: Jerzy Polomski, członek zarządu: Marek Bartoszek, Halina Halacińska, Katarzyna Kołodziejczyk, Sylwester Turbiarz. Dyżury przewodniczącego: poniedziałek, godz. 8.15–9.00, środa, godz. 16.00–17.00. Dyżur zastępcy przewodniczącego: wtorek godz. 17.00–18.00. Biuro Rady i Zarządu czynne: w poniedziałek godz. 9.00–17.00, od wtorku do piątku godz. 8.00–15.30. Posiedzenia zarządu: w poniedziałki o godz. 17.30.

## NIE – DLA STACJI NAPEŁNIANIA GAZEM

W czwartek, 26 października 2000 roku odbyła się XXV już sesja Rady Dzielnicy XVI Miasta Krakowa. Tradycyjnie radni mieli wiele ważnych i pilnych spraw do rozwiązania i omówienia. Poza gorącymi dyskusjami na różne aktualne tematy radni debatowali nad 18 projektami uchwał. Wszystkie projekty, czasem po drobnych poprawkach, zostały zaopiniowane.

Tematem pierwszego, negatywnie zaopiniowanego projektu, było utworzenie w miejscu ogólnodostępnego parkingu, z którego korzystają mieszkańcy bloków os. Na Lotnisku, parkingu płatnego. Zwyciężył w tym przypadku zdrowy rozsądek oraz dobro publiczne. Następną sprawą było utworzenie w ra-

mach modernizacji Placu Targowego Bieńczyce stacji napełniania gazem płynnym i budowy miejsc parkingowych. Radni wydali opinię negatywną ze względu na bezpieczeństwo sprzedających i kupujących na placu, a także ze względu na fizyczny brak miejsca. Pozytywnie natomiast rozpatrzono projekt modernizacji zespołu kiosków oraz części zadaszenia placu targowego.

Echem powróciły również ostatnie wybory prezydenckie w kraju. Na wniosek radnego Rafała Bobera, Rada i Zarząd Dzielnicy XVI wyraziły dezaprobatę wobec lokalizacji Obwodowych Komisji Wyborczych nr 329 i 331, które zostały przeniesione bez wiedzy mieszkańców z os. Niepodle-

głości na os. Kalinowe, co było dla niektórych wyborców olbrzymią niedogodnością. Radni podjęli również dwa bardzo ważne projekty w sprawie powołania Doraźnej Komisji Statutowej Rady Dzielnicy XVI oraz Doraźnej Komisji ds. analizy wniosków składanych przez organizacje pozarządowe w sprawach pomocy społecznej, integracji i rehabilitacji osób niepełnosprawnych, szeroko pojętą opiekę nad dziećmi, imprezami kulturalnymi. Jej przewodniczącym został wybrany p. Robert Barnas.

Radni podjęli również bardzo ważną dla mieszkańców naszej dzielnicy uchwałę w sprawie zmiany algorytmu rozdziału środków pieniężnych w ramach zadań powierzonych „budowa i modernizacja ulic lokalnych”. Algorytm ten w swej obecnej postaci krzywdzi naszą dzielnicę, która ma mało ulic przy bardzo dużej ilości mieszkańców a równocześnie użytkowników tych dróg. Priorytetem jest bowiem długość dróg na terenie dzielnicy, a nie ilość ich użytkowników, dlatego też radni zdecydowanie negatywnie opiniują taki rozdział pieniędzy. Tematem ostatniej uchwały podjętej na XXV sesji Zarządu i Rady Dzielnicy XVI była rezygnacja z prac w Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska p. Jana Piotra Jarosza. Przypominamy, że jest to kolejna rezygnacja radnego z prac w radzie. Poprzednio ustąpił on z funkcji wiceprzewodniczącego Komisji Edukacji.

Robert Barnas



Pod patronatem Rady Dzielnicy XVI przed siedzibą MDK im. Korczaka z os. Kalinowego odbyła się impreza plenerowa pn. „Top Graffiti 2000”. Młodzież pomalowała elewację domu kultury, odbyły się również zawody sprawnościowe i liczne konkursy.

Magazyn Bieńczycki jest dodatkiem informacyjnym Zarządu Dzielnicy XVI. Termin wydania: każdy pierwszy czwartek miesiąca. Redaktor odpowiedzialny: Jerzy Polomski. Współpraca: Katarzyna Kołodziejczyk, Robert Barnas, Zygmunt Bińczycki, Rafał Bober. Adres redakcji: Kraków ul. Fatimska 8. Kontakt z redakcją: osobiście w jej siedzibie w każdy wtorek godz. 17.00–18.00 lub telefonicznie pod numerem: tel./fax 641-45-67. Teksty drukowane w „Magazynie Bieńczyckim” wyrażają opinie i poglądy ich autorów.

### Krótko o dzielnicy

#### REMONTY

Zakończył się już remont ul. Uniwersału Połanieckiego w os. Kościuszkowskim. W ramach prac zdjęto starą nawierzchnię i wylano nowy asfaltobeton. Na wniosek dzielnicy Zakład Gospodarki Komunalnej z rezerw remontowych, zmodernizował chodnik między kościołem Arka Pana a Zespołem Szkół Gastronomicznych wraz z wykonaniem nowego podjazdu i schodków od strony ul. Fatimskiej, a także chodnik w os. Jagiellońskim wzdłuż ogrodzenia SP nr 101. Zakończyły się również remonty chodników w os. Kalinowym. Odbiór prac odbędzie się 9 listopada. Rada dzielnicy postanowiła dwa lata temu, że stare płyty chodnikowe wymieniane będą na kostkę wibroprasowaną. – Pomimo, że koszt takiego chodnika jest większy o ok. 10 procent zdecydowaliśmy się na tę technologię. Przeważały takie czynniki jak trwałość i estetyka – powiedział członek Zarządu Dzielnicy XVI, Marek Bartoszek.

#### TELE EKG

18 września br. został uruchomiony w Krakowie Ośrodek Telefonicznego nadzoru Kardiologicznego. Działa on w oparciu o system umożliwiający przekazywanie przez telefon zapisu elektrokardiograficznego (EKG) bezpośrednio od pacjenta do dyżurującego przez całą dobę lekarza. Pacjent wyposażony jest w małe przenośne urządzenie (transmitter), które przyłożone do słuchawki telefonicznej przetwarza na sygnał dźwiękowy impulsy z dwóch elektrod przyklejonych do klatki piersiowej chorego. Następnie zostaje on przekształcony na obraz krzywej EKG i odczytany przez dyżurującego lekarza na monitorze komputera. Na podstawie analizy EKG oraz na bezpośredniej telefonicznej rozmowie z pacjentem lekarz dyżurny podejmuje decyzję o dalszym postępowaniu i jeśli zachodzi taka potrzeba, wzywa do pacjenta pogotowie ratunkowe.

Dzięki współpracy z Krakowskim Stowarzyszeniem Społeczno-Gospodarczym w siedzibie naszej rady zostanie w grudniu przeprowadzona akcja darmowego badania serca. – Zachęcam wszystkich do sprawdzenia swojego układu krążenia. Będziemy w stanie zdiagnozować nawet kilkaset osób – powiedział nam dr Jan Starzyk. Przewodniczący rady Ireneusz Raś chciałby, aby dzielnica dla kilkunastu tysięcy osób w przyszłym roku sfinansowała kardiologiczną opiekę telefoniczną – Jestem już po wstępnej rozmowie w dwóch przychodniach. Chodzi o to, aby wyselekcjonować tych najbardziej potrzebujących. Muszę jeszcze na sesji listopadowej przekonać radnych do zaangażowania się dzielnicy w tego typu profilaktykę zdrowotną.

Szczegółowe informacje zostaną przekazane w następnym wydaniu „Magazynu” oraz w grudniowym numerze Kuriera Bieńczyckiego. Wszystkie osoby zainteresowane już teraz, pełną informacją o działającym systemie i opłatach z tym związanych, mogą dzwonić pod numer 632-48-97.

(oprac. J.P.)



# „SOLIDARNI” SIATKARZE



Zwycięzcy turnieju – zawodnicy HTS S.A.

W dniu 4 listopada br. w hali sportowej Ośrodka Szkolenia Zawodowego HTS S.A. odbył się, niezwykle udany ogólnopolski turniej piłki siatkowej z okazji XX-lecia Solidarności, organizowany przez Komisję Robotniczą Hutników NSZZ „Solidarność” przy HTS SA. Do turnieju zgłosiło się osiem drużyn: Zakłady Azotowe „Puławy” TKKF Chemik, Timken-Polska Sosnowiec, Huta Metali Nieżelaznych Szopienice, Siarkopol Tarnobrzeg, Huta Stalowa Wola, „Żywiec Trade” Niepolomice, Szreniawa Koszyce, HTS SA.

Po emocjonujących grach eliminacyjnych do finałowej czwórki zakwalifikowały się następujące zespoły: HTS SA, HMN Szopienice, Puławy oraz Timken Sosnowiec.

Wyniki półfinałów:  
HTS – Timken-Polska 2:1; Puławy – HMN Szopienice 2:1.

Finał: HTS – Puławy 2:0; o trzecie miejsce: Timken-Polska – HMN Szopienice 2:0.

Jak widać, umowni gospodarze, drużyna HTS, nie była zbyt gościnną dla rywali, zdobywając absolutnie zasłużenie puchar oraz nagrody indywidualne. Triumfatorzy występowali w składzie:

Krzysztof Karwowski (kapitan), Mariusz Kieć, Krystian Bławat, Tomasz Gomółka, Waldemar Morton, Sławomir Marzec, Mariusz Krysiak, Artur Szczepański, Bogusław Pierucki, Paweł Orzeł.

Decyzją trzech sędziów, prowadzących te zawody, panów Józefa Sasa, Jerzego Repuly oraz Bogusława Pieruckiego przyznano nagrody w trzech klasyfikacjach indywidualnych:

Najlepszy zawodnik: Henryk Turbacz (Puławy); najlepszy rozgrywający: Krystian Bławat (HTS); naj-

lepszy atakujący: Waldemar Dalewski (Timken-Polska).

Wyróżnieni otrzymali pamiątkowe statuetki oraz nagrody rzeczowe.

Inicjatorzy tej imprezy wystosowali po zawodach specjalne oświadczenie:

„Organizatorzy turnieju gratulują wszystkim drużynom i zawodnikom za uzyskane rezultaty i udział w turnieju, oraz sędziom za sprawne przeprowadzenie turnieju. Szczególne podziękowania należą się dla sponsorów, dzięki którym można było zorganizować te zawody, przede wszystkim p. Mirosławowi Ziarkowi za udostępnienie hali wraz ze sprzętem sportowym. Dziękujemy także wszystkim fundatorom nagród, firmom: Stal-biznes, Meros Lajt, Ergosystem, a ponadto Sekretariatowi Metalowców oraz NSZZ Solidarność region Małopolska.”

(PF)

## PKS ALBERTUS CZYŻYNY W LIDZE BASKETU AMATORSKIEGO

Parafialny Klub Sportowy „Albertus” działający przy parafii św. Brata Alberta w Krakowie udanie zadebiutował w rozgrywkach Amatorskiej Ligi Koszykówki (KNBA), która rozpoczęła swoje rozgrywki w hali AWF przy al. Jana Pawła II w dniu 29.10.2000 r. W rozegranych dotychczas meczach rundy eliminacyjnej PKS „Albertus” pokonał szósty zespół poprzedniej edycji rozgrywek „Black” 63–51, a następnie „Cedrus” 51–41. W rozegranym w niedzielę meczu doszło do sensacji – PKS „Albertus” pokonał mistrza LBA z sezonu 1999/2000 w stosunku 53–45.

Przedstawiciele zespołów grających w LBA to głównie byli zawodnicy klubów sportowych (seniorów, juniorów), którzy nie uprawiają już czynnie tej dyscypliny w klubach, a także studenci i uczniowie szkół średnich pasjonujący się koszykówką. Mecze odbywają się w trzech grupach eliminacyjnych po 6 zespołów. Po zakończeniu rundy eliminacyjnej nastąpi podział na I i II ligę.

Zespół PKS „Albertus” to najmłodsza drużyna rozgrywek. Ma za sobą sukcesy w rozgrywkach Małopolskiego Związku Parafialnych Klubów Sportowych – wśród drużyn składających się z zawodników z roczników 85/81 (aktualny mistrz

Małopolski), a także na turnieju amatorskich drużyn NBA Basket Challenge w Berlinie w lipcu 2000 roku – chłopcy rekrutujący się z „Albertusa” zdobyli pierwsze miejsce wśród drużyn z rocznika 84/81. Zespół mógł wystartować w rozgrywkach dzięki pomocy finansowej m.in. SM Czyżyny.

W dotychczasowych meczach PKS „Albertus” mimo zdecydowanie gorszych warunków fizycznych i młodszego wieku zawodników, przewyższał inne drużyny zgraniem i szybkością. Świetnie kierował poczynaniami kolegów rozgrywający Wojciech Cisowski. W dotychczasowych meczach punkty zdobywali: Łukasz

Chmura (4,4,-), Wojciech Cisowski (7,11,7), Artur Fuglewicz i Arkadiusz Kowalczyk (13,-,8), Jacek Krzemień (17,-,-), Wojciech Krzemień i Grzegorz Mocio (-,11,8), Piotr Pierścioneł (12,4,17), Adam Stoleczyk i Dominik Skrzypiński (8,16,13) oraz Grzegorz Radecki i Bartłomiej Rogóż (2,4,-).

Trzy pierwsze zwycięstwa PKS „Albertus” w eliminacjach stwarzają ogromną szansę na zakwalifikowanie się do I ligi, o czym marzą młodzi chłopcy z „Albertusa”. Do rozegrania zostały dwa mecze. Najpierw z mistrzem ligi TKKF z sezonu 1999/2000 – „Delikwentem”, a następnie z TKKF „Kurdwanów”.

Organizatorzy, tj. Krakowski Nurt Basketu Amatorskiego, zapraszają wszystkich chętnych do udziału w rozgrywkach. Informacje można uzyskać pod numerem telefonu 0603-09-06-09 lub w dniu rozgrywek w każdą niedzielę w godz. 17.00–20.00 w hali AWF w Krakowie przy ul. Jana Pawła II.

ANTONI WÓJTOWICZ

## OGŁOSZENIA DROBNE

- „ANNA” – szycie na miarę, przeróbki, poprawki, dogodnie ceny. 643-08-18, 0607-503-609.
- ANTENY WIZJA, CYFRA. (012) 648-30-42.
- BOAZERIA, panele, szafy. (012) 648-66-19.
- DO wynajęcia pokój. 645-39-56.
- DWUPOKOJOWE, Huta sprzedam. 415-29-92 po 17.00, 0502-072-812.
- DWUPOKOJOWE, os. Jagiellońskie do wynajęcia. 0602-214-223.
- DWUPOKOJOWE, Strusia, 47 m kw., okazjynie sprzedam. 0601-438-420.
- DWUPOKOJOWE, 48 m kw., superkomfortowe, sprzedam lub zamienię na większe. (012)647-96-21.
- FLIZOWANIE, malowanie, tapetowanie. 649-19-47.
- GARAŻ blaszak do wynajęcia, ul. Fatimska. 643-69-44.
- GARAŻ murowany do wynajęcia. 644-13-23.
- GARAŻ, okolice HTS sprzedam. 648-33-39.
- GARAŻOWE miejsca postojowe na os. Boh. Września 1, okazjynie sprzedam. 633-99-18, 0604-267-896.
- GARSONIERA umeblowana (dwie osoby), do wynajęcia. Tel. grzecz. 645-84-31 wieczorem.
- HYDRAULIKA, piecyki – kucharki, naprawa – montaż, przeróbki, instalacja – szczelność aparatem. (012)648-48-32.
- JEZYK POLSKI – korepetycje. 644-14-43.
- KRZEWY iglaste, ładne, duże, w pojemnikach, tanio sprzedam. 649-63-26.
- LODÓWKI, zamrażarki – naprawa u klienta, gwarancja. 647-51-22, 425-86-14.
- LODÓWKI, zamrażarki u klienta. Gwarancja. (012)644-23-15.
- LOMBARD, os. Centrum D2. (012) 643-76-59.
- MALOWANIE, flizowanie, panele. 642-03-64.
- MASZYNĘ „ŁUCZNIK”, nożno-elektryczną, szafkową – sprzedam. 645-03-37 wieczorem.
- MATEMATYKA – podstawowa, gimnazjum, dojeżdżam, nauczycielka. 387-21-57.
- MEBLE na wymiar. Kuchenne, szafy wnękowe, biurka i inne. 0604-54-05-71, (-12)643-61-81.
- MIESZKANIE do wynajęcia,

2-pokojowe, 44 m kw., Nowa Huta – centrum. (012)644-11-78, 427-12-99 (9.00–14.00). Studenci wykluczeni.

- NAGLAŚNIANIE sal. 649-93-51.
- NAPRAWA piecyków, term. 641-54-20.
- NAPRAWA pralek, lodówek, os. Złota Jesień 13. 647-39-73.
- NISSAN PRIMERA 2.0, 1995, czerwony, krajowy. Tel. (012) 623-71-76 (9.00–16.00), 0606-200-010.
- PIELEGNACJA grobów. (012) 644-30-42.
- POKÓJ z kuchnią, os. Zielone, sprzedam. 653-19-15 po 20.00.
- POŻYCZKI bankowe do 5000, bez poręczycieli i współmałżonka, os. Centrum B7. Tel. 642-15-09.
- PRZESTRAJANIE radioodbiorników na nowy zakres – 20 zł. 648-76-95, os. Piastów 41/58.
- RESTAURACJĘ odstąpię. (012) 647-45-65.
- SPRZEDAM działkę pracownią w Dojazdowie, 4a, z domkiem murowanym. 0607-415-105.
- SPRZEDAM garaż murowany. 648-05-82.
- SPRZEDAM grobowiec. 389-26-77.
- SPRZEDAM lub wynajmę garaż blaszak, Fatimska. 389-24-58, 644-49-22 po 18.00.
- SPRZEDAM mieszkanie. (012) 649-12-57.
- SPRZEDAM mieszkanie 2-pokojowe na os. Boh. Września. (012) 641-66-89, 0605-222-551.
- SPRZEDAM mieszkanie, 47 m kw., os. Na Wzgórzach. 643-25-87.
- SPRZEDAM stolarkę budowlaną wewnętrzną, bramę garażową, domek drewniany. 645-93-57.
- SPRZEDAM suknię ślubną, francuską „KANION”. 647-48-41.
- SZAFĘ czterodrzwiową, jasny brąz i szafę biblioteczną (ciemną), tanio sprzedam. Tel. 429-62-53.
- SZKLARSKIE pogotowie. 649-15-94.
- SZKLARZ, oprawa obrazów, os. Szkolne 30, 644-27-07.
- WIDEOFILMOWANIE. 644-42-67.
- WYPOŻYCZAM naczynia stołowe na każdą okazję. 644-27-66 wew. 136 (9.00–14.00).
- ZAMIENIĘ 47 m kw., 2-pokojowe, kwaterek na większe (3- lub 4-pokojowe). 649-81-06.
- ZASTRAJKOWAŁ telewizor? Dzwon 645-47-65.
- ŻALUZJE przeciwsłoneczne. 647-64-46.
- ŻUKIEM. 0604-54-05-71.

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Bieńczyce” w Krakowie, os. Kombatantów 10 ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY

na uzyskanie pierwszeństwa do przydziału spółdzielczego własnościowego prawa do mieszkań.

1. os. Kalinowe 21/160 o powierzchni użytkowej 37,12 m kw., VIII piętro, który odbędzie się w dniu 01.12.00 r.;
2. os. Kalinowe 20/204 o powierzchni użytkowej 37,12 m kw., X piętro, który odbędzie się w dniu 05.12.00.

Przetargi odbędą się w wyżej wymienionych dniach o godz. 10.00 w os. Kombatantów 1 – świetlica w Dziale Technicznym – zbiórka przed wejściem do kasy Spółdzielni os. Kombatantów 1.

Wadium w wysokości 3000 zł należy wpłacić w kasie Spółdzielni os. Kombatantów 1 najpóźniej w przeddzień przetargu do godz. 15.00.

Cena wywoławcza za 1 m kw. powierzchni użytkowej ww. mieszkań wynosi 1380,00 zł.

W przypadku uchylenia się uczestnika, który wygrał przetarg od wpłacenia ceny nabycia oraz od załatwienia formalności związanych z wydaniem przydziału – wadium ulega przepadkowi. Udział w przetargach mogą brać osoby, które zaakceptują warunki podane przed przetargiem.

Spółdzielnia zastrzega sobie prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.

Dodatkowe informacje – tel.: 648-48-36.



**DO WYNAJĘCIA**  
lokal użytkowy  
o pow. 45 m kw.  
Bieńczyce.  
643-00-90, 644-22-87.

**Centralne Laboratorium  
„DIALAB” sp. z o.o.**  
os. Kolorowe 21  
tel. 64-22-619  
**TANIE BADANIA  
LABORATORYJNE**

- ☐ pełny zakres badań analitycznych, mikrobiologicznych i cytologicznych
- ☐ wysoka jakość usług
- ☐ punkt pobrania czynny od poniedziałku do piątku w godz. 7.30-17.00
- ☐ pobieranie materiału w domu pacjenta po wcześniejszym uzgodnieniu terminu

**NOWY GABINET  
GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZY**  
os. Centrum D 9/2  
tel. 642-17-23  
lek. med. STEFAN KAŁUŻA  
specj. ginekolog-położnik  
pon. i środa 14.00-17.00

**NOWY GABINET  
GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZY**  
os. Centrum D 9/2  
tel. 642-17-23  
lek. med. DOROTA NOWAK  
specj. ginekolog-położnik  
wtorek i czwartek 15.00-18.00

Lekarz chorób wewnętrznych  
specjalista REUMATOLOG  
Barbara Kępińska-Szopa  
Kraków, ul. Korony Polskiej 29  
(za pętlą autobusową  
w Mistrzejowicach)  
Tel. 641-00-93

## PRACOWNIA KRAWIECKA

✧ wszywanie zamków ✧ skracanie  
✧ przeróbki ✧ szycie na miarę  
„Radokór” paw. 1  
os. 2 Pułku Lotniczego  
☎ 641-65-12

**CAŁODOBOWA WYPOŻYCZALNIA  
I SPRZEDAŻ ODCIĄGACZY**  
(z dostawą do domu)  
Tel. 0602-173-097  
0501-764-120

**PRZYSZŁA MAMO!**  
- Boisz się porodu?  
- Nie jesteś pewna, czy już jechać do szpitala?  
- Pierwszy okres chcesz spędzić w domu z rodziną?  
**ZADZWOŃ**  
- Przyjedziemy do Ciebie  
**ZBADAMY**  
0501-764-120, 0602-173-097

**ZESPÓŁ GABINETÓW LEKARSKICH  
REHABILITACJA**  
os. Jagiellońskie 19  
**REHABILITACJA**  
Poniedziałek-piątek 8.00-18.00  
**TEL. 641-67-08**

➤ **MEBLE  
TAPICEROWANE**  
RÓWNIEŻ NA ZAMÓWIENIE  
(KAŻDY WYMIAR!)  
GWARANCJA 12 MIES.

➤ **MEBLE  
KUCHENNE**  
os. ZGODY 3 Tel. 644-90-13  
**FIRMA „ARGIB”**

**KREDYTY BEZ ŻYRANTÓW  
I WSPÓŁMAŁŻONKA**  
MIESZKANIOWE,  
SAMOCHODOWE - LEASING  
os. Złotej Jesieni 6, p. 107  
tel. 648-78-66 wew. 361  
ul. Wadowicka 12, p. 248  
tel. 269-48-67

Worki - rękawy filtracyjno-odpylające (tylko na zamówienie), wszywanie zamków błyskawicznych do wszystkiego, zakładanie nitów, zastrząsek, pukli, okuć metalowych, tanie torebki, faktury VAT. Os. Boh. Września, bl. 58. Tel./fax (012) 645-76-13, tel. (012) 647-33-65.

**SFT  
COMPUTERS  
SOFTMAN**  
Rok założenia 1992

**SCOMPUTERS  
SOFTMAN**  
31-831 Kraków, os. Złotej Jesieni 13E  
tel: (012) 640-10-50, fax: (012) 648-53-90  
e-mail: biuro@sft.com.pl http://www.sft.com.pl

## DRUKARKA GRATIS !\*

### SFT Premium CL 600 FC-AT

W skład zestawu SFT-AT wchodzi:  
& Procesor Intel Celeron FCPGA 600  
& Płyta główna i810L - FCPGA  
& Pamięć 32MB/100  
& Dysk twardy 10GB UDMA66  
& Stacja dysków FDD 1,44MB  
& Karta graficzna i752 AGP  
& Obudowa MiniTower AT  
& Klawiatura BTC Win95  
& Mysz + pad  
& Odtwarzacz CD 50x  
& Karta muzyczna AC'97  
& Monitor 14" Daewoo 431X - cyfrowy

**2 609.00**  
Cena z Windows 98SE PL 3108.00

### SFT Premium PIII 500-ATX

W skład zestawu SFT-ATX wchodzi:  
& Procesor Intel Pentium III 500  
& Płyta główna i810D/UDMA66  
& Pamięć 64MB/100  
& Dysk twardy 20GB UDMA66  
& Stacja dysków FDD 1,44MB  
& Karta graficzna i752 AGP 4MB cache  
& Obudowa MidiTower ATX  
& Klawiatura BTC WIN95 PS/2  
& Mysz + pad  
& Odtwarzacz CD 50x  
& Karta muzyczna AC'97  
& Monitor 15" Samtron 55E - cyfrowy

**3 140.00**  
Cena z Windows 98SE PL 3618.00

\*kupując dowolny komputer o wartości:

- powyżej 5 500.00 zł **Drukarka Lexmark Z12 GRATIS**
- od 5 000.00 do 5 500.00 zł **Drukarka Lexmark Z12 w cenie 45.00 zł**
- od 3 500.00 do 4 999.00 zł **Drukarka Lexmark Z12 w cenie 145.00 zł**
- od 2 400.00 do 3 499.00 zł **Drukarka Lexmark Z12 w cenie 195.00 zł**

**Serdecznie zapraszamy**

pon.-pt.: od 10 do 18  
sobota: od 10 do 14



Wszystkie ceny zawierają  
22% podatku VAT

**BIURO KSIĘGOWO-FINANSOWE**  
„3a” Spółka Cywilna  
• Księgi handlowe, KPiR, ZUS, rozliczenia roczne.  
• Wnioski kredytowe, business plany.  
• Pośrednictwo leasingowe.  
Tel. 269-48-69, 0502-398-202, 0607-225-035

**WYMIANA KŁOCKÓW HAMULCOWYCH  
PRZEDNIEJ OSI ZA 28 ZŁ**  
Naprawy samochodów marki FIAT, FSO i innych. Sprzedaż części.  
Zapraszamy pon.-pt. 7.00-21.00, sob. 7.00-14.00  
Badania techniczne pojazdów do 3,5 t, również zasilanych gazem.  
(pon.-pt. 8.00-20.00, sob. 8.00-14.00)  
„ASSO”, os. J. Strusia 13, tel. 648-19-10.

**PRZYSZLI RODZICE!**  
ZAPRASZAMY DO NOWO OTWARTEJ  
**BEZPŁATNEJ SZKOŁY RODZENIA**

PRZY SZPITALU SPECJALISTYCZNYM  
IM. STEFANA ŻEROMSKIEGO  
SP ZOZ W KRAKOWIE  
Zajęcia prowadzą specjaliści:  
\* ginekologii i położnictwa \* neonatologii  
\* rehabilitacji \* doświadczone położne sali porodowej  
**INFORMACJE I ZAPISY:**  
tel. 643-72-21 (całodobowo)

Specjalistyczny zakład  
kosmetyki samochodowej  
**AUTO MYJNIA  
„BLASK”**  
ul. Bulwarowa 33a,  
tel. 644-89-06, 31-751 Kraków

**BLASK  
AUTO  
CENTRUM**

- mycie ręczne • odkurzanie wnętrza
- czyszczenie tapicerki „wapem”
- woskowanie karoserii
- chemiczne czyszczenie lakieru

**DLA FIRM SPECJALNA OFERTA!!!**  
Zakład czynny: pon.-sob. 8.00-20.00, niedz. 8.00-15.00

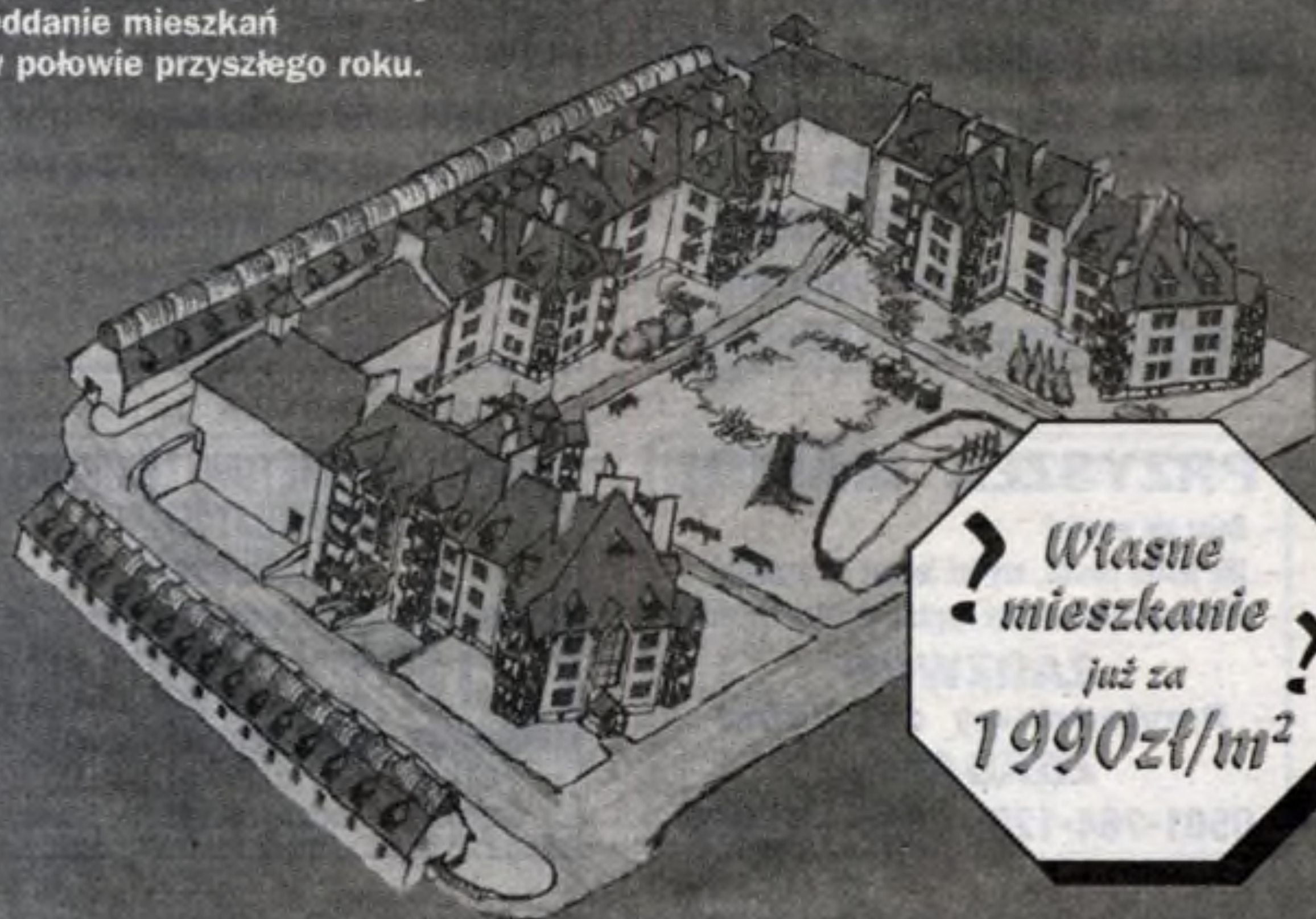
**Tłumiki  
ALU**

Bieńczycka 2a (012) 648-27-62  
Gdyńska 28 (012) 638-03-81

**Dealer: ASMET Auto-Wydech**  
bosal  
Ulter top sport  
przegląd gratis, gwarancja  
hurt-detal, wszystkie marki  
wymiana tylko 30 minut  
**Sondy Amortyzatory Katalizatory**  
**Akumulatory Haki holownicze**



Budowa w trakcie realizacji.  
Oddanie mieszkań  
w połowie przyszłego roku.



**Własne  
mieszkanie  
już za  
1990zł/m<sup>2</sup>**

- solidny wykonawca
- ciepła, tradycyjna technologia
- indywidualne opomiarowanie mieszkań
- niskie koszty eksploatacji
- bogate wyposażenie
- spokojne otoczenie

**Nowe osiedle mieszkaniowe wraz z zespołem garaży  
w podkrakowskich Proszowicach.**

Firma Drogop ma także do sprzedaży ostatnie wolne mieszkania i garaże  
w realizowanej inwestycji w Krakowie w Mistrzejowicach.

tel. 012 / 386 10 94  
32-100 Proszowice,  
Opatkowice 147



**KODOWANY KANAŁ FILMOWY HBO  
i TELEWIZJA KABLOWA UPC**  
Poszukują: **PRZEDSTAWICIELI  
HANDLOWYCH**  
Realne wynagrodzenie 2500 PLN  
(zależne wyłącznie od zaangażowania)  
Informacja pod numerem: 424-12-12.

**CHEMIA,  
KOREPETYCJE**

Tel. 647-08-41,  
0502-22-69-31.

**TKANINY  
i RESZTKI**

(kraj i import)

- ♦ WEŁNA „MERYNOS”
  - ♦ KORA „BIELBAW”
  - ♦ BAWĘLNA, FLANELA
  - ♦ FLAUSZE, WEŁNY
  - ♦ TKANINY KOSTIUMOWE,  
SUKIENKOWE, OBICIOWE
- F.H. „SIGMA” (sklep „Femina”)  
os. Zgody 3

**OKNA PCV  
ZABUDOWA BALKONÓW  
REMONTY**

657-51-83

608-355-575

**FUNDACJA „ZDROWIE  
DLA BUDOWLANYCH”**  
PRACOWNIE DIAGNOSTYCZNE  
os. Młodości 9  
– USG – HOLTZER  
– ECHO – GASTROSKOPIA  
Czynne codziennie w godz. 10–15.  
Informacje tel.: 644-01-44 wew. 310

**„ORDO” - KOMPLEKSOWA  
OBSŁUGA KSIĘGOWA**

31-586 Kraków, ul. Centralna 32/103  
tel./fax 644-98-24 w. 52, 648-27-94,  
0601-51-46-38

**POŻYCZKI**

do 2000 zł (bez żyrantów)  
ZADZWOŃ:  
645-67-85, 645-13-55 (grzecz.)  
0608-312-461  
Spróbujemy Ci pomóc

**LICENCJONOWANE BIURO  
KSIĘGOWO-PODATKOWE**

Prowadzenie ksiąg handlowych. Książki przychodów-rozchodów. Ryczałt. Doradztwo podatkowe. Rozliczenie ZUS.  
tel. 411-49-67, 4111-444 w. 47

**MAGIEL  
ELEKTRYCZNY**  
os. Teatralne 25  
Bieliznę do prasowania  
przygotowujemy gratis.  
Zapraszamy!

**MAMY JUŻ 6 LAT!  
CH-U „CZYŻYNY”**

**RONDO-PASAŻ  
KRAKÓW-NOWA HUTA**  
Polecamy

po cenach promocyjnych:

- art. spożywczo-cukiernicze
- obuwie damskie, męskie i młodzieżowe
- kosmetyki • książki • kwiaty
- odzież • prasę • sprzęt gospodarstwa domowego • warzywa i owoce
- usługi fryzjerskie

**Zapraszamy na zakupy!**

31-940 Kraków  
os. Kolorowe 16a  
tel. (012) 644-06-79  
tel./fax (012) 643-34-33  
e-mail: papak@mr.pl.

**„PAPAK”  
OPAKOWANIA**

– PAPIEROWE – FOLIOWE  
– JEDNORAZOWE  
– OZDOBNE

SZEROKI  
ASORTYMENT

RZETELNOŚĆ  
WE  
WSPÓŁPRACY

Papier biały, szary, półpergamin, torebki, reklamówki, woreczki, worki papierowe, worki na śmieci, papier ozdobny, torebki ozdobne, taśmy do metkownic, metkownice, bezpyłowe taśmy do kas rejestracyjnych wszystkich typów, kasety i wałki barwiące do kas i metkownic; artykuły dla gastronomii: kubki, sztucze, serwetki, opakowania na frytki, hot-dogi, hamburgery, ozdoby do lodów i koktajli; opakowania i tasieki do kwiatów, wywieszki sklepowe, cenniki, cenówki, folie spożywcze, aluminiowe, strecz, opakowania przezroczyste i kartonowe do ciast i tortów, artykuły biurowe, papier komputerowy, druki, gąbki i zmywarki do naczyń, papier śniadaniowy, woreczki śniadaniowe, ścierki do podłogi.

**NAJTAŃSZE OKNA PCV  
W KRAKOWIE**  
SPRAWDŹ – ZADZWOŃ  
Okno 150 x 150 – 655 netto  
• niemiecka technologia  
• gratis – pomiary, wycena, transport  
Kraków, ul. Żmujdzka 17  
Tel. 411-62-85, 412-90-75

Okazja! Fiat Marea  
Weekend 1,6SX, rok 1997,  
bezwypadkowy, przebieg  
110 000 km, zielony  
metalik, cena 27 900 zł.  
Tel. 0501-26-96-55

**BLACHARSTWO  
LAKIERNICTWO  
POJAZDOWE**

Gwarancja jakości. Możliwość negocjacji cen. Dogodna forma płatności.  
„AUTO-KIER” s.c., ul. WĄWOZOWA 10  
tel. 0602 273 114

Ośrodek Usprawniania Leczniczego  
**„REHABILITACJA”**  
os. Piastów 40, pok. 216

- badania dla kierowców
- laser
- masaż
- fizykoterapia
- gimnastyka lecznicza

**ODCHUDZANIE  
KOMPUTEROWE**

- drenaż limfatyczny
- zmniejszenie wagi ciała
- likwidacja cellulitu
- pielęgnacja poporodowa

BEZ  
SKIEROWAŃ  
Tel. 641-23-28

**Pośrednictwo  
CAMERDOM**

os. Hutnicze 14  
tel. 644-44-41, 0501-797-419  
Kupno – Sprzedaż – Wynajem  
Kredyty na kupno  
nieruchomości.



**HANDEL ☆ USŁUGI ☆ PRODUKCJA**  
oraz BIEŻĄCA INFORMACJA  
O OGŁOSZENIACH PRASOWYCH  
Telefoniczna Agencja Informacyjna  
**CAŁODOBOWO**

**Tel.  
94-77**



Wesela, bale, przyjęcia, studniówki i inne imprezy okolicznościowe w znakomitej oprawie muzycznej. Wszystkie rodzaje muzyki oraz bogaty program proponuje profesjonalny disc jockey, wodzirej. Tel. 0-602 625-059.

**KOMPUTEROWA  
ZBIEŻNOŚĆ KÓŁ  
USTAWIANIE ŚWIEŁ**  
642-14-97

Kraków, N. Huta, os. Krzesławice  
ul. Przebindowskiego 2  
(przecznica z ul. Wańkowicza)



**Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowe**

**„ADREM” SPÓŁKA AKCYJNA**

31-956 KRAKÓW, os. SŁONECZNE 3, skr. poczt. 70  
tel. (012) 644-24-12, fax (012) 644-10-62

(012) 644-81-44, (012) 644-81-50  
(012) 644-88-78, (012) 644-10-62

**Przedsiębiorstwo świadczy usługi w zakresie:**

- Zarządzania budynkami
- Administrowania budynkami
- Konserwacji budynków mieszkalnych

Hurtownia materiałów budowlanych, ul. Makuszyńskiego 19, tel. (012) 644-76-15,  
prowadzi sprzedaż wszystkich podstawowych materiałów  
branży ogólnobudowlanej i specjalistycznej, w tym okien PCV.

- budowlano-murarskie
- stolarskie
- ślusarskie
- malarskie
- dekarские
- posadzkarskie
- drogowe

- wod.-kan.-gaz-co
- elektryczne
- konserwacji terenów zielonych
- wymiana i montaż okien
- suche tynki i ocieplenia
- transportowe, łącznie z wywozem  
nieczystości

**Zakład Remontowy i Transportu  
ul. Makuszyńskiego 19**

tel. (012) 644-12-37  
(012) 644-83-71

oferuje usługi:



# OKNA

## PCV

PROFILE: BRÜGMANN, SCHÜCO, THYSSEN  
OKUCIA: WINKHAUS, MACO

### \* DREWNIANE \* ALUMINIOWE

- DEMONTAŻ I MONTAŻ • POMIARY, WYCENA, TRANSPORT GRATIS
- SZYBKIE TERMINY REALIZACJI • SZYBKI I FACHOWY MONTAŻ

WYSTAWA  
I SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE  
„OK-BUD” s.c., os. Zielone 1  
Tel./fax (012) 644-30-16

## SKŁAD DREWNA

ul. Stadionowa 5  
więźby, tarcica  
0501 27-67-66

## RENOM-DREW SC

Płyty meblowe – docinanie  
Meble na zamówienie  
Regały, zabudowy wnęk  
Schody, panele – montaż  
Szafy, garderoby, meble kuchenne  
os. Złotej Jesieni 13, paw. E  
Tel./fax 641-64-20

RATY!

# BETON

## NISKIE CENY – WYSOKA JAKOŚĆ

### WŁASNY TRANSPORT ORAZ POMPA STETTER

## PPU „VICAT”

Kraków, ul. Na Załęczu 1  
(Budostal 5)

Tel. 644-55-30, 644-85-44 w. 281

### PROWADZIMY SPRZEDAŻ PIASKU Z TRANSPORTEM

## SZKLARZ

Sprzedaż, montaż  
okien PCV.  
(012) 425-75-57.  
Os. Słoneczne 11

### ATUT – POŻYCZKI U KLIENTA MIESIĘCZNE RATY

Tel. 641-45-75, 649-79-81,  
645-32-55, 0501 402-180,  
641-42-45

WYSTARCZY ZADZWONIĆ

## OKNA PCV

■ MONTAŻ  
■ WYMIANA  
TEL. 0-604-426-086

## „IGLOPLAST”

Oferuje

### OKNA I DRZWI:

- ♦ z PCV
  - ♦ z aluminium
  - ♦ z klejówki sosnowej
  - ♦ z klejówki mahoniowej.
- ### PARAPETY ZEWNĘTRZNE I WEWNĘTRZNE

Wielkie Drogi 173, k. Skawiny.  
Tel./fax (012) 270-67-53,  
0501-227-027.

OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW

NOWA  
SIEDZIBA

## „TEST”

os. Wysokie 20e, tel. 641-51-30  
0601 52-75-40, organizuje szkolenie kursowe  
na prawo jazdy B, T, C, E → RATY  
Zgłoszenia w sekretariacie ośrodka od poniedziałku do piątku w  
godz. 12–18 (telefonicznie lub osobiście)

## Nadciągają niskie ceny...

### OBNIŻKA! DO 20,22 %

BCI  
Bankowe  
Centrum  
Informatyki

Pl. Matejki 1, Kraków, tel.: 618 51 91, 618 52 66



## RESTAURACJA „PIASTOWSKA”

OS. TYSIĄCLECIA 42, TEL. 648-27-26

*zaprasza codziennie w godz. 10<sup>00</sup>–21<sup>00</sup>*

- ★ organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety w restauracji lub w miejscu wyznaczonym przez klienta;
- ★ oferujemy wyroby gastronomiczne w cenach zbytu dla odbiorców zbiorowych i indywidualnych;
- ★ tanie obiady po 6,00 zł.



### Hurtownia Napojów „U Jakuba”

*poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej*  
wody mineralne, wody lecznicze, napoje, soki

Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 644-73-64.  
Zapraszamy: pon.–pt. 8–20, sobota 8–16.

## KREDYTY BEZ PORECZCIELI I WSPÓŁMAŁŻONKA

KREDYT SAMOCHODOWY – kwota 10000 zł, rata 150 zł

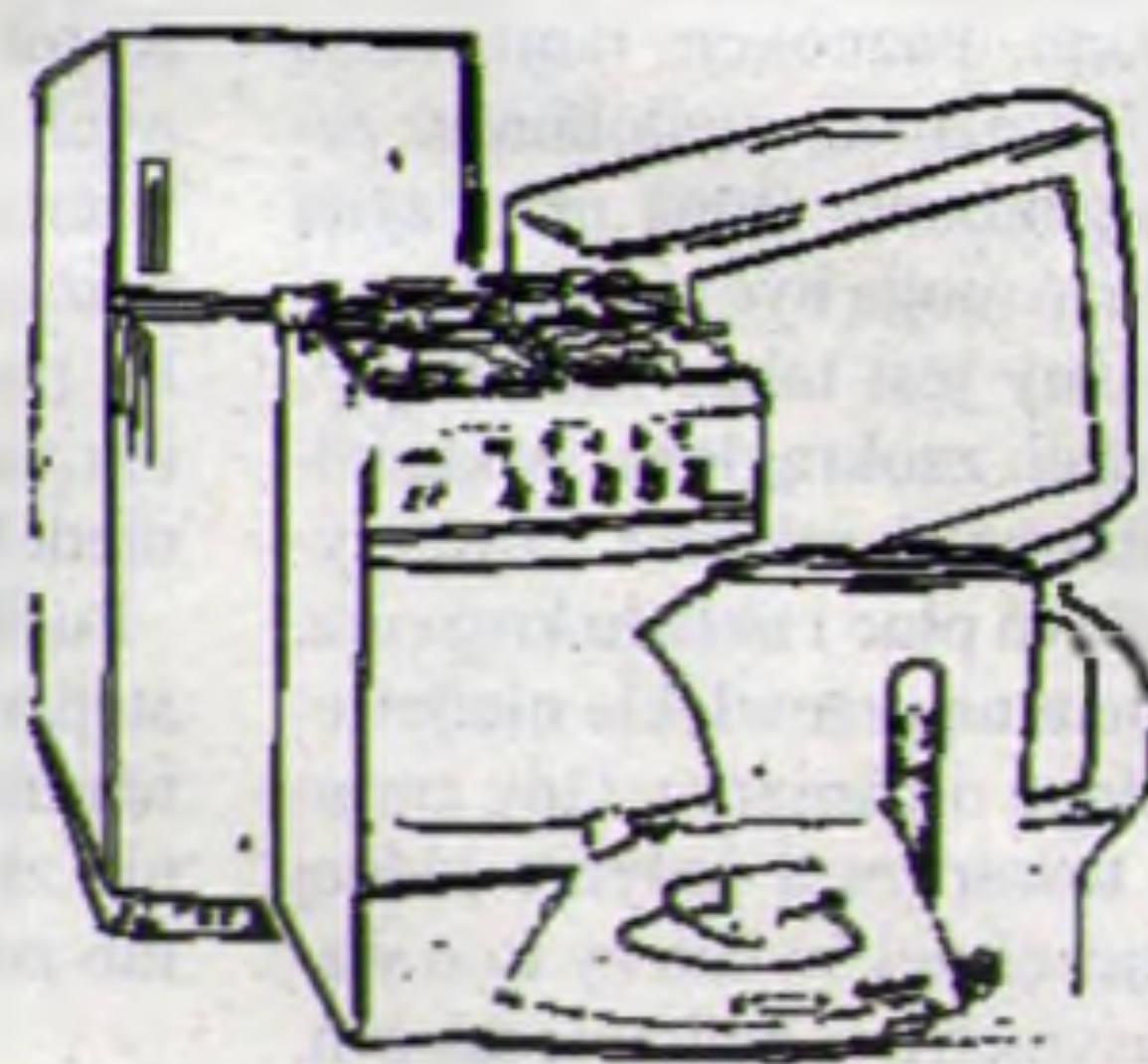
Kraków: os. Wandy, pl. Targowy 28A, tel. 644-27-59  
ul. Grzegorzewska 69, tel. 421-36-22 w. 128

## STOMATOLOGIA PROTETYKA

T. KAŁUŻA  
os. Wandy 30  
642-28-29, 0501 754-942

## ZA STARE GRATY – RABATY\*

### CENY IMPORTERÓW I PRODUCENTÓW



Liczne promocje!  
Prezenty.

\* Oddając stary, zużyty (nawet niesprawny)  
sprzęt AGD lub RTV, przy zakupie nowego,  
podobnego otrzymujesz rabat.

NIE MARTW SIĘ O TRANSPORT CIĘŻKICH SPRZĘTÓW,  
SAMI ODBIERZEMY STAREGO GRATA  
I PRZYWIEZIEMY WYBRANY PRZEZ CIEBIE ARTYKUŁ.

JEŻELI BĘDZIE TO KUCHNIA GAZOWA,  
ZAMONTUJEMY JĄ BEZPŁATNIE.

PRALKI,  
ŁODÓWKI,  
KUCHNIE, ZMYWARKI,  
SPRZĘT DO ZABUDOWY,  
TANIE MEBLE KUCHENNE,

## TELEWIZORY, MAGNETOWIDY, WIEŻE...

Os. Albertyńskie 37a, tel. 647 40 87, 649 66 60; DH „Galeria” l.p. (Krakchemia), tel. 417 22 00; ul. Centralna 41a, tel. 644 81 65; ul. Wielicka 76, tel. 655 04 75;  
ul. Zwierzyniecka 25, tel. 422 04 03, ul. Dietla 97, tel. 429 18 78; ul. Mogińska 40 (DOMAR), tel. 411 65 19, ul. Wybickiego (DH „GIGANT”), tel. 634 36 64



# Zdrowie i uroda

## TWÓJ OPTYK ZAPRASZA

- ◆ REALIZACJA RECEPT
- ◆ FACHOWA OBSŁUGA
- ◆ SZYBKIE WYKONANIE
- ◆ KORZYSTNE CENY

- LEKARZ OKULISTA
- KOMPUTEROWE OKULARY

**W OPTYK**

WIESŁAW KOCZOROWSKI

os. Niepodległości 3  
649-66-66, 649-48-88  
10-18, soboty do 14  
www.wkoptyk.com.pl

## PRZEMYSŁOWA PRZYCHODNIA LEKARSKA

NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a  
tel. 643-76-03, fax 644-61-07

REJESTRACJA: 644-98-99

### \* BADANIA PRACOWNICZE

- wstępne
- okresowe
- na książeczkę zdrowia
- kierowców kwalifikacyjno-okresowe

- ◆ LEKARZE
    - internista
    - neurolog
    - chirurg
    - laryngolog
    - okulista
    - dermatolog
    - ginekolog
    - reumatolog
    - stomatolog
    - psycholog
  - ◆ PRACOWNIA ANALITYCZNA
    - wszystkie badania
    - ◆ EKG
    - ◆ USG (ciążowe, jama brzuszna)
    - ◆ RENTGEN zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej - małobrazkowy
    - ◆ REHABILITACJA LECZNICZA
    - ◆ ZABIEGI PIEŁĘGNIARSKIE
- BADANIA W DNIU ZGŁOSZENIA!!!!  
ZAPRASZAMY

## GABINET MASAŻU

masaż klasyczny, leczniczy.

Biotron, cellulit.

Os. Krakowiaków 43  
Przych. Przeciwgruźlicza.  
CENY PROMOCYJNE,  
ZNIŻKI DLA RENCISTÓW

Rejestracja i pełna informacja - telefonicznie

**USG**

→ 648-99-13

## POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66  
czynne: pn.-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-15.00

## NIE RYZYKUJ

Uważa się, że ok. 20 procent przewlekłe chorych, którzy powinni regularnie zażywać leki, opuszcza zalecaną dawkę przez kilka dni w miesiącu. Najczęściej wynika to z rozróżnienia, zapomnienia, ale czasami również jest to działanie świadome. Takie postępowanie zagraża niestety zdrowiu, a nawet życiu - zwłaszcza osobom z nadciśnieniem tętniczym. Jak wynika z badań, wystarczy, żeby pacjent zażywał mniej niż 80 procent przepisanej dawki leków obniżających ciśnienie, aby ryzyko zawału serca wzrosło aż sześć razy. Nieregularne stosowanie leków zwiększa również ryzyko wystąpienia objawów ubocznych. (f)

### Wspomaga odchudzanie

## RZEŻUCHA

Rzeżucha, czyli pieprzycia siewna, kojarzy się nam przede wszystkim z przedwojennymi i Wielkanocą. Tymczasem roślinę tę warto wysiewać w doniczce lub na talerzyku wyłożonym mokrą bibułką, kiedy świeże warzywa robią się coraz droższe.

Rzeżucha ma sporo witaminy C, dzięki czemu pomaga chronić się przed jesiennymi infekcjami. Ma ona także inne cenne właściwości, które pomogą nam zwalczyć nadmiar kilogramów, który tak łatwo zgromadzić jesienią i zimą. Rzeżucha jest bowiem szczególnie bogata w chrom, jeden z cennych mikroelementów niezbędnych do prawidłowej przemiany substancji tłuszczowych w organizmie. W czasie kuracji odchudzającej powinno się zatem zjadać codziennie garść świeżej rzeżuchy jako dodatek do sałatek, twarogów lub nawet na kanapce. (f)

Jedna z naszych Czytelniczek prosi, byśmy napisali coś o świerzbie. Pretekstem do listu, jaki napisała do redakcji, stało się stwierdzenie świerzbu u jej dziecka. Píše, że bardzo zdziwiła ją diagnoza lekarza. Tym bardziej że jej dziecko chowane jest w bardzo higienicznych warunkach.

Zatem odpowiadamy. Przyczyną kłopotów, jakie spotkały dziecko naszej Czytelniczki, jest świerzbowiec - niewielki pajęczak z grupy roztoczy. Żyjątko to ma mniej niż pół milimetra długości i bytuje w kanalikach, które samice drążą w skórze człowieka.

## WSTYDLIWY ŚWIERZB

ka. Świerzbowiec atakuje najczęściej dzieci, ale zarazić się mogą nim również ludzie dorośli. Do zarażenia dochodzi najczęściej w trakcie przytulania, trzymania za rękę czy spania w jednym łóżku. Do rzadkości należą przypadki przeniesienia pasożyta poprzez ubranie.

Objawy choroby, czyli świerzbu, to przede wszystkim silne swędzenie skóry, które pojawia się po kilku tygodniach od zarażenia. Z tego względu zdarza się, że osoba chora w okresie bezobjawowym zdąży zarazić część rodziny. Nieprzyjemny świąd nasila się w nocy, a na skórze zaobserwować można charakterystyczne grudki, guzki i wydrążone kanaliki. Pasożyt atakuje najczęściej wierzchołki, nadgarstki, górą powierzchnię stopy, okolice narządów płciowych oraz tułów. Osoba, co do której istnieje podejrzenie, iż mogła zarazić się świerzbowcem, powinna natychmiast zgłosić się do lekarza. Leczeniu trzeba poddać całą rodzinę. (f)

## NOWA METODA LECZENIA RAKA

Blokowanie receptorów odpowiedzialnych za rozmnażanie komórek to nowa metoda leczenia raka. Ludzki czynnik wzrostu tzw. HER-2 jest jednym z takich receptorów. U zdrowej osoby każda komórka zawiera kopie genu, który steruje prawidłową produkcją HER-2. Pod wpływem czynników onkogennych może jednak dojść do powielania genu i nadmiernej produkcji receptora. Przekazuje on sygnał do nie kontrolowanego i nieprawidłowego podziału komórek, co skutkuje rozwojem agresywnej, złośliwej formy raka. Reaguje on słabo na klasyczne metody leczenia, takie jak chemioterapia, radioterapia i terapia hormonalna. Zdaniem specjalistów zablokowanie receptora HER-2 powstrzymuje rozwój choroby. Metoda jest wykorzystywana w leczeniu raka piersi i płuc. Aktualnie wprowadza się ją w Polsce. (p)

## ZŁOTA GODZINA

Wprowadzenia tzw. złotej godziny dla mózgu chcą neurochirurdzy, którzy zakończyli obrady Zjazdu Polskiego Towarzystwa Neurochirurgów. Lekarze zastanawiali się nad usprawnieniem pomocy ofiarom ciężkich urazów mózgowych. Dochodzi do nich coraz częściej zwłaszcza w wyniku wypadków komunikacyjnych oraz udarów mózgu. Wprowadzenie „Złotej godziny” dla mózgu pozwoliłoby na szybsze udzie-

lenie specjalistycznej pomocy poszkodowanym. Chodzi o to, że powinni oni być diagnozowani i leczeni przez neurologów w specjalistycznych klinikach z użyciem specjalistycznego sprzętu. Chorzy z podejrzeniem udaru mózgu lub ciężkim urazem głowy powinni być od razu kierowani do takich ośrodków. W wyniku uszkodzeń mózgu może dojść do trwałych niedowładów, a nawet zaburzeń przytomności. (p)

## PRODENT®

os. Niepodległości 3 (pawilon),  
czynne codziennie 10-18, soboty 10-14

tel. 649-07-67,

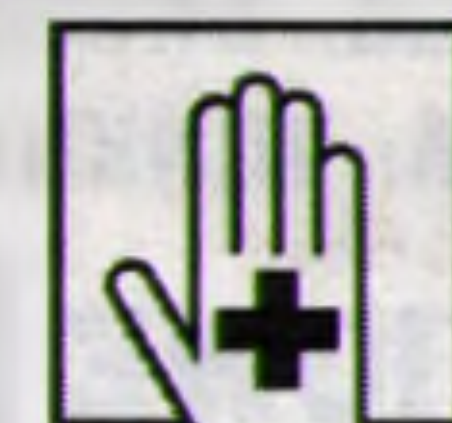
0601-50-28-35

- RATY -

- stomatologia zachowawcza, chirurgia

- protetyka (protezy, mosty, korony, ekspresowe naprawy protez)

- 30% ZNIŻKI DLA RENCISTÓW I EMERYTÓW



**PRZEDSIĘBIORSTWO  
USŁUG MEDYCZNYCH**  
„CENTRUM MEDYCZNE - NOWA HUTA”  
ul. UJASTEK, tel. 644-24-96

## WIEDZIEĆ CZY NIE WIEDZIEĆ?

W poprzednim felietonie pisałem Paniom o konieczności ultrasonograficznego lub mammograficznego badania piersi. To takie elektroniczne zaglądnienie w głąb tkanek. Mój Boże, ile Państwa babć i prababć mogłoby żyć, gdyby ci psychopaci Hitler i Stalin nie rozpętali okrutnej wojny, która cofnęła naszą cywilizację o najmniej pół wieku! Pokój, proszę Państwa to nie tylko stan „niezabijania” w wyniku wojny, to także ratowanie zdrowia i życia dzięki ludzkiemu geniuszowi. Gdyby Nobla przyznawano aparatom, ultrasonograf i tomograf komputerowy byłyby niekwestionowanymi laureatami.

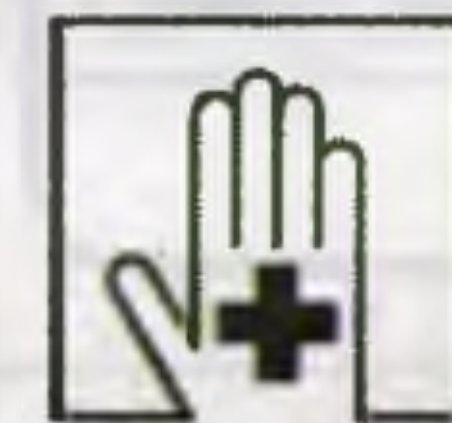
Tak oto zaglądamy w głąb ludzkiego organizmu. Podglądamy tkanki i narządy z niezwykłą precyzją i dokładnością. To ma znaczenie dla nas wszystkich. O ile zmienimy naszą trochę zapyziałą mentalność. Chodzi o to, że ani nasz ukochany tata, ani babcia nie mieli takich możliwości. Do głowy im nie przyszło, że coś takiego jest możliwe. Dlatego nie nauczyli nas, że z takich możliwości medycyny należy korzystać.

Dzisiaj możemy dowiedzieć się co nas ewentualnie czeka i możemy temu ewentualnie zaradzić. Co niektórych z nas czeka? Na przykład śmierć w wyniku pęknięcia tętniaka aorty. Musimy na to umierać? Teraz już nie. O ile oczywiście zaglądnijemy tomografem komputerowym w głąb naszego brzucha, a jest to w pełni możliwe, możemy to zobaczyć! Małe jak groszek wyrzucenie aorty. Mały tętniak. Z biegiem lat będzie się powiększał, aż któregoś przekłębego dnia... Czy możemy temu zapobiec? Oczywiście! Trzeba w pewnym momencie to wyciąć. Ale żeby wyciąć trzeba najpierw wiedzieć, że mamy taki defekt. Jest to w pełni możliwe dzięki tomografii komputerowej. Możemy wiedzieć o sobie znacznie więcej. Z anatomicznego punktu widzenia - prawie wszystko.

Takiej pokusie wielu nie może się oprzeć. Jeszcze przed kilku laty tomografię komputerową wykonywano, jeśli było to konieczne dla ustalenia diagnozy. W miarę rozwoju tej techniki, zwiększenia się ilości tomografów i znacznego potaniaenia badania, do lekarzy specjalistów obrazowania zgłaszają się ludzie z ulicy. Chcą wiedzieć, czy nie czai się w ich organizmie niebezpieczeństwo, któremu można zaradzić. Czasami jest to niemożliwe, lub bezsensowne. Pamiętam jak jeden z moich bliskich znajomych powiedział: „z resztą wiesz stary, odkąd wiem, że mam tętniaka tętnicy mózgu...”. Świat mi stanął dęba. Jak to, ten uroczy człowiek wie, że w każdej chwili może przestać żyć? Jak daje sobie radę na co dzień z tą wiedzą? Czy lepiej wiedzieć, czy nie wiedzieć? To szalenie indywidualna decyzja. Są tacy, co nie chcą wiedzieć. Inni chcą, bo zawsze jest jakaś szansa na przeciwdziałanie, a nawet na chirurgiczną korektę.

W Stanach Zjednoczonych tomografia komputerowa „ze wskazań” kosztuje 760 \$. Tomografia „profilaktyczna” 710 \$. W Centrum Medycznym „Nowa Huta” kilkunastokrotnie taniej. Ja Państwa na takie badanie nie namawiam. Każdy decyduje o sobie. Ja mam tylko obowiązek powiadomić Państwa, że czasy ogromnie się zmieniły. Mamy wolny dostęp do rozmaitych technik medycznych, które są do dyspozycji każdego. Nie ma władzy, która mówi „nie!”, Każdy może się uspokoić, lub przez dziesiątki lat żyć w strachu co to będzie i czy jest dla mnie jakiś ratunek. O cudny wieku XIX. Wiek sań i romantycznych potańców. Wieku sielski, anielski. Gdzież te prywatki naszej bujnej młodości? Dziś przed nami dylemat: wiedzieć, czy lepiej nie wiedzieć? Ja Państwu nie mogę odpowiedzieć na to pytanie, chociaż swoje wiem, ale to już zupełnie inna bajka.

doc. dr hab. med. MAREK STĘPNIEWSKI



**PRZEDSIĘBIORSTWO  
USŁUG MEDYCZNYCH**  
„CENTRUM MEDYCZNE - NOWA HUTA”  
ul. UJASTEK, tel. 644-24-96

## ZDROWIE I... PAZNOKCIE

Różowe paznokcie są oznaką zdrowia - z drugiej strony wiele chorób znajduje odzwierciedlenie w zmianie ich wyglądu. Paznokcie łamliwe są na przykład oznaką niedoborów żelaza w organizmie (inną przyczyną takich zmian mogą być również grzyby). Ważny jest także kształt płytek paznokci: zaokrąglone, w kształcie „zegarkowych szkiełek” towarzyszą chorobom płuc i układu krążenia, są dowodem na przewlekłe niedotlenienie całego organizmu. Gdy zmiany takie towarzyszą jedynie jednej dłoni, najczęściej świadczy to o wadzie lub asymetrii w budowie naczyń.

Łyczekowate paznokcie obserwuje się z kolei często u pacjentów cierpiących na niedoczynność tarczycy. Kolor paznokci także dostarcza cennych informacji: brunatne przebarwienia oznaczają mogą zaburzenia przemiany materii, białe plamy z kolei pojawiają się często u kobiet w okresie menopauzy, mogą oznaczać niedobory wapnia w organizmie.

Podłużne zarysowania mogą następstwem różnych niedoborów witaminowych, ale również... stosowania zbyt silnych środków czystości lub zmywaczy lakieru do paznokci. (f)

## Stomatologia „TRIIDENT”

os. Na Skarpie 64, tel. 644-84-89  
lub tel. do gabinetu: 644-74-58

- ◆ lek. stom. Bożena Dymek
- ◆ lek. stom. Aleksandra Nazim-Bartoszewicz
- ◆ lek. stom. Małgorzata Kaleta

Zapraszamy codziennie  
w godz. 9.00-13.00 i 15.00-19.00

Promocja na leczenie stomatologiczne i protetyczne!



# Sport

## Z NOTESU KIBICA

11.11 (sobota) – godz. 11, Małopolska Liga Juniorów: Kabel – Hutnik; Krakus – Hejnal Kęty.

11.11 (s) – godz. 11, piłkarska klasa A – grupa II: Śledziejowice – Partyzant Dojazdów; Wisła Niepołomice – Dąb Zabierzów Bocheński;

Złomex Branice – Czarni Staniątki; godz. 13, piłkarska klasa A – grupa I: Wanda – Gwiazda Ściejowice; Wiślanie Jaśkowice – Grębalowianka.

11.12 (s) – godz. 13, piłkarska klasa okręgowa: Puszcza Niepołomice – Hutnik II; Wiślanka Grabie – Borek.

12.11 (n) – godz. 13, piłkarska klasa A – grupa II: Szreniawa Koszyce – Nadwiślanka Nowe Brzesko.

## DART NAD ZALEWEM

W najbliższą sobotę, tj. 11 listopada w Domu Wędkarza przy ul. Bulwarowej (tuż koło zalewu) odbędzie się ogólnopolski turniej darta o Puchar Omegi (informacja dla niewtajemniczonych: dart to rzucanie lotkami do tarczy). Początek imprezy o godz. 11.00. Do udziału w zawodach zaproszono najlepszych polskich zawodników w tej dyscyplinie sportu, m. in. uczestników Mistrzostw Świata w Hiszpanii. Głównym sponsorem tego przedsięwzięcia jest Mirosław Guzik, właściciel pubu Omega, pod egidą którego działa również klub darta. O randze tej imprezy niech świadczy fakt, że czynione są starania, by w otwarciu zawodów wziął udział wojewoda krakowski. Na pewno warto się wybrać w sobotę, by choćby przez chwilę pooglądać najlepszych polskich darterów, bowiem mimo, iż jest to nieco statyczna dyscyplina sportu, emocji w niej nie brakuje. (PF)

## TURNIEJ PIŁKARSKI

Rada Dzielnicy XIV wraz z SM „Młodość” organizuje turniej piłki nożnej dla chłopców z klas 6–8. Dzięki życzliwości p. Dyrektora Elżbiety Zelek ze SP 155 na os. II Pułku Lotniczego, turniej ten będzie się odbywał w sali sportowej tej szkoły w kolejne niedziele.

Wszystkie chętne drużyny, wraz z opiekunami proszone są o kontakt z Bogusławem Pieruckim, pod nr tel. 643-77-35. (PF)

# KOWALIK ZREZYGNOWAŁ!

HUTNIK – RESOVIA RESGRAPH RZESZÓW 2-1 (1-1)  
Bramki: 0-1 Kaznecki (2), 1-1 Bernas (41, z karnego), 2-1 Chmiest (57)

HUTNIK: Skórski – Kostera, Orzeszek, Łatka – Makuch, Bernas (58, Halupka), Przytuła, Przala (89, Kolodziej), Szewczyk (73, Kępa) – Chmiest (76, Danek), Jasiak.

Sędziował: Andrzej Kuśmierczyk (Lublin). Żółte kartki: Kostera, Bernas, Jasiak, Chmiest – Klajda, Wiercioch, Rembisz, Solarz. Widzów: 500.

Dziennikarze udający się po tym meczu na konferencję prasową, dywagowali jakich wzmocnień potrzebuje zespół Hutnika – nowo kreowanego mistrza rundy jesiennej – by skutecznie wiosną walczyć o awans. I chyba nikt nie spodziewał się, że jednym z zadań działaczy, prócz poszukiwań nowych Bukalskich i Węgrzynów, będzie także znalezienie nowego trenera. Tak, to nie dziennikarska pomyłka. Jerzy Kowalik, wraz ze swoim asystentem Andrzejem Targoszem zrezygnował! Wypełnimy warunki kontraktu – deklaruje Kowalik – poprowadzimy zespół jeszcze w dwóch meczach: ligowym i pucharowym. Chciałem doprowadzić zespół do pierwszego miejsca w tabeli i odejść. To mi się udało. Przyczyny rezygnacji nie są do końca jasne. Zdawkowy argument o „przyczynach osobistych” tematu w całości bez wątpienia nie wyczerpuje. Nic dziwnego, że ta nieoczekiwana

na decyzja duetu trenerskiego przyćmiła nieco wydarzenia wcześniejszych 90 minut. A trudno o to nie było, zwłaszcza, że gospodarze swoją grą nie olśniewali. To goście na początku sprawiali lepsze wrażenie, zresztą efektem ich przewagi była zdobyta w 2 min, dość przypadkowa bramka. Krakowianie szybko ruszyli do odrabiania strat, jednak brak skuteczności w decydujących momentach sprawiał, że „hutnicy” nie byli w stanie wyrównać. Szczęście dopisało im w 41 min. Sędzia dopatrzył się faulu w polu karnym na Jasiaku i podyktował „jedenastkę”. Powtórka telewizyjna bezlitosna była dla obu zainteresowanych. Panu Kuśmierczykowi udowodniła popełnienie kardynalnego błędu, z kolei nam wszystkim uzmysłowiła nieprzeciętne zdolności aktorskie nowohuckiego napastnika, przewracającego się dobre pół metra od nóg Klajdy. Koniec końców, po strzale niezawodne-

go w takich sytuacjach Bernasa, zadowoleni z remisu gospodarze schodzili na przerwę do szatni. W drugiej odsłonie gospodarze prezentowali się znacznie lepiej, a przeprowadzane przez nich kombinacyjne akcje miały dla rzeszowian daleko idące konsekwencje. Bramkowe, rzecz jasna. Po akcji Jasiaka w 56 min, do beżpańskiej piłki w polu karnym dopadł Chmiest i z bliska umieścił ją w siatce. Później obie drużyny miały jeszcze szanse na strzelenie goli, jednak wynik nie uległ już zmianie. (PF)

1. Hutnik	17	36	26-11
2. Cracovia	17	32	28-10
3. Pogoń	17	31	24-17
4. Wisłoka	17	28	20-13
5. Siarka	17	28	19-13
6. Górnik	17	28	13-9
7. Łada	17	26	29-22
8. Korona	17	25	16-18
9. Polonia	17	24	25-22
10. Niedźwiedź	17	24	16-15
11. Unia	17	22	19-19
12. Resovia	17	22	18-24
13. Stal S.	17	18	21-30
14. Proszowianka	17	16	12-18
15. Lewart	17	16	18-25
16. Lublinianka	17	16	17-26
17. Stal Rz.	17	16	11-22
18. Dalin	17	14	19-28
19. Sandecja	17	13	11-21

# ZMIENIŁ ETAT

Artur Miziura znany był dotychczas piłkarskim kibicom jako solidny defensor, „etatowy” stoper. Tymczasem w obliczu problemów kadrowych Wiślan, z konieczności wystąpił w ostatnim meczu przeciwko Zwierzynieckiemu na pozycji... bramkarza. „Zmienił etat” – żartowali kibice gospodarzy, licząc zapewne na efektowne zwycięstwo swoich ulubieńców. Tymczasem zarówno pan Artur w bramce (w jednej z codziennych gazet dostał notę 7), jak i jego koledzy zagrali bardzo dobrze, wygrywając 3-1.

Nie zwalnia tempa Puszcza. Z przyjemnością czyta się w prasie o wynikach osiąganych przez ten zespół. Tym razem niepołomiczanie nie pozostawili złudzeń piłkarzom

Gdovii. Klasą dla siebie był Robert Błoński, zdobywca dwóch goli.

Frapujący przebieg miał pojedynek rezerw Hutnika z Prokocimem. W 80 min goście wyrównali na 1-1, jednak w ostatnich minutach gospodarze zdołali strzelić jeszcze cztery (sic!) bramki. Ot, i magiczna skuteczność...

Wyniki:

Gdovia – Puszcza Niepołomice 0-3 (0-1); Błoński 2, Gacek; Zwierzyniecki – Wiślanka Grabie 1-3 (0-1); Motyl – Trawiński, Kudłacz, Nosal; Hutnik II – Prokocim 5-1 (0-0); Madejski 2, Kępa 2, Kolodziej – Dorniec. (PF)

# SKUTECZNI HUTNICY

W 12. kolejce Wojewódzkiej ligi juniorów obyło się bez niespodzianek. Hutnik miał teoretycznie ułatwione zadanie, bowiem na Suche Stawy zawiązał całkowity outsider ligowej rywalizacji – zespół Jadowniczanki. Mimo to, przez pierwsze minuty meczu nowohucki piłkarze mieli spore problemy ze sforsowaniem obrony, grających zmasowaną defensywą gości. Bramka zdobyta przez

Skawinę w 24 min spotkania, uspokoiła, a co za tym idzie uporządkowała, chaotyczną do tego momentu grę krakowian. Efekt? Całkowicie zasłużone, wysokie zwycięstwo krakowian.

Nie lada sztuki dokonali piłkarze Krakusa. Po pierwszej połowie zaciętego spotkania z Garbarnią, przegrywali już 2-0, by w drugiej odsłonie wręcz znokautować przeciwnika.

Trzy bramki i zwycięstwo – czyżby zapowiedź schyłku kryzysu? W tabeli Hutnik wysforował się na 2. miejsce (27 pkt), Krakus (13 pkt) zanotował mały awans, na pozycję 11.

Hutnik – Jadowniczanka 5-0 (2-0); Kaczor 2, Różański 2, Skawina; Krakus – Garbarnia 3-2 (0-2); Inglot, Milnerowicz, Kurleto – Feluś, Słowiński. (PF)

# PODZIĘKOWANIA

Zarząd Towarzystwa Żużlowego zwrócił się z uprzejmą prośbą o zamieszczenie na łamach naszego tygodnika, podziękowań wszystkim, którzy przyczynili się do zorganizowania zawodów inauguracyjnych działalności Towarzystwa. Prośbę spełniamy, mając świadomość ogromu pracy wykonanej przez działaczy TŻ, w celu zorganizowania tej udanej imprezy.

„Dziękujemy za waszym pośrednictwem Zarządowi BKS „Wanda” Kraków za wydzierżawienie jedynego w Krakowie toru żużlowego.

Dziękujemy Panom: Marianowi Wardzale i Tomaszowi

Proszowskiemu za wyrażenie zgody na rozegranie zawodów towarzyskich TŻ Kraków – Unia Tarnów.

Dziękujemy wódcarzom klubów z Warszawy, Krakowa, Świętochłowic i Rzeszowa za przychylność i zgodę na udział w ww. zawodach ich zawodników.

Specjalne podziękowania Zarząd TŻ składa dla: postów RP, Kazimierza Chrzanowskiego i Romana Jagielińskiego, panów Bogdana Podgórskiego, Piotra Barana, Zbigniewa Łojka, Krzysztofa Kowalskiego, Jacka Gajdy, Mieczysława Barańskiego, Wojciecha Mleczki, Roberta Tańculi i Stanisława Nawary, firmom „Madrhut” i „Gór-Hut”.

Dziękujemy również wiernym kibicom sportu żużlowego w Krakowie za przybycie na zawody inauguracyjne sportową działalność Towarzystwa. (PF)

Tradycyjnie już w tym sezonie tenisistki stołowe Wandy uległy rywalom 4-1. Zespół z Wrocławia okazał się być za silny dla nowohuckianek, w szeregach których jak zwykle punktowała tylko Jolanta Szatko-Nowak. Mamy jednak dobrą wiadomość dla sympatyków krakowskiej drużyny. Polski Związek Tenisa Stołowego w końcu wyraził zgodę na występy w barwach Wandy Ewy Stawickiej-Jarkowskiej, a powinna ona stanowić spore wzmocnienie dla

# KOLEJNA PORAŻKA

coraz bardziej pograżającego się w serii porażek zespołu.

Wanda nadal pozostaje niestety na ostatnim miejscu w tabeli. W sześciu meczach krakowianki nie zdobyły ani jednego punktu.

Wanda – AZS Politechnika II Wrocław 1-4; Szatko-Nowak.

Wyniki gier:

Szatko-Nowak – Łuczakowska 2-0, Rączka – Kuszał 0-2, Piotrowska – Prusiene 0-2, Szatko-Nowak, Piotrowska – Kuszał, Prusiene 0-2, Szatko-Nowak – Kuszał 0-2. (PF)

# BOHATER KORPAK

Dość szczęśliwe, ale niezwykle cenne wyjazdowe zwycięstwo odnieśli A-klasowi piłkarze Wandy. Szczęśliwe, bo to rywal przez większość meczu posiadał przewagę, cenne, bo zapowiadające miejsce w środku tabeli i spokojną zimę dla nowohuckich piłkarzy. Wygraną goście zawdzięczają w głównej mierze strzelcowi bramki – Włodarczykowi, oraz, a w zasadzie przede wszystkim świetnie spisującemu się w bramce Korpakowi, który znakomitymi interwencjami zapobiegł zdobyciu przez piłkarzy Grzegórzeckiego wyrównującej bramki.

Wyniki:

Grupa I: Grzegórzecki – Wanda 0-1 (0-1); Włodarczyk.

Grupa II: Dąb Zabierzów Bocheński – Szreniawa Koszyce 2-0 (0-0); Będkowski 2; Nadwiślanka Nowe Brzesko – Śledziejowice 3-0 (1-0); Krzyk, R. Micuda, Sendor; Bieżanowianka – Złomex Branice 2-1 (0-0); Prasiel, Orzechowski – Buras; Partyzant Dojazdów – Strażak Kokołów 0-1 (0-1); Kłaput. (PF)

# WANDA ZAPRASZA

Klub KS Wanda ogłasza nabór dla chłopców urodzonych w latach 1990/91 do sekcji siatkówki. Zapisy i zajęcia prowadzone są w hali przy ul. Odmogile (w pobliżu nowohuckiego zalewu) we wtorki i czwartki w godz. 15.30 – 17.00. Klub zapewnia fachową, trenerską opiekę. W czasie wakacji organizowane będą obozy sportowe. Wszystkich chętnych serdecznie zapraszamy. (PF)

# WYJAZD DO TARNOBRZEGU

Klub kibica KS „Hutnik” organizuje wyjazd na mecz Siarka – Hutnik. Wyjazd odbędzie się w najbliższą sobotę, tj. 11 listopada o godz. 9.00. spod NCK. Koszt przejazdu – 25 zł.



**F.H. AUTO GAMA**  
KRAKÓW, NOWA HUTA, OS. KOMBATANTÓW 9  
TEL: 647-48-98 TEL/FAX: 649-85-75  
e-mail: AutoGama@opospon.com.pl ZAPRASZA: PN-PT. 8 -18 SOB. 9 -14

**OPEL** **SEAT** **CITROËN** **DAEWOO** **FORD** **FIAT** **VW** **PEUGEOT**

**ARKADY** PZIUK "PKZ-ARKADY"  
31-979 Kraków, ul. Klasztorna 2  
tel/fax: (012) 643-12-64

**Sklep instalacyjny poleca:**

- ✓ sprzedaż i montaż wodomierzy i liczników ciepła
- ✓ materiały instalacyjne
- ✓ grzejniki, piece CO, podgrzewacze
- ✓ armatura sanitarna (baterie, zawory)
- ✓ wyposażenie łazienek (porcelana, kabiny, hydromasaż itp.)

Godziny otwarcia: pn - pt 8<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>, sobota 8<sup>30</sup> - 13<sup>00</sup>

**Pełna informacja  
i rejestracja  
- telefonicznie**

**USG →  
642-22-19**

**KOTŁY, GRZEJNIKI C.O.  
„ELECTROLUX”**

- ✓ najtrwalsze – 8 lat gwarancji!
- ✓ najniższe ceny – rabaty 5, 10, 20%

**SKŁAD FABRYCZNY F.H.U. MARAX S.C.**  
Kraków, ul. Makuszyńskiego 24, tel. Fax (012) 643-66-01; 644-13-12  
Internet: [www.maraxnew.com.pl](http://www.maraxnew.com.pl)

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

## HOROSKOP

**BARAN (21 III – 19 IV).** Czekaj Cię dalsza podróż, w czasie której doznasz wielu miłych niespodzianek. Docelowo ta wyprawa będzie również ciekawym wydarzeniem i okazją do spotkania z sympatycznymi osobami.

**BYK (20 IV – 20 V).** Nie wymiagasz się od udziału w rodzinnej imprezie. Wprawdzie stopniowo nieco zasobność Twojej kieszeni, ale doskonale się zrelaksujesz. Długo jeszcze będzie ci wspominać.

**BLIŹNIĘTA (21 V – 21 VI).** Prawdziwych przyjaciół poznaje się w biedzie, zauważył to dawno temu nasz wieszcz i nadal jest to aktualne. W rozwikłaniu problemów, nie

są one aż tak wielkie jak myślisz, znajdziesz pomocną dłoń.

**RAK (22 VI – 22 VII).** Zbyt wiele się spodziewasz po swoich znajomych, dlatego spotykają Cię także rozczarowania. Weź poprawkę na ludzkie niedoskonałości, bo przecież nie wszyscy tak skrupulatnie dotrzymują obietnic.

**LEW (23 VII – 22 VIII).** Zamartwiasz się kłopotami bliskiego krewnego. Głową muru nie przebijesz, powiada przysłowie i jest w tym sporo prawdy. Pomyśl raczej o sobie i o kilkudniowym wypoczynku dla poprawy kondycji.

**PANNA (23 VIII – 22 IX).** Sprzyjający czas na załatwianie

interesów. Możesz tutaj liczyć na zaufanego i przedsiębiorczego partnera. W takim duecie można, jak to powiadają, konie kraść, wszystko więc ułoży się po Twojej myśli.

**WAGA (23 IX – 22 X).** Ubolewasz nad stanem swoich finansów. W najbliższej przyszłości, niestety, nie będzie diametralnych zmian, ale możesz liczyć na drobne wsparcie, od kochającej Cię osoby, która o Tobie niezmiennie pamięta.

**SKORPION (23 X – 21 XI).** Na samotność nie możesz narzekać. Wokół Ciebie wciąż dużo osób, zarówno w firmie, jak i w domu. Tylko od Ciebie zależy czy nadal pogrążysz się w kontemplacji, czy otworzysz dla innych.

**STRZELEC (22 XI – 21 XII).** Drobną sprzeczka domowa popsuje Ci humor na kilka dni. Nie przesadzaj jednak i nie martw się tym

zanadto, bo wkrótce wszystko wróci do normalności. Bukietem róż możesz tę „normalność” przyspieszyć.

**KOZIOROŻEC (22 XII – 19 I).** Dzień podobny do dnia, bez szczególnych wydarzeń. Jest to najlepszy czas by wybrać się na zakupy i nowym ciuchem poprawić sobie humor. Warto również dla uczty duchowej pomyśleć o teatrze.

**WODNIK (20 I – 18 II).** Nie lokuj swoich uczuć w przypadkowo poznanej osobie. Daj sobie trochę czasu, byś mógł poznać ten obiekt westchnień w różnych okolicznościach życiowych. Nie zaniedbuj pracy zawodowej.

**RYBY (19 II – 20 III).** Nie myśl o swoich małych potknięciach, już wszyscy znajomi dawno o tym zapomnieli. Ciesz się tym co masz i co przyniesie los, bo teraz będzie dla Ciebie wyjątkowo łaskawy.

**SAMANTA**

## HUMOR

– Mamo, mamo! – krzyczy synek na podwórku.  
Matka wychyla się z okna.  
– Czego?  
– Bo Tomek nie chce wierzyć, że masz zeza...

\*\*\*

Mały Jasio poszedł z babcią do kościoła w Dzień Zaduszny. Słyszy jak ksiądz czyta wypominki:  
„Za duszę Jana, za duszę Teofila, za duszę Marcina, za duszę Henryka, Adama i Andrzeja...”  
Chłopiec słucha, słucha i w końcu zaniepokojony ciągnie babcię za rękaw:  
– Babciu, chodźmy stąd, bo on nas wszystkich zadusi!

\*\*\*

Mały Jasio pyta mamę:  
– Mamusiu, po co ty się malujesz?  
– Żeby ładnie wyglądać.  
– A kiedy to zaczniesz działać?



**ROLADKI Z INDYKA (przepis dla 6 osób)**

**Składniki:** 1 kg piersi indyka, 12 plasterów sera, 2 łyżki masła, 30 dag gotowanej szynki, ½ łyżeczki słodkiej papryki, olej, sól, pieprz, natka pietruszki.

Szynkę drobno posiekać. Mięso pokroić na 6 plasterów, rozbić, oprószyć solą i pieprzem, na każdej porcji mięsa ułożyć 2 plasterki sera, posypać szynką, mocno zrolować i spiąć wykałaczkami. Roladki usmażyć na rozgrzanym oleju. Gdy przestygną, wyjąć wykałaczki i przekroić roladki na pół. Masło stopić, wsypać paprykę i natkę, wrzucić roladki i chwilę smażyć. Podawać z ryżem.

**SMACZNEGO!**

### Sentencja tygodnia

**Jest tylko jedno lekarstwo na duże kłopoty – małe radości.**

**Karl Heinrich Waggenerl**

## Akta sprawy... § Zawiniła wolność

*Więzienna solidarność to jedno, a przyjaźń na wolności to drugie. I często te dość bliskie pojęcia oznaczają coś zupełnie innego. Szczególnie, gdy jeden z towarzyszy zza krat, tak jak w opisanym tutaj przypadku, wcześniej opuszcza celę i korzysta z uroków życia. Podstawowy problem w tym, że ramię to wspólnie z kobietą tego, który czeka jeszcze na przedterminowe zwolnienie.*

34-letni Henryk J. większość swego życia spędził w polskich zakładach karnych. Z reguły trafiał tam z powodu rozbojów i włamań. Po dwóch rozwodach związał się z byłą żoną jednego z kolesiów „z branży”. Pani Justynie czas mijał z reguły na sprzątaniu cudzych mieszkań, bo tylko to umiała robić, i na czekaniu na wyjście na wolność kolejnego ukochanego.

Ostatnie włamanie jakie w 1997 roku popełnił pan Henryk zakończyło się jak poprzednie wyrokiem skazującym. Najpierw spędził kilka miesięcy w więzieniu w Przemyślu, potem przeniesiono go do Strzelca Opolskich. Tam też trafił do celi, gdzie odsiadywał swój wyrok dawny jego znajomy niejaki Stefan L. Temu 42-letniemu mężczyźnie pozostała już końcówka wyroku za rozbój i oszustwa. Obaj panowie szybko się dogadali, aż do tego stopnia, że zaczęli snuć plany co do współpracy, ale już na wolności.

Ponieważ pan Stefan pierwszy opuścił kryminal, jego koleżka z celi poprosił go o dostarczenie listu swojej konkubinie, a ją poprosił, aby na okres przejściowy załatwiła koledze z pryczy obok jakiś kąt. Stefan L., gdy tylko wyszedł z zakładu karnego, natychmiast odwiedził w Krakowie przyjaciółkę swego przyjaciela. Ponieważ okazało się, że pan L. nie ma za bardzo gdzie mieszkać, na czas pobytu w

więzieniu Henryka J., „zainstalował” się w ich wspólnym mieszkanku. Oboje wspólnie starali się utrzymać gospodarstwo, razem pili wódkę i, co nieuniknione w takich związkach, razem się kochali. Zapomnieli tylko o tym, że za krótko informacje bardzo szybko dochodzą, a poza tym istnieje coś takiego jak przepustki i zwolnienia warunkowe.

Dlatego też Henryk J. pierwsze, kilkugodzinne wyjście na wolność postanowił przeznaczyć na sprawdzenie, co też dzieje się w jego domu. Wiadomości, które trafiały do jego celi, nie musiały być przecież prawdziwe. Szczególnie zaś ta, że jego konkubina puszcza się z jego najlepszym kolegą. Lustracja ta wypadła na niekorzyść pary pozostającej na wolności. Więzień nie dał nic po sobie poznać, wylewnie pożegnał się z panią Justyną oraz panem Stefanem, obmyślając po drodze do więzienia plan zemsty.

Odsiadując resztę kary, stwierdził, że najbezpieczniej będzie, jeżeli otruje dwójkę kochanków, a sam wyjedzie szybko do Austrii, gdzie mieszkał jego brat. Niestety, jak się okazało, plany te musiały ulec zmianie – rodzina niezbyt pragnęła spotkania z nim. Kiedy więc pan Heniu znalazł się na wolności, wrócił do swego starego domu. Zaraz po powrocie jego konkubina zorganizowała wódczaną uroczystość powitalną, na której było trochę znajomych. I jak większość takich imprez także i ta skończyła się straszliwym katem większości jej uczestników. Jednak alkoholowe zatrucie nie było najważniejszym problemem dla kilku jego uczestników.

Nad ranem bowiem Henryk J., targany zazdrością, wstał, wziął nóż kuchenny i uderzył śpiącą jeszcze Justynę w okolice klatki piersiowej. Prerażona kobieta zerwała się z łóżka i zaczęła krzyczeć. Nocujący w kuchni Stefan L. zdołał uciec. Dlatego też wściekłość zdradzonego mężczyzny skupiła się na krwawiącej kobiecie. Henryk J. odrzucił nóż i zaczął ją bić po całym ciele. U Justyny stwierdzono głęboką ranę kłutą oraz poważne obrażenia wewnętrzne. I tak po jednym dniu na wolności pan Henryk po raz kolejny w swym życiu trafił do aresztu.

(mar)

**POLMOZBYT**  
KRAKÓW S.A.

blacharnia  
konserwacja  
lakiernia bezpyłowa  
NAPRAWY BEZGOTÓWKOWE  
i inne marki

GWARANCJA  
JAKOŚCI  
KRÓTKIE TERMINY  
REWELACYJNE CENY

**POLMOZBYT** 31-564 KRAKÓW, AL. POKOJU 81  
KRAKÓW S.A. tel.: 012 648 30 20 wew. 303

**TRAS** NOWOCZESNE OKNA  
O K N A S A „CIEPŁA SZYBA”  
BEZ DOPŁAT

Pomiary, wycena – gratis Plac Targowy Bieńczyce,  
Atrakcyjne rabaty ul. Szybka 7  
ISO 9001 **RATY!** tel. 643-67-05, 0501-225-036

**NA SYLWESTRA  
PRZEŁOMU WIEKÓW**

zapraszają restauracje:

- ◆ „PIASTOWSKA”, os. Tysiąclecia 42, tel. 648-27-26,
- ◆ „WANDA”, os. Na Lotnisku 4, tel. 648-25-60.

★ menu godne XXI wieku ★ bal przy orkiestrze  
★ niespodzianki milenijne ★ bil. t 280 zł od osoby